



VOLVO C30

USO E MANUTENZIONE



WEB EDITION

GENTILI ACQUIRENTI VOLVO

CI CONGRATULIAMO CON VOI PER AVER SCELTO UN'AUTOMOBILE VOLVO!

Ci auguriamo che il piacere di guidare un'automobile Volvo resti tale per molti anni. L'automobile è stata progettata per rispondere a criteri di sicurezza e comfort per il conducente e per i passeggeri. Le Volvo sono fra le automobili più sicure al mondo. Le Volvo sono sviluppate per soddisfare tutti gli standard vigenti in materia di sicurezza e ambiente.

Al fine di ottimizzare il comfort offerto dall'automobile, è consigliabile leggere le informazioni attinenti alla dotazione nonché le istruzioni di manutenzione riportate nel presente Libretto Uso e manutenzione.





00 Introduzione

Informazioni importanti.....	8
Volvo e la tutela dell'ambiente.....	11

00



01 Sicurezza

Cinture di sicurezza.....	16
Sistema AIRBAG.....	19
Airbag (SRS).....	20
Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS)*.....	23
Airbag laterali (SIPS-bag).....	25
Tendina gonfiabile (IC).....	27
WHIPS.....	28
Quando intervengono i sistemi.....	30
Modo incidente.....	31
Sicurezza dei bambini.....	32

01



02 Strumenti e comandi

Generalità automobili con guida a sinistra.....	40
Generalità automobili con guida a destra.....	42
Pannello di comando nella portiera del conducente.....	44
Quadro comandi combinato.....	45
Spie di controllo e di allarme.....	47
Display informativo.....	51
Presa elettrica.....	53
Quadro luci.....	54
Leva sinistra del volante.....	56
Leva destra del volante.....	59
Regolatore elettronico della velocità*.....	62
Tastierina al volante*.....	64
Regolazione del volante, lampeggiatori di emergenza.....	65
Freno di stazionamento.....	66
Alzacristalli elettrici.....	67
Specchi retrovisori.....	69
Tettuccio apribile elettrocomandato*.....	73
Impostazioni personali.....	75
HomeLink® UE*.....	78

02



03 Climatizzatore

Generalità sul climatizzatore.....	84
Climatizzatore manuale AC.....	86
Climatizzatore elettronico (ECC)*.....	89
Distribuzione dell'aria.....	93
Elemento termico monoblocco e riscaldatore abitacolo a carburante*.....	94
Riscaldatore supplementare a carburante* (diesel).....	97



04 Interni

Sedili anteriori.....	100
Illuminazione abitacolo.....	103
Vani portaoggetti nell'abitacolo.....	106
Sedile posteriore.....	110
Bagagliaio.....	111



05 Serrature e antifurto

Telecomando con stelo chiave.....	116
Punti di bloccaggio.....	119
Avviamento senza chiave*.....	120
Batteria del telecomando.....	123
Bloccaggio e sbloccaggio.....	124
Antifurto*.....	127



06 Avviamento e guida

Generalità.....	134
Rifornimento carburante.....	136
Avviamento del motore.....	138
Avviamento del motore – Flexifuel.....	140
Avviamento senza chiave*.....	142
Cambio manuale.....	143
Cambio automatico.....	145
Impianto frenante.....	149
DSTC - Sistema di stabilità e controllo trazione*.....	151
Park Assist*.....	153
BLIS* - Blind Spot Information System... ..	156
Traino e trasporto.....	160
Ausilio all'avviamento.....	162
Guida con rimorchio.....	163
Dispositivo di traino*.....	165
Gancio di traino smontabile*.....	167
Carico.....	171
Regolazione del fascio di luce.....	172



07 Ruote e pneumatici

Generalità.....	176
Pressione pneumatici.....	180
Triangolo di emergenza* e ruota di scorta.....	183
Sostituzione delle ruote.....	185
Riparazione provvisoria di un pneumatico*.....	187



08 Cura dell'automobile

Pulizia.....	194
Ritocco di danni alla vernice.....	197
Antiruggine.....	198



09 Manutenzione e assistenza

Volvo Service.....	202
Manutenzione dell'automobile.....	203
Cofano e vano motore.....	204
Oli e liquidi.....	205
Spazzole dei tergicristalli.....	210
Batteria.....	212
Sostituzione delle lampadine a incandescenza.....	214
Fusibili.....	221



10 Infotainment

Generalità.....	230
Funzioni audio.....	232
Funzioni della radio.....	236
Funzioni CD.....	241
Struttura del menu – impianto audio.....	244
Funzioni del telefono*.....	245
Struttura del menu – telefono*.....	253
Bluetooth handsfree*.....	256



11 Specifiche

Denominazione del tipo.....	264
Misure e pesi.....	266
Specifiche motore.....	268
Olio motore.....	270
Liquidi e lubrificanti.....	274
Carburante.....	277
Marmitta catalitica.....	282
Impianto elettrico.....	283
N° di omologazione.....	285



12 Indice alfabetico

Indice alfabetico..... 286

12





Informazioni importanti

Leggere il Libretto Uso e manutenzione

Introduzione

Il modo migliore per conoscere la propria automobile è leggere il Libretto Uso e manutenzione prima di mettersi alla guida. In questo modo si potranno conoscere le nuove funzionalità, apprendere come gestire l'automobile in situazioni diverse e ottimizzare l'utilizzo di tutte le funzioni dell'automobile. Prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza del presente Libretto.

La dotazione descritta nel Libretto Uso e manutenzione non è disponibile su tutti i modelli. Oltre alla dotazione di serie, il Libretto descrive gli optional (dotazione montata in fabbrica) e alcuni accessori (dotazione supplementare). In caso di dubbi in merito a dotazione standard e optional/accessori, rivolgersi a un concessionario Volvo.

Le automobili Volvo sono equipaggiate in modo diverso in base alle esigenze dei vari mercati nonché alle norme e alle disposizioni nazionali o locali vigenti.

Le specifiche, le caratteristiche di disegno e le illustrazioni di questo Libretto Uso e manutenzione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza avviso preventivo.

© Volvo Car Corporation

Optional

Tutti i tipi di optional/accessori sono contrassegnati da un asterisco *.

L'offerta di optional/accessori per i diversi modelli di automobili varia a seconda del mercato. La maggior parte degli optional è montata in fabbrica e non può essere montata dopo la consegna, al contrario degli accessori.

Per maggiori informazioni, rivolgersi a un concessionario autorizzato Volvo.

Testi speciali



ATTENZIONE

I messaggi di attenzione informano sul rischio di lesioni personali.



IMPORTANTE

I messaggi di importante informano sul rischio di danni a cose.



NOTA

Le note forniscono consigli o suggerimenti che semplificano l'utilizzo di particolari pratici e funzioni.

Nota a piè di pagina

Il Libretto Uso e manutenzione comprende informazioni inserite come note a piè di pagina. Queste informazioni si riferiscono al testo contrassegnato con il numero di riferimento. Se la nota a piè di pagina rimanda a un testo in una tabella, il riferimento è costituito da lettere anziché da cifre.

Messaggi

I display dell'automobile visualizzano alcuni messaggi. Questi messaggi sono riportati nel Libretto Uso e manutenzione in grigio con un carattere leggermente più grande. Fra questi vi sono i menu e i messaggi sul display informativo (ad esempio **Impostazioni audio**).

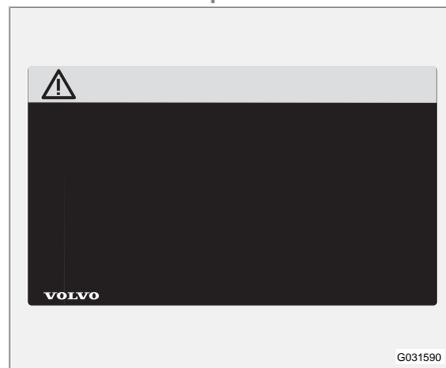
Etichette

Sull'automobile sono applicate diverse etichette che riportano informazioni importanti in modo chiaro e semplice. Le etichette dell'automobile hanno un'importanza decrescente dall'avvertenza all'informazione.



Informazioni importanti

Pericolo di lesioni personali



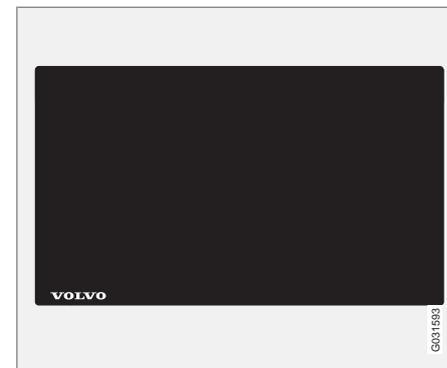
Simboli ISO neri su campo giallo, testo/figura bianchi su campo nero. Situazione di pericolo che, se non viene evitata, può causare lesioni gravi o mortali.

Pericolo di danni a cose



Simboli ISO bianchi su campo nero, testo/figura bianchi su campo nero. All'occorrenza, l'etichetta può essere blu. Situazione di pericolo che, se non viene evitata, può causare danni a cose lievi o limitati.

Informazioni



Simboli ISO bianchi e testo/figura bianchi su campo nero.

Elenchi delle procedure

Nel Libretto Uso e manutenzione, le procedure che comprendono interventi da eseguire in un determinato ordine sono numerate.



Informazioni importanti

1 Se in corrispondenza delle istruzioni passo-passo è riportata una serie di figure, ogni operazione è numerata come la figura corrispondente.

A Le serie di figure in cui l'ordine delle istruzioni è irrilevante sono illustrate con elenchi numerati con lettere.

f Le frecce, sia numerate che non numerate, illustrano un movimento.

Se le istruzioni passo-passo non sono correlate a una serie di figure, le varie fasi sono numerate normalmente.

Elenchi delle posizioni

1 Nelle figure panoramiche in cui sono evidenziate diverse parti si utilizzano cerchietti rossi con un numero all'interno. Il numero corrisponde all'elenco delle posizioni correlato alla figura che illustra l'oggetto.

Elenchi per punti

Quando nel Libretto Uso e manutenzione viene riportata una lista si utilizza un elenco per punti.

Esempio:

- Liquido refrigerante
- Olio motore

Continua

►► Questo simbolo è situato in basso a destra quando una sezione prosegue alla pagina successiva.

Registrazione dei dati

Una o più centraline sono in grado di effettuare registrazioni dettagliate dei dati dell'automobile. Tutte le informazioni raccolte sono impiegate per ricerche volte a sviluppare ulteriormente i sistemi di sicurezza e diagnosticare eventuali codici di anomalia in alcuni impianti dell'automobile. Le informazioni potrebbero includere dettagli sull'impiego delle cinture di sicurezza da parte di conducente e passeggeri, sul funzionamento di impianti/centraline dell'automobile e dati relativi allo stato di motore, acceleratore, sterzo, freni o altri impianti. Queste informazioni possono comprendere dettagli relativi allo stile di guida del conducente. Inoltre, possono comprendere dettagli quali la velocità dell'automobile, l'utilizzo dei pedali del freno e dell'acceleratore e la posizione del volante. Questi ultimi dati possono essere registrati per un dato periodo di tempo durante la guida dell'automobile o anche in caso di collisione o collisione mancata. Volvo si impegna a non distribuire le informazioni raccolte senza il consenso del proprietario. Tuttavia, Volvo potrebbe vedersi costretta a divulgare le informazioni, se prescritto dalle norme vigenti.

Volvo e i relativi riparatori autorizzati possono leggere e utilizzare queste informazioni.

Accessori e dotazione supplementare

Il collegamento e l'installazione errata di accessori possono compromettere il funzionamento dei sistemi elettronici dell'automobile. Alcuni accessori funzionano solo quando il software relativo viene programmato nei sistemi elettronici dell'automobile. Si consiglia pertanto di contattare sempre un riparatore autorizzato Volvo prima di installare accessori che devono essere collegati all'impianto elettrico o che possono influenzare tale impianto.

Informazioni su Internet

Al sito www.volvocars.com sono disponibili maggiori informazioni sulla vostra automobile.

Volvo e la tutela dell'ambiente

Filosofia ambientale Volvo



La tutela dell'ambiente è uno dei valori chiave di Volvo, che guidano tutta l'attività. Crediamo inoltre che i nostri clienti condividano la nostra cura per l'ambiente.

La vostra Volvo rispetta severe norme ambientali internazionali ed è inoltre prodotta in uno degli stabilimenti più efficienti e puliti del mondo. Volvo è dotata di un certificato ISO globale che comprende la normativa ambientale ISO 14001 e interessa tutte le fabbriche e molte altre unità Volvo. Inoltre i nostri partner devono contribuire sistematicamente alla tutela dell'ambiente.

Tutti i modelli Volvo dispongono della dichiarazione di rispetto dell'ambiente EPI (Environmental Product Information), che contiene informazioni importanti sull'impatto ambientale dell'automobile dalla produzione alla rottamazione.

Ulteriori informazioni sono disponibili su www.volvocars.com/EPI.

Consumo di carburante

Le automobili Volvo sono caratterizzate da consumi di carburante altamente concorrenziali nelle rispettive classi. Minore è il consumo di carburante, minori sono le emissioni di ani-

dride carbonica, gas che contribuisce all'effetto serra.

Il conducente può contribuire attivamente alla riduzione del consumo di carburante. Per ulteriori informazioni, leggere il paragrafo **Rispetto dell'ambiente**.

Efficiente depurazione dei gas

La Vostra Volvo è costruita in base al concetto "Pulita dentro e fuori" – un concetto che comprende un ambiente pulito all'interno dell'abitacolo e una depurazione dei gas di scarico altamente efficiente. In molti casi, le emissioni di gas di scarico registrano valori nettamente



Volvo e la tutela dell'ambiente

inferiori a quelli prescritti dalla normativa vigente.

Depurazione dell'aria nell'abitacolo

Un filtro abitacolo previene l'ingresso di polvere e pollini nell'abitacolo attraverso la presa dell'aria.

Un sofisticato sistema di qualità dell'aria, IAQS* (Interior Air Quality System), assicura che l'aria in entrata sia più pulita di quella all'esterno in un ambiente trafficato.

Il sistema è costituito da un sensore elettronico e un filtro al carbonio. L'immissione di aria viene continuamente monitorata e viene interrotta se il contenuto di monossido di carbonio ecc. nell'abitacolo diventa eccessivo. Questo può verificarsi ad esempio in situazioni di traffico intenso, in coda o nelle gallerie.

L'immissione di ossidi di azoto, ozono troposferico e idrocarburi viene impedita dal filtro al carbonio.

Norma ecologica relativa ai tessuti

Gli interni della Volvo sono progettati per essere confortevoli e piacevoli, anche per chi soffre di allergie e asma. È stata prestata particolare attenzione alla scelta di materiali ecologici. Pertanto, gli interni soddisfano anche le prescrizioni contenute nella normativa interna-

zionale Oeko-Tex 100¹, rappresentando un grosso passo avanti per un abitacolo più sano.

La certificazione Oeko-Tex abbraccia ad esempio cinture di sicurezza, tappetini e tessuti. Anche gli interni in pelle soddisfano requisiti di ecologicità, perché conciatati con sostanze vegetali, senza utilizzo di cromo.

I riparatori autorizzati Volvo e la tutela dell'ambiente

Una manutenzione regolare consente di creare le condizioni per la massima durata dell'automobile e un consumo di carburante inferiore, contribuendo a un ambiente più pulito. Affidandosi ai riparatori autorizzati Volvo per la riparazione e la manutenzione dell'automobile, essa sarà inserita nei nostri sistemi. Applichiamo requisiti molto rigidi in materia di progettazione delle officine, per prevenire le perdite e le emissioni nell'ambiente. Il personale qualificato dei nostri riparatori dispone delle conoscenze e dei mezzi per garantire la massima tutela dell'ambiente.

Rispetto dell'ambiente

È facile contribuire personalmente alla tutela dell'ambiente, ad esempio adottando uno stile di guida economico ed effettuando assistenza e manutenzione dell'automobile seguendo le

istruzioni contenute nel Libretto Uso e manutenzione.

Proponiamo di seguito alcuni consigli utili per contribuire alla tutela dell'ambiente (per ulteriori consigli su tutela dell'ambiente e stili di guida economici, vedere pagina 134).

- Per ridurre al minimo il consumo di carburante, si raccomanda la pressione dei pneumatici ECO, vedere pagina 180.
- Il carico sul tetto e il box portasci aumentano la resistenza all'aria e quindi il consumo di carburante. Rimuoverli subito dopo l'uso.
- Rimuovere tutti gli oggetti che non si utilizzano dall'automobile. Maggiore è il peso, maggiore è il consumo di carburante.
- Impiegare sempre l'elemento termico monoblocco, se l'automobile ne è dotata, prima di effettuare un avviamento a freddo. I consumi di carburante e le emissioni di gas di scarico si riducono.
- Guidare dolcemente ed evitare frenate energiche.
- Guidare alla marcia più alta possibile. Un regime minore implica un minore consumo di carburante.
- In sede di frenata, utilizzare il freno motore.

¹ Ulteriori informazioni sono disponibili su www.oekotex.com



Volvo e la tutela dell'ambiente

- Evitare di far funzionare il motore al minimo. Attenersi alle direttive nazionali. Spegnerne il motore durante le soste prolungate in coda.
- Smaltire eventuali materiali di scarto potenzialmente inquinanti, ad esempio le batterie e l'olio, nel rispetto dell'ambiente. Consultare un riparatore autorizzato Volvo in caso di dubbi in merito allo smaltimento dei materiali di scarto.
- Sottoporre regolarmente l'automobile a manutenzione.
- In caso di velocità elevate, il consumo di carburante aumenta notevolmente a causa della maggiore resistenza all'aria. Raddoppiando la velocità, la resistenza all'aria aumenta di 4 volte.

Attenendosi a queste indicazioni, il consumo di carburante può essere ridotto senza influenzare né il tempo di percorrenza né il piacere di guida. In questo modo si ottimizza l'utilizzo dell'automobile, riducendo le spese e lo spreco di risorse.

Cinture di sicurezza.....	16
Sistema AIRBAG.....	19
Airbag (SRS).....	20
Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS)*	23
Airbag laterali (SIPS-bag).....	25
Tendina gonfiabile (IC).....	27
WHIPS.....	28
Quando intervengono i sistemi.....	30
Modo incidente.....	31
Sicurezza dei bambini.....	32

SICUREZZA



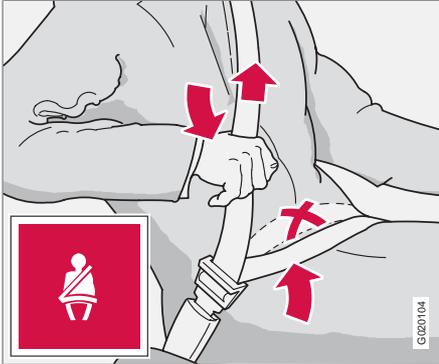
01





Cinture di sicurezza

Informazioni generali



Tensionamento della sezione lombare. La sezione lombare deve rimanere bassa.

Frenare potrebbe risultare pericoloso se la cintura di sicurezza non è allacciata. Controllare che tutti i passeggeri indossino le cinture di sicurezza. Affinché la cintura di sicurezza fornisca la massima protezione, è importante che sia aderente al corpo. Non reclinare troppo lo schienale. La cintura di sicurezza è prevista come protezione nella normale posizione seduta.

Allacciare la cintura di sicurezza

- Estrarre la cintura lentamente e chiuderla spingendo la linguetta nel blocco di chiu-

sura. La corretta chiusura della cintura è segnalata da un forte "clic".

Slacciare la cintura.

- Premere il pulsante rosso sul blocco di chiusura e lasciare che la bobina faccia rientrare la cintura. Se la cintura non rientra completamente, inserirla a mano in modo che non rimanga pendente.

La cintura si blocca e non può essere estratta ulteriormente:

- se viene estratta troppo rapidamente
- durante la fase di frenata e di accelerazione
- se l'automobile è molto inclinata.

Fare attenzione a quanto segue:

- non usare fermagli o altri oggetti che impediscono alla cintura di aderire correttamente
- accertarsi che la cintura non sia ritorta o impigliata
- la sezione lombare deve rimanere bassa (non sopra l'addome)
- tendere la sezione lombare sui fianchi tirando la sezione diagonale come illustrato in figura.

ATTENZIONE

La cintura di sicurezza e l'airbag interagiscono. Se la cintura di sicurezza non viene allacciata o viene usata in modo errato, il funzionamento dell'airbag in caso di collisione potrebbe risultare compromesso.

ATTENZIONE

Ogni cintura di sicurezza deve essere indossata da una sola persona.

ATTENZIONE

Non cercare mai di modificare o riparare la cintura da soli. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo. Se la cintura è stata sottoposta a sollecitazioni pesanti, ad esempio in caso di collisione, l'intera cintura di sicurezza deve essere sostituita. Potrebbero essere state compromesse le caratteristiche di protezione della cintura anche se non si vedono danni apparenti. Sostituire la cintura anche se è usurata o danneggiata. La nuova cintura deve essere progettata e omologata per il montaggio nello stesso posto della cintura sostituita.

ATTENZIONE

Il sedile posteriore è omologato per max due passeggeri.



Cinture di sicurezza

Cintura di sicurezza e gravidanza



La cintura di sicurezza deve sempre essere utilizzata in gravidanza. Tuttavia è importante che sia utilizzata correttamente. La cintura deve essere aderente alla spalla, con la sezione diagonale tra i seni e a lato del ventre. La sezione lombare della cintura deve aderire al lato delle cosce, più bassa possibile al di sotto del ventre – non deve mai essere lasciata scivolare verso l'alto. La cintura deve aderire al corpo, senza gioco superfluo. Controllare inoltre che non sia attorcigliata.

Man mano che la gravidanza procede, la conducente deve regolare il sedile e il volante in modo da avere il pieno controllo dell'automobile (i pedali e il volante devono essere di facile

accessibilità). In questo contesto, è necessario tuttavia tenere la massima distanza possibile tra il ventre e il volante.

Avvisatore cinture



Se una cintura di sicurezza non è allacciata, si attivano un avvisatore acustico e una spia. Il segnale acustico è dipendente dalla velocità e, in alcuni casi, dal tempo. La spia si trova nella mensola del padiglione e nel quadro comandi combinato.

I seggiolini per bambini non sono interessati dall'avvisatore cinture.

Sedile posteriore

L'avvisatore cinture nel sedile posteriore svolge due funzioni distinte:

- Comunicare quali cinture di sicurezza sono utilizzate nel sedile posteriore. Un messaggio viene visualizzato sul display informativo in caso di utilizzo delle cinture di sicurezza. Il messaggio scompare automaticamente dopo circa 30 secondi, ma può essere confermato manualmente premendo il pulsante **READ**.
- Comunicare se una cintura di sicurezza nel sedile posteriore viene slacciata durante la marcia. Il messaggio è visualizzato sul display informativo, accompagnato da un segnale acustico e una spia. Il messaggio scompare quando si riallaccia la cintura, ma può essere confermato manualmente premendo il pulsante **READ**.

Il messaggio sul display informativo indicante quali cinture di sicurezza sono utilizzate è sempre disponibile. Per visualizzare i messaggi in memoria, premere il pulsante **READ**.

Alcuni mercati

Se il conducente non ha allacciato la cintura di sicurezza, si attivano un segnale acustico e una spia. Quando l'automobile procede a bassa velocità, il segnale acustico si disattiva dopo 6 secondi.



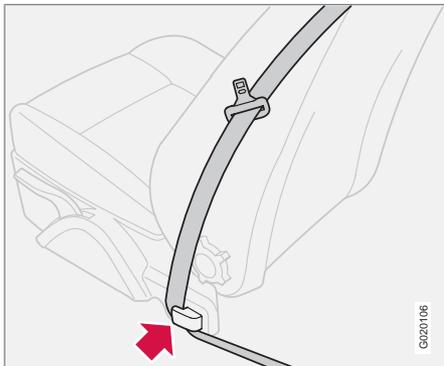
Cinture di sicurezza

Pretensionatori delle cinture

Tutte le cinture di sicurezza sono dotate di pretensionatore, un dispositivo che tende la cintura intorno al corpo in caso di collisione sufficientemente forte. La cintura di sicurezza riesce pertanto a bloccare l'occupante in modo più efficiente.

locarla dietro il montante della cintura. Resistere quindi la cintura nella guida.

Guida della cintura



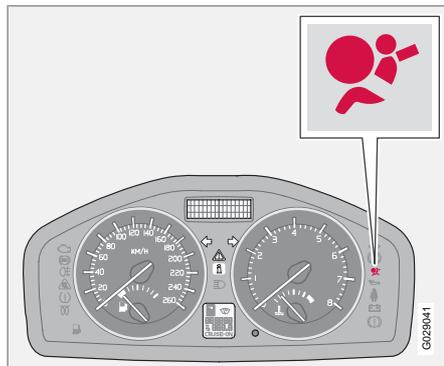
La guida della cintura si trova sia sul sedile del conducente che su quello del passeggero.

La guida della cintura rappresenta un ausilio che migliora l'accessibilità della cintura di sicurezza. Quando si sale o scende dal sedile posteriore, estrarre la cintura dalla guida e col-



Sistema AIRBAG

Spia di allarme nel quadro comandi combinato



Il sistema airbag¹ viene continuamente monitorato dalla relativa centralina. La spia di allarme nel quadro comandi combinato si accende quando si porta la chiave di accensione in posizione I, II o III. La spia si spegne dopo circa 6 secondi se il sistema airbag¹ non presenta anomalie.



Assieme alla spia di allarme viene visualizzato, quando necessario, un messaggio sul display. Se la spia di allarme è guasta, si accende il triangolo di avvertimento e viene visualizzato il messaggio **AIRBAG SRS RICH. ASSISTENZA** o **AIRBAG SRS ASSISTENZA URG.** sul display.



Rivolgersi al più presto a un riparatore autorizzato Volvo.

**ATTENZIONE**

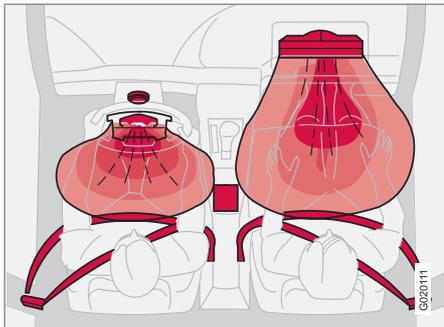
Se la spia di allarme del sistema airbag rimane accesa o si accende durante la guida, il sistema airbag non funziona perfettamente. La spia indica un'anomalia nel sistema delle cinture di sicurezza, SIPS, SRS o IC. Rivolgersi al più presto a un riparatore autorizzato Volvo.

¹ Sono compresi SRS, pretensionatori delle cinture, SIPS e IC.



Airbag (SRS)

Sistema AIRBAG

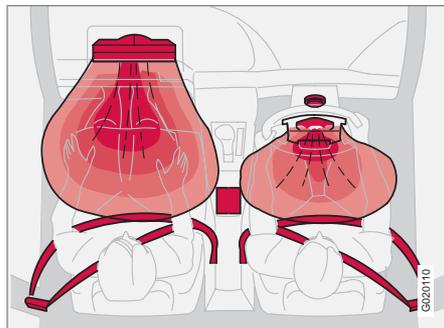


Sistema SRS, automobili con guida a sinistra

Il sistema è costituito da airbag e sensori. In caso di collisione sufficientemente forte, i sensori reagiscono gonfiando e riscaldando l'airbag/gli airbag. Per attutire il colpo contro l'airbag, l'airbag viene sgonfiato nuovamente al momento dello schiacciamento. Durante questa fase, è normale che si formi del fumo nell'abitacolo. Tutta la sequenza di gonfiaggio e sgonfiaggio dell' airbag richiede solo alcuni decimi di secondo.

⚠ ATTENZIONE

Le riparazioni devono essere effettuate solo da un riparatore autorizzato Volvo. Interventi nel sistema airbag possono causare anomalie e gravi lesioni personali.



Sistema SRS, automobili con guida a destra

i NOTA

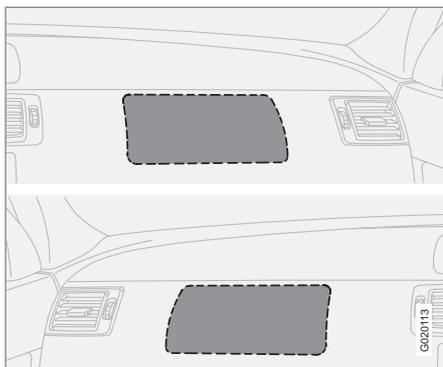
I sensori reagiscono in modo diverso a seconda delle modalità di collisione e dell'utilizzo o meno della cintura di sicurezza sul lato conducente o passeggero.

In determinate circostanze di incidente potrebbe attivarsi un solo airbag oppure nessuno. Il sistema airbag rileva la forza d'urto della collisione e calcola se è tale da necessitare l'attivazione di uno o più airbag per proteggere gli occupanti.

Anche la capacità degli airbag viene adattata alla violenza della collisione a cui l'automobile è sottoposta.



Airbag (SRS)



Posizione dell'airbag lato passeggero, automobili con guida a sinistra o a destra

ATTENZIONE

Non sistemare alcun oggetto davanti o sopra il cruscotto se l'automobile è dotata di airbag lato passeggero.

Airbag (SRS) lato conducente

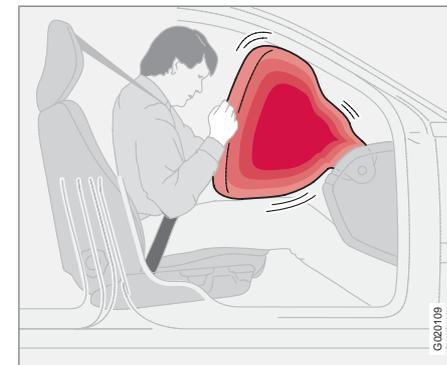


Oltre alla cintura di sicurezza, l'automobile dispone di un airbag sul lato conducente (SRS - sistema di ritenuta supplementare). L'airbag è ripiegato al centro del volante. Il volante è contrassegnato con **SRS AIRBAG**.

ATTENZIONE

La cintura di sicurezza e l'airbag interagiscono. Se la cintura di sicurezza non viene allacciata o viene usata in modo errato, il funzionamento dell'airbag in caso di collisione potrebbe risultare compromesso.

Airbag (SRS) lato passeggero



Oltre alla cintura di sicurezza, l'automobile dispone di un airbag ¹ sul lato passeggero ripiegato in un vano sopra il cassetto portaoggetti. Il pannello è contrassegnato con **SRS AIRBAG**.

ATTENZIONE

Per limitare il rischio di lesioni in caso di innescio dell'airbag, il passeggero deve sedere in posizione il più possibile eretta tenendo i piedi sul pavimento e la schiena appoggiata allo schienale. La cintura di sicurezza deve essere tesa e allacciata.

¹ Non tutte le automobili sono dotate di airbag (SRS) lato passeggero. Potrebbe non essere stato scelto al momento dell'acquisto.



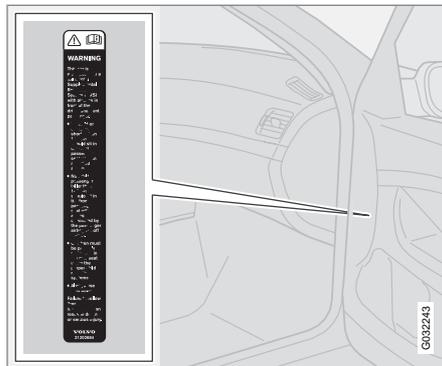
Airbag (SRS)

ATTENZIONE

Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'airbag (SRS) è attivato.²

Non lasciare mai che i bambini stiano in piedi o seduti davanti al sedile del passeggero. Le persone di altezza inferiore a 1,4 m non devono mai sedersi sul sedile anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato.

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.



Posizionamento dell'etichetta dell'airbag lato passeggero.

² Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pagina 23.



Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS)*

Disattivazione a chiave - PACOS

Informazioni generali

L'airbag (SRS) lato passeggero può essere disattivato se l'automobile è dotata del commutatore PACOS. Per informazioni su attivazione/disattivazione, vedere il paragrafo Attivazione/disattivazione.

Disattivazione a chiave/commutatore

Il commutatore dell'airbag lato passeggero (PACOS) è collocato sul montante del cruscotto sul lato passeggero ed è accessibile aprendo la portiera del passeggero (vedere il paragrafo Commutatore - PACOS). Controllare che il commutatore sia nella posizione desiderata. Volvo raccomanda di utilizzare lo stelo della chiave per modificare la posizione.

Per informazioni sullo stelo della chiave, vedere pagina 117.

ATTENZIONE

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita.

ATTENZIONE

Se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero ma sprovvista di commutatore (PACOS), l'airbag è sempre attivato.

ATTENZIONE

Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'automobile è dotata di airbag lato passeggero attivato e la spia

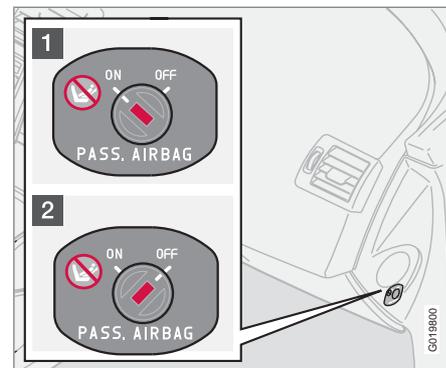


nella mensola del padiglione è accesa. Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.

ATTENZIONE

Non lasciare che nessuno sieda nel posto del passeggero se il messaggio nel pannello sul padiglione indica che l'airbag (SRS) è disattivato e la spia di allarme del sistema airbag è accesa nel quadro comandi combinato. Ciò indica infatti un'avaria grave. Rivolgersi al più presto a un riparatore autorizzato Volvo.

Attivazione/disattivazione



Posizione del commutatore.

- 1 L'airbag è attivato. Portando il commutatore in questa posizione, possono sedersi sul sedile del passeggero anteriore persone di altezza superiore a 1,4 m, ma non bambini su seggiolini o cuscini di rialzo.
- 2 L'airbag è disattivato. Portando il commutatore in questa posizione, possono sedersi sul sedile del passeggero anteriore bambini su seggiolini o cuscini di rialzo, ma non persone di altezza superiore a 1,4 m.



Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS)*

ATTENZIONE

Airbag attivato (lato passeggero):

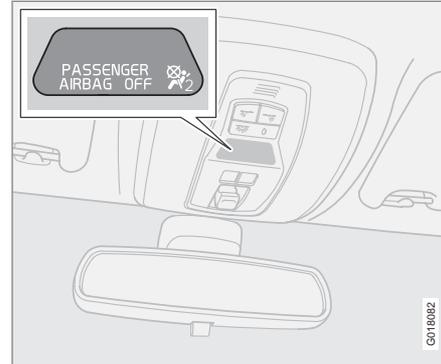
Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'automobile è dotata di airbag lato passeggero attivato. Questo vale per tutte le persone di altezza inferiore a 1,4 m.

Airbag disattivato (lato passeggero):

Le persone più alte di 1,4 m non devono mai sedere sul sedile del passeggero anteriore quando l'airbag è disattivato.

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita.

Messaggi



Indicazione dell'airbag (SRS) lato passeggero disattivato.

Un messaggio e una spia nella mensola del padiglione indicano che l'airbag (SRS) lato passeggero è disattivato (vedere figura precedente).



Indicazione dell'airbag (SRS) lato passeggero attivato.

Una spia di allarme nella mensola del padiglione indica che l'airbag (SRS) lato passeggero è attivato (vedere figura precedente).

NOTA

Quando si porta il telecomando in posizione II o III, sul quadro comandi combinato si accende la spia di allarme airbag per circa 6 secondi, vedere pagina 19.

In seguito, nella mensola del padiglione, si accende l'indicazione relativa allo stato dell'airbag lato passeggero. Per maggiori informazioni sulle varie posizioni di accensione, vedere pagina 138.



Airbag laterali (SIPS-bag)

Airbag laterali (SIPS-bag)



Posizione degli airbag laterali.

In caso di collisione laterale, la maggior parte della forza di collisione viene distribuita dal SIPS (Side Impact Protection System) alle traverse, ai montanti, al pavimento, al tetto e ad altre parti della carrozzeria. Gli airbag laterali dei sedili del conducente e del passeggero proteggono il busto e costituiscono una parte importante del SIPS. L'airbag laterale è posizionato nello schienale del sedile anteriore.

⚠ ATTENZIONE

Le riparazioni devono essere effettuate solo da un riparatore autorizzato Volvo.

Interventi nel sistema airbag SIPS possono causare anomalie e gravi lesioni personali.

⚠ ATTENZIONE

Nessun oggetto deve essere collocato tra il lato esterno del sedile e il pannello della portiera, poiché la zona potrebbe essere interessata dall'airbag laterale.

⚠ ATTENZIONE

Usare solo fodere per sedili approvate da Volvo. Altri rivestimenti potrebbero infatti compromettere il funzionamento degli airbag laterali.

⚠ ATTENZIONE

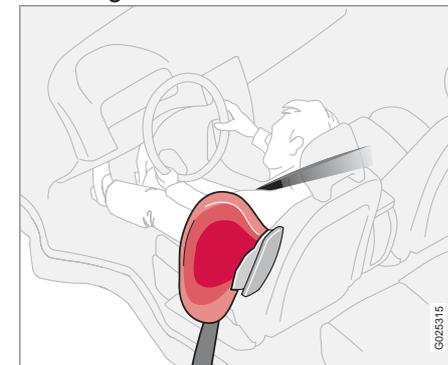
Gli airbag laterali sono complementari alla cintura di sicurezza. Usare sempre la cintura di sicurezza.

Seggiolini per bambini e airbag laterali

Le caratteristiche di protezione di seggiolino per bambini o cuscino di rialzo non sono influenzate negativamente dall'airbag laterale.

Si può collocare un seggiolino per bambini/ cuscino di rialzo nel sedile anteriore solo se l'automobile non è equipaggiata di airbag lato passeggero attivato ¹.

SIPS-bag



Posto del conducente, automobili con guida a sinistra.

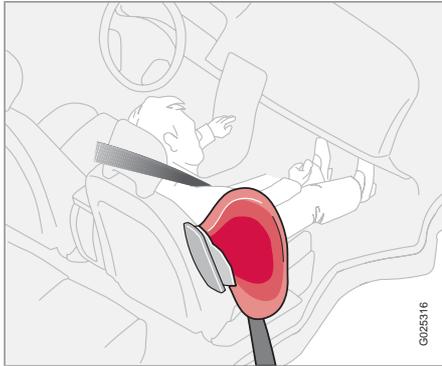
Il sistema airbag SIPS comprende airbag laterali e sensori. In caso di collisione sufficientemente forte, i sensori reagiscono gonfiando

¹ Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pagina 23.

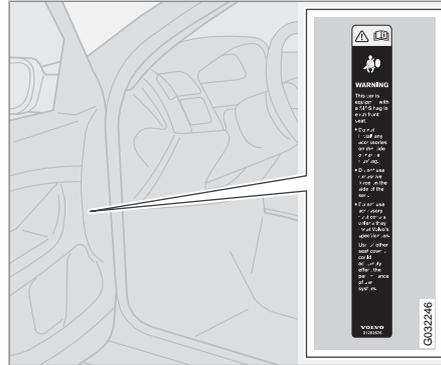


Airbag laterali (SIPS-bag)

l'airbag laterale. L'airbag si gonfia nello spazio tra l'occupante e il pannello della portiera, attuando in questo modo il colpo sull'occupante nell'attimo della collisione e sgonfiandosi durante lo schiacciamento. L'airbag laterale si gonfia normalmente solo sul lato su cui avviene la collisione.



Posto del passeggero, automobili con guida a sinistra.

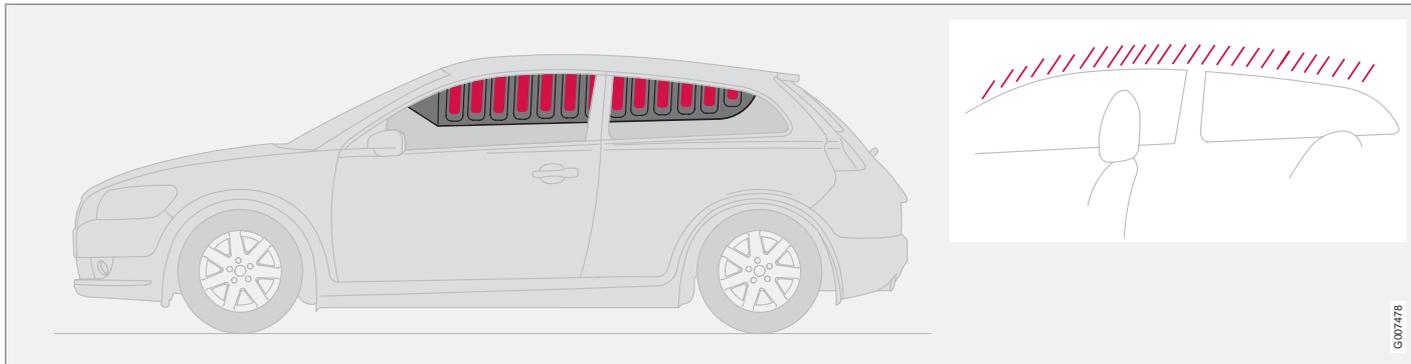


Posizionamento dell'etichetta dell'airbag lato passeggero, automobili con guida a sinistra.



Tendina gonfiabile (IC)

Caratteristiche



G.007476

La tendina gonfiabile IC (Inflatable Curtain) è complementare al sistema SIPS e agli airbag. La tendina gonfiabile è montata nel padiglione su entrambi i lati dell'automobile e protegge tutti i posti esterni. In caso di collisione sufficientemente forte, i sensori reagiscono gonfiando la tendina gonfiabile. La tendina gonfiabile contribuisce a proteggere la testa del conducente e dei passeggeri dai colpi contro l'interno dell'automobile in caso di collisione.

ATTENZIONE

Non appendere o fissare mai oggetti pesanti alle impugnature nel padiglione. Il gancio è progettato solo per appendere abiti leggeri (non oggetti rigidi quali ombrelli).

Non fissare con viti né montare alcun oggetto su padiglione, montanti delle portiere o pannelli laterali. La protezione potrebbe essere compromessa. Possono essere usati solo i componenti originali Volvo approvati per la sistemazione in queste parti dell'automobile.

ATTENZIONE

L'automobile non deve essere caricata per un'altezza maggiore di 50 mm sotto il bordo superiore dei finestrini, altrimenti l'effetto protettivo della tendina gonfiabile posta sul padiglione dell'automobile potrebbe essere annullato.

ATTENZIONE

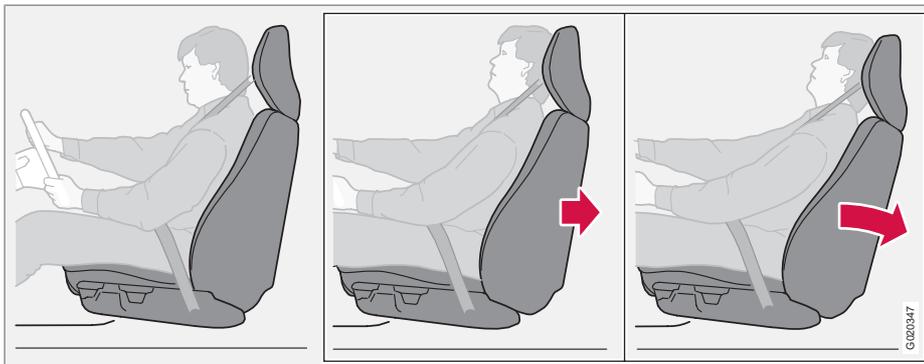
L'airbag laterale è supplementare alla cintura di sicurezza.

Usare sempre la cintura di sicurezza.



WHIPS

Protezione contro le lesioni da colpo di frusta – WHIPS



Il sistema WHIPS (Whiplash Protection System) comprende uno schienale capace di assorbire energia e un poggiatesta speciale sui sedili anteriori. Il sistema viene attivato in caso di tamponamento, secondo l'angolo di collisione, la velocità e le caratteristiche del veicolo che entra in collisione.

ATTENZIONE

Il sistema WHIPS è complementare alla cintura di sicurezza. Usare sempre la cintura di sicurezza.

Caratteristiche del sedile

Quando il sistema WHIPS si attiva, gli schienali dei sedili anteriori si spostano all'indietro per modificare la posizione di seduta del conducente e del passeggero. In questo modo si riduce il rischio di lesioni da colpo di frusta.

ATTENZIONE

Non cercare mai di riparare o modificare il sedile o il sistema WHIPS da soli. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Sistema WHIPS e seggiolini per bambini/ cuscini di rialzo

Le caratteristiche di protezione di seggiolino per bambini o cuscino di rialzo non sono influenzate negativamente dal sistema WHIPS.

Regolazione del sedile

Per la massima protezione, conducente e passeggero devono sedersi al centro dei rispettivi sedili, con la minima distanza possibile fra testa e poggiatesta.



WHIPS

Non compromettere il funzionamento del sistema WHIPS



! ATTENZIONE

Non collocare scatole e oggetti simili fra il cuscino del sedile posteriore e lo schienale del sedile anteriore. Si potrebbe compromettere il funzionamento del sistema WHIPS.



! ATTENZIONE

Se lo schienale del sedile posteriore è reclinato, il sedile anteriore corrispondente deve essere spostato in avanti in modo che non entri in contatto con lo schienale reclinato.

! ATTENZIONE

Se il sedile è stato sottoposto a una forte sollecitazione, ad esempio in caso di tamponamento, il sistema WHIPS deve essere controllato da un riparatore autorizzato Volvo.

Anche se il sedile appare integro, alcune delle caratteristiche protettive del sistema WHIPS potrebbero essere compromesse.

Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per la verifica dello stato del sistema, anche dopo piccoli tamponamenti.



Quando intervengono i sistemi

Attivazione dei sistemi

Sistema	Viene attivato
Pretensionatori delle cinture dei sedili anteriori	In caso di collisioni frontali e/o laterali e/o tamponamento.
Pretensionatori delle cinture dei posti esterni del sedile posteriore	In caso di collisione frontale
Airbag (SRS)	In caso di collisione frontale ^A
Airbag laterali SIPS	In caso di collisione laterale ^A
Tendina gonfiabile (IC)	In caso di collisione laterale ^A
Protezione dal colpo di frusta WHIPS	In caso di tamponamento

^A L'automobile può subire forti deformazioni in caso di incidente senza che gli airbag si attivino. Un certo numero di fattori, quali la rigidità e il peso dell'oggetto urtato, la velocità dell'automobile, l'angolo di collisione ecc., influisce sulla modalità di attivazione dei diversi sistemi di sicurezza dell'automobile.

In caso di innesco degli airbag si raccomanda quanto segue:

- Trasportare l'automobile presso un riparatore autorizzato Volvo. Non utilizzare l'automobile se sono intervenuti gli airbag.
- Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per la sostituzione dei componenti dei sistemi di protezione dell'automobile.
- Rivolgersi sempre a un medico.



NOTA

I sistemi SRS, SIPS, IC e le cinture di sicurezza intervengono solo una volta durante una collisione.



ATTENZIONE

La centralina del sistema airbag si trova nel quadro centrale. Qualora il quadro centrale sia bagnato, scollegare i cavi della batteria. Non cercare di avviare l'automobile in quanto potrebbero innescarsi gli airbag. Trasportare l'automobile presso un riparatore autorizzato Volvo.



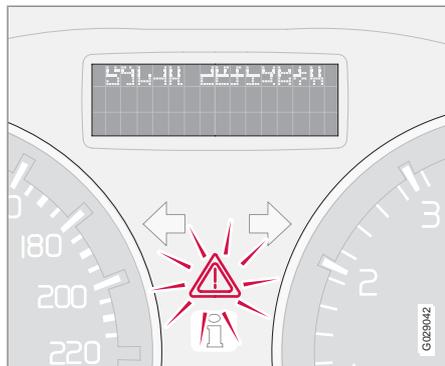
ATTENZIONE

Non utilizzare l'automobile se sono intervenuti gli airbag. La guida dell'automobile potrebbe risultare difficoltosa. Altri sistemi di sicurezza potrebbero essere stati danneggiati. L'esposizione prolungata ai fumi e alle polveri prodotti al momento dell'innesco degli airbag può provocare lesioni/irritazioni cutanee e agli occhi. In caso di disturbi, risciacquare con acqua fredda. Anche la rapidissima sequenza di scatto, in combinazione con il materiale dell'airbag, può provocare escoriazioni cutanee e ustioni.



Modo incidente

Guida dopo una collisione



Se l'automobile è rimasta coinvolta in una collisione, potrebbe apparire il testo **MODO INCIDENTE VEDERE MANUALE** sul display informativo. Questo indica che la funzionalità dell'automobile è ridotta. Il modo incidente indica un dispositivo di protezione che interviene se la collisione è tale da danneggiare funzioni importanti dell'automobile, ad esempio le linee di alimentazione, i sensori di uno dei sistemi di protezione oppure l'impianto frenante.

Tentativo di avviamento

Innanzitutto controllare che non ci siano perdite di carburante dall'automobile. Non si deve sentire odore di carburante.

Se tutto sembra normale e non vi sono perdite di carburante, si può tentare di avviare l'automobile.

Innanzitutto, estrarre la chiave di accensione e reinserirla. L'elettronica dell'automobile cerca di ripristinare il sistema. Tentare quindi di avviare l'automobile. Se **MODO INCIDENTE VEDERE MANUALE** è ancora visualizzato sul display, l'automobile non deve essere guidata né trainata. I danni non visibili potrebbero, durante il viaggio, rendere impossibile la manovra dell'automobile anche se questa appare guidabile.

Spostamento

Se compare **NORMAL MODE** dopo il ripristino di **MODO INCIDENTE VEDERE MANUALE**, si può spostare con cautela l'automobile allontanandola dal traffico. Percorrere il tragitto minimo necessario.

ATTENZIONE

Non cercare mai di riparare l'automobile o ripristinare l'elettronica da soli se è entrata nel modo incidente. Pericolo di lesioni personali o funzionamento anomalo dell'automobile. Rivolgersi sempre a un riparatore autorizzato Volvo per i controlli e il ripristino del **NORMAL MODE** dell'automobile dopo la comparsa del messaggio **MODO INCIDENTE VEDERE MANUALE**.

ATTENZIONE

Non provare in nessun caso a riavviare l'automobile se si sente odore di carburante dopo che è stato visualizzato il messaggio **MODO INCIDENTE VEDERE MANUALE**. Abbandonare immediatamente l'automobile.

ATTENZIONE

Non è consentito trainare l'automobile nel modo incidente. Essa deve essere trasportata a un riparatore autorizzato Volvo.



Sicurezza dei bambini

I bambini devono sedere in modo sicuro e confortevole

La sistemazione del bambino nell'automobile e l'equipaggiamento da utilizzare dipendono da peso e dimensioni del bambino. Per maggiori informazioni, vedere pagina 34.

i NOTA

Le norme vigenti in materia di sicurezza dei bambini nell'automobile variano da Paese a Paese. Verificare le norme vigenti.

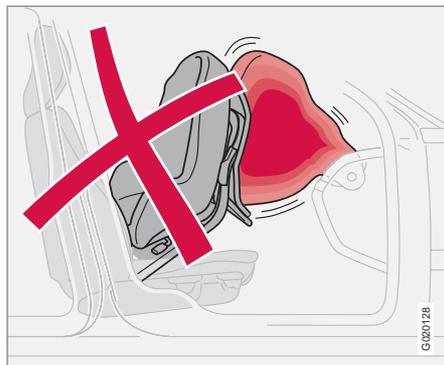
I bambini di tutte le età e dimensioni devono sempre stare seduti correttamente e allacciare i sistemi di ritenuta. Non consentire mai a un bambino di sedere sulle ginocchia del passeggero.

L'equipaggiamento di sicurezza Volvo per bambini è stato concepito appositamente per le automobili Volvo. L'utilizzo di attrezzature originali Volvo assicura che gli attacchi e i dispositivi di bloccaggio siano fissati correttamente e offrano la massima protezione.

i NOTA

Per maggiori informazioni sul montaggio dei prodotti per la sicurezza dei bambini, rivolgersi al produttore.

Seggiolini per bambini



I seggiolini per bambini e gli airbag non sono compatibili

Volvo fornisce prodotti per la sicurezza dei bambini progettati e collaudati appositamente per le proprie automobili.

i NOTA

Se si utilizzano prodotti per la sicurezza dei bambini, è importante leggere e seguire attentamente le istruzioni di montaggio allegate.

Non fissare le cinghie di fissaggio del seggiolino sulle guide per la regolazione longitudinale del sedile, sulle molle o sulle guide e sulle traverse sotto il sedile. I bordi affilati potrebbero danneggiare le cinghie di fissaggio.

Fare in modo che lo schienale del seggiolino per bambini poggi contro il cruscotto. Vale per le automobili non dotate di airbag lato passeggero o con airbag disattivato.

Posizione dei seggiolini per bambini

Può essere usato quanto segue:

- un seggiolino per bambini/cuscino di rialzo nel sedile del passeggero anteriore se l'airbag lato passeggero è stato disattivato ¹.
- un seggiolino per bambini orientato all'indietro nel sedile posteriore contro lo schienale del sedile anteriore.

Fare sempre sedere il bambino nel sedile posteriore se è attivato l'airbag lato passeggero. Se l'airbag si gonfia, un bambino eventualmente seduto sul sedile del passeggero potrebbe riportare gravi lesioni.

¹ Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pagina 23.



Sicurezza dei bambini

ATTENZIONE

Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato².

Le persone di altezza inferiore a 1,4 m non devono mai sedersi sul sedile anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato.

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.

ATTENZIONE

Non utilizzare cuscini di rialzo/seggolini per bambini con anelli in acciaio o altri elementi che possono entrare in contatto con il pulsante di apertura del blocco delle cinture di sicurezza, in quanto sussiste il rischio di apertura accidentale delle cinture.

La parte superiore del seggiolino per bambini non deve essere appoggiata al parabrezza.

Etichetta airbag

Etichetta posizionata sul montante del cruscotto.

² Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato, vedere pagina 23.



Sicurezza dei bambini

Sistemazione dei bambini nell'automobile³

Peso/età	Sedile anteriore ^A	Sedile posteriore
Gruppo 0 max 10 kg (0 – 9 mesi) Gruppo 0+ max 13 kg	Seggiolino per bambini Volvo - protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile e le cinghie di fissaggio. Utilizzare il cuscino protettivo tra il seggiolino per bambini e il cruscotto. N° di omologazione: E5 03135	Seggiolino per bambini Volvo – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile, le cinghie di fissaggio e il supporto. ^B N° di omologazione: E5 03135
	Britax Baby Safe Plus – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con il sistema di fissaggio ISO-FIX. N° di omologazione: E1 03301146	Britax Baby Safe Plus – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con il sistema di fissaggio ISOFIX. N° di omologazione: E1 03301146

³ Per le altre protezioni per bambini, controllare che l'automobile sia riportata nell'elenco dei modelli compatibili o la protezione sia provvista di omologazione universale ai sensi della norma ECE R44.



Sicurezza dei bambini

Peso/età	Sedile anteriore ^A	Sedile posteriore
Gruppo 1 9 – 18 kg (9 – 36 mesi)	Seggiolino per bambini Volvo – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile e le cinghie di fissaggio. Utilizzare il cuscino protettivo tra il seggiolino per bambini e il cruscotto. N° di omologazione: E5 03135	Seggiolino per bambini Volvo – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile, le cinghie di fissaggio e il supporto. ^B N° di omologazione: E5 03135
	Britax Fixway – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con il sistema di fissaggio ISOFIX e le cinghie di fissaggio. N° di omologazione: E5 03171	Britax Fixway – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con il sistema di fissaggio ISOFIX e le cinghie di fissaggio. ^B N° di omologazione: E5 03171
Gruppo 2/3 15 – 36 kg (3 – 12 anno)	Cuscino di rialzo Volvo – con o senza schienale. N° di omologazione: E5 03139	Cuscino di rialzo Volvo – con o senza schienale. N° di omologazione: E5 03139

^A Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pagina 23.

^B Per montare un seggiolino per bambini orientato all'indietro nel sedile posteriore, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per l'installazione dei punti di fissaggio.





Sicurezza dei bambini

ATTENZIONE

Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato⁴.

Le persone di altezza inferiore a 1,4 m non devono mai sedersi sul sedile anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato.

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.

Sistema di fissaggio ISOFIX per seggiolini per bambini*



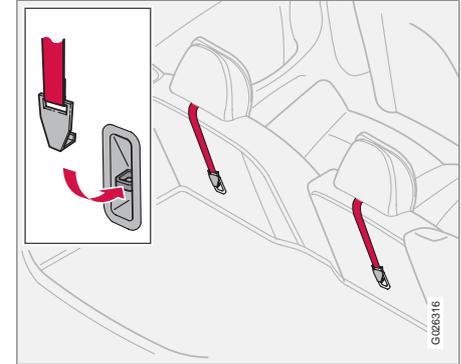
Gli attacchi per il sistema di fissaggio ISOFIX sono nascosti dietro la parte inferiore dello schienale del sedile posteriore, nei posti esterni.

La posizione degli attacchi è indicata dai simboli nel rivestimento dello schienale (vedere figura sopra).

Per accedere agli attacchi, premere verso il basso il cuscino del sedile posteriore.

Per fissare una protezione per bambini agli attacchi ISOFIX, attenersi sempre alle istruzioni di montaggio del produttore.

Attacchi per seggiolini per bambini



L'automobile è dotata di attacchi superiori per seggiolini per bambini. Gli attacchi sono situati sul lato posteriore del sedile posteriore.

Le cinghie di fissaggio devono trovarsi fra poggiatesta e schienale.

Per maggiori informazioni su come fissare il seggiolino per bambini ai punti di fissaggio superiori, vedere le istruzioni del produttore del seggiolino.

⁴ Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato, vedere pagina 23.



Generalità automobili con guida a sinistra.....	40
Generalità automobili con guida a destra.....	42
Pannello di comando nella portiera del conducente.....	44
Quadro comandi combinato.....	45
Spie di controllo e di allarme.....	47
Display informativo.....	51
Presa elettrica.....	53
Quadro luci.....	54
Leva sinistra del volante.....	56
Leva destra del volante.....	59
Regolatore elettronico della velocità*.....	62
Tastierina al volante*.....	64
Regolazione del volante, lampeggiatori di emergenza.....	65
Freno di stazionamento.....	66
Alzacristalli elettrici.....	67
Specchi retrovisori.....	69
Tettuccio apribile elettrocomandato*.....	73
Impostazioni personali.....	75
HomeLink® UE*.....	78

STRUMENTI E COMANDI

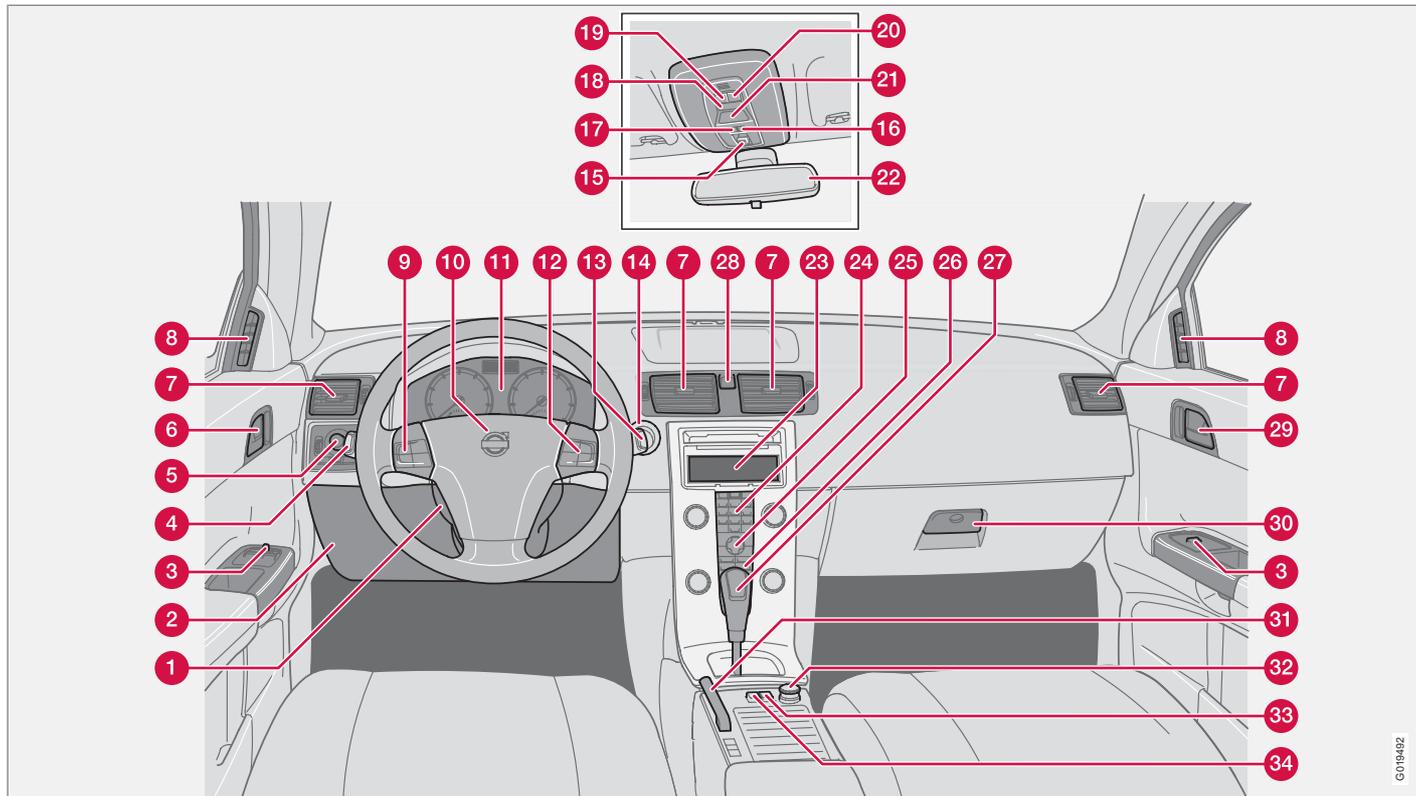


02



Generalità automobili con guida a sinistra

02



G015492



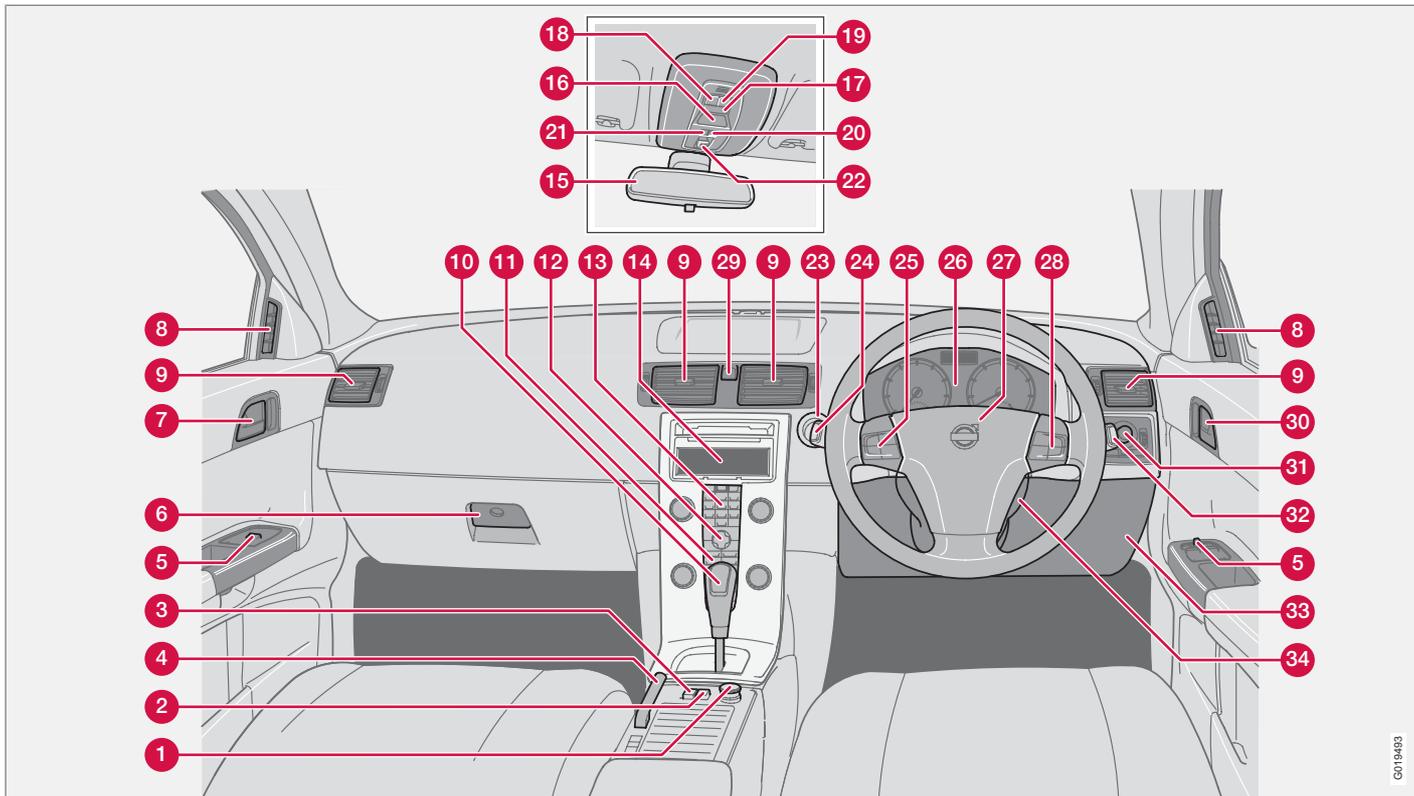
Generalità automobili con guida a sinistra

- 1 Regolazione del volante
- 2 Dispositivo di apertura del cofano
- 3 Pannello di comando
- 4 Indicatori di direzione, abbaglianti, computer di bordo
- 5 Illuminazione, apertura sportello del serbatoio
- 6 Maniglia di apertura della portiera, pulsante di bloccaggio
- 7 Bocchette di aerazione nel cruscotto
- 8 Bocchetta di aerazione del finestrino
- 9 Regolatore elettronico della velocità
- 10 Avvisatore acustico, airbag
- 11 Quadro comandi combinato
- 12 Tastierina Infotainment
- 13 Tergicristallo, lavacristallo e lavafari
- 14 Blocchetto di accensione
- 15 Comando tettuccio apribile
- 16 Nessuna funzione
- 17 Nessuna funzione
- 18 Illuminazione degli interruttori
- 19 Luce di lettura, lato sinistro
- 20 Luce di lettura, lato destro
- 21 Avvisatore cinture e indicazione airbag passeggero
- 22 Specchio retrovisore interno
- 23 Display di climatizzatore e Infotainment
- 24 Infotainment
- 25 Impostazioni del comando climatizzatore, Infotainment e impostazioni personali
- 26 Climatizzatore
- 27 Leva marce
- 28 Lampeggiatori di emergenza
- 29 Maniglia della portiera
- 30 Vano portaoggetti
- 31 Freno di stazionamento
- 32 Presa elettrica/accendisigari
- 33 Blind Spot Information System, BLIS
- 34 Interruttori, optional



Generalità automobili con guida a destra

02



G015493



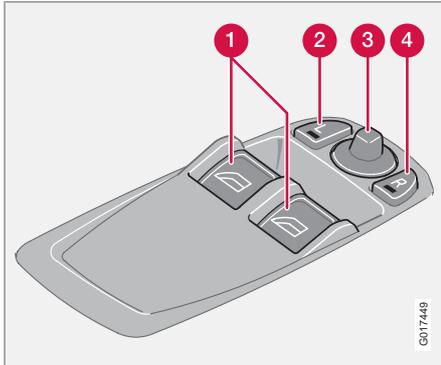
Generalità automobili con guida a destra

- 1 Presa elettrica, accendisigari
- 2 Blind Spot Information System, BLIS
- 3 Interruttori, optional
- 4 Freno di stazionamento
- 5 Pannello di comando
- 6 Vano portaoggetti
- 7 Maniglia della portiera
- 8 Bocchetta di aerazione finestrino
- 9 Bocchette di aerazione cruscotto
- 10 Leva marce
- 11 Climatizzatore
- 12 Impostazioni del comando climatizzatore, Infotainment e impostazioni personali
- 13 Infotainment
- 14 Display di climatizzatore e Infotainment
- 15 Specchio retrovisore interno
- 16 Avvisatore cinture e indicazione airbag passeggero
- 17 Illuminazione degli interruttori
- 18 Luce di lettura, lato sinistro
- 19 Luce di lettura, lato destro
- 20 Nessuna funzione
- 21 Nessuna funzione
- 22 Comando tettuccio apribile
- 23 Blocchetto di accensione
- 24 Tergicristallo, lavacristallo e lavafari
- 25 Regolatore elettronico della velocità
- 26 Quadro comandi combinato
- 27 Avvisatore acustico, airbag
- 28 Tastierina Infotainment
- 29 Lampeggiatori di emergenza
- 30 Maniglia di apertura della portiera, pulsante di bloccaggio
- 31 Illuminazione, apertura sportello del serbatoio
- 32 Indicatori di direzione, abbaglianti, computer di bordo
- 33 Dispositivo di apertura del cofano
- 34 Regolazione del volante



Pannello di comando nella portiera del conducente

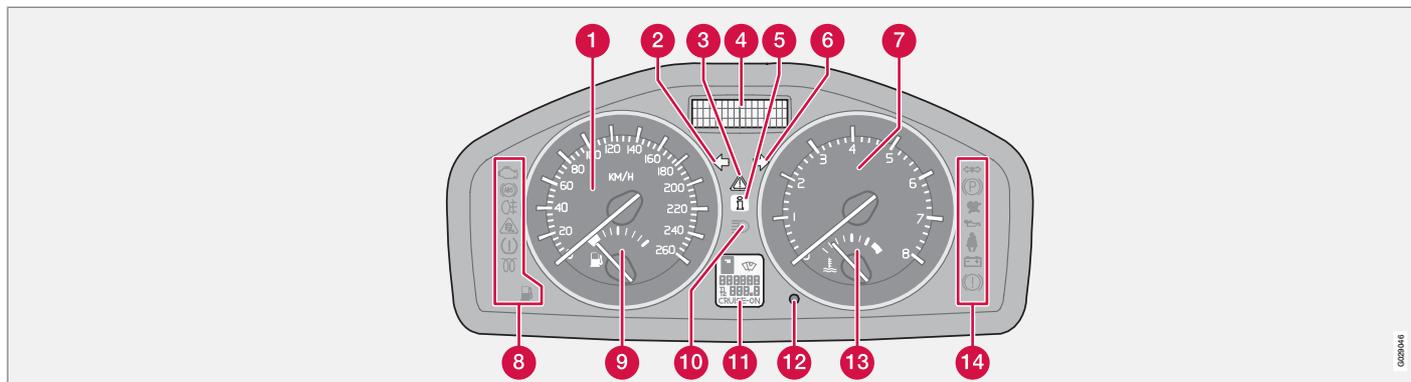
Pannello di comando nella portiera del conducente



- ❶ Alzacristalli elettrici
- ❷ Specchio retrovisore esterno, lato sinistro
- ❸ Specchi retrovisori, impostazioni
- ❹ Specchio retrovisore esterno, lato destro



Quadro comandi combinato



- 1** Tachimetro
- 2** Indicatori di direzione sinistri
- 3** Spia di allarme
- 4** Display informativo - Il display visualizza messaggi informativi o di avvertimento, temperatura esterna e orologio. Quando la temperatura esterna è compresa fra +2°C e -5°C si accende una spia a fiocco di neve sul display. La spia avverte del rischio di fondo ghiacciato. Se l'automobile è rimasta ferma per un certo tempo, il termometro potrebbe indicare una temperatura esterna superiore a quella reale.
- 5** Spia informativa
- 6** Indicatori di direzione destri
- 7** Contagiri - Indica il regime del motore in migliaia di giri/minuto.
- 8** Spie di controllo e di allarme
- 9** Indicatore del carburante, vedere anche il computer di bordo a pag. 57.
- 10** Indicazione abbaglianti
- 11** Display - Visualizza le posizioni di marcia del cambio automatico e lo stato di sensore pioggia, contachilometri, contachilometri parziale e regolatore elettronico della velocità.
- 12** Pulsante del contachilometri parziale - Si utilizza per misurare brevi distanze. Premere brevemente il pulsante per commutare fra i contachilometri parziali T1 e T2. Una pressione prolungata (più di 2 secondi) azzerà il contachilometri parziale attivato.



Quadro comandi combinato

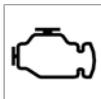
- 13** Indicatore di temperatura - Si utilizza per l'impianto di raffreddamento del motore. Se la temperatura diventa eccessiva e l'indicatore entra nel campo rosso, il display visualizza un messaggio. Tenere presente che eventuali fari anteriori supplementari davanti alla presa dell'aria riducono il raffreddamento in caso di alte temperature esterne e carico elevato del motore.
- 14** Spie di controllo e di allarme



Spie di controllo e di allarme

Test diagnostico spie

Tutte le spie di controllo e di allarme ¹ si accendono quando si porta la chiave di accensione in posizione **II** prima dell'avviamento. In quel momento viene controllato il funzionamento delle spie. Tutte le spie devono spegnersi quando si avvia il motore, eccetto quella del freno di stazionamento che si spegne quando si disinserisce il freno di stazionamento.

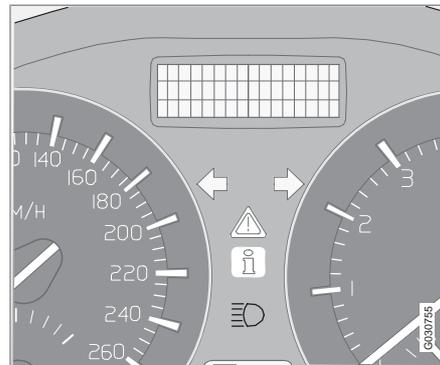


Se il motore non viene avviato entro 5 secondi, si spengono tutte le spie tranne quella relativa alle anomalie nell'impianto di depurazione dei gas di scarico dell'automobile e quella relativa alla bassa pressione dell'olio. A seconda dell'equipaggiamento dell'automobile, potrebbero mancare le funzioni di alcune spie.



zioni di alcune spie.

Spie al centro del cruscotto



La spia di allarme rossa si accende quando viene indicata un'anomalia che può influire sulla sicurezza e/o sulla manovrabilità dell'automobile. Contemporaneamente viene

visualizzato un messaggio sul display informativo. La spia rimane accesa finché l'anomalia non viene riparata ma il messaggio può essere cancellato con il pulsante **READ**, vedere pagina 51. La spia di allarme può accendersi anche in combinazione con altre spie.

Se la spia è accesa:

1. Fermarsi in un luogo sicuro. Non guidare ulteriormente l'automobile.
2. Leggere le informazioni sul display informativo. Eseguire gli interventi descritti sul display. Cancellare il messaggio con **READ**.



La spia informativa gialla si accende in combinazione con il messaggio visualizzato sul display informativo. Il messaggio si spegne con il pulsante **READ**, vedere

pagina 51, o scompare automaticamente dopo un certo tempo (che varia a seconda della funzione indicata).

La spia di allarme gialla può accendersi anche in combinazione con altre spie.

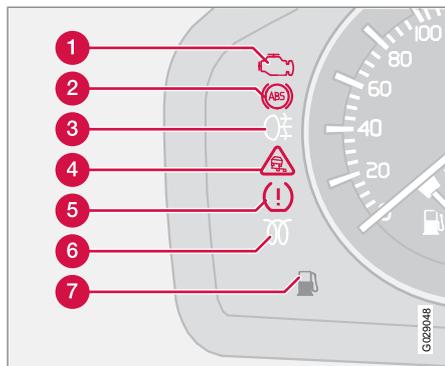
i NOTA

Quando viene visualizzato un messaggio di servizio, la spia e il messaggio si spengono con il pulsante **READ** oppure si spengono automaticamente dopo un certo tempo.

¹ Per alcuni modelli di motore non è prevista la spia di bassa pressione dell'olio. L'avvertimento viene fornito mediante un messaggio sul display, vedere pagina 51.

Spie di controllo e di allarme

Spie di controllo – lato sinistro



- 1 Anomalia nell'impianto di depurazione dei gas di scarico dell'automobile
- 2 Anomalia nel sistema ABS
- 3 Retronebbia
- 4 Sistema di stabilità STC o DSTC
- 5 Nessuna funzione
- 6 Preriscaldamento del motore diesel
- 7 Livello basso nel serbatoio del carburante

Impianto di depurazione dei gas di scarico



Se la spia si accende, è possibile che sia presente un'anomalia nell'impianto di depurazione dei gas di scarico dell'automobile. Raggiungere un riparatore autorizzato

Volvo per il controllo.

Anomalia nel sistema ABS



Se la spia è accesa, l'impianto è fuori uso. Il normale impianto frenante dell'automobile continua a funzionare normalmente ma senza la funzione ABS.

1. Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.
2. Riavviare il motore.
3. Se la spia rimane accesa, guidare con cautela fino a un riparatore autorizzato Volvo per il controllo del sistema ABS.

Retronebbia



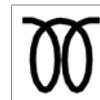
La spia si accende quando i retrovisori riscaldabili sono inseriti.

Sistema di stabilità STC o DSTC*



Per informazioni su funzioni e spie del sistema, vedere pagina 151.

Preriscaldamento del motore diesel



La spia è accesa quando è in corso il preriscaldamento del motore. Il preriscaldamento si attiva a temperature inferiori a -2 °C. Quando la spia si spegne è possibile

avviare l'automobile.

Livello basso nel serbatoio del carburante

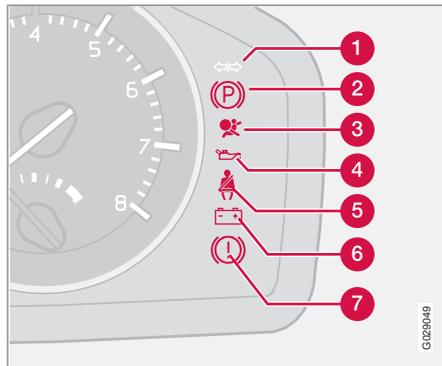


La spia si accende quando il livello del carburante è basso. Fare rifornimento al più presto.



Spie di controllo e di allarme

Spie di controllo – lato destro



- 1 Spia di controllo rimorchio
- 2 Freno di stazionamento azionato
- 3 Airbag – SRS
- 4 Bassa pressione dell'olio
- 5 Avvisatore cinture
- 6 L'alternatore non carica
- 7 Anomalia nell'impianto frenante

Spia di controllo rimorchio



La spia lampeggia quando si usano gli indicatori di direzione con il rimorchio collegato. Se la spia non lampeggia, una delle luci dell'automobile o del rimorchio è

difettosa.

Freno di stazionamento azionato



La spia si accende quando il freno di stazionamento è inserito. Inserire sempre a fondo il freno di stazionamento.

NOTA

La spia si accende a prescindere dal grado di inserimento del freno di stazionamento.

Airbag – SRS



Se la spia rimane accesa o si accende durante la guida, è stata rilevata un'anomalia nel sistema delle cinture di sicurezza, SRS, SIPS o IC. Rivolgersi immediatamente a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo.

Bassa pressione dell'olio²



Se la spia si accende durante la guida, la pressione dell'olio del motore è troppo bassa. Spegnerne immediatamente il motore e controllare il livello dell'olio nel motore.

Rabboccare all'occorrenza. Se la spia è accesa e il livello dell'olio è normale, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Avvisatore cinture



La spia si accende se il conducente o il passeggero anteriore non indossano la cintura di sicurezza o se uno dei passeggeri posteriori si toglie la cintura.

L'alternatore non carica



Se la spia si accende durante la guida, è presente un'anomalia nell'impianto elettrico. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Anomalia nell'impianto frenante



Se la spia si accende, è possibile che il livello dell'olio dei freni sia troppo basso.

- Fermare l'automobile in un luogo sicuro e controllare il livello nel serbatoio dell'olio

² Per alcuni modelli di motore non è prevista la spia di bassa pressione dell'olio. L'avvertimento viene fornito mediante un messaggio sul display, vedere pagina 51.

Spie di controllo e di allarme

dei freni, vedere pagina 209. Se il livello nel serbatoio è inferiore a **MIN**, non guidare ulteriormente l'automobile bensì trasportarla fino a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo dell'impianto frenante.



Se sono accese contemporaneamente le spie **GUASTO FRENI** e **ABS**, può esservi un problema nella distribuzione della forza di frenata.



1. Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.
2. Riavviare il motore.
3. Se entrambe le spie si spengono è possibile proseguire la guida.
4. Se le spie rimangono accese, controllare il livello nel serbatoio dell'olio dei freni, vedere pagina 209.
5. Se il livello nel serbatoio dell'olio dei freni è normale e le spie rimangono accese, guidare l'automobile con molta cautela fino a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo dell'impianto frenante.

6. Se il livello nel serbatoio dell'olio dei freni è inferiore a **MIN**, non guidare ulteriormente l'automobile bensì trasportarla fino a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo dell'impianto frenante.



ATTENZIONE

Se sono accese contemporaneamente le spie **GUASTO FRENI** e **ABS**, sussiste il rischio di sbandamento del retrotreno in caso di frenata brusca.

Avvisatore – portiere aperte

Se una delle portiere, il cofano³ o il baule non sono stati chiusi correttamente, il conducente riceverà un messaggio di avvertimento.

Velocità ridotta



Se l'automobile procede a una velocità inferiore a 5 km/h si accende la spia informativa e il display visualizza **PORTIERA LATO GUIDA APERTA,**

PORTIERA LATO PASS. APERTA o **COFANO MOTORE APERTO**. Fermare l'automobile in un posto sicuro e chiudere la portiera o lo sportello aperto.

Velocità elevata



Se l'automobile procede a una velocità superiore a 10 km/h si accende la spia e il display visualizza uno dei messaggi precedenti.

Avvisatore portellone



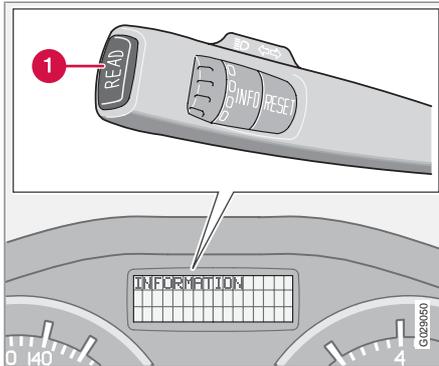
Se il portellone è aperto si accende la relativa spia informativa e il display visualizza **PORTELLONE APERTO**.

³ Solo automobili dotate di antifurto.



Display informativo

Messaggi



Quando si accende una spia di allarme o di controllo, il display informativo visualizza un messaggio complementare.

- Premere il pulsante **READ** (1).

Scorrere i vari messaggi agendo sul pulsante **READ**. I messaggi di anomalia restano in memoria fino a quando l'anomalia non viene corretta.

NOTA

Se un messaggio di anomalia è visualizzato durante l'utilizzo del computer di bordo, il messaggio dovrà essere letto (premere il pulsante **READ**) prima di riprendere la precedente attività.

Messaggi	Azioni correttive
STOP IMMEDIATO^A	Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore. Grave rischio di danni.
ASSISTENZA URG.^A	Questa operazione deve essere eseguita immediatamente da un riparatore autorizzato Volvo.
VEDERE MANUALE^A	Leggere il Libretto Uso e manutenzione.
RICH. ASSISTENZA^A	Questa operazione deve essere eseguita al più presto da un riparatore autorizzato Volvo.

Messaggi	Azioni correttive
TEMP MOTORE ALTA SPEGNERE MOTORE	Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore. Grave rischio di danni.
PRENOTARE TAGLIANDO	Prenotare il tagliando presso un riparatore autorizzato Volvo.
SCADENZA TAGLIANDO	Eseguire il tagliando presso un riparatore autorizzato Volvo. La scadenza dipende dalla distanza percorsa, dai mesi trascorsi dall'ultimo tagliando, dalle ore di funzionamento del motore e dal tipo di olio.



Display informativo

Messaggi	Azioni correttive
TAGLIANDO SCADUTO	Se non si eseguono i tagliandi nei tempi prescritti, la garanzia non copre eventuali componenti danneggiati. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per eseguire il tagliando.
SOSTITUIRE OLIO DEL CAMBIO	Questa operazione deve essere eseguita al più presto da un riparatore autorizzato Volvo.
PROMEMORIA CONTR. LIV. OLIO	Controllare il livello dell'olio. Il messaggio viene visualizzato ogni 10 000 km (alcuni modelli di motore). Per informazioni sul controllo del livello dell'olio, vedere pagina 206.
ANTIFULIG. PIENO VEDERE MANUALE	Il filtro antiparticolato diesel deve essere rigenerato, vedere pagina 280.

Messaggi	Azioni correttive
STC/DSTC ANTI-SPIN OFF	La funzionalità dei sistemi di stabilità e controllo trazione è ridotta, vedere pagina 152 per altri modelli.
CAMBIO RIDOTTE PRESTAZ.	Il cambio ha una capacità ridotta. Guidare con cautela finché il messaggio non scompare, vedere pagina 147. Se il messaggio ricompare: Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Messaggi	Azioni correttive
OLIO CAMBIO TEMP ALTA	Ridurre la velocità o fermare l'automobile in un luogo sicuro. Disinserire la marcia e far funzionare il motore al minimo finché il messaggio non scompare. Per maggiori informazioni, vedere pagina 147.
CAMBIO SURRISC. STOP IMMEDIATO	Anomalia grave. Fermare immediatamente l'automobile in un luogo sicuro. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo. ^B

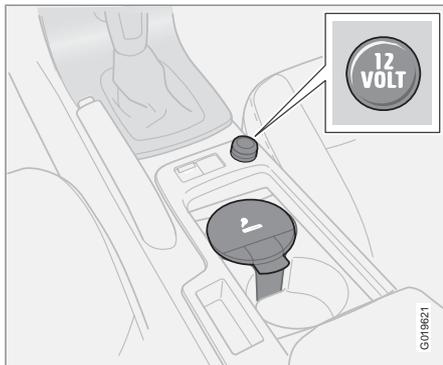
^A Insieme ad alcuni messaggi è visualizzato il punto in cui si è verificato il problema.

^B Per altri messaggi sul cambio automatico, vedere pagina 147.



Presca elettrica

Presca elettrica da 12 V



La presca elettrica può essere utilizzata per diversi accessori a 12 V, ad esempio un cellulare o un frigo portatile. L'intensità di corrente massima è di 10 A. La chiave di accensione deve trovarsi almeno in posizione **I** affinché la presca sia alimentata.

ATTENZIONE

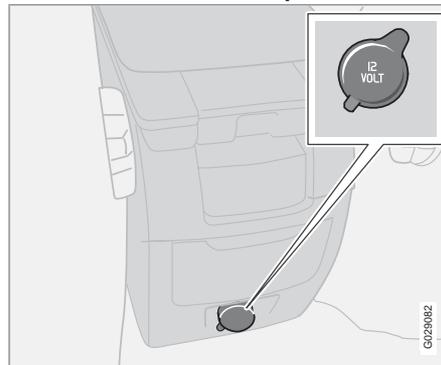
Lasciare sempre il coperchio sulla presca quando non viene utilizzata.

Accendisigari*

Per attivare l'accendisigari, premere il relativo pulsante. Quando l'accendisigari è caldo, il

pulsante scatta. Estrarre l'accendisigari e utilizzare la spirale incandescente.

Presca elettrica nel sedile posteriore



La presca elettrica può essere utilizzata per diversi accessori, ad esempio un cellulare o un frigo portatile.

NOTA

L'accendisigari non funziona in questa presca.

La presca eroga una tensione di 12 V. L'intensità di corrente massima è di 10 A. Affinché la presca sia alimentata, la chiave di accensione deve trovarsi almeno in posizione **I**.

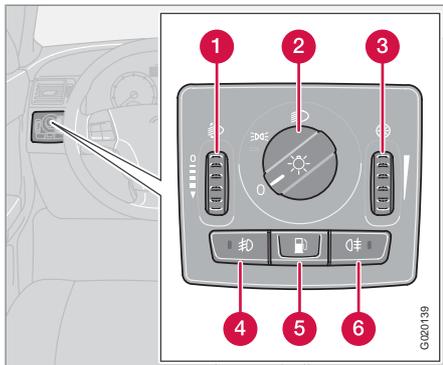
ATTENZIONE

Lasciare sempre il coperchio sulla presca quando non viene utilizzata.

02

Quadro luci

Generalità



- 1 Rotella del comando incidenza fari
- 2 Comando luci
- 3 Rotella per regolare l'illuminazione di display e strumenti
- 4 Fendinebbia*
- 5 Apertura dello sportello del serbatoio
- 6 Retronebbia

Posizione	Azioni correttive
0	Anabbaglianti automatici/spenti. Solo intermittenza abbaglianti.
	Luci di posizione/stazionamento
	Anabbaglianti automatici. Abbaglianti e intermittenza abbaglianti funzionano in questa posizione.

Comando incidenza fari

Il carico dell'automobile modifica l'incidenza dei fari in altezza, cosa che può comportare l'abbagliamento dei veicoli provenienti dalla direzione opposta. Per evitarlo, regolare l'incidenza dei fari.

1. Portare la chiave di accensione in posizione **II**.
2. Ruotare il comando luci (2) fino a uno dei finecorsa.
3. Girare la ruotina (1) in su o in giù per alzare o abbassare l'incidenza dei fari.

Le automobili con fari Bi-Xenon®- i fari* sono dotati di comando incidenza fari automatico,

quindi le automobili sono sprovviste della rotella (1).

Luci di posizione/stazionamento

Le luci di posizione/parcheggio possono essere accese a prescindere dalla posizione della chiave di accensione.

- Portare il comando luci (2) in posizione centrale.

Quando la chiave di accensione è in posizione **II**, le luci di posizione/parcheggio e quella della targa sono sempre accese.

Proiettori

Anabbaglianti automatici*

Gli anabbaglianti si accendono automaticamente quando si porta la chiave di accensione in posizione **II**, tranne quando il comando luci (2) si trova in posizione centrale. All'occorrenza, la funzione automatica degli anabbaglianti può essere disattivata da un riparatore autorizzato Volvo.

Anabbaglianti automatici, abbaglianti

1. Portare la chiave di accensione in posizione **II**.
2. Gli anabbaglianti si attivano ruotando a fondo in senso orario il comando luci (2).

**Quadro luci**

3. Gli abbaglianti si attivano portando la leva del volante sinistra a fondo verso il volante e rilasciandola, vedere pagina 56.

Le luci si spengono automaticamente quando si porta la chiave di accensione in posizione **I** o **0**.

Illuminazione strumenti

L'illuminazione strumenti si accende quando la chiave di accensione è in posizione **II** e il comando luci (2) si trova a un fincorsa. L'illuminazione si attenua automaticamente di giorno e può essere regolata manualmente di notte.

- Girare in su o in giù la ruotina (3) per un'illuminazione più forte o più debole.

Illuminazione display estesa

Per agevolare la lettura di contachilometri, contachilometri parziale, orologio e termometro, questi si illuminano quando l'automobile viene sbloccata e quando la chiave viene estratta dal blocchetto di accensione. L'illuminazione display si spegne quando l'automobile viene bloccata.

Fendinebbia**NOTA**

Le disposizioni relative all'utilizzo dei fendinebbia variano da paese a paese.

Fendinebbia*

I fendinebbia possono essere accesi assieme ai proiettori o alle luci di posizione/parcheggio.

- Premere il pulsante (4).

La spia sul pulsante (4) si accende quando sono accesi i fendinebbia.

Retronebbia

Il retronebbia può essere acceso solo in abbinamento ai proiettori o ai fendinebbia.

- Premere il pulsante (6).

La spia di controllo del retronebbia nel quadro comandi combinato e la spia sul pulsante (6) si accendono quando il retronebbia è acceso.

Sportello del serbatoio

Premere il pulsante (5) per aprire lo sportello del serbatoio quando l'automobile è sbloccata, vedere pagina 124.

Luci di arresto

Le luci di arresto si accendono automaticamente in caso di frenata.

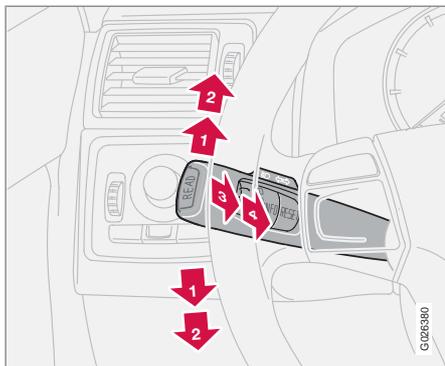
Luce del freno di emergenza e lampeggiatori di emergenza automatici EBL*

La funzione Emergency Brake Lights (EBL) si attiva in caso di frenata brusca o di attivazione dei freni ABS. La funzione attiva il lampeggio delle luci di arresto per richiamare immediatamente l'attenzione dei veicoli che seguono.

Il sistema si attiva se l'ABS rimane attivo per più di 0,5 secondi o in caso di frenata brusca a velocità superiori a 50 km/h. Quando la velocità dell'automobile scende al di sotto di 30 km/h, le luci di arresto riprendono a funzionare normalmente e i lampeggiatori di emergenza si attivano automaticamente. I lampeggiatori di emergenza rimangono attivi finché non si accelera oppure possono essere disattivati con il relativo pulsante, vedere pagina 65.

Leva sinistra del volante

Posizioni della leva del volante



- 1** Breve sequenza intermittente, indicatori di direzione
- 2** Sequenza intermittente continua, indicatori di direzione
- 3** Intermittenza abbaglianti e commutazione da abbaglianti ad anabbaglianti
- 4** Luci di orientamento e commutazione da anabbaglianti ad abbaglianti

¹ Impostazioni di fabbrica.

Indicatori di direzione

Sequenza intermittente continua

- Portare la leva sul volante in su o in giù al finecorsa (2).

La leva si ferma nella sua posizione finale ed è riportata alla posizione originaria manualmente o automaticamente con il movimento del volante.

Breve sequenza intermittente

- Portare la leva sul volante in su o in giù fino alla posizione (1) e rilasciare.

Tutti gli indicatori di direzione lampeggiano tre volte o finché la leva del volante non ritorna al punto iniziale.

Intermittenza abbaglianti

- Portare la leva leggermente verso il volante in posizione (3).

Gli abbaglianti rimangono accesi finché la leva non viene rilasciata. L'intermittenza abbaglianti funziona solo con la chiave di accensione inserita nel blocchetto.

Commutazione di abbaglianti e anabbaglianti

Per accendere gli abbaglianti, la chiave di accensione deve trovarsi in posizione II e il comando luci al finecorsa, vedere pagina 54.

Accensione degli abbaglianti:

- Portare la leva sul volante verso quest'ultimo al finecorsa (4) e rilasciare.

Spegnimento degli abbaglianti:

- Portare la leva del volante in posizione (3) e rilasciare.

Luci di orientamento

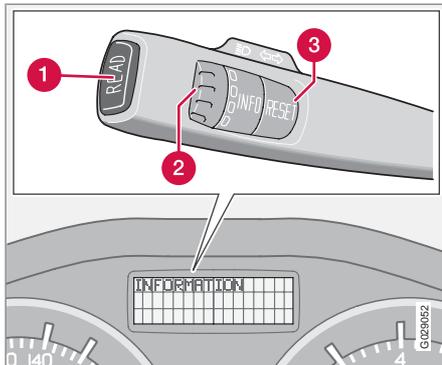
Una parte dell'illuminazione esterna può rimanere accesa e funzionare da luce di orientamento dopo il bloccaggio dell'automobile. Il ritardo è 30¹ secondi, ma può essere modificato in 60 o 90 secondi, vedere pagina 76.

1. Estrarre la chiave dall'interruttore di accensione.
2. Portare la leva sul volante verso quest'ultimo al finecorsa (4) e rilasciare.
3. Uscire dall'auto e chiudere a chiave la portiera.



Leva sinistra del volante

Computer di bordo*



- 1 **READ** - conferma
- 2 Comando a rotella² - scorre i menu e le opzioni nell'elenco del computer di bordo.
- 3 **RESET**² - ripristina

Comandi

Per accedere alle informazioni del computer di bordo, ruotare la rotella gradualmente verso l'alto o il basso. Ruotando ancora si ritorna al punto iniziale.

NOTA

Se compare un messaggio di avvertimento durante l'utilizzo del computer di bordo occorre in primo luogo confermare il messaggio. La conferma si effettua premendo il pulsante **READ** per tornare al computer di bordo.

Funzioni

Il computer di bordo visualizza le seguenti informazioni:

- **VELOCITÀ MEDIA**
- **VELOCITÀ ATTUALE MPH***
- **ISTANTANEI**
- **IN MEDIA**
- **CHILOMETRI DI AUTONOMIA**
- **STC/DSTC**, vedere pagina 151

VELOCITÀ MEDIA

Quando si spegne il quadro, la velocità media viene memorizzata e costituisce la base per il nuovo valore quando si prosegue il viaggio. L'azzeramento si effettua con il pulsante **RESET**.

VELOCITÀ ATTUALE MPH

La velocità attuale è visualizzata in miglia orarie.

ISTANTANEI

Il consumo di carburante effettivo viene calcolato ogni secondo. Le informazioni sul display sono aggiornate ogni due secondi. Quando l'automobile è ferma, il display visualizza "--,-". Durante la rigenerazione³ il consumo di carburante può aumentare leggermente, vedere pagina 280.

IN MEDIA

Quando si spegne il quadro, il consumo medio di carburante viene memorizzato e rimane fino all'azzeramento della funzione. L'azzeramento si effettua con il pulsante **RESET**.

NOTA

Se viene impiegato il riscaldatore a carburante, le letture potrebbero risultare errate.

CHILOMETRI DI AUTONOMIA

Il calcolo dell'autonomia è basato sul consumo medio di carburante registrato negli ultimi 30 km. Quando il display visualizza "--- km residui" non è garantita alcuna autonomia residua. Fare rifornimento al più presto.

² Non ha alcuna funzione nelle automobili sprovviste di computer di bordo, riscaldatore di parcheggio a carburante e sistema di stabilità e controllo trazione.

³ Vale solo per le automobili diesel con filtro antiparticolato.



Leva sinistra del volante



NOTA

Si possono registrare letture errate in caso di variazione del consumo di carburante per cambio dello stile di guida, utilizzo di riscaldatore a carburante ecc.

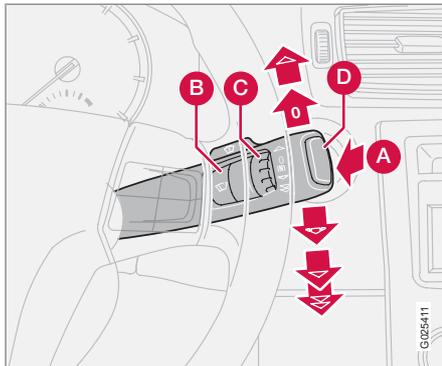
Azzeramento

1. Selezionare **VELOCITÀ MEDIA** o **IN MEDIA**.
2. Azzerare premendo una volta il pulsante **RESET**. Tenere premuto il pulsante **RESET** per almeno 5 secondi per azzerare contemporaneamente velocità media e consumo medio.



Leva destra del volante

Tergicristalli



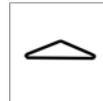
- A** Lavacrystalli e lavafari
- B** Sensore pioggia - ON/OFF
- C** Rotella
- D** Tergilunotto e lavalunotto

Tergicristallo spento



I tergicristalli sono spenti quando la leva è in posizione 0.

Una sola passata



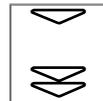
Spostare la leva in alto per effettuare una sola passata.

Pulizia a intermittenza



È possibile personalizzare la velocità di pulizia a intermittenza. Ruotare la rotella (C) verso l'alto per diminuire l'intervallo fra le passate. Ruotarla verso il basso per aumentare l'intervallo.

Pulizia continua



Il tergicristallo funziona a velocità normale.

I tergicristalli lavorano a velocità alta.



IMPORTANTE

Prima di attivare i tergicristalli in inverno, accertarsi che le spazzole non siano bloccate dal ghiaccio e che neve e ghiaccio siano stati rimossi da parabrezza (e lunotto).



IMPORTANTE

Utilizzare sempre molto liquido lavacrystalli per lavare il parabrezza. Il parabrezza deve essere bagnato al passaggio dei tergicristalli.

Lavaggio parabrezza/proiettori

Portare la leva verso il volante per attivare i lavacrystalli e i lavafari. Una volta rilasciata la leva, le spazzole eseguono ancora alcune passate.

Lavaggio ad alta pressione dei fari*

Il lavaggio ad alta pressione dei fari consuma grandi quantità di liquido lavacrystalli. Per risparmiare liquido, i fari vengono lavati come segue:

Anabbaglianti accesi con l'interruttore nel quadro luci:

I fari vengono lavati alla prima passata dei lavacrystalli. In seguito vengono lavati ogni 5 passate se queste vengono effettuate entro 10 minuti. In caso di intervallo più lungo, i fari vengono lavati a ogni passata.

Luci di posizione/stazionamento accese con l'interruttore nel quadro luci:



Leva destra del volante

- I proiettori Bi-Xenon® vengono lavati solo ogni 5 passate a prescindere dall'intervallo di tempo fra esse.

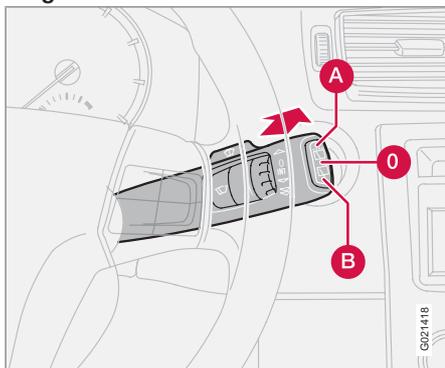
- I proiettori alogeni non vengono lavati.

Interruttore nel quadro luci in posizione **0**:

- I proiettori Bi-Xenon® vengono lavati solo ogni 5 passate a prescindere dall'intervallo di tempo fra esse.

- I proiettori alogeni non vengono lavati.

Tergilunotto e lavalunotto



Portando la leva in avanti si attivano il lavalunotto e il tergilunotto. La spazzola del tergilunotto effettua alcune passate supplementari al termine del lavaggio. L'interruttore all'estremità della leva ha tre posizioni:

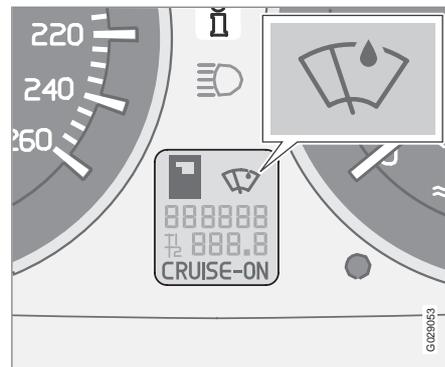
- A** Pulizia a intermittenza: Premere la parte superiore dell'interruttore.
- 0** Posizione neutra: La funzione è disattivata.
- B** Velocità costante: Premere la parte inferiore dell'interruttore.

Tergilunotto – retromarcia

Se si inserisce la retromarcia con i tergicristalli attivati, si attiva la pulizia a intermittenza del lunotto. Se il tergilunotto era già attivo a velocità normale, mantiene questa impostazione.

La funzione di pulizia a intermittenza in retromarcia può essere disattivata. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Sensore pioggia*



Il sensore pioggia rileva la quantità di acqua sul parabrezza e attiva automaticamente i tergicristalli. La sensibilità del sensore pioggia si regola con la rotella (C), vedere pagina 59.

Ruotare la rotella verso l'alto per aumentare la sensibilità e verso il basso per ridurla. (Ruotando la rotella verso l'alto i tergicristalli effettuano un'altra passata.)

On/Off

Per attivare il sensore pioggia, il quadro/la chiave di accensione deve essere in posizione **I** oppure **II** e la leva dei tergicristalli in posizione **0** (disattivata).



Leva destra del volante

Attivazione del sensore pioggia:

- Premere il pulsante (B), vedere pagina 59. Una spia sul display indica che il sensore pioggia è attivato.

Per disattivare il sensore pioggia:

1. premere il pulsante (B)
2. Portare la leva verso il basso in un altro programma dei tergicristalli. Portando la leva verso l'alto, il sensore pioggia rimane attivo e i tergicristalli effettuano un'altra passata, quindi ritornano in posizione sensore pioggia quando si rilascia la leva in posizione **0** (disattivata), vedere pagina 59.

Il sensore pioggia si disattiva automaticamente quando la chiave viene estratta dalla serratura di accensione o cinque minuti dopo che l'accensione è stata spenta.

IMPORTANTE

Lavaggio automatico: Disattivare il sensore pioggia premendo il pulsante (B) con la chiave di accensione in posizione **I** o **II**, per evitare che i tergicristalli si attivino e si danneggino.

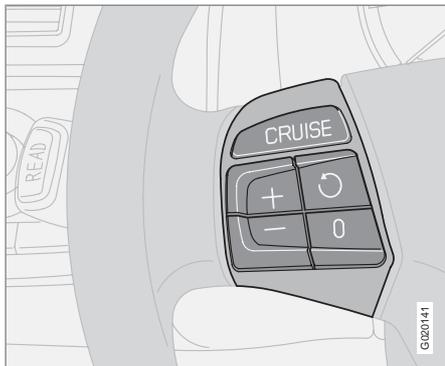
Rotella

La rotella si utilizza per impostare la frequenza delle passate quando è selezionata la pulizia a

intermittenza o per regolare la sensibilità alla pioggia se è selezionato il sensore pioggia.

Regolatore elettronico della velocità*

Inserimento



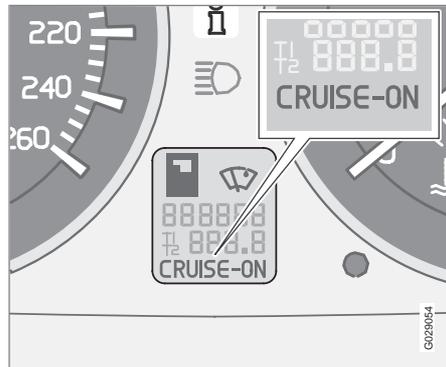
I comandi del regolatore elettronico della velocità si trovano sulla parte sinistra del volante.

Impostazione della velocità desiderata:

1. Premere il pulsante **CRUISE**. Viene visualizzato **CRUISE** nel quadro comandi combinato.
2. Premere brevemente + o - per fissare la velocità desiderata. Viene visualizzato **CRUISE-ON** nel quadro comandi combinato.

Il regolatore elettronico della velocità non può essere inserito a velocità inferiori a 30 km/h o superiori a 200 km/h.

Aumento o diminuzione della velocità



- Aumentare o ridurre la velocità premendo + o -. Viene programmata la velocità dell'automobile al momento del rilascio del pulsante.

Una breve pressione (meno di mezzo secondo) di + o - corrisponde a una modifica della velocità di 1 km/h o 1 miglio orario¹.

NOTA

Un aumento della velocità temporaneo (inferiore a un minuto) con il pedale dell'acceleratore, ad esempio in caso di sorpasso, non modifica le impostazioni del regolatore elettronico della velocità. Rilasciando il pedale dell'acceleratore, l'automobile ritorna alla velocità impostata.

Disinserimento temporaneo

- Premere **0** per disinserire temporaneamente il regolatore elettronico della velocità. Viene visualizzato **CRUISE** nel quadro comandi combinato. La velocità impostata rimane memorizzata dopo un disinserimento temporaneo.

Inoltre, il regolatore elettronico di velocità si disattiva temporaneamente:

- il pedale del freno o della frizione vengono premuti
- la velocità in salita scende sotto i 25-30 km/h¹
- la leva selettoria del cambio è posizionata su **N**

¹ A seconda del tipo di motore.



Regolatore elettronico della velocità*

- in caso di slittamento o di bloccaggio delle ruote
- in caso di aumento della velocità superiore a un minuto.

Ritorno alla velocità



– Premere il pulsante per ritornare alla velocità impostata precedentemente. Viene visualizzato **CRUISE ON** nel quadro comandi combinato.

Disinserimento

- Premere **CRUISE** per disinserire il regolatore elettronico della velocità. **CRUISE ON** si spegnerà nel quadro comandi combinato.



Tastierina al volante*

Funzioni dei pulsanti



I quattro pulsanti nella parte inferiore della tastierina al volante controllano sia la radio che il telefono. La funzione dei pulsanti dipende dall'impianto attivato. La tastierina al volante può essere usata per commutare fra le stazioni preimpostate, cambiare il brano del CD e regolare il volume.

- Tenere premuto uno dei pulsanti freccia per attivare l'avanzamento rapido/ricerca di una stazione.

Il telefono deve essere acceso al fine di eseguire le impostazioni dell'impianto audio. Il telefono deve essere attivato con il pulsante

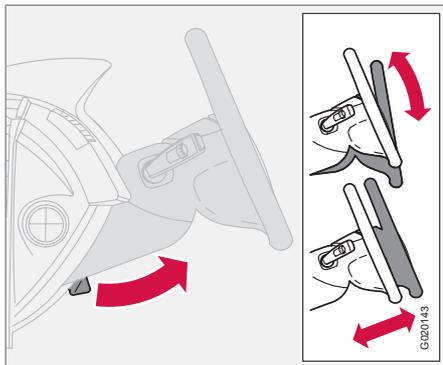
ENTER per comandare il relativo sistema con i pulsanti freccia.

Per ritornare alla funzione Audio, premere **EXIT**.



Regolazione del volante, lampeggiatori di emergenza

Regolazione del volante



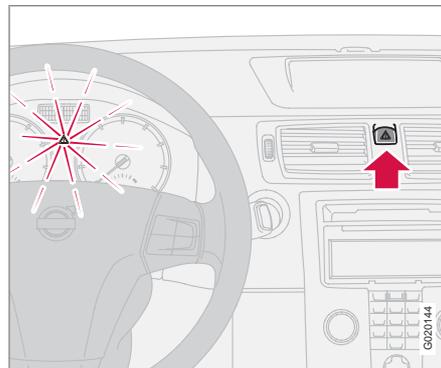
Il volante può essere regolato sia in senso verticale che longitudinale.

1. Tirare la leva verso di sé per rilasciare il volante.
2. Regolare il volante sulla posizione migliore.
3. Riportare indietro la leva per bloccare il volante. Se la regolazione è difficile, muovere leggermente il volante portando allo stesso tempo la leva all'indietro.

ATTENZIONE

Regolare il volante prima di mettersi in viaggio, mai durante la guida. Prima di mettersi alla guida, controllare che il volante sia bloccato.

Lampeggiatori di emergenza



Usare i lampeggiatori di emergenza (tutti gli indicatori di direzione lampeggiano) quando si ferma l'automobile in un punto di possibile intralcio o pericolo per il traffico. Premere il pulsante per attivare la funzione.

In caso di collisione sufficientemente forte o frenata brusca, si attivano automaticamente i

lampeggiatori di emergenza, vedere pagina 55. La funzione può essere disattivata con il relativo pulsante.

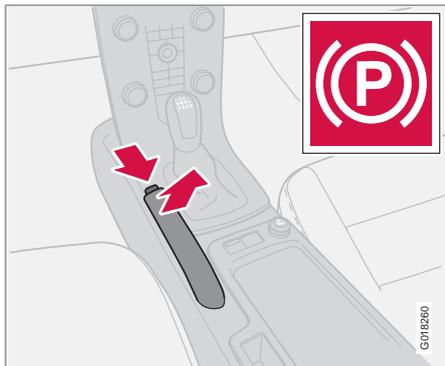
NOTA

Le norme vigenti in materia di utilizzo dei lampeggiatori di emergenza variano da Paese a Paese.



Freno di stazionamento

Freno di stazionamento (freno a mano)



La leva è ubicata tra i sedili anteriori.

NOTA

La spia di avvertimento nella strumentazione combinata si accende a prescindere dalla forza di inserimento del freno di stazionamento.

Inserimento del freno di stazionamento

1. Premere a fondo il pedale del freno.
2. Tirare a fondo la leva del freno di stazionamento.

3. Rilasciare il pedale del freno e accertarsi che la vettura resti ferma.
4. In caso contrario, tirare con maggiore forza la leva del freno di stazionamento.

Per parcheggiare, portare la leva del cambio manuale in **1** o la leva selettore del cambio automatico in posizione **P**.

Parcheggio in pendenza

Se l'automobile è parcheggiata in salita, girare le ruote in direzione opposta al bordo del marciapiedi.

Se l'automobile è parcheggiata in discesa, girare le ruote verso il bordo del marciapiedi.

Disinserimento del freno di stazionamento

1. Premere a fondo il pedale del freno.
2. Tirare leggermente la leva del freno di stazionamento, premere il pulsante, abbassare la leva e rilasciare il pulsante.



Alzacristalli elettrici

Funzionamento

Gli alzacristalli elettrici si azionano con i comandi nelle portiere. La chiave di accensione deve essere in posizione **I** o **II** affinché gli alzacristalli funzionino.

Una volta arrivati a destinazione e dopo aver rimosso la chiave di accensione, i finestrini possono ancora essere aperti o chiusi per un determinato tempo finché non si apre una portiera. Azionare i finestrini soltanto quando si può controllare visivamente il loro movimento.

Per aprire il finestrino:

- Premere la sezione anteriore del comando.

Per chiudere il finestrino:

- Tirare la sezione anteriore del comando verso l'alto.

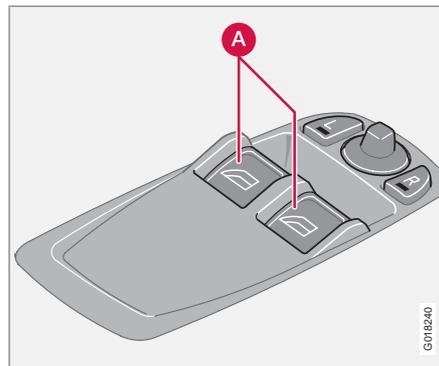
Telecomando e pulsanti di bloccaggio

Per l'azionamento degli alzacristalli elettrici con i pulsanti di bloccaggio e il telecomando, vedere pagine 116 e 124.

ATTENZIONE

Prima di chiudere i finestrini, controllare che nessun bambino o passeggero vi infili le mani o altre parti del corpo. Prestare attenzione in sede di chiusura dei finestrini con il telecomando.

Portiera del conducente



A Comando alzacristalli elettrici anteriori

Il conducente può azionare i due alzacristalli dal posto di guida.

È possibile aprire e chiudere i finestrini in due modi:

Funzionamento manuale

Portare un comando (A) leggermente verso il basso o l'alto. I finestrini si chiudono o si aprono finché non si rilascia il comando.

Funzionamento automatico

Portare un comando (A) leggermente verso il basso o l'alto e rilasciarlo. I finestrini si aprono o si chiudono automaticamente. Se il finestrino

viene bloccato da qualche oggetto, il suo movimento si interrompe.

ATTENZIONE

La funzione che interrompe il movimento dei finestrini si attiva sia in caso di bloccaggio automatico che manuale dell'automobile, ma non dopo l'intervento della protezione antischiacciamento.

ATTENZIONE

Se ci sono bambini a bordo:

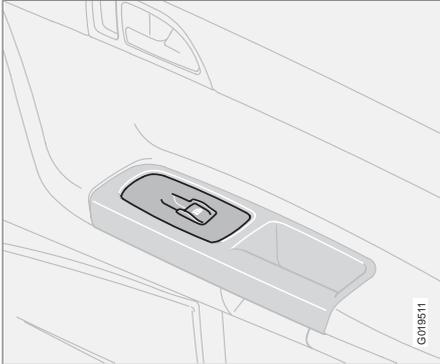
Ricordarsi sempre di disinserire l'alimentazione agli alzacristalli rimuovendo la chiave di accensione se si lascia l'automobile.

Prima di chiudere i finestrini, controllare che nessun bambino o passeggero vi infili le mani o altre parti del corpo.



Alzacristalli elettrici

Posto del passeggero



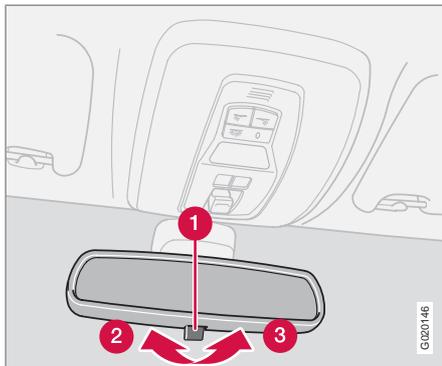
Posto del passeggero.

Il comando degli alzacristalli sulla portiera del passeggero aziona solo il relativo finestrino.



Specchi retrovisori

Specchio retrovisore interno



Se la luce proveniente da dietro è molto forte, può riflettersi nello specchio e abbagliare il conducente. Se la luce proveniente da dietro è fastidiosa, attivare la funzione antiabbagliamento.

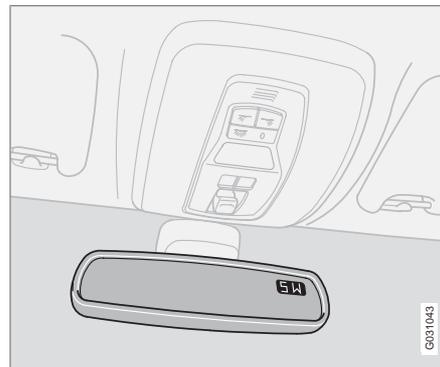
Funzione antiabbagliamento

- 1 Comando della funzione antiabbagliamento
- 2 Posizione normale
- 3 Posizione antiabbagliamento

Funzione antiabbagliamento automatica*

Se la luce proveniente da dietro è molto forte, si attiva automaticamente la funzione antiabbagliamento dello specchio retrovisore. Gli specchi con funzione antiabbagliamento automatica sono provvisti del comando (1).

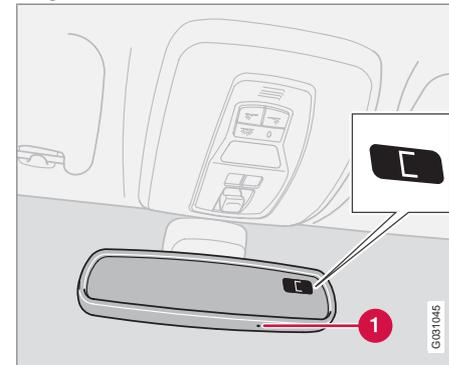
Specchio retrovisore interno con bussola*



L'angolo superiore destro dello specchio retrovisore ha un display che visualizza il punto cardinale in cui è rivolta l'automobile. Sono visualizzate 8 diverse direzioni con abbreviazioni in inglese: **N** (Nord), **NE** (Nord Est), **E** (Est),

SE (Sud Est), **S** (Sud), **SO** (Sud Ovest), **O** (Ovest) e **NO** (Nord Ovest).

Regolazione della bussola



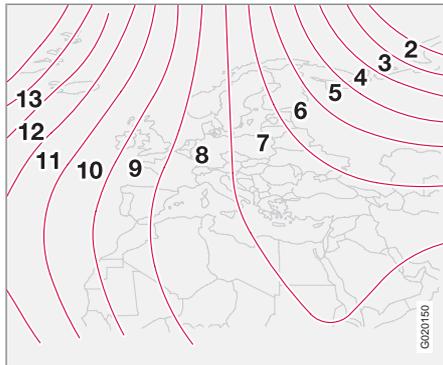
La terra è divisa in 15 zone magnetiche. La bussola è regolata in base all'area geografica di vendita dell'automobile. La bussola deve essere regolata se l'automobile attraversa più zone magnetiche.

1. Arrestare l'automobile in una zona ampia e aperta con il motore al minimo.
2. Tenere premuto il pulsante (1) per almeno 6 secondi. Il simbolo **C** sarà visualizzato (il pulsante è nascosto, quindi occorre utiliz-

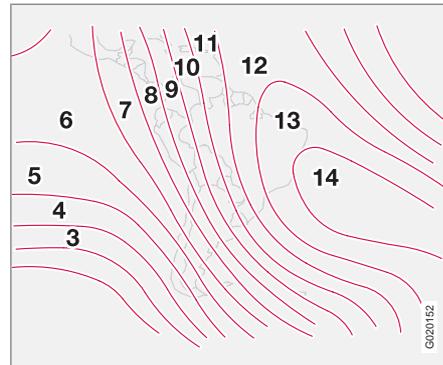
Specchi retrovisori

zare ad esempio una graffetta per premerlo).

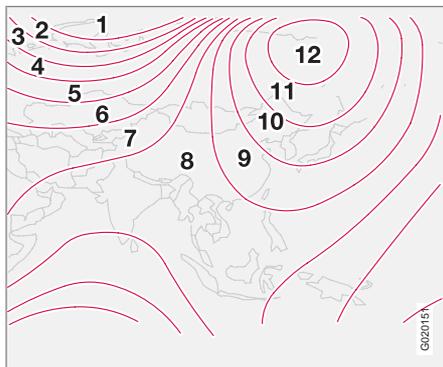
3. Tenere premuto il pulsante (1) per almeno 3 secondi. Viene visualizzato il numero corrispondente alla zona magnetica attuale.
4. Premere il pulsante (1) ripetutamente finché non è visualizzato il numero della zona magnetica richiesta (1–15), vedere la carta delle zone magnetiche per la bussola.
5. Attendere finché il display non mostra nuovamente **C**.
6. Tenere quindi premuto il pulsante per 9 secondi e selezionare **L** per le automobili con guida a sinistra e **R** per le automobili con guida a destra.
7. Guidare lentamente in cerchio a una velocità max di 10 km/h finché sul display non viene visualizzata una bussola, che mostra che la regolazione è conclusa.



Zone magnetiche, Europa.



Zone magnetiche, Sudamerica.



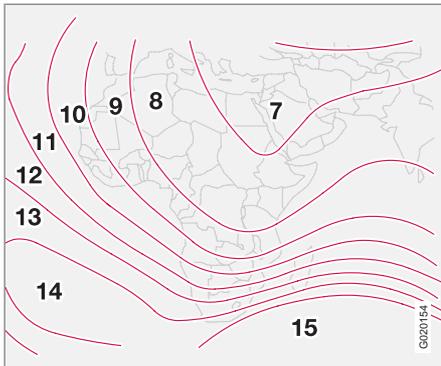
Zone magnetiche, Asia.



Zone magnetiche, Australia.

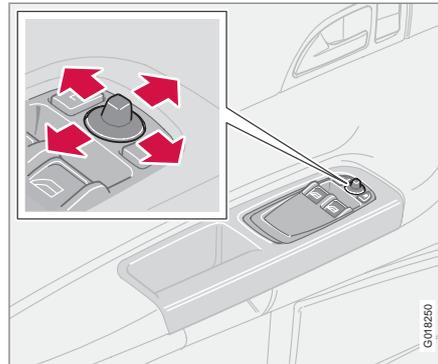


Specchi retrovisori



Zone magnetiche, Africa.

Specchi retrovisori esterni



I comandi per la regolazione dei due specchi retrovisori esterni si trovano sull'estremità anteriore del bracciolo della portiera del conducente. Gli specchi retrovisori possono essere azionati con la chiave di accensione in posizione **I** o **II**.

1. Premere il pulsante **L** per lo specchio retrovisore sinistro o il pulsante **R** per quello destro. La spia sul pulsante si accende.
2. Regolare la posizione con la levetta di regolazione al centro.
3. Premere nuovamente il pulsante **L** o **R**. La spia deve spegnersi.

Specchi retrovisori elettrici ripiegabili*

Gli specchi possono essere ripiegati per il parcheggio o la guida in spazi stretti. La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **I** o **II**.

Ripiegamento degli specchi

1. Premere i pulsanti **L** e **R** contemporaneamente.
2. Rilasciare i pulsanti. Gli specchi si fermano automaticamente in posizione completamente ripiegata.



IMPORTANTE

Non utilizzare raschietti per rimuovere il ghiaccio dagli specchi poiché il vetro potrebbe graffiarsi e potrebbe danneggiarsi lo strato protettivo antipolvere e idrorepellente*. Utilizzare invece la funzione di riscaldamento elettrico, vedere pagina 87 o 91.



ATTENZIONE

Entrambi gli specchi retrovisori esterni sono grandangolari per garantire una visione ottimale. Gli oggetti potrebbero sembrare più lontani di quello che sono in realtà.

Estrazione degli specchi

1. Premere i pulsanti **L** e **R** contemporaneamente.



Specchi retrovisori

2. Rilasciare i pulsanti. Gli specchi si fermano automaticamente in posizione aperta.

Ripiegamento/estrazione automatici

Quando si blocca/sblocca l'automobile con la chiave del telecomando o il sistema di avviamento senza chiave, vedere pagina 120, gli specchi retrovisori si ripiegano/estraggono automaticamente.

NOTA

Gli specchi retrovisori non si estraggono automaticamente allo sbloccaggio se sono stati ripiegati con i comandi nella portiera.

Tuttavia, se l'automobile viene avviata dopo essere stata bloccata con il telecomando, gli specchi retrovisori si estraggono.

La funzione può essere attivata/disattivata in **Impostazioni vettura** → **Chiudi specchietti**, vedere pagina 76 per la descrizione del menu.

Ritorno alla posizione neutra

Gli specchi che sono stati spostati per cause esterne devono essere riportati alla posizione neutra, affinché la ritrazione e l'estrazione elettriche possano funzionare.

1. Ripiegare gli specchi agendo sui pulsanti **L** e **R**.

2. Estrarre di nuovo gli specchi agendo sui pulsanti **L** e **R**. Gli specchi sono ora nella posizione neutra.

Illuminazione di sicurezza e luci di orientamento

La lampadina* negli specchi retrovisori si accende quando si attivano l'illuminazione di sicurezza o le luci di orientamento.

Blind Spot Information System, BLIS*

Il BLIS è un sistema informativo che, in determinate condizioni, avverte il conducente di veicoli che procedono nello stesso senso di marcia e si trovano nel cosiddetto angolo morto, vedere pagina 156.

Strato antipolvere e idrorepellente*



I finestrini anteriori e/o gli specchi retrovisori esterni sono trattati con uno strato superficiale che garantisce una visibilità ottimale anche in caso di pioggia. Per informazioni sulla cura, vedere pagina 195.

Specchi retrovisori

In alcune situazioni meteorologiche, lo strato antipolvere funziona meglio se si attiva il riscaldamento elettrico degli specchi retrovisori, vedere pagina 87 o 91.

Attivare il riscaldamento degli specchi retrovisori:

- Se gli specchi sono coperti da ghiaccio o neve.
- In caso di forte pioggia e strada molto sporca.
- Se lo specchio è appannato.



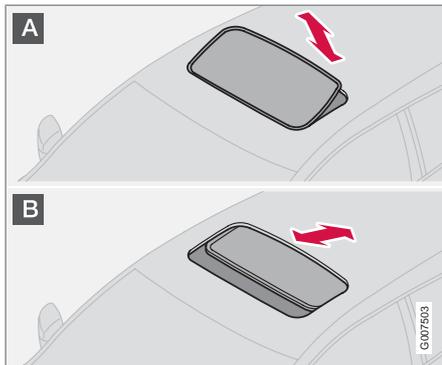
IMPORTANTE

Non utilizzare raschietti di metallo per rimuovere il ghiaccio dai cristalli. Potrebbe danneggiarsi lo strato protettivo antipolvere e idrorepellente. Utilizzare la funzione di riscaldamento elettrico per rimuovere il ghiaccio dagli specchi. Utilizzando un raschietto si potrebbe graffiare il vetro.



Tettuccio apribile elettrocomandato*

Posizioni di apertura



Il comando del tettuccio apribile si trova nel padiglione. Il tettuccio può essere aperto in due posizioni:

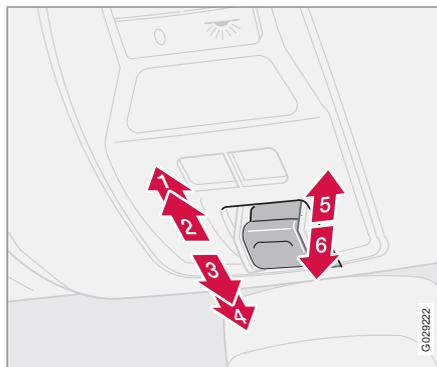
- A** Posizione di ventilazione, lato posteriore verso l'alto
- B** Posizione di scorrimento, indietro/avanti

La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **I** o **II**.

ATTENZIONE

Se ci sono bambini a bordo:

Disinserire l'alimentazione al tettuccio apribile estraendo la chiave di accensione se il conducente deve lasciare l'automobile.



- 1** Apertura automatica
- 2** Apertura manuale
- 3** Chiusura manuale
- 4** Chiusura automatica
- 5** Apertura, posizione di ventilazione
- 6** Chiusura, posizione di ventilazione

Posizione di ventilazione

Apertura:

- Premere il lato posteriore del comando (5) verso l'alto.

Chiusura:

- Tirare il lato posteriore del comando (6) verso il basso.

Dalla posizione di ventilazione all'apertura totale del tettuccio apribile:

- Tirare il comando all'indietro fino al finecorsa (1) e rilasciarlo.

Posizione di scorrimento

Funzionamento automatico

- Portare il comando oltre la posizione del punto di pressione (2) fino al finecorsa posteriore (1) oppure portare il comando oltre la posizione del punto di pressione (3) fino al finecorsa anteriore (4) e rilasciarlo. Il tettuccio apribile si apre/chiude completamente.

Funzionamento manuale

Apertura:

- Tirare il comando all'indietro fino al punto di resistenza (2). Il tettuccio continua ad aprirsi finché si tiene premuto il pulsante.



Tettuccio apribile elettrocomandato*

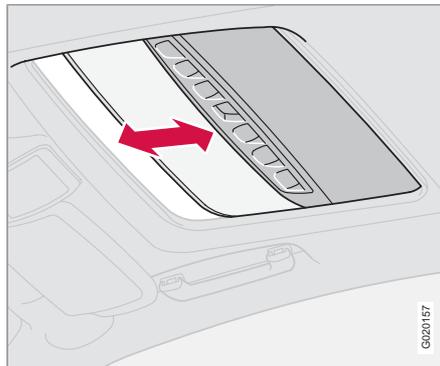
Chiusura:

- Premere il comando in avanti fino al punto di resistenza (3). Il tettuccio continua a chiudersi finché si tiene premuto il pulsante.

ATTENZIONE

La funzione di protezione antischiacciamento del tettuccio apribile funziona solo durante la chiusura automatica, non quella manuale.

Chiusura con telecomando o pulsante di bloccaggio



- Una pressione prolungata del pulsante di bloccaggio chiude il tettuccio apribile e tutti i finestrini. Le portiere e il portellone si bloccano.

Per interrompere la chiusura:

- Premere nuovamente il pulsante di chiusura.

ATTENZIONE

Prima di chiudere il tettuccio apribile con il telecomando, controllare che nessun bambino o passeggero vi infili le mani o altre parti del corpo. Azionare il tettuccio apribile soltanto quando si può controllare visivamente il suo movimento.

Tendina parasole

Il tettuccio apribile è dotato di una tendina parasole estraibile manualmente. Quando si apre il tettuccio apribile, la tendina parasole arretra automaticamente. Afferrare la maniglia e portare la tendina in avanti per utilizzarla.

Protezione antischiacciamento

Il tettuccio apribile è dotato di protezione antischiacciamento che si attiva se qualcosa impedisce il movimento del tettuccio. Quando rileva l'ostacolo, il tettuccio apribile si ferma e si apre automaticamente alla posizione di apertura precedentemente selezionata.



Impostazioni personali

Impostazioni possibili

È possibile personalizzare alcune funzioni dell'automobile, cioè serrature, climatizzatore e audio. Per le funzioni audio, vedere pagina 232.

Pannello di comando

- A** Display
- B** MENU
- C** EXIT
- D** ENTER
- E** Navigazione

Utilizzo

Le impostazioni sono visualizzate sul display (A).

Aprire il menu per inserire le impostazioni:

1. Premere **MENU** (B).
2. Selezionare ad esempio **Impostazioni vettura** con il pulsante di navigazione (E).
3. Premere **ENTER** (D).
4. Selezionare un'opzione usando il pulsante di navigazione (E).
5. Confermare la selezione con **ENTER**.

Chiudere il menu:

- Tenere premuto **EXIT** (C) per circa 1 secondo.

Orologio, impostazione

Ore e minuti si impostano separatamente.

1. Utilizzare i numeri sulla tastierina oppure "freccia su" o "freccia giù" sul pulsante di navigazione (E).
2. Selezionare il numero da impostare con "freccia destra" o "freccia sinistra" sul pulsante di navigazione.
3. Premere **ENTER** per attivare l'orologio.

NOTA

Se l'automobile è dotata di orologio a 12 ore, selezionare **AM/PM** con "freccia su" o "freccia giù" dopo aver impostato l'ultimo numero dei minuti.

Impostazioni climatizzatore

Regolazione ventilazione autom

Nelle automobili dotate di ECC, la velocità della ventola può essere impostata in modalità **AUTO**:

- Selezionare **Minimo**, **Normale** o **Massimo**.

Timer ricircolo aria

Quando il timer è attivato, l'aria nell'automobile ricircola per 3-12 minuti a seconda della temperatura esterna.

- Selezionare **ON/OFF** per attivare o disattivare il timer di ricircolo.

Resetare tutte

Ripristina le impostazioni di fabbrica delle funzioni di climatizzazione.

Impostazioni vettura

Chiudi specchietti*

Bloccando/sbloccando l'automobile con il telecomando è possibile ripiegare/estrarre gli specchi retrovisori automaticamente. Sono disponibili le opzioni **ON/OFF**.

Antifurto minimo*

Dovendo bloccare le portiere dall'esterno nonostante qualcuno resti a bordo dell'automobile, è possibile disattivare temporanea-



Impostazioni personali

mente la posizione bloccaporte e ridurre temporaneamente il livello di allarme. Sono disponibili le opzioni **Una volta** e **Chiedi allo spegnimento**, vedere pagine 125 e 129.

Conf. apertura, luce

È possibile selezionare il lampeggio degli indicatori di direzione quando l'automobile viene aperta tramite telecomando. Sono disponibili le opzioni **ON/OFF**.

Conferma chiusura, luce

È possibile selezionare il lampeggio degli indicatori di direzione quando l'automobile viene aperta tramite telecomando. Sono disponibili le opzioni **ON/OFF**.

Bloccaggio automatico - portiere

L'automobile è dotata di una funzione di bloccaggio automatico di portiere e portellone a velocità superiori a 7 km/h. Sono disponibili le opzioni **ON/OFF**.

Apertura portiere

Sono disponibili due opzioni per lo sbloccaggio:

- **Tutte le portiere** - sblocca entrambe le portiere e il portellone alla prima pressione sul telecomando.
- **Conducente, poi tutte** - sblocca la portiera del conducente alla prima pressione sul telecomando. Alla seconda pressione si sbloccano la portiera del passeggero e il portellone.

Apertura automatica

- **Tutte le portiere** - si sbloccano contemporaneamente entrambe le portiere e il portellone ¹.
- **Una delle portiere ant.** - consente di sbloccare separatamente una portiera o il portellone.

Chiusura/apertura di tutti i finestrini contemporaneamente

Per il pulsante di bloccaggio sul telecomando, il pulsante della chiusura centralizzata delle portiere anteriori e il pulsante delle maniglie esterne delle portiere nelle automobili con sistema di avviamento senza chiave, è possibile selezionare questa funzione:

- **Chiudi tutti i finestrini** - tutti i finestrini e il tettuccio apribile si chiudono contemporaneamente alla pressione prolungata del pulsante di bloccaggio.

Per il pulsante di sbloccaggio sul telecomando e il pulsante della chiusura centralizzata delle portiere anteriori, è possibile selezionare questa funzione:

- **Apri tutti i finestrini** - tutti i finestrini si aprono contemporaneamente alla pressione prolungata del pulsante di sbloccaggio.

Durata approach light

Selezionare il tempo in cui si desidera che le luci dell'automobile restino accese quando si preme il pulsante dell'illuminazione di sicurezza sul telecomando. Sono disponibili le seguenti opzioni: **30/60/90 secondi**.

Luci di orientamento

Selezionare il tempo in cui si desidera che le luci dell'automobile restino accese quando si tira la leva sinistra del volante all'indietro dopo aver estratto la chiave di accensione. Sono disponibili le seguenti opzioni: **30/60/90 secondi**.

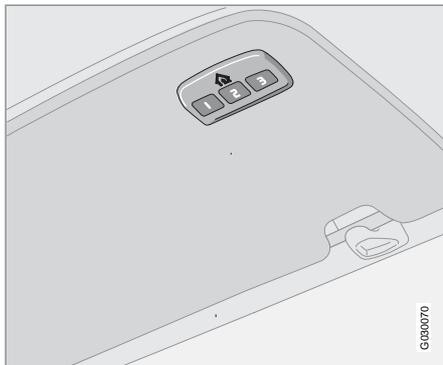
Informazioni

- **Numero VIN** - (numero di identificazione del veicolo) è il numero di identità esclusivo dell'automobile.
- **Numero chiavi** - visualizza il numero di chiavi registrate per l'automobile.

¹ Le due portiere e il portellone possono anche essere bloccati contemporaneamente.

HomeLink® UE*

Generalità



HomeLink è un telecomando programmabile in grado di gestire fino a tre dispositivi (ad esempio portone del garage, antifurto, illuminazione esterna e interna ecc.), consentendo di sostituire i relativi telecomandi. HomeLink è integrato nell'aletta parasole sinistra.

Il pannello di HomeLink comprende tre pulsanti programmabili e una spia.

NOTA

HomeLink è progettato per disattivarsi se si blocca l'automobile dall'esterno.

Conservare i telecomandi originali per le programmazioni future (ad esempio in caso di acquisto di una nuova automobile).

Cancellare la programmazione dei pulsanti in caso di vendita dell'automobile.

Si sconsiglia di utilizzare alette parasole metalliche nelle automobili dotate di HomeLink. Il metallo potrebbe compromettere la funzione HomeLink.

Utilizzo

Una volta programmato, HomeLink può essere utilizzato al posto dei singoli telecomandi originali.

Premere il pulsante programmato per attivare il portone del garage, l'antifurto ecc. La spia corrispondente rimane accesa finché non si rilascia il pulsante.

NOTA

Qualora non si accenda il quadro, HomeLink rimane attivo per 30 minuti dall'apertura della portiera del conducente.

Naturalmente, i telecomandi originali possono essere utilizzati parallelamente a HomeLink.

ATTENZIONE

Se HomeLink viene utilizzato per azionare un portone o un cancello, assicurarsi che nessuno si trovi nel raggio di movimento dello stesso.

Non utilizzare il telecomando HomeLink per portoni di garage sprovvisti di arresto di sicurezza con inversione del movimento. Qualora rilevi un ostacolo, il portone del garage deve reagire immediatamente arrestandosi e invertendo il proprio movimento. Un portone privo di queste funzioni può causare lesioni personali. Per maggiori informazioni su HomeLink, telefonare al numero 008000 466 354 65 o contattare il produttore al sito www.homelink.com.

Prima programmazione

Il primo punto svuota la memoria di HomeLink e non deve essere eseguito per riprogrammare un singolo pulsante.

1. Tenere premuti i due pulsanti esterni e rilasciarli solo quando la spia inizia a lampeggiare, circa dopo 20 secondi. Il lampeggio indica che HomeLink è in "modalità di apprendimento", cioè pronto per essere programmato.
2. Avvicinare il telecomando originale a circa 2-8 cm da HomeLink. Osservare la spia.



HomeLink® UE*

La distanza richiesta fra il telecomando originale e HomeLink dipende dalla programmazione del dispositivo. Potrebbe essere necessario ripetere il tentativo a distanze diverse. Mantenere invariata la distanza per circa 15 secondi prima di provare a modificarla.

3. Premere contemporaneamente il pulsante del telecomando originale e il pulsante da programmare di HomeLink. Rilasciare i pulsanti solo quando la spia passa dal lampeggio lento al lampeggio veloce. Il lampeggio veloce indica che la programmazione si è conclusa correttamente.
4. Verificare l'esito della programmazione premendo il pulsante programmato di HomeLink e osservando la spia:
 - **Luce fissa:** La spia si accende con luce fissa mentre si tiene premuto il pulsante a indicazione che la programmazione è terminata. A questo punto, il portone del garage, il cancello ecc. devono attivarsi quando si preme il pulsante di HomeLink programmato.
 - **Luce non fissa:** La spia lampeggia velocemente per circa 2 secondi, quindi rimane accesa con luce fissa per circa 3 secondi. Questa sequenza si ripete circa per 20 secondi a indicazione che il

dispositivo prevede un "codice variabile". Il portone del garage, il cancello ecc. non si attivano quando si preme il pulsante di HomeLink programmato. Completare la programmazione come segue.

5. Localizzare il "pulsante di apprendimento" della ricevente, ad esempio del portone del garage, generalmente situato vicino all'attacco dell'antenna sulla ricevente. Se non si riesce a localizzare il pulsante, consultare il manuale del fornitore, telefonare al numero 008000 466 354 65 o contattare il produttore al sito www.homelink.com.
6. Premere e rilasciare il "pulsante di apprendimento". La spia del pulsante lampeggia per circa 30 secondi. Durante questo intervallo, eseguire il punto successivo.
7. Premere il pulsante programmato di HomeLink mentre la spia del "pulsante di apprendimento" lampeggia. Tenerlo premuto per circa 3 secondi, quindi rilasciarlo. Ripetere la sequenza di pressione/tenuta/rilascio fino a 3 volte per completare la programmazione.

Programmazione di un singolo pulsante

Per programmare un singolo pulsante, procedere come segue:

1. Tenere premuto il pulsante di HomeLink finché non si completa il punto 3.
2. Quando la spia del pulsante HomeLink inizia a lampeggiare, dopo circa 20 secondi, avvicinare il telecomando originale a 2-8 cm da HomeLink. Osservare la spia.

La distanza richiesta fra il telecomando originale e HomeLink dipende dalla programmazione del dispositivo. Potrebbe essere necessario ripetere il tentativo a distanze diverse. Mantenere invariata la distanza per circa 15 secondi prima di provare a modificarla.

3. Premere il pulsante del telecomando originale. La spia inizia a lampeggiare. Quando il lampeggio passa da lento a veloce, rilasciare entrambi i pulsanti. Il lampeggio veloce indica che la programmazione si è conclusa correttamente.
4. Verificare l'esito della programmazione premendo il pulsante programmato di HomeLink e osservando la spia:
 - **Luce fissa:** La spia si accende con luce fissa mentre si tiene premuto il pulsante

¹ La denominazione e il colore del pulsante variano a seconda del produttore.



HomeLink® UE*

a indicazione che la programmazione è terminata. A questo punto, il portone del garage, il cancello ecc. devono attivarsi quando si preme il pulsante di HomeLink programmato.

- **Luce non fissa:** La spia lampeggia velocemente per circa 2 secondi, quindi rimane accesa con luce fissa per circa 3 secondi. Questa sequenza si ripete circa per 20 secondi a indicazione che il dispositivo prevede un "codice variabile". Il portone del garage, il cancello ecc. non si attivano quando si preme il pulsante di HomeLink programmato. Completare la programmazione come segue.
5. Localizzare il "pulsante di apprendimento"² della ricevente, ad esempio del portone del garage, generalmente situato vicino all'attacco dell'antenna sulla ricevente. Se non si riesce a localizzare il pulsante, consultare il manuale del fornitore, telefonare al numero 008000 466 354 65 o contattare il produttore al sito www.homelink.com.
 6. Premere e rilasciare il "pulsante di apprendimento". La spia del pulsante lampeggia per circa 30 secondi. Durante questo intervallo, eseguire il punto successivo.
 7. Premere il pulsante programmato di HomeLink mentre la spia del "pulsante di apprendimento" lampeggia. Tenerlo premuto per circa 3 secondi, quindi rilasciarlo. Ripetere la sequenza di pressione/tenuta/rilascio fino a 3 volte per completare la programmazione.

Cancellazione della programmazione

È possibile cancellare contemporaneamente la programmazione di tutti i pulsanti di HomeLink, ma non dei singoli pulsanti.

- Tenere premuti i due pulsanti esterni e rilasciarli solo quando la spia inizia a lampeggiare, circa dopo 20 secondi.
 - > HomeLink si trova in "modalità di apprendimento" ed è pronto per essere riprogrammato, vedere pagina 78.

² La denominazione e il colore del pulsante variano a seconda del produttore.





Generalità sul climatizzatore.....	84	30
Climatizzatore manuale AC.....	86	20
Climatizzatore elettronico (ECC)*.....	89	10
Distribuzione dell'aria.....	93	0
Elemento termico monoblocco e riscaldatore abitacolo a carburante*.....	94	
Riscaldatore supplementare a carburante* (diesel).....	97	

CLIMATIZZATORE



03





Generalità sul climatizzatore

Climatizzatore

Il climatizzatore raffredda o riscalda e deumidifica l'aria nell'abitacolo. L'automobile è dotata di climatizzatore manuale (AC) o automatico (ECC, Electronic Climate Control).

NOTA

Il climatizzatore può essere spento, ma per una qualità dell'aria ottimale nell'abitacolo e per impedire l'appannamento dei finestrini, dovrebbe essere sempre acceso.

Condensa sul lato interno dei cristalli

Per eliminare la condensa sul lato interno dei cristalli si utilizza principalmente la funzione sbrinatori.

Per ridurre il rischio di formazione di condensa, pulire i cristalli utilizzando un normale detergente per vetri.

Ghiaccio e neve

Rimuovere ghiaccio e neve dalla presa dell'aria del climatizzatore (fessura tra cofano e parabrezza).

Ricerca dei guasti e riparazione

Il climatizzatore deve essere controllato e riparato soltanto da un riparatore autorizzato Volvo.

Refrigerante

Il climatizzatore contiene refrigerante R134a. Questo refrigerante è privo di cloro, quindi non danneggia lo strato dell'ozono. Per il rabbocco e la sostituzione, utilizzare esclusivamente refrigerante R134a. Questa operazione deve essere eseguita da un riparatore autorizzato Volvo.

Filtro abitacolo

L'aria introdotta nell'abitacolo viene depurata innanzitutto da un filtro. Il filtro deve essere sostituito regolarmente. Seguire il programma di assistenza Volvo per le scadenze di sostituzione consigliate. In ambienti fortemente inquinati, può essere necessario sostituire il filtro più frequentemente.

NOTA

Esistono diversi tipi di filtri abitacolo. Accertarsi che sia installato il filtro corretto.

Display

Sopra il pannello comandi climatizzatore è presente un display. Questo visualizza le impostazioni del climatizzatore.

Impostazioni personali

È possibile impostare il climatizzatore su due funzioni:

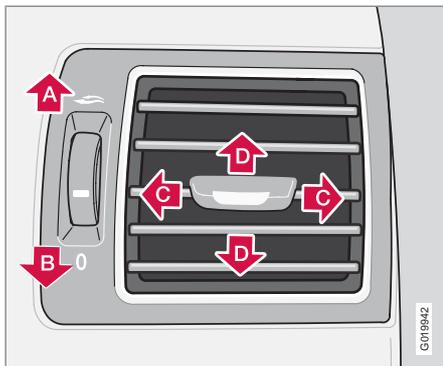
- Velocità della ventola in modalità **AUTO** (solo automobili dotate di ECC).
- Ricircolo dell'aria nell'abitacolo con timer.

Per maggiori informazioni sulle impostazioni, vedere pagina 76.



Generalità sul climatizzatore

Bocchette di aerazione nel cruscotto



- A** Aperta
- B** Chiusa
- C** Flusso dell'aria orientato lateralmente
- D** Flusso dell'aria orientato in altezza

Orientare le bocchette esterne verso i cristalli laterali per rimuovere la condensa dai cristalli anteriori.

Se la temperatura è rigida - Chiudere le bocchette centrali per un comfort ottimale e una maggiore eliminazione della condensa.

ECC*

Temperatura effettiva

La temperatura che si seleziona corrisponde alla sensazione fisica e dipende da velocità dell'aria, umidità, esposizione al sole ecc., fattori che agiscono sull'abitacolo e sulla carrozzeria dell'automobile.

Il sistema comprende un sensore solare che rileva da quale lato proviene la luce solare. Il sistema può regolare in modo indipendente la temperatura delle bocchette destra e sinistra anche se è impostata la stessa temperatura per entrambi i lati.

Posizionamento dei sensori

- Il sensore solare si trova sulla parte superiore del cruscotto.
- Il sensore di temperatura dell'abitacolo si trova dietro il pannello comandi climatizzatore.
- Il sensore di temperatura esterna si trova sullo specchio retrovisore esterno.
- Il sensore di umidità si trova nello specchio retrovisore interno.

i NOTA

Non coprire o ostruire i sensori con capi di abbigliamento o altri oggetti.

Cristalli laterali e tettuccio apribile

Affinché il climatizzatore funzioni in modo soddisfacente, i finestrini e l'eventuale tettuccio apribile devono essere chiusi.

Accelerazione

In piena accelerazione, il climatizzatore si disattiva temporaneamente. In tal caso, si può avvertire un breve aumento della temperatura.

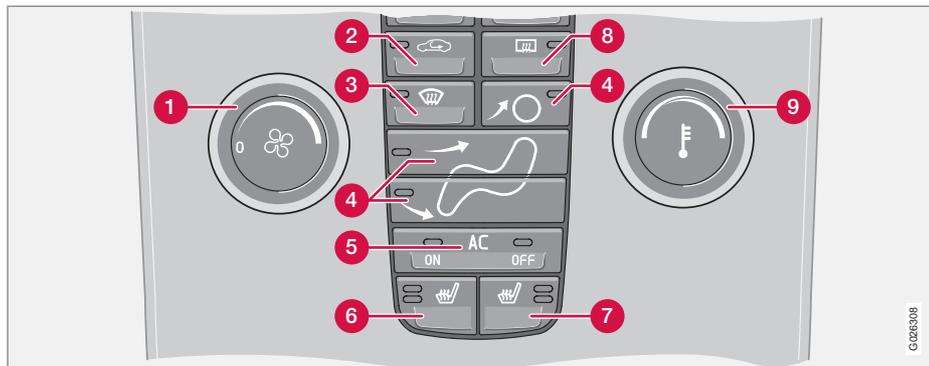
Condensa

Quando il clima è caldo, la condensa prodotta dal climatizzatore potrebbe gocciolare sotto l'automobile. Il fenomeno è normale.



Climatizzatore manuale AC

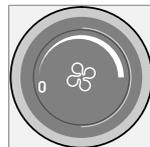
Pannello di comando



- 1 Ventola
- 2 Ricircolo
- 3 Sbrinatori
- 4 Distribuzione dell'aria
- 5 **AC ON/OFF** - climatizzatore ON/OFF
- 6 Sedile anteriore sinistro elettroriscaldato
- 7 Sedile anteriore destro elettroriscaldato
- 8 Lunotto termico e specchi retrovisori esterni elettroriscaldati
- 9 Temperatura

Funzioni

1. Ventola



Regolare la velocità della ventola ruotando il pomello.

Se si ruota il pomello in senso antiorario e l'indicazione della ventola sul display scompare, la ventola e il climatizzatore

sono disattivati. Il display visualizza la spia della ventola e **OFF**.

2. Ricircolo



Il ricircolo previene l'ingresso nell'abitacolo di aria inquinata, gas di scarico ecc. L'aria nell'abitacolo entra in ricircolo, cioè non viene immessa aria esterna nell'automobile.

Quando è attivato il ricircolo (insieme al climatizzatore), l'abitacolo si raffredda più rapidamente nei climi caldi. Se l'aria nell'automobile ricircola per troppo tempo, potrebbe formarsi condensa all'interno dei finestrini.

G 02E308



Climatizzatore manuale AC

Timer

Attivando la funzione timer quando è attivo il ricircolo, si riduce il rischio di formazione di ghiaccio, condensa e aria viziata. Per attivare/disattivare la funzione, vedere pagina 76. Il ricircolo viene sempre disattivato quando si seleziona la funzione Sbrinatori (3).

3. Sbrinatori



Si utilizza per rimuovere rapidamente condensa e ghiaccio dal parabrezza e dai finestrini. L'aria viene indirizzata sui cristalli a velocità elevata. Quando questa funzione è attivata, la spia sul pulsante

sbrinatori è accesa.

Quando è attiva la funzione sbrinatori, si verifica inoltre quanto segue per ottenere la massima deumidificazione dell'aria all'interno dell'abitacolo:

- il climatizzatore (AC) si attiva automaticamente e può essere disattivato con il pulsante **AC** (5)
- il ricircolo si disattiva automaticamente.

Deselezionando la posizione sbrinatori, il climatizzatore torna alle impostazioni precedenti.

4. Distribuzione dell'aria

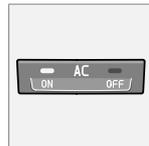


Premendo i pulsanti di distribuzione dell'aria, si può scegliere di orientare il flusso dell'aria verso finestrini, abitacolo e pavimento.

La funzione selezionata è indicata da una spia sul display del pannello comandi climatizzatore e dalla spia accesa sul relativo pulsante.

Vedere la tabella a pag. 93.

5. AC - ON/OFF



ON: Climatizzatore attivato. Viene comandato automaticamente. In questo modo viene raffreddata e deumidificata l'aria in entrata.

OFF: Climatizzatore disattivato.

Attivando lo sbrinatori si attiva automaticamente il climatizzatore (può essere spento con il pulsante **AC**). Una spia sopra ON o il pannello comandi climatizzatore e una spia accesa nel pulsante indicano la funzione selezionata.

6 e 7. Sedili anteriori elettroriscaldati



(optional in alcuni mercati)

Riscaldamento superiore:

- Una pressione del pulsante - si accendono entrambe le spie.

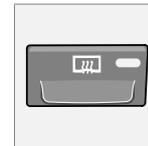
Riscaldamento inferiore:

- Due pressioni del pulsante - si accende una spia.

Riscaldamento spento:

- Tre pressioni del pulsante - non è accesa alcuna spia.

8. Lunotto termico e specchi retrovisori esterni elettroriscaldati



Utilizzare la funzione di riscaldamento per rimuovere il ghiaccio e la condensa da lunotto e specchi retrovisori. Premendo il pulsante una volta si attiva contemporaneamente il riscaldamento di lunotto e specchi retrovisori. Se la funzione è attiva, la spia sul pulsante è accesa.

La funzione può essere disattivata manualmente o automaticamente. La disattivazione manuale si effettua premendo il pulsante. In alternativa, il riscaldamento di lunotto e specchi retrovisori si disattiva automaticamente



Climatizzatore manuale AC

dopo 12-20 minuti a seconda della temperatura esterna.

Se la temperatura è rigida, il riscaldamento prosegue anche oltre 20 minuti per evitare che si formino ghiaccio e condensa su lunotto e specchi retrovisori¹. L'intensità del riscaldamento dipende dalla temperatura esterna. In questo caso, la funzione deve essere disattivata manualmente.

9. Temperatura



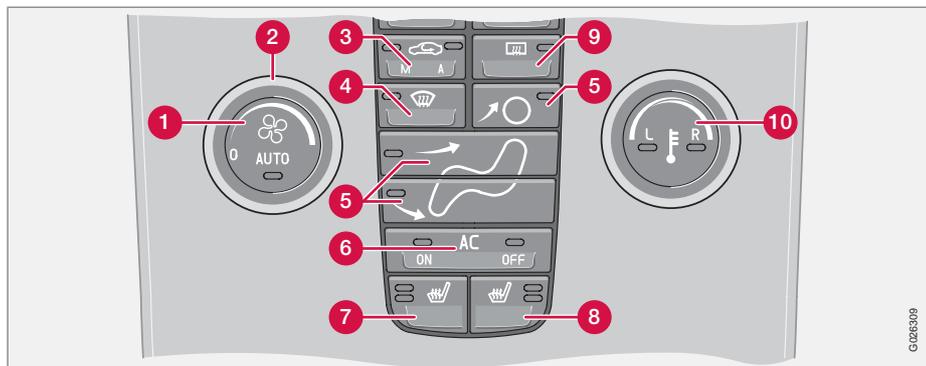
Selezionare il livello di riscaldamento o raffreddamento per i lati conducente e passeggero.

¹ A seconda del mercato e degli optional



Climatizzatore elettronico (ECC)*

Pannello di comando



- 1 **AUTO**
- 2 Ventola
- 3 Ricircolo/Sistema di qualità dell'aria
- 4 Sbrinatori
- 5 Distribuzione dell'aria
- 6 **AC ON/OFF** - climatizzatore ON/OFF
- 7 Sedile anteriore sinistro elettroriscaldato
- 8 Sedile anteriore destro elettroriscaldato

- 9 Lunotto termico e specchi retrovisori esterni elettroriscaldati
- 10 Selettore di temperatura

Funzioni

1. AUTO



La funzione **AUTO** regola automaticamente il climatizzatore in modo da raggiungere la temperatura selezionata. La funzione automatica controlla il riscaldamento, la climatizzazione, la velocità della ventola, il ricircolo e la distribuzione dell'aria.

Selezionando una o più funzioni manuali, le altre funzioni continuano a funzionare automaticamente. Premendo **AUTO**, tutte le impostazioni manuali vengono disattivate. Il display visualizza **CLIMA AUTOM.**

2. Ventola



Ruotare il pomello per aumentare o ridurre la velocità della ventola. Selezionando **AUTO**, la velocità della ventola si regola automaticamente. La velocità della ventola impostata precedentemente si disattiva.



Climatizzatore elettronico (ECC)*

NOTA

Se si ruota il pomello in senso antiorario e l'indicazione della ventola sul display scompare, la ventola e il climatizzatore sono disattivati. Il display visualizza la spia della ventola e **OFF**.

3. Ricircolo



Questa funzione blocca l'ingresso di aria inquinata, gas di scarico ecc. nell'abitacolo. Quando la funzione è attivata, l'aria nell'abitacolo entra in ricircolo, cioè non viene immessa aria esterna nell'au-

tomobile. Se l'aria nell'automobile ricircola per troppo tempo, potrebbe formarsi condensa all'interno dei finestrini.

Timer

Attivando la funzione timer quando è attivo il ricircolo, si riduce il rischio di formazione di ghiaccio, condensa e aria viziata. Per attivare/disattivare la funzione, vedere pagina 76.

NOTA

Selezionando la funzione Sbrinatori (4), si disattiva sempre il ricircolo.

3. Sistema di qualità dell'aria (optional)



(stesso pulsante del ricircolo)

Il sistema di qualità dell'aria comprende un multifiltro e un sensore. Il filtro separa i gas e le particelle, riducendo gli

odori e l'inquinamento nell'abitacolo. Quando il sensore registra che l'aria esterna è inquinata, la presa dell'aria viene chiusa e si attiva il ricircolo dell'aria nell'abitacolo. Quando il sensore di qualità dell'aria è attivato, si accende la spia verde (A) sul pulsante.

Attivazione del sensore di qualità dell'aria:

- Premere **AUTO** (1) per attivare il sensore di qualità dell'aria (impostazione normale).

Oppure:

- Scegliere una delle tre funzioni seguenti premendo ripetutamente il pulsante di ricircolo.
- Sensore di qualità dell'aria attivato - spia (A) accesa.
- Ricircolo disattivato a meno che non sia richiesto per il raffreddamento in climi caldi – non è accesa alcuna spia.
- Ricircolo attivato - spia (M) accesa.

Fare attenzione a quanto segue:

- Di norma, il sensore di qualità dell'aria deve sempre essere attivato.
- Nei climi freddi, il ricircolo è limitato per evitare la formazione di condensa sui cristalli.
- Se si forma condensa, utilizzare lo sbrinatori per il parabrezza, i finestrini e il lunotto.

4. Sbrinatori



Si utilizza per rimuovere rapidamente condensa e ghiaccio dal parabrezza e dai finestrini. L'aria viene indirizzata sui cristalli a velocità elevata. Quando questa funzione è attivata, la spia sul pulsante

sbrinatori è accesa.

Quando è attiva la funzione sbrinatori, si verifica inoltre quanto segue per ottenere la massima deumidificazione dell'aria all'interno dell'abitacolo:

- il climatizzatore (AC) si attiva automaticamente e può essere disattivato con il pulsante **AC** (6).
- il ricircolo si disattiva automaticamente.

Deselezionando la posizione sbrinatori, il climatizzatore torna alle impostazioni precedenti.



Climatizzatore elettronico (ECC)*

5. Distribuzione dell'aria

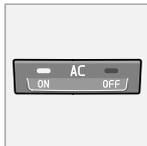


Premendo i pulsanti di distribuzione dell'aria, si può scegliere di orientare il flusso dell'aria verso finestrini, abitacolo e pavimento.

La funzione selezionata è indicata da una spia sul display del pannello comandi climatizzatore e dalla spia accesa sul relativo pulsante.

Vedere la tabella a pag. 93.

6. AC – ON/OFF



ON: Climatizzatore attivato. Viene comandato automaticamente. In questo modo viene raffreddata e deumidificata l'aria in entrata.

OFF: Disattivato

Quando si attiva la funzione sbrinatori, si attiva automaticamente anche il climatizzatore, che può essere spento con il pulsante **AC**.

NOTA

La funzione di eliminazione della condensa con sensore di umidità è fortemente limitata quando il condizionatore è spento (**OFF**) oppure se distribuzione dell'aria e velocità della ventola sono state selezionate manualmente.

7 e 8. Sedili anteriori elettroriscaldati*



Per riscaldare un sedile anteriore:

Riscaldamento superiore:

- Una pressione del pulsante - si accendono entrambe le spie.

Riscaldamento inferiore:

- Due pressioni del pulsante - si accende una spia.

Riscaldamento spento:

- Tre pressioni del pulsante - non è accesa alcuna spia.

9. Lunotto termico e specchi retrovisori esterni elettroriscaldati



Utilizzare la funzione di riscaldamento per rimuovere il ghiaccio e la condensa da lunotto e specchi retrovisori. Premendo il pulsante una volta si attiva contemporaneamente il riscaldamento di

lunotto e specchi retrovisori. Se la funzione è attiva, la spia sul pulsante è accesa.

La funzione può essere disattivata manualmente o automaticamente. La disattivazione manuale si effettua premendo il pulsante. In alternativa, il riscaldamento di lunotto e specchi retrovisori si disattiva automaticamente dopo 12-20 minuti a seconda della temperatura esterna.

Se la temperatura è rigida, il riscaldamento¹ prosegue anche oltre 20 minuti per evitare che si formino ghiaccio e condensa su lunotto e specchi retrovisori. L'intensità del riscaldamento dipende dalla temperatura esterna. In questo caso, la funzione deve essere disattivata manualmente.

¹ A seconda del mercato



Climatizzatore elettronico (ECC)*

10. Selettore di temperatura



La temperatura sui lati conducente e passeggero può essere impostata separatamente.

Alla prima pressione del pulsante si attiva solo un lato.

Alla seconda pressione si attiva l'altro lato. Alla terza pressione si attivano entrambi i lati.

Il lato attivo è indicato dalla spia sul pulsante e dal display sopra il pannello comandi climatizzatore.

All'avviamento dell'automobile, vale l'ultima impostazione effettuata.

NOTA

Selezionando una temperatura superiore/inferiore a quella desiderata, non si accelera il riscaldamento/raffreddamento dell'abitacolo.



Distribuzione dell'aria

	Distribuzione dell'aria	Utilizzare:		Distribuzione dell'aria	Utilizzare:
	Flusso dell'aria verso i finestrini. Flusso dell'aria medio dalle bocchette di aerazione. L'aria non ricircola. Il climatizzatore è sempre attivo.	per rimuovere rapidamente ghiaccio e condensa.		Flusso dell'aria verso pavimento e finestrini. Flusso dell'aria medio dalle bocchette di aerazione nel cruscotto.	per un comfort ottimale e la rimozione della condensa in climi freddi o umidi.
	Flusso dell'aria verso parabrezza e finestrini. Flusso dell'aria medio dalle bocchette di aerazione.	per evitare la formazione di condensa e ghiaccio in climi freddi e umidi. (Non per bassa velocità della ventola.)		Flusso dell'aria verso il pavimento dalle bocchette di aerazione nel cruscotto.	con tempo soleggiato e temperatura esterna fresca.
	Flusso dell'aria verso i finestrini dalle bocchette di aerazione nel cruscotto.	per un comfort ottimale in climi caldi e secchi.		Flusso dell'aria verso il pavimento. Flusso dell'aria medio dalle bocchette di aerazione nel cruscotto e verso i finestrini.	per scaldare i piedi.
	Flusso dell'aria verso la testa e il torace dalle bocchette di aerazione nel cruscotto.	per rinfrescarsi in climi caldi.		Flusso dell'aria verso i finestrini dalle bocchette di aerazione nel cruscotto verso il pavimento.	per rinfrescare i piedi o riscaldare la parte superiore dell'abitacolo in climi freddi o caldi e secchi.



Elemento termico monoblocco e riscaldatore abitacolo a carburante*

Generalità sul riscaldatore

Il riscaldatore di parcheggio, che riscalda motore e abitacolo, può essere avviato direttamente o con il timer.

Con i timer è possibile selezionare due ore di avviamento diverse. Per ora di avviamento si intende l'ora in cui si desidera che l'automobile sia riscaldata e pronta per l'uso. Il sistema elettronico dell'automobile calcola quando attivare il riscaldamento in base alla temperatura esterna.

Il riscaldamento non si avvia se la temperatura esterna supera 25°C. A una temperatura di -10°C e inferiore, il tempo massimo di funzionamento del riscaldatore di parcheggio è di 50 minuti.

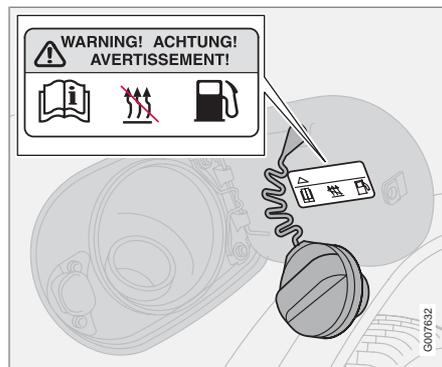
ATTENZIONE

In caso di riscaldatore a benzina o diesel, l'automobile deve essere parcheggiata all'aperto.

NOTA

Quando è attivo il riscaldatore di parcheggio può fuoriuscire del fumo da sotto l'automobile. Questo è del tutto normale.

Rifornimento



Etichetta sullo sportello del serbatoio.

ATTENZIONE

Il carburante versato può incendiarsi. Spegner il riscaldatore a carburante prima di cominciare il rifornimento.

Controllare sul display informativo che il riscaldatore di parcheggio sia spento. Se è acceso, il display informativo visualizza **RISC PARC ON**.

Parcheggio in pendenza

Se l'automobile è parcheggiata in forte pendenza, la parte anteriore deve trovarsi in basso, in modo da garantire l'afflusso di carburante al riscaldatore di parcheggio.

Batteria e carburante

Se la batteria non è sufficientemente carica oppure il livello del carburante è troppo basso, il riscaldatore di parcheggio si spegne automaticamente e il display informativo visualizza un messaggio.

- Confermare il messaggio premendo il pulsante **READ** sulla leva degli indicatori di direzione.

IMPORTANTE

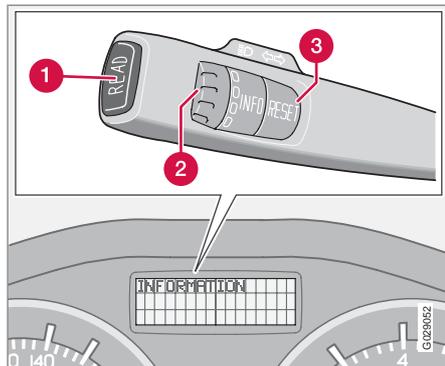
L'uso ripetuto del riscaldatore di parcheggio combinato a percorrenze brevi può scaricare la batteria e causare problemi di avviamento.

Affinché la batteria dell'automobile si ricarichi in misura equivalente all'energia consumata dal riscaldatore, se il riscaldatore è usato regolarmente l'automobile deve essere guidata per un tempo uguale a quello in cui è stato attivo il riscaldatore.



Elemento termico monoblocco e riscaldatore abitacolo a carburante*

Attivazione del riscaldatore



- 1 Pulsante **READ**
- 2 Rotella¹
- 3 Pulsante **RESET**¹

Simboli e messaggi sul display



Quando si attiva una delle impostazioni timer o **AVVIO DIRETTO**, la spia informativa nel quadro comandi combinato si accende e sul display informativo compare un messaggio.

Display	Azioni correttive
RISCALD.CAR-BUR. ON	Il riscaldatore è attivo e funziona normalmente.
TEMPORIZZATORE RISCALD.CAR-BUR.	Quando si estrae la chiave di accensione per lasciare l'automobile, viene fornito l'avviso che il riscaldatore si avvierà all'ora impostata.

Display	Azioni correttive
RISCALD. SPENTO - BATTE-RIA SCARICA	Riscaldatore disattivato dall'elettronica dell'automobile per consentire l'avviamento del motore.
RISCALD. SPENTO LIV. CARB. BASSO	Riscaldatore disattivato dall'elettronica dell'automobile per consentire l'avviamento del motore e un percorso di 50 km.

Avvio e spegnimento diretto

1. Selezionare con la rotella **AVVIO DIRETTO**.
2. Premere il pulsante **RESET** per commutare fra **ON** e **OFF**.

ON: Riscaldatore di parcheggio attivato manualmente o con il timer programmato.

OFF: Riscaldatore di parcheggio disattivato.

In caso di avvio diretto, il riscaldatore rimane attivo per 50 minuti.

¹ Non ha alcuna funzione nelle automobili sprovviste di computer di bordo, riscaldatore di parcheggio a carburante e sistema di stabilità e controllo trazione.



Elemento termico monoblocco e riscaldatore abitacolo a carburante*

Il riscaldamento dell'abitacolo si avvia non appena il refrigerante del motore raggiunge la temperatura corretta.

NOTA

L'automobile può essere avviata e guidata mentre il riscaldatore di parcheggio è in funzione.

Impostazione del timer

Con i timer si imposta l'ora in cui si desidera che l'automobile sia riscaldata e pronta per l'uso.

Commutare fra **TIMER 1** e **TIMER 2**.

1. Selezionare con la rotella **TIMER RISC PARC 1**.
2. Premere brevemente il pulsante **RESET** per visualizzare l'impostazione lampeggiante delle ore.
3. Selezionare l'ora desiderata con la rotella.
4. Premere **RESET** per visualizzare l'impostazione dei minuti.
5. Selezionare i minuti desiderati con la rotella.
6. Premere brevemente **RESET** per confermare l'impostazione.

7. Premere **RESET** per attivare i timer.

Dopo aver impostato **TIMER 1**, può essere programmata una seconda ora in **TIMER 2**, a cui si accede tramite la rotella.

L'ora alternativa si imposta allo stesso modo di **TIMER 1**.

Disattivazione del riscaldatore avviato dal timer

È possibile disattivare manualmente un riscaldatore avviato dal timer prima della disattivazione automatica. Procedere come segue:

1. Premere il pulsante **READ**.
2. Selezionare **TIMER RISC PARC 1** o **TIMER RISC PARC 2** con la rotella.

Il messaggio **ON** lampeggia sul display.

3. Premere **RESET**.

Il display visualizza il messaggio **OFF** con luce fissa e il riscaldatore si disattiva.

Un riscaldatore avviato dal timer può essere disattivato anche come descritto nella sezione "Avvio e spegnimento diretto".

Orologio/timer

I timer del riscaldatore sono collegati all'orologio dell'automobile.

NOTA

Reimpostando l'orologio dell'automobile si cancella l'eventuale programmazione dei timer.



Riscaldatore supplementare a carburante* (diesel)

Riscaldatore supplementare (diesel)

Nelle automobili diesel può essere necessario un riscaldatore supplementare per raggiungere la temperatura desiderata nell'abitacolo in climi freddi.

Il riscaldatore si attiva automaticamente se occorre un riscaldamento supplementare e il motore è acceso.

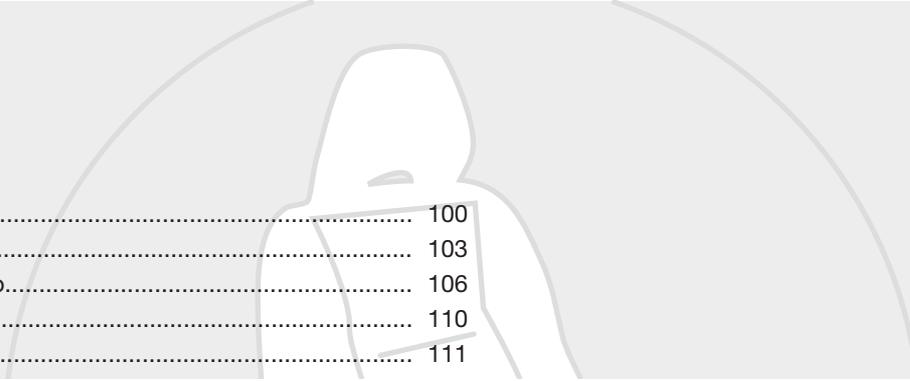
Il riscaldatore si disattiva automaticamente quando si raggiunge la temperatura desiderata o si spegne il motore.



NOTA

Il riscaldatore supplementare non può essere attivato e disattivato manualmente in quanto è comandato solo dall'elettronica dell'automobile.

Quando è attivo il riscaldatore supplementare può fuoriuscire del fumo da sotto l'automobile. Questo è del tutto normale.



Sedili anteriori.....	100
Illuminazione abitacolo.....	103
Vani portaoggetti nell'abitacolo.....	106
Sedile posteriore.....	110
Bagagliaio.....	111

INTERNI



04





Sedili anteriori

Regolazione del sedile



I sedili del conducente e del passeggero possono essere regolati per una posizione ottimale di seduta e di guida.

- 1 Avanti/indietro, sollevare la maniglia per regolare la distanza da volante e pedali. Dopo aver effettuato la regolazione, controllare che il sedile sia bloccato.
- 2 Alzare/abbassare il bordo anteriore del cuscino del sedile agendo verso l'alto/il basso.
- 3 Alzare/abbassare il sedile agendo verso l'alto/il basso.

- 4 Regolare il supporto lombare ¹ ruotando la manopola.
- 5 Modificare l'angolazione dello schienale, ruotare la manopola.
- 6 Pannello di comando del sedile elettrocomandato*.

La leva (2) non è presente su tutti i modelli di sedile.



ATTENZIONE

Regolare la posizione del sedile del conducente e la cintura di sicurezza, vedere pagina 16, prima di mettersi in viaggio, mai durante la guida.

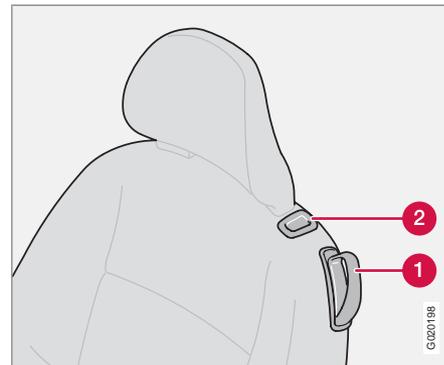
Controllare che il sedile sia bloccato in posizione.



NOTA

La cintura si allaccia più facilmente tirandola dal basso, vicino alla guida, piuttosto che all'altezza della spalla.

Accesso al sedile posteriore



- 1 Maniglia di accesso
- 2 Pulsante di accesso

Sedile meccanico

Spostamento del sedile in avanti:

1. Staccare la cintura dalla relativa guida, vedere pagina 18.
2. Ribaltare lo schienale in posizione bloccata tenendo sollevata la maniglia (1).
3. Fare scorrere il sedile in avanti.

¹ Vale anche per il sedile elettrocomandato.



Sedili anteriori

Spostamento del sedile all'indietro:

1. Spingere il sedile all'indietro riportandolo nella posizione originaria.
2. Riportare in posizione eretta lo schienale tenendo sollevata la maniglia (1).
3. Risistemare la cintura nella guida.

Sedile elettrocomandato*

Spostamento del sedile in avanti:

1. Staccare la cintura dalla relativa guida, vedere pagina 18.
2. Ribaltare lo schienale in posizione bloccata tenendo sollevata la maniglia (1).
3. Tenere premuto il pulsante (2) mentre il sedile si sposta in avanti.

Spostamento del sedile all'indietro:

1. Tenere premuto il pulsante (2) finché il sedile non ritorna nella posizione originaria.
2. Riportare in posizione eretta lo schienale tenendo sollevata la maniglia (1).
3. Risistemare la cintura nella guida.

NOTA

Il sedile può essere portato al fincorsa anteriore (+6 cm) solo quando lo schienale è ribaltato in avanti per agevolare la salita e la discesa dal sedile posteriore. Se si riporta in posizione eretta lo schienale quando il sedile è al fincorsa anteriore, dopo qualche secondo arretra automaticamente di circa 6 cm.

ATTENZIONE

Controllare che lo schienale sia stato riportato correttamente in posizione eretta premendo e tirando il poggiatesta.

La cintura del passeggero anteriore deve sempre essere nella relativa guida durante la marcia, anche se nessun passeggero occupa il sedile.

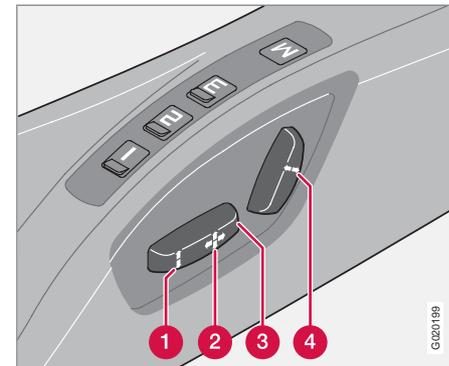
Tappetini*

Volvo fornisce tappetini fabbricati appositamente per ogni automobile.

ATTENZIONE

Il tappetino del posto del conducente deve essere ben steso e fissato saldamente ai fermagli, in modo che non scivoli intralciando l'utilizzo dei pedali.

Sedile elettrocomandato*



Il sedile può essere regolato entro un determinato tempo dallo sbloccaggio della portiera con il telecomando senza inserire la chiave nel blocchetto di accensione. È sempre possibile regolare il sedile con la chiave di accensione in posizione I oppure II.

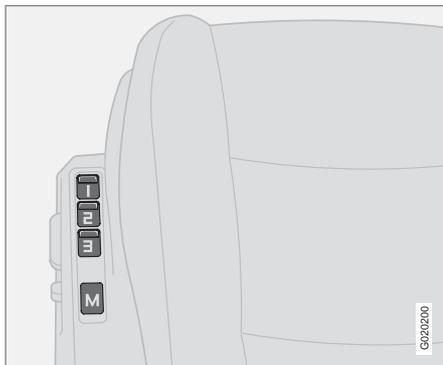
- 1 Bordo anteriore del cuscino del sedile su/giù
- 2 Sedile avanti/indietro
- 3 Sedile su/giù
- 4 Inclinazione dello schienale



Sedili anteriori

Una protezione dal sovraccarico interviene se un sedile è bloccato. In tal caso, spegnere il quadro e attendere qualche istante prima di regolare nuovamente il sedile. Il sedile può essere regolato solo in una direzione alla volta.

Funzione di memoria



Pulsanti della funzione di memoria.

Memorizzazione dell'impostazione

1. Regolare il sedile.
2. Tenendo premuto il pulsante **M**, premere il pulsante **1**, **2** oppure **3**.

Utilizzo dell'impostazione memorizzata

Tenere premuto uno dei pulsanti memoria **1-3** finché il sedile non si ferma. Se si rilascia il pulsante, il movimento del sedile si interrompe.

Arresto di emergenza

Se il sedile comincia a spostarsi, premere uno dei pulsanti per fermare il sedile.



ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento. Controllare che i bambini non giochino con i comandi.

Controllare che non vi siano ostacoli davanti, dietro o sotto il sedile durante la regolazione.

Accertarsi che nessuno dei passeggeri posteriori rimanga impigliato.

Memoria del telecomando

Le impostazioni del sedile del conducente si memorizzano nella memoria del telecomando con cui si blocca l'automobile. Quando si sblocca l'automobile con lo stesso telecomando, all'apertura della portiera del conducente vengono ripristinate le impostazioni memorizzate del sedile del conducente.



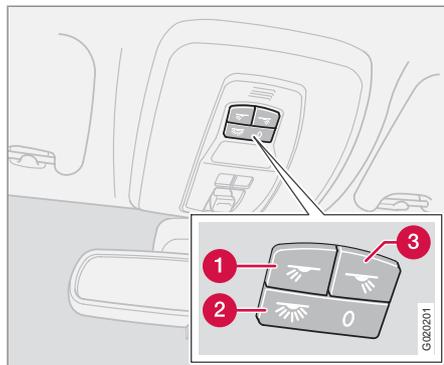
NOTA

La memoria del telecomando è indipendente dalla memoria del sedile.



illuminazione abitacolo

Luci di lettura e illuminazione abitacolo



Comandi nella mensola del padiglione per le luci di lettura anteriori e l'illuminazione abitacolo.

- 1 Luce di lettura sinistra, ON/OFF
- 2 Illuminazione abitacolo
- 3 Luce di lettura destra, ON/OFF

Tutta l'illuminazione abitacolo può essere accesa con la chiave in posizione **I** o **II** e il motore acceso. Inoltre, l'illuminazione può essere attivata entro 30 minuti da quando:

- si è spento il motore e portata la chiave in posizione **0**
- si è sbloccata l'automobile ma non si è ancora acceso il motore.

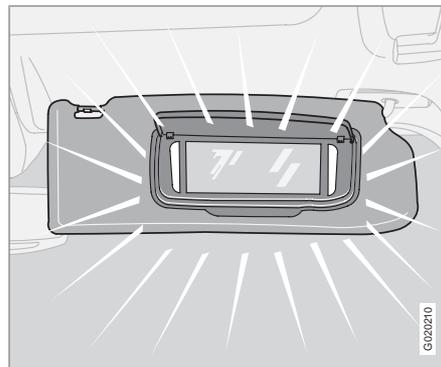
Illuminazione del padiglione

Le luci di lettura si accendono o spengono con il relativo pulsante nella mensola del padiglione.

Luci di cortesia

Le luci di cortesia (e l'illuminazione abitacolo) si accendono o spengono quando una portiera viene aperta o chiusa.

Specchio di cortesia*

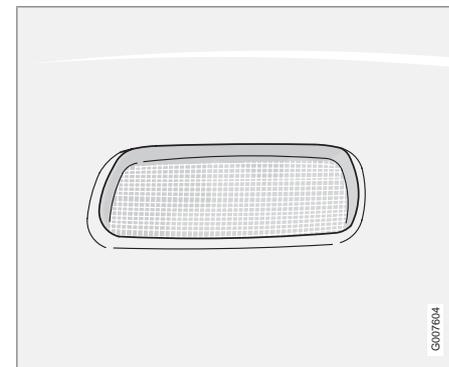


La luce si accende o spegne automaticamente quando il coperchio viene aperto o chiuso.

Luce vano portaoggetti

La luce del cassetto portaoggetti si accende o spegne quando il cassetto viene aperto o chiuso.

Illuminazione bagagliaio



Illuminazione abitacolo posteriore e bagagliaio.

Oltre all'illuminazione abitacolo, è presente una luce supplementare sul lato sinistro del bagagliaio.

L'illuminazione abitacolo e bagagliaio si accende o spegne quando il portellone viene aperto o chiuso.



Illuminazione abitacolo

Illuminazione automatica

Con il pulsante (2), vedere pagina 103, si possono selezionare tre modalità di illuminazione dell'abitacolo:

- OFF - lato destro (contrassegnato con **0**) premuto, l'illuminazione automatica è disattivata.
- Posizione neutra – l'illuminazione automatica è attivata. La funzione di attenuazione è attiva.
- ON – lato sinistro premuto, l'illuminazione abitacolo è attiva.

Posizione neutra

Quando il pulsante (2) si trova in posizione neutra, l'illuminazione abitacolo si accende e si spegne automaticamente come segue.

L'illuminazione abitacolo si accende e rimane accesa 30 secondi se:

- si sblocca l'automobile con la chiave o il telecomando
- si spegne il motore e si porta la chiave di accensione in posizione **0**.

L'illuminazione abitacolo si spegne quando:

- si avvia il motore;
- si blocca l'automobile con la chiave o il telecomando.

L'illuminazione abitacolo si accende e rimane accesa 5 minuti se una portiera è aperta.

Se si accende manualmente una luce poi si blocca l'automobile, la luce si spegne automaticamente dopo 5 minuti.

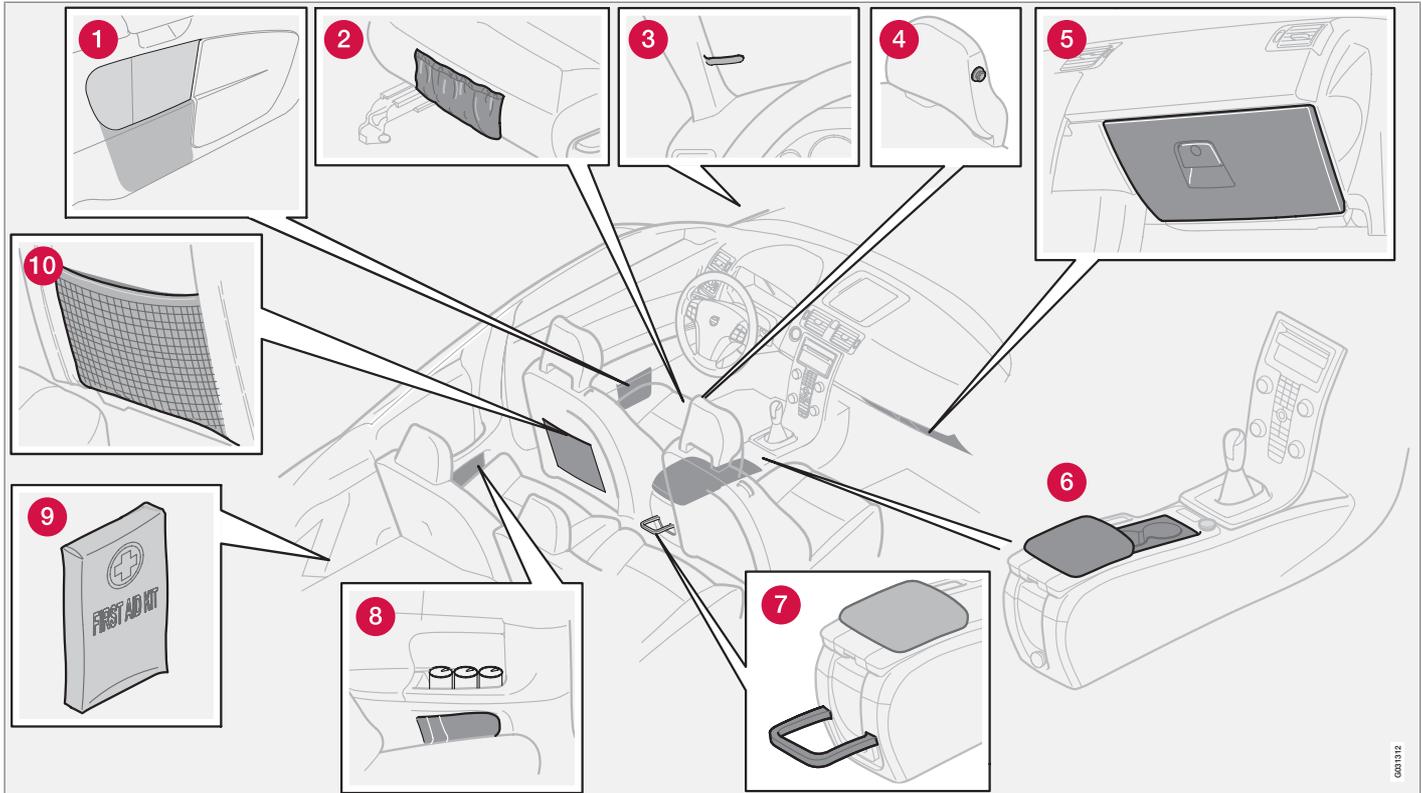


Illuminazione abitacolo



Vani portaoggetti nell'abitacolo

Portaoggetti



0001012



Vani portaoggetti nell'abitacolo

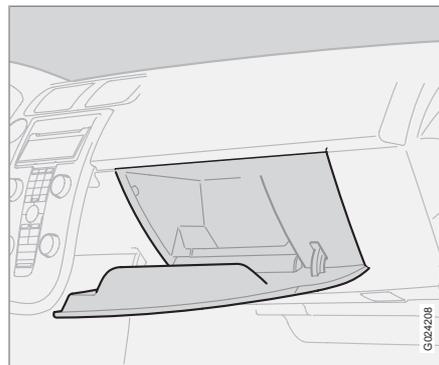
- 1 Vano portaoggetti nel pannello della portiera.
- 2 Tasca portaoggetti sul bordo anteriore dei cuscini dei sedili anteriori (a seconda del rivestimento).
- 3 Fermacarte
- 4 Appendigiacca, solo per capi leggeri.
- 5 Vano portaoggetti
- 6 Vano portaoggetti (ad esempio per i CD) e portalattine (o vano portaoggetti*).
- 7 Portabottiglie*
- 8 Vani portaoggetti nei pannelli laterali posteriori per riporre fino a tre lattine.
- 9 Vano portaoggetti per la cassetta del pronto soccorso.
- 10 Tasche portaoggetti per mappe e giornali.

ATTENZIONE

Accertarsi che non siano presenti e non sporgano oggetti duri, affilati o pesanti che possano provocare infortuni in caso di frenata brusca.

Fissare sempre gli oggetti grandi e pesanti con la cintura di sicurezza o la cinghia di fissaggio.

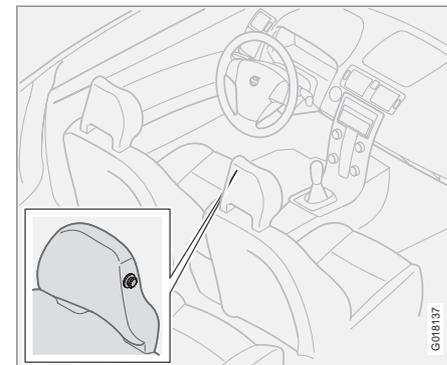
Vano portaoggetti



Consente di riporre, ad esempio, il Libretto Uso e manutenzione e le mappe stradali. È presente anche un vano per monete, penne e schede carburante.

Il cassetto portaoggetti può essere bloccato con lo stelo della chiave staccabile del telecomando. Per maggiori informazioni, pag. 117.

Appendigiacca

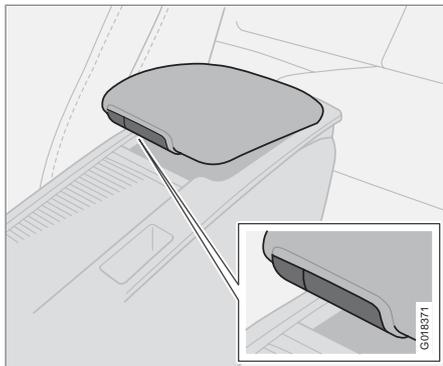


L'appendigiacca si trova sul poggiatesta del sedile del passeggero. Appendere solo capi leggeri all'appendigiacca.

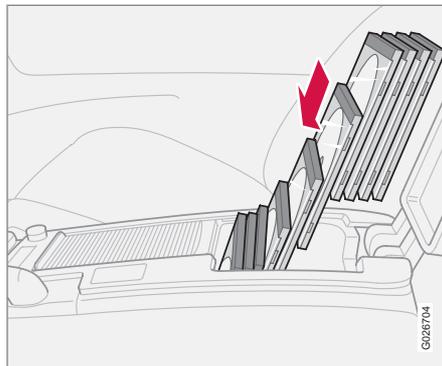


Vani portaoggetti nell'abitacolo

Vano sotto il bracciolo anteriore

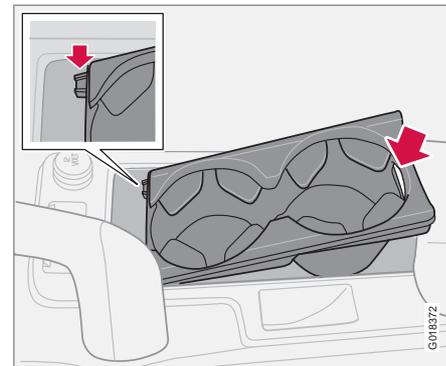


Sotto il bracciolo si trova un vano portaoggetti. Nel bracciolo amovibile è presente un vano più piccolo. Premere il pulsante piccolo e sollevare il bracciolo per aprire il vano piatto. Premere il pulsante grande e sollevare il bracciolo per aprire il vano più profondo.



Il vano più profondo può contenere 10 CD in custodie standard. Le custodie devono essere riposte in verticale.

Portalattine nel quadro centrale



Il vano sotto il coperchio a scomparsa ospita un doppio portalattine. Rimuovendo il doppio portalattine si ottiene un normale vano portaoggetti. Sollevare il bordo posteriore del portalattine in corrispondenza della presa.

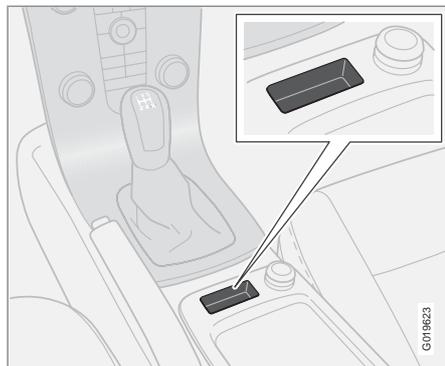
Per montare il portalattine - allineare i due oggetti guida alle due prese sul bordo anteriore del vano, quindi abbassare il bordo posteriore del portalattine.

Chiudere il coperchio a scomparsa afferrando da sotto il relativo bordo anteriore e tirando in avanti.



Vani portaoggetti nell'abitacolo

Vano portaoggetti dietro la leva marce



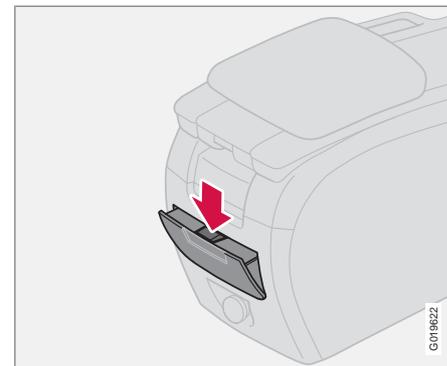
Se non sono presenti i pulsanti per assistenza al parcheggio e BLIS, vedere pagine 154 e 156, il relativo spazio può essere utilizzato come vano portaoggetti.

Portabottiglie*



Sul quadro a tunnel, nella parte posteriore, si trova un portabottiglie per bottiglie più grandi.

Posacenere*



Nella parte posteriore del tunnel si trova un posacenere.

Aprire il posacenere estraendo il bordo superiore del coperchio.

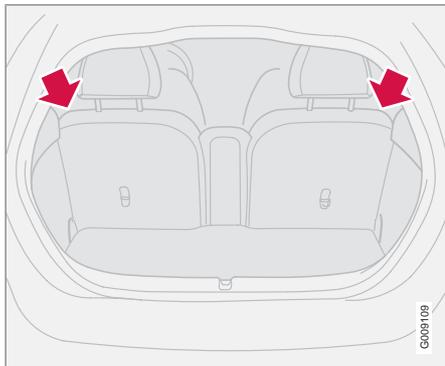
Per svuotare il posacenere:

1. Abbassare il fermo, vedere figura precedente, e ribaltare il coperchio verso l'esterno.
2. Estrarre quindi il posacenere.



Sedile posteriore

Ribaltamento degli schienali del sedile posteriore



Gli schienali posteriori possono essere ribaltati in avanti, insieme o singolarmente, per agevolare il trasporto di oggetti lunghi.

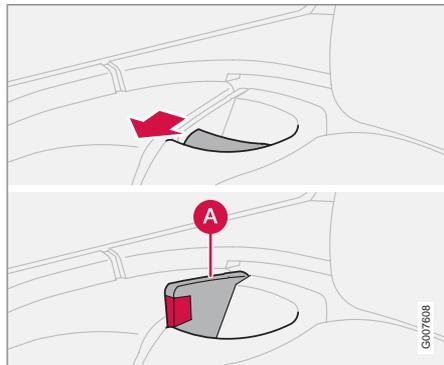
Ribaltamento dello schienale

1. Tirare il fermo verso l'alto e in avanti per sbloccare lo schienale. L'indicatore rosso (A) avverte che lo schienale è sbloccato.
2. Reclinare lo schienale in avanti.

Ribaltamento in avanti dello schienale

1. Piegare in avanti lo schienale.
2. Sistemare la cintura sopra lo schienale.

3. Premere lo schienale all'indietro in posizione bloccata.
4. Controllare che lo schienale sia bloccato.



ATTENZIONE

Sistemare le cinture sopra gli schienali prima di riportarli in posizione eretta e bloccarli.

NOTA

Dopo aver riportato lo schienale in posizione, l'indicatore rosso (A) non deve più essere visibile. Se è ancora visibile, lo schienale non è bloccato.

Bracciolo nel sedile posteriore



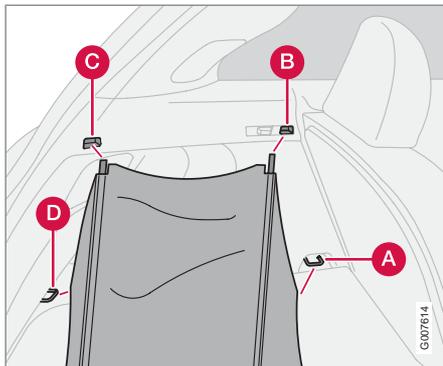
Il bracciolo nel sedile posteriore può essere abbassato per il comfort dei passeggeri o per caricare oggetti lunghi. Il bracciolo si abbassa quando si ribalta uno degli schienali.

Per il fissaggio del carico, vedere pagina 171.



Bagagliaio

Copribagagliaio morbido*



Copribagagliaio morbido.

Il copribagagliaio deve essere tirato sopra il bagagliaio e fissato agli occhielli fermacarico posteriori. Sganciare (D) e all'occorrenza (C) durante il carico.

Installazione del copribagagliaio

1. Fissare i ganci agli occhielli fermacarico anteriori presso il pavimento (A).
2. Inserire gli attacchi anteriori in (B) comprimendo la guida con meccanismo a molla e sistemandola in posizione su entrambi i lati.
3. Inserire gli attacchi posteriori in (C) allo stesso modo.

4. Fissare i ganci agli occhielli fermacarico posteriori (D).

Sospensione del copribagagliaio quando non viene utilizzato

1. Staccare i ganci dagli occhielli fermacarico posteriori (D).
2. Comprimere la guida e staccarla dall'attacco posteriore (C). Sistemare la guida sul pavimento del bagagliaio, vicino al baule.
3. Fissare i ganci nella guida vicino ai punti di fissaggio (B).

A questo punto, il copribagagliaio rimane sospeso vicino allo schienale posteriore fino al successivo utilizzo.

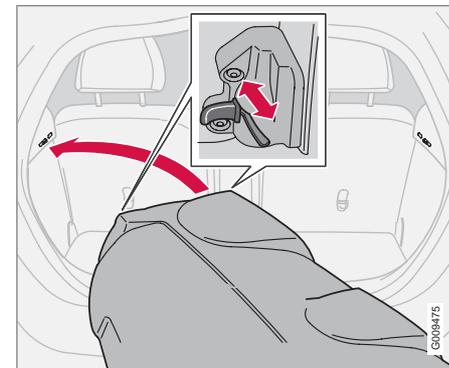
Rimozione del copribagagliaio

1. Staccare i ganci e togliere le guide una alla volta comprimendole e staccandole dai relativi punti di fissaggio.
2. Dopo aver staccato tutti i punti di fissaggio, il copribagagliaio può essere arrotolato e sistemato sul pavimento del bagagliaio, vicino al sedile, per fare spazio a carichi ingombranti.

NOTA

Il copribagagliaio non fissa il carico. Non caricare mai oggetti sopra il copribagagliaio. Per il fissaggio del carico, vedere pagina 171.

Copribagagliaio rigido*



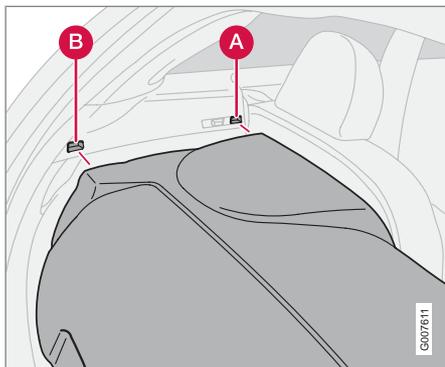
Installazione del copribagagliaio

1. Fare rientrare tutti e quattro i pistoni di bloccaggio tirando a fondo i pulsanti di bloccaggio prima di inserire il copribagagliaio. I pistoni di bloccaggio si bloccano in posizione ritratta.



Bagagliaio

- Inserire con cautela il copribagagliaio di traverso, girarlo e inclinare leggermente il bordo anteriore verso l'alto.



Fermi e perni di supporto.

- Sistemare la parte anteriore sui due perni di supporto dietro i punti di bloccaggio (A) su entrambi i lati.
- Posizionare un fermo posteriore presso (B) ed estrarre il pistone di bloccaggio portando il pulsante di bloccaggio in avanti.
- Posizionare l'altro fermo posteriore allo stesso modo ed estrarre il pistone di bloccaggio portando il pulsante di bloccaggio in avanti.

- Estrarre i pistoni di bloccaggio anteriori uno alla volta, in modo che si blocchino nei rispettivi punti di bloccaggio (A).

Durante il carico, è possibile sollevare lo sportello del copribagagliaio.

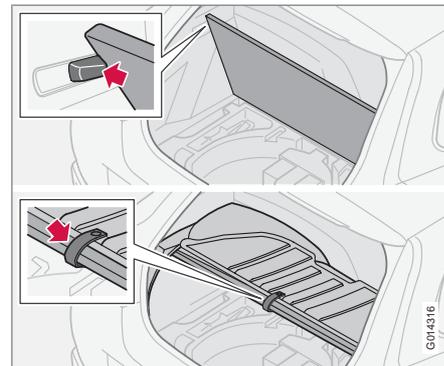
NOTA

Il copribagagliaio non fissa il carico. Non caricare mai oggetti sopra il copribagagliaio. Per il fissaggio del carico, vedere pagina 171.

Rimozione del copribagagliaio

- Fare rientrare completamente i pistoni di bloccaggio anteriori presso (A) tirando all'indietro i pulsanti di bloccaggio su entrambi i lati.
- Fare rientrare completamente i pistoni di bloccaggio posteriori presso (B) tirando all'indietro i pulsanti di bloccaggio su entrambi i lati.
- Sollevare e girare il copribagagliaio prima di estrarlo.

Apertura della botola



Senza copribagagliaio

Aprire la botola e fissarla ai fermi su entrambi i lati.

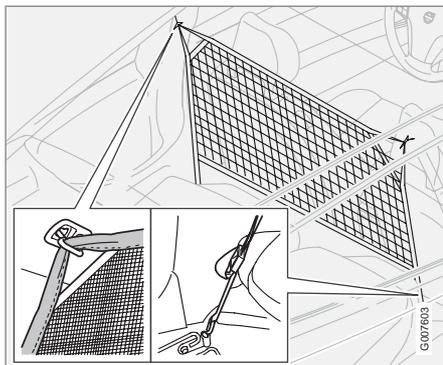
Con copribagagliaio rigido

Aprire lo sportello del copribagagliaio. Aprire quindi la botola e fissarla al gancio sotto il copribagagliaio.



Bagagliaio

Rete protettiva*



La rete protettiva deve essere sistemata dietro gli schienali dei sedili anteriori. La rete protettiva deve sempre essere utilizzata con gli schienali posteriori ribaltati in avanti. Per il fissaggio del carico, vedere pagina 171.

Installazione della rete protettiva

1. Reclinare entrambi gli schienali, vedere pagina 110.
2. Fissare la rete protettiva agli attacchi nella mensola del padiglione.
3. Fissare i ganci agli occhielli presso l'attacco a pavimento della cintura di sicurezza su entrambi i lati.

4. Tendere le cinghie all'occorrenza.
5. Controllare tutti i fissaggi.

Rimozione della rete protettiva

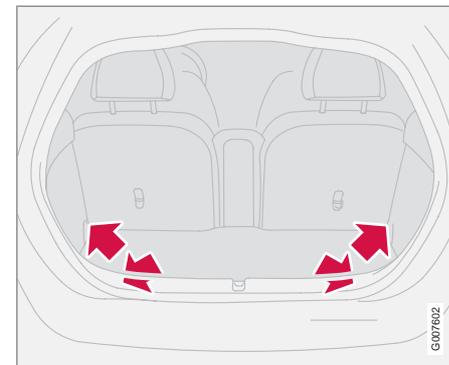
1. Allentare le cinghie.
2. Staccare i ganci dagli occhielli presso l'attacco a pavimento della cintura di sicurezza su entrambi i lati.
3. Staccare la rete dai punti di fissaggio nella mensola del padiglione.
4. Ripiegare la rete protettiva e riporla nel sacchetto.



ATTENZIONE

Il carico nel bagagliaio deve essere ancorato correttamente anche se si utilizza la rete protettiva.

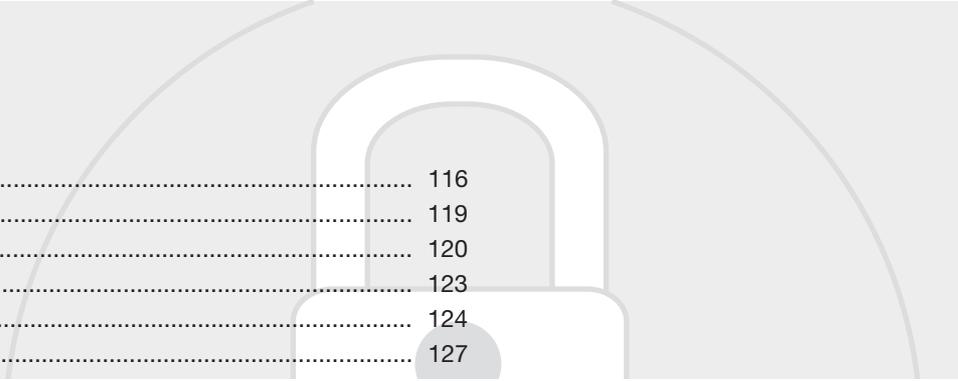
Occhielli fermacarico*



Gli occhielli fermacarico si utilizzano per fissare le cinghie o la rete che mantengono fermi gli oggetti nel bagagliaio.

Presso la guida di scorrimento della cintura, su entrambi i lati, si trovano altri due occhielli utili per fissare il carico quando non si utilizza la rete protettiva.

Per il fissaggio del carico, vedere pagina 171.



Telecomando con stelo chiave.....	116
Punti di bloccaggio.....	119
Avviamento senza chiave*.....	120
Batteria del telecomando.....	123
Bloccaggio e sbloccaggio.....	124
Antifurto*.....	127

SERRATURE E ANTIFURTO



05



Telecomando con stelo chiave

Telecomando

L'automobile è fornita con due telecomandi. Essi fungono anche da chiavi di accensione.

I telecomandi contengono steli delle chiavi staccabili in metallo per il bloccaggio/lo sbloccaggio meccanico di portiera del conducente e cassetto portaoggetti.

Il codice esclusivo degli steli delle chiavi è in possesso dei riparatori autorizzati Volvo, che possono ordinare nuovi steli delle chiavi.

Si possono programmare e utilizzare al massimo sei telecomandi/chiavi per la stessa automobile.

Indicazione con lampeggi in caso di bloccaggio/sbloccaggio

Quando si sblocca l'automobile con il sistema di avviamento senza chiave o il telecomando, gli indicatori di direzione indicano con due brevi lampeggi che lo sbloccaggio è stato eseguito correttamente.

In sede di bloccaggio, viene emesso un lampeggio prolungato solo se tutte le serrature si sono bloccate dopo la chiusura di portiere e portellone.

Con l'ausilio delle impostazioni personali è possibile disattivare l'indicazione tramite lam-

peggi. In questo modo non è però possibile controllare se bloccaggio e sbloccaggio avvengono correttamente, vedere pagina 76.

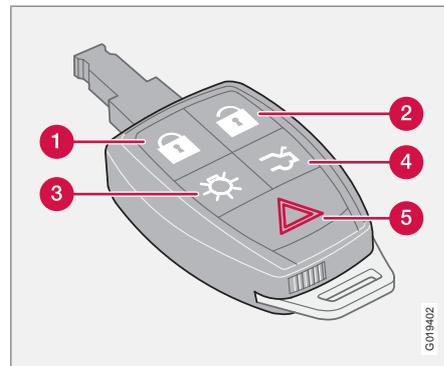
Smarrimento del telecomando

Se si perde un telecomando, portare gli altri telecomandi presso un riparatore autorizzato Volvo. Per precauzione, il codice del telecomando smarrito deve essere cancellato dal sistema.

Immobilizer elettronico

I telecomandi contengono dei chip con codice. Il codice deve corrispondere a quello del lettore (ricevitore) nel blocchetto di accensione. L'automobile può essere avviata solo utilizzando il telecomando con il codice corretto.

Funzioni del telecomando



- 1 Bloccaggio** - Blocca tutte le portiere e il portellone. Una pressione prolungata chiude anche i finestrini e l'eventuale tettuccio apribile.
- 2 Sbloccaggio** - Sblocca le portiere e il portellone. Una pressione prolungata apre anche i finestrini.
- 3 Illuminazione di sicurezza** - Accende le luci a distanza - illumina l'area intorno all'automobile parcheggiata in luoghi bui. Una pressione del pulsante accende illuminazione abitacolo, luci di posizione/parcheggio, luce della targa e luci negli specchi retrovisori esterni (optional). L'illu-

G019402



Telecomando con stelo chiave

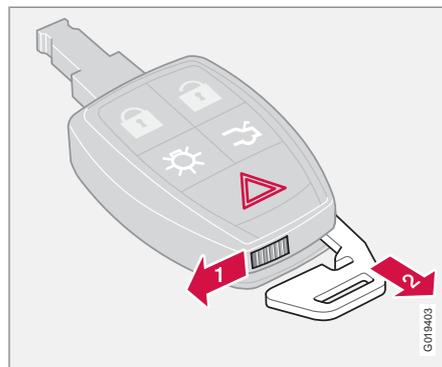
minazione si spegne automaticamente dopo 30, 60 o 90 secondi. Per impostare il timer, vedere pagina 76.

- 4 Portellone** - Premere il pulsante una volta per sbloccare solo il portellone.¹
- 5 Funzione antipanico** - Si utilizza per richiamare l'attenzione in situazioni di emergenza. Tenendo premuto il pulsante rosso per almeno 3 secondi o premendolo 2 volte entro 3 secondi, gli indicatori di direzione e l'avvisatore acustico si attivano. Se la funzione è stata attiva per almeno 5 secondi, può essere disattivata con lo stesso pulsante. In caso contrario si spegne dopo 30 secondi.

! IMPORTANTE

La parte sottile del telecomando è molto sensibile perché contiene il chip. L'automobile non può essere avviata se il chip è danneggiato.

Stelo della chiave staccabile



Con lo stelo della chiave staccabile del telecomando è possibile:

- aprire manualmente la portiera del conducente se la chiusura centralizzata non si attiva con il telecomando, vedere pagina 117, vedere pagina 121.
- bloccare il cassetto portaoggetti, vedere pagina 118.

Rimozione dello stelo della chiave

Per estrarre lo stelo della chiave dal telecomando:

- 1** Fare scivolare il fermo con meccanismo a molla su un lato.
- 2** Estrarre contemporaneamente lo stelo della chiave.

Montaggio dello stelo della chiave

Prestare attenzione quando si inserisce di nuovo lo stelo nel telecomando.

1. Tenere l'estremità appuntita del telecomando rivolta verso il basso e infilare lo stelo della chiave nella scanalatura.
2. Premere leggermente lo stelo della chiave per bloccarlo. Si deve sentire un "clic".

Sbloccaggio della portiera con lo stelo della chiave

Se la chiusura centralizzata non si attiva con il telecomando, ad esempio perché le batterie sono esaurite, procedere come segue per sbloccare e aprire la portiera del conducente:

1. Inserire lo stelo della chiave nella toppa della portiera del conducente.
2. Ruotare la chiave di 45° in senso orario e aprire la portiera.

¹ La funzione sblocca il baule senza aprirlo.

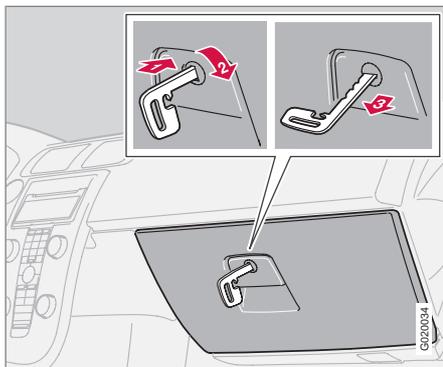


Telecomando con stelo chiave

NOTA

Quando la portiera del conducente viene sbloccata con lo stelo della chiave e aperta, si attiva l'antifurto, che si disattiva inserendo il telecomando nel blocchetto di accensione, vedere pagina 128.

Bloccaggio del vano portaoggetti



Il cassetto portaoggetti può essere bloccato/sbloccato solo con lo stelo della chiave staccabile del telecomando. (Per informazioni sullo stelo della chiave, vedere pagina 117.)

 Inserire lo stelo della chiave nella serratura del cassetto portaoggetti.

 Ruotare lo stelo della chiave di 90° in senso orario. La toppa è orizzontale nella posizione di bloccaggio.

 Estrarre lo stelo della chiave.

– Lo sbloccaggio si effettua nell'ordine inverso.

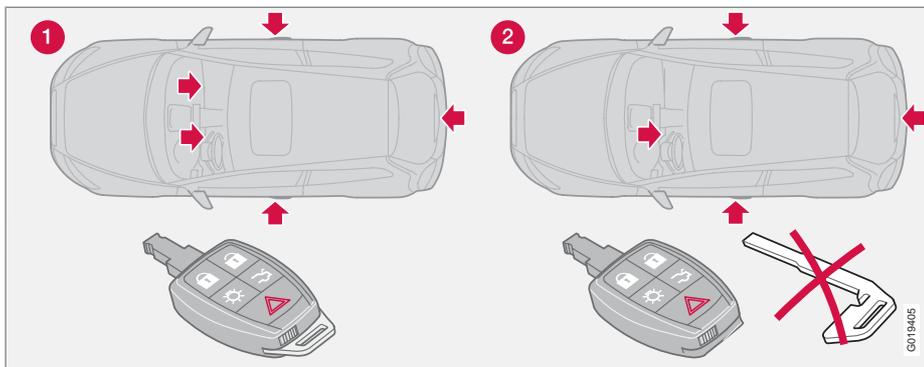
NOTA

Il telecomando senza stelo della chiave non può essere utilizzato per sbloccare il cassetto portaoggetti.

La funzione è utile quando occorre lasciare l'automobile al riparatore, agli addetti al parcheggio negli hotel ecc.



Punti di bloccaggio

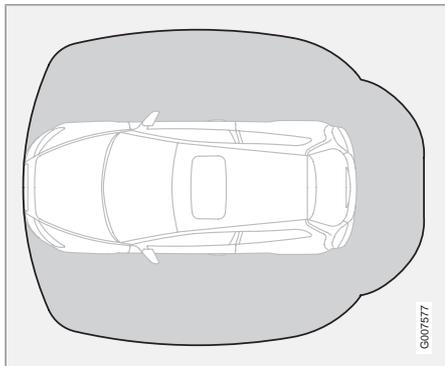


- 1 Punti di bloccaggio del telecomando con stelo della chiave.
- 2 Punti di bloccaggio del telecomando senza stelo della chiave.



Avviamento senza chiave*

Sistema di bloccaggio e avviamento senza chiave



Con il sistema di avviamento senza chiave è possibile sbloccare, guidare e bloccare l'automobile senza chiave. È sufficiente avere con sé il telecomando.

Con questo sistema è più facile aprire l'automobile, ad esempio se si hanno le borse della spesa in una mano e si tiene un bambino con l'altra. Si evita di cercare ed estrarre il telecomando.

I 2 telecomandi dell'automobile sono dotati di funzione di avviamento senza chiave. È possibile richiedere altri telecomandi. Il sistema può gestire fino a sei telecomandi con funzione di avviamento senza chiave.

Telecomando entro 1,5 m dall'automobile

Per aprire una portiera o il portellone, il telecomando deve trovarsi a una distanza max di circa 1,5 m dalla maniglia della portiera o del portellone.

Per sbloccare una portiera occorre quindi avere con sé il telecomando. Non è possibile sbloccare una portiera se il telecomando si trova sull'altro lato dell'automobile.

Il campo grigio in figura mostra l'area coperta dalle antenne del sistema.

Se un occupante lascia l'automobile portando con sé un telecomando con funzione di avviamento senza chiave, sul display informativo compare un messaggio di avvertimento e contemporaneamente si attiva un segnale acustico. Il messaggio di avvertimento scompare quando il telecomando ritorna nell'automobile o portando l'interruttore di avviamento in posizione **0**. L'avvertimento compare solo se l'interruttore di avviamento si trova in posizione **I** o **II** dopo l'apertura e la chiusura di una portiera.

Quando il telecomando viene riportato all'automobile, il messaggio di avvertimento e l'allarme acustico scompaiono dopo che è stata effettuata una delle seguenti operazioni:

- una portiera è stata chiusa o aperta
- l'interruttore di avviamento è stato portato in posizione **0**
- il pulsante **READ** è stato premuto.

Non lasciare mai i telecomandi nell'automobile.

Se si dimentica un telecomando con funzione di avviamento senza chiave nell'automobile, questo diventa passivo alla chiusura dell'automobile. In tal modo, nessuno può aprirla.

Se qualcuno riesce a entrare nell'automobile e trova il telecomando, può riattivarlo e utilizzarlo. Gestire quindi tutti i telecomandi con attenzione.

Interferenze al funzionamento del telecomando

La funzione di avviamento senza chiave può essere disturbata da schermi e campi elettromagnetici. Per evitare questo inconveniente, non tenere il telecomando vicino a cellulari o oggetti metallici, in una valigetta di metallo ecc.

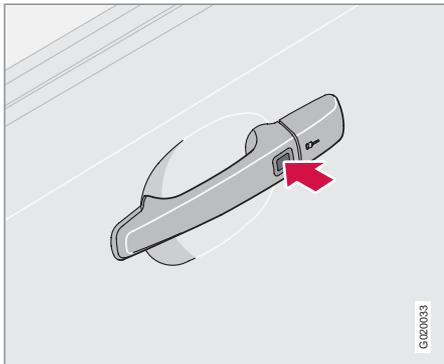
Se tuttavia si verificano interferenze, utilizzare il telecomando e lo stelo della chiave normalmente, vedere pagina 116.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.



Avviamento senza chiave*

Bloccaggio



Le automobili con sistema di avviamento senza chiave presentano un pulsante sulle maniglie esterne delle portiere.

Quando il telecomando si trova nell'area coperta dalle antenne del sistema, bloccare le portiere e il portellone come segue:

- Premere il pulsante di bloccaggio su una delle maniglie delle portiere.

Prima di premere il pulsante di bloccaggio, tutte le portiere devono essere chiuse. In caso contrario non si bloccano.

Quando si blocca l'automobile, i pulsanti di bloccaggio all'interno delle portiere si abbassano.

i NOTA

Per il bloccaggio e l'attivazione dell'antifurto nelle automobili con sistema di avviamento senza chiave e cambio automatico è necessario portare la leva selettoria in posizione **P** e l'interruttore di avviamento in posizione **0**.

Sbloccaggio

Quando il telecomando si trova nell'area coperta dalle antenne del sistema:

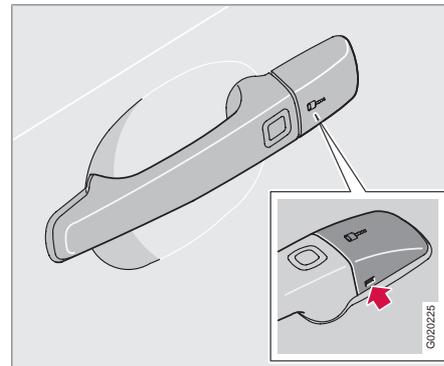
1. Aprire le portiere tirando le rispettive maniglie.
2. Aprire il portellone premendo il pulsante di apertura da sotto e sollevandolo.

Se la funzione di avviamento senza chiave nel telecomando per qualche motivo non funziona, l'automobile può essere sbloccata con le funzioni del telecomando, vedere pagina 116.

Sedile elettrocomandato - funzione di memoria nel telecomando

Se entrano nell'automobile diverse persone con telecomandi dotati di funzione di avviamento senza chiave, il sedile del conducente si regola in base al primo telecomando che apre la portiera.

Sbloccaggio della portiera con lo stelo della chiave



Se la chiusura centralizzata non si attiva con il telecomando, ad esempio perché le batterie sono esaurite, procedere come segue per aprire la portiera del conducente:

1. Per accedere alla toppa: Staccare con cautela il carter in plastica della maniglia inserendo lo stelo della chiave nel foro sul lato inferiore del carter in plastica.
2. Sbloccare la portiera con lo stelo della chiave.

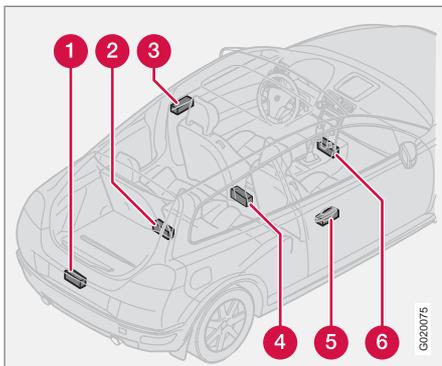


Avviamento senza chiave*

NOTA

Quando la portiera del conducente viene sbloccata con lo stelo della chiave e aperta, si attiva l'antifurto, che si disattiva inserendo il telecomando nel blocchetto di accensione, vedere pagina 128.

Posizione delle antenne



Il sistema di avviamento senza chiave presenta diverse antenne integrate nei seguenti punti dell'automobile:

- 1 Parte centrale interna del paraurti posteriore
- 2 Parte centrale del bagagliaio, sotto il pavimento

- 3 Maniglia della portiera, sinistra
- 4 Quadro centrale, sotto la parte posteriore
- 5 Maniglia della portiera posteriore destra
- 6 Quadro centrale, sotto la parte anteriore

ATTENZIONE

Le persone con pacemaker devono mantenersi ad almeno 22 cm dalle antenne del sistema di avviamento senza chiave. In caso contrario possono verificarsi interferenze fra pacemaker e sistema di avviamento senza chiave.

Impostazioni personali

È possibile personalizzare le funzioni senza chiave, vedere pagina 76.



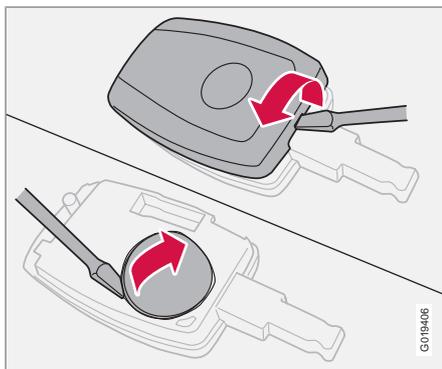
Batteria del telecomando

Batteria del telecomando scarica

Quando la batteria non è più in grado di garantire la piena funzionalità, si accende la spia informativa  e il display visualizza

BATTERIA REMOTA VOLTAGGIO BASSO o CHIAVE - SOST. BATTERIA.

Sostituzione della batteria del telecomando



Se le serrature non reagiscono ripetutamente ai segnali provenienti dal telecomando a una distanza normale, sostituire la batteria (tipo CR 2450, 3 V).

1. Posizionare il telecomando con la tastierina rivolta verso il basso e fare leva sulla copertura con un piccolo cacciavite.
2. Rimuovere la copertura.
3. Notare la posizione dei poli (+) e (-) della batteria (disegno all'interno della copertura).
4. Rimuovere e sostituire la batteria. Non toccare la batteria e le relative superfici di contatto con le dita.
5. Rimontare la copertura e fissarla a pressione.

Assicurarsi che la batteria usata sia smaltita nel rispetto dell'ambiente.



Bloccaggio e sbloccaggio

Bloccaggio/sbloccaggio dall'esterno

Per le automobili con sistema di avviamento senza chiave, vedere pagina 120.

Sbloccaggio

Il pulsante di sbloccaggio sul telecomando può sbloccare l'automobile in due modi (selezionare il modo nelle Impostazioni personali, vedere pagina 76):

- alla prima pressione si sbloccano le portiere e il portellone
- alla prima pressione si sblocca la portiera del conducente e alla seconda pressione si sbloccano le altre portiere e il portellone.

Bloccaggio

Il telecomando blocca le portiere e il portellone contemporaneamente. I pulsanti di bloccaggio e le maniglie all'interno delle portiere si sbloccano*.

Lo sportello del serbatoio non può essere aperto se l'automobile è stata chiusa con il telecomando.

i NOTA

È possibile chiudere l'automobile anche se una portiera o il portellone sono aperti. Quando vengono chiusi, sussiste il rischio che le chiavi restino chiuse all'interno dell'automobile*.

! ATTENZIONE

Prestare attenzione a non chiudere alcun passeggero nell'automobile bloccandola dall'esterno con il telecomando. In questo caso non è possibile uscire utilizzando i comandi all'interno dell'automobile.

Funzione di ricambio aria

Una pressione prolungata del pulsante di sbloccaggio o bloccaggio apre o chiude contemporaneamente tutti i finestrini e chiude l'eventuale tettuccio apribile.

La funzione può essere utilizzata, ad esempio, per arieggiare l'automobile rapidamente in climi caldi.

Sono possibili diverse impostazioni personali, vedere pagina 76.

Portellone

Sbloccaggio

Sbloccaggio del solo portellone:

- Premere il pulsante sul telecomando per sbloccare il portellone.

Bloccaggio

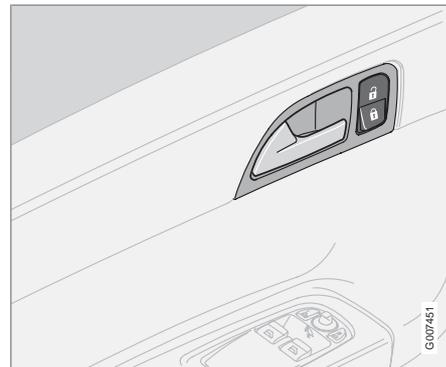
Se le portiere sono bloccate quando si chiude il portellone, questo non si blocca. Per bloc-

care entrambe le portiere e il portellone, utilizzare il telecomando o agire dall'interno.

Ripetizione bloccaggio automatico

Se nessuna delle portiere né il portellone vengono aperti entro due minuti dallo sbloccaggio, tutte le serrature si ribloccano automaticamente (non vale per il bloccaggio dall'interno). Tale funzione evita che l'automobile possa rimanere sbloccata per errore. Per le automobili dotate di antifurto, vedere pagina 128.

Bloccaggio/sbloccaggio dall'interno



Con il pulsante di bloccaggio presso la maniglia di apertura della portiera si possono bloc-

0007451



Bloccaggio e sbloccaggio

care o sbloccare contemporaneamente le portiere e il portellone.

Sbloccaggio

- Premere la parte superiore del pulsante di bloccaggio. Una pressione prolungata apre anche tutti i finestrini.

Bloccaggio

- Premere la parte inferiore del pulsante di bloccaggio.

Una pressione prolungata chiude anche tutti i finestrini e il tettuccio apribile.

Apertura delle portiere

Quando le portiere sono bloccate dall'interno:

- Tirando due volte la maniglia, si sbloccano e aprono le portiere.

Bloccaggio automatico

L'automobile è dotata di una funzione di bloccaggio automatico di portiere e portellone a velocità superiori a 7 km/h.

Quando la funzione è attivata e le portiere sono state bloccate, è possibile aprirle in due modi:

- Tirare due volte una delle maniglie di apertura delle portiere
- Premere il pulsante di sbloccaggio presso la maniglia di apertura della portiera.

La funzione può essere attivata/disattivata nelle impostazioni personali, vedere pagina 76.

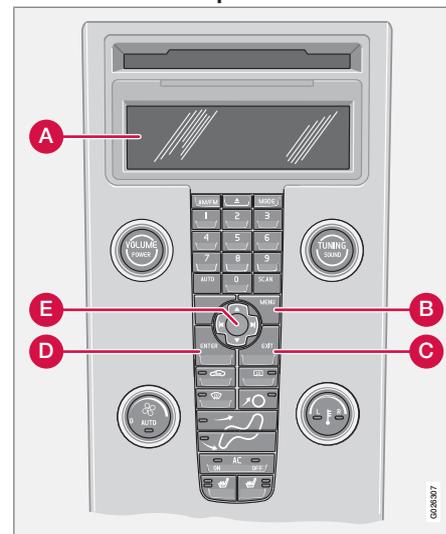
Posizione bloccaporte

Per bloccaporte si intende la posizione in cui le portiere non possono essere aperte dall'interno quando sono bloccate con il telecomando.

La posizione bloccaporte si inserisce con il telecomando e si attiva con un ritardo di 25 secondi dal bloccaggio delle portiere.

L'automobile può essere sbloccata solo con il telecomando in posizione bloccaporte. La portiera del conducente può anche essere sbloccata con lo stelo della chiave staccabile.

Disattivazione temporanea



Le opzioni attive sono barrate.

- A** Display
- B** MENU
- C** EXIT
- D** ENTER
- E** Navigazione



Bloccaggio e sbloccaggio

Dovendo bloccare le portiere dall'esterno nonostante qualcuno resti a bordo dell'automobile, è possibile disattivare temporaneamente la posizione bloccaporte.

Procedere come segue:

1. Accedere al menu nella sezione **Impostazioni vettura** (per una descrizione dettagliata del menu, vedere pagina 76).
2. Selezionare **Antifurto min.**
3. Selezionare **Una volta**: Il display del cruscotto visualizza il messaggio **Antifurto min. - Vedere manuale** e la posizione bloccaporte si disattiva quando si blocca l'automobile.

oppure

Selezionare **Chiedi allo spegnimento**: Ogni volta che si porta la chiave in posizione **0**, il display dell'impianto audio visualizza il messaggio **ENTER per protezione ridotta fino all'accensione del motore. EXIT per annullare.** - selezionare quindi una delle seguenti opzioni:

- Per disattivare la posizione bloccaporte: Premere **ENTER** e bloccare l'automobile.

Se l'automobile è dotata di antifurto con sensori di movimento e inclinazione*, anche questi

si disattivano contemporaneamente, vedere pagina 129.

Quando si riporta la chiave in posizione **II**, il sistema si resetta e il display del cruscotto visualizza il messaggio **Antifurto max.** In tal modo si riattivano la posizione bloccaporte e i sensori di movimento e inclinazione* dell'antifurto.

oppure

- Se non si desidera modificare il sistema di bloccaggio: Non selezionare alcuna opzione e bloccare l'automobile. In alternativa, premere **EXIT** e bloccare l'automobile.



NOTA

Se l'automobile è dotata di antifurto:

Ricordare che bloccando l'automobile si inserisce l'antifurto.

Se si apre una portiera dall'interno si attiva l'antifurto.



ATTENZIONE

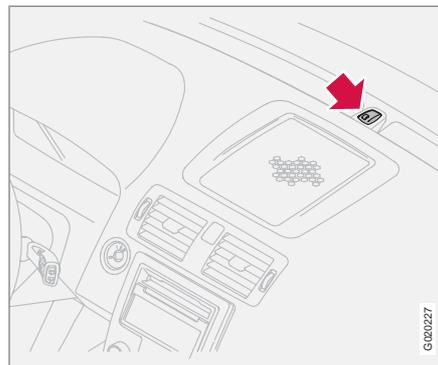
Non lasciare alcun passeggero nell'automobile senza disattivare la posizione bloccaporte per evitare che rimanga chiuso dentro.

**Antifurto*****Antifurto**

Quando l'antifurto è inserito, esso controlla continuamente tutti gli ingressi di allarme.

L'antifurto interviene se:

- si apre una portiera, il cofano o il portellone
- viene utilizzata una chiave non approvata nel blocchetto di accensione o si tenta di forzare il blocchetto
- vengono rilevati movimenti nell'abitacolo (se è presente un sensore di movimento)
- l'automobile viene sollevata o trainata (se l'automobile è dotata di sensore di inclinazione)
- il cavo della batteria viene staccato
- qualcuno tenta di staccare la sirena
- viene infranto il lunotto.

Indicatore antifurto

Una spia rossa sul cruscotto indica lo stato dell'antifurto:

- Spia spenta - antifurto disattivato.
- Spia lampeggiante una volta ogni due secondi - antifurto attivato.
- Spia lampeggiante rapidamente dopo che l'antifurto è stato disattivato e prima di accendere il quadro - antifurto intervenuto.

Se si verifica un'anomalia nell'antifurto, viene visualizzato un messaggio sul display. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

NOTA

Non tentare di riparare o modificare i componenti dell'antifurto. Ogni tentativo può invalidare la copertura assicurativa.

Attivazione della funzione di allarme

- Premere il pulsante di bloccaggio sul telecomando. Un lampeggio prolungato degli indicatori di direzione dell'automobile conferma che l'antifurto è attivato e tutte le portiere sono bloccate.

! IMPORTANTE

L'antifurto è attivato quando gli indicatori di direzione emettono un lampeggio prolungato e la spia sul cruscotto lampeggia ogni due secondi.

Disattivazione della funzione di allarme

- Premere il pulsante di sbloccaggio sul telecomando. Due brevi lampeggi degli indicatori di direzione dell'automobile confermano che l'antifurto è disattivato e tutte le portiere sono sbloccate.



Antifurto*

Riattivazione automatica dell'antifurto

La funzione impedisce di lasciare l'automobile inavvertitamente senza attivare l'antifurto.

Se nessuna delle portiere né il portellone sono aperti entro due minuti dalla disattivazione dell'antifurto (e l'automobile è stata aperta con il telecomando), l'antifurto si riattiva automaticamente. L'automobile viene contemporaneamente chiusa.

Spegnimento di un antifurto intervenuto

- Premere il pulsante di sbloccaggio sul telecomando o inserire la chiave nel blocchetto di accensione.

Un segnale di conferma viene inviato dagli indicatori di direzione, che lampeggiano brevemente due volte.

Segnali di allarme

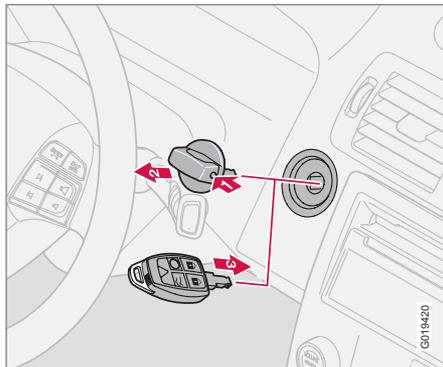
Quando interviene l'antifurto, si verifica quanto segue:

- Viene emesso un segnale acustico per 25 secondi. Essa è dotata di una propria batteria che si attiva se la batteria dell'au-

tomobile non è sufficientemente carica o viene scollegata.

- Tutti gli indicatori di direzione lampeggiano per 5 minuti o finché l'antifurto non viene disattivato.

Il telecomando non funziona



Anche se il telecomando per qualche motivo non funziona, l'antifurto può essere disattivato e l'automobile avviata come segue:

1. Aprire la portiera del conducente con lo stelo della chiave. L'antifurto interviene e la sirena suona.
2. Nelle automobili con sistema di avviamento senza chiave: rimuovere prima l'in-

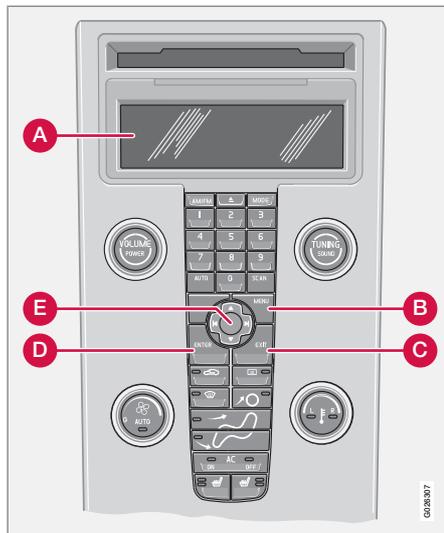
teruttore premendo il fermo (1) ed estraendolo (2).

3. Inserire il telecomando nel blocchetto di accensione (3). L'antifurto si disattiva. La spia dell'antifurto lampeggia velocemente finché non si porta la chiave di accensione in posizione II.



Antifurto*

Livello di allarme ridotto



Le opzioni attive sono barrate.

- A** Display
- B** MENU
- C** EXIT
- D** ENTER
- E** Navigazione

Per evitare interventi indesiderati dell'allarme, ad esempio quando si lascia un cane nell'automobile o si viaggia in traghetto, si possono disinserire temporaneamente i sensori di movimento e inclinazione.

Procedere come segue:

1. Accedere al menu nella sezione **IMPOSTAZIONI VETTURA** (per una descrizione dettagliata del menu, vedere pagina 76).
2. Selezionare **ANTIFURTO MINIMO**.
3. Selezionare **Una volta**: Il display del cruscotto visualizza il messaggio **Antifurto min.** - Vedere manuale e i sensori di movimento e inclinazione si disattivano quando si blocca l'automobile.

oppure

Selezionare **Chiedi allo spegnimento**: Ogni volta che si porta la chiave in posizione **0**, il display dell'impianto audio visualizza il messaggio **ENTER per ridurre la protezione antifurto finché non si riaccende il motore. EXIT per annullare.** - selezionare quindi una delle seguenti opzioni:

- Per disattivare i sensori di movimento e inclinazione: Premere **ENTER** e bloccare l'automobile.

Se l'automobile è dotata di posizione bloccaporte, anche questa si disattiva contemporaneamente, vedere pagina 125.

Quando si riporta la chiave in posizione **II** il sistema si resetta e il display del cruscotto visualizza il messaggio **ANTIFURTO MAX.**. In tal modo si riattivano i sensori di movimento e inclinazione e la posizione bloccaporte.

oppure

- Se non si desidera disattivare i sensori: Non selezionare alcuna opzione e bloccare l'automobile. In alternativa, premere **EXIT** e bloccare l'automobile.

Collaudo del sistema di allarme antifurto

Collaudo del sensore di movimento nell'abitacolo

1. Aprire tutti i finestrini.
2. Inserire l'antifurto. L'attivazione dell'antifurto è confermata da un lampeggio lento della spia.
3. Attendere 30 secondi.
4. Provare il funzionamento del sensore di movimento nell'abitacolo, ad esempio sollevando una borsa dal sedile. L'antifurto deve emettere un segnale acustico e tutti



Antifurto*

gli indicatori di direzione devono lampeggiare.

5. Disattivare l'antifurto sbloccandolo con il telecomando.

Test dell'antifurto nelle portiere

1. Inserire l'antifurto.
2. Attendere 30 secondi.
3. Sbloccare con la chiave dal lato conducente.
4. Aprire una portiera. L'antifurto deve emettere un segnale acustico e tutti gli indicatori di direzione devono lampeggiare.
5. Disattivare l'antifurto sbloccandolo con il telecomando.

Test dell'antifurto nel cofano

1. Entrare nell'automobile e disattivare il sensore di movimento.
2. Inserire l'antifurto. Restare sull'automobile e bloccare le portiere con il pulsante sul telecomando.
3. Attendere 30 secondi.
4. Aprire il cofano motore con la maniglia sotto il cruscotto. L'antifurto deve emettere un segnale acustico e tutti gli indicatori di direzione devono lampeggiare.

5. Disattivare l'antifurto sbloccandolo con il telecomando.



Generalità.....	134
Rifornimento carburante.....	136
Avviamento del motore.....	138
Avviamento del motore – Flexifuel.....	140
Avviamento senza chiave*.....	142
Cambio manuale.....	143
Cambio automatico.....	145
Impianto frenante.....	149
DSTC - Sistema di stabilità e controllo trazione*.....	151
Park Assist*.....	153
BLIS* - Blind Spot Information System.....	156
Traino e trasporto.....	160
Ausilio all'avviamento.....	162
Guida con rimorchio.....	163
Dispositivo di traino*.....	165
Gancio di traino smontabile*.....	167
Carico.....	171
Regolazione del fascio di luce.....	172

AVVIAMENTO E GUIDA



06



Generalità

Guida economica

Una guida economica ed ecologica è ottenibile conducendo l'automobile in modo cauto, anticipando e adattando lo stile e la velocità di guida personali a ogni situazione. Per altri consigli sulla tutela dell'ambiente, vedere pagina 12.

- Portare il motore alla temperatura di regime non appena possibile.
- Non lasciare il motore al minimo, ma partire lentamente non appena possibile.
- Un motore freddo consuma più carburante di un motore caldo.
- Evitare frenate brusche.
- Non viaggiare con carichi non necessari nell'automobile.
- Non usare pneumatici invernali su strade asciutte.
- Rimuovere il portapacchi quando non viene utilizzato.
- Evitare di guidare con i finestrini aperti.

Fondo stradale scivoloso

Esercitarsi con la guida su strada sdruciole-vole in modo controllato, in modo da imparare le reazioni della nuova automobile.

Motore e impianto di raffreddamento

In condizioni speciali, ad esempio su fondi ripidi, in climi molto caldi o in caso di carico pesante, sussiste il rischio che motore e impianto di raffreddamento si surriscaldino.

Evitare di surriscaldare l'impianto di raffreddamento

- Mantenere una bassa velocità, in caso di guida prolungata con un rimorchio lungo una salita ripida.
- Non spegnere subito il motore dopo aver guidato su percorsi difficili.
- Rimuovere le eventuali luci supplementari davanti alla griglia se si guida in climi molto caldi.

Evitare di surriscaldare il motore

Non far funzionare il motore a più di 4500 giri/min. (motore diesel: 3500 giri/min.) con rimorchio o caravan in zone collinari. L'olio potrebbe surriscaldarsi.

Portellone aperto

Evitare di guidare con il portellone aperto. Se è necessario guidare con il baule aperto per un breve tratto, procedere come segue.

1. Chiudere tutti i cristalli.
2. Distribuire l'aria tra parabrezza e pavimento e far girare la ventola alla massima velocità.



ATTENZIONE

Non guidare con il portellone aperto. Attraverso il bagagliaio possono entrare nell'abitacolo gas di scarico tossici.

Guado

È possibile guidare l'automobile nell'acqua a una profondità max di 25 cm a una velocità max di 10 km/h. Prestare la massima attenzione in caso di corrente.



IMPORTANTE

Se penetra acqua nel filtro dell'aria, il motore può danneggiarsi.

A profondità maggiore, l'acqua potrebbe penetrare nella trasmissione. In tal caso si riduce la capacità lubrificante degli oli e quindi la durata dei relativi impianti.



Per attraversare una pozza d'acqua, procedere a velocità ridotta senza fermare l'automobile. Una volta passata l'acqua, premere leggermente il pedale del freno per controllare che la forza di frenata sia corretta. Acqua, fango ecc. possono bagnare le pastiglie dei freni riducendo la forza di frenata.

Pulire i contatti elettrici di elemento termico monoblocco e collegamento del rimorchio dopo la guida in acqua e fango.

IMPORTANTE

Non lasciare l'automobile con l'acqua al di sopra delle soglie per periodi prolungati per evitare anomalie all'impianto elettrico.

In caso di spegnimento del motore nell'acqua, non tentare di riavviarlo. Trainare l'automobile fuori dalla pozza d'acqua.

Non sovraccaricare la batteria

Le funzioni elettriche dell'automobile impegnano la batteria a livelli diversi. Non tenere la chiave di accensione in posizione **II** a motore spento. Usare piuttosto la posizione **I**, che consuma meno corrente.

La presa elettrica da 12 V nel bagagliaio eroga corrente anche se il telecomando è stato estratto dal blocchetto di accensione.

Alcuni esempi di funzioni che consumano molta corrente sono:

- ventola dell'abitacolo
- tergicristallo
- impianto audio (volume alto)
- luce di stazionamento.

Prestare inoltre attenzione ai vari accessori che impegnano l'impianto elettrico. Non utilizzare funzioni che consumano molta corrente quando il motore è spento.

Se la tensione della batteria è bassa, viene visualizzato un messaggio sul display. La funzione di risparmio energia disattiva o limita alcune funzioni, ad esempio la ventola e l'impianto audio, per ridurre il carico sulla batteria.

Caricare la batteria avviando il motore.



Rifornimento carburante

Apertura dello sportello del serbatoio



Disattivare sempre il riscaldatore a carburante prima del rifornimento.

Aprire lo sportello del serbatoio con il pulsante sul quadro luci, vedere pagina 55. Prima di aprire lo sportello è necessario spegnere il motore. Lo sportello del serbatoio si trova sul parafrangente posteriore destro.

Chiusura

Premere lo sportello finché non si sente un "clic".

Tappo del serbatoio

1. Ruotare il tappo del serbatoio finché non si avverte una certa resistenza.

2. Continuare a ruotare oltre la resistenza fino al finecorsa.
3. Togliere il tappo.
4. Appendere il tappo all'interno dello sportello del serbatoio.

NOTA

Reinstallare il tappo del serbatoio dopo il rifornimento. Ruotare finché non si sentono uno o più "clic".

Rifornimento carburante

Non rifornire eccessivamente ma interrompere quando l'ugello della pompa scatta.

NOTA

Un serbatoio troppo pieno può provocare traboccamenti in caso di clima caldo.

Il carburante di qualità inferiore a quello indicato non deve essere utilizzato poiché la potenza del motore e il consumo del carburante ne sono negativamente influenzati, vedere pagina 279.

ATTENZIONE

Il carburante versato sul terreno può essere incendiato dai gas di scarico.

Spegnere il riscaldatore a carburante prima di cominciare il rifornimento.

Non portare mai con sé un telefono cellulare acceso durante il rifornimento. L'eventuale attivazione della suoneria può creare una scintilla e infiammare i vapori di benzina, causando incendi e lesioni personali.

Benzina

IMPORTANTE

Non aggiungere alcun detergente alla benzina, a meno che non sia raccomandato da Volvo.

Per maggiori informazioni sulla benzina, vedere pagina 279.

Diesel

A basse temperature (da -5°C a -40°C), il gasolio può formare uno strato di paraffina che rende difficile l'avviamento. Per maggiori informazioni, vedere pagina 280.



Rifornimento carburante



IMPORTANTE

Usare lo speciale carburante invernale durante la stagione fredda.



Avviamento del motore

Prima di avviare il motore

- Inserire il freno di stazionamento.

Cambio automatico

- Portare la leva selettoria in posizione **P** o **N**.

Cambio manuale

Portare la leva marce in folle e premere a fondo il pedale della frizione. Questo è importante soprattutto nei climi rigidi.

ATTENZIONE

Non estrarre mai la chiave di accensione dal bloccetto durante la guida o il traino. Si può attivare il bloccasterzo impedendo la manovra dell'automobile.

La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **II** durante il traino.

NOTA

Per alcuni tipi di motore, il regime minimo all'avviamento a freddo può essere decisamente superiore al normale. Questo avviene al fine di portare rapidamente l'impianto di depurazione dei gas di scarico alla normale temperatura di esercizio per ridurre le emissioni e l'impatto sull'ambiente.

Avviamento del motore

Benzina

- Portare la chiave di accensione in posizione **III**. Se il motore non si avvia entro 5-10 secondi, rilasciare la chiave e riprovare.

Diesel

1. Portare la chiave di accensione in posizione **II**.
 - > Si accende una spia nel quadro comandi combinato per confermare che è in corso il preriscaldamento del motore, vedere pagina 48.
2. Quando si spegne la spia, portare la chiave in posizione **III**.

Avviamento automatico (motori a 5 cilindri)

Con la funzione di avviamento automatico non è necessario tenere la chiave di accensione (o l'interruttore di avviamento sulle automobili con avviamento senza chiave, vedere pagina 120) in posizione **III** fino all'avviamento del motore.

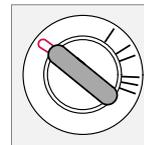
Portare la chiave di accensione in posizione di avviamento e rilasciarla. Il motorino di avviamento si attiva quindi automaticamente fino all'avviamento del motore.

NOTA

Se l'automobile viene avviata a temperature rigide senza preriscaldare il motore diesel, l'attivazione automatica del motorino di avviamento può essere ritardata di alcuni secondi.

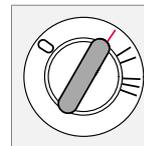
Bloccetto di avviamento e bloccasterzo

0 – Posizione di bloccaggio



Il bloccasterzo si innesta quando si estrae la chiave dal bloccetto di accensione.

I – Posizione radio

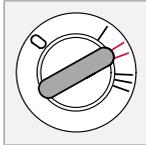


È possibile inserire alcuni componenti elettrici. L'impianto elettrico del motore è disinserito.



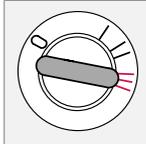
Avviamento del motore

II – Posizione di marcia



Posizione della chiave durante la marcia. L'impianto elettrico dell'automobile è inserito.

III – Posizione di avviamento



Il motorino di avviamento si inserisce. La chiave viene rilasciata e ritorna automaticamente in posizione di marcia all'accensione del motore.

Se la chiave è in una posizione intermedia, si sente un ticchettio. Portare la chiave in posizione **II** e riportarla nella posizione corretta per fare cessare il suono.

Quando il bloccasterzo è attivato

Se le ruote anteriori sono posizionate in modo da creare tensioni nel bloccasterzo, il display visualizza un messaggio di avvertimento e l'automobile non si avvia.

1. Estrarre la chiave e ruotare il volante in modo da eliminare la tensione.
2. Tenendo il volante in questa posizione, reinserire la chiave ed eseguire un nuovo tentativo di avviamento.

ATTENZIONE

Non estrarre mai la chiave di accensione dal bloccetto durante la guida o il traino. Si può attivare il bloccasterzo impedendo la manovra dell'automobile.

ATTENZIONE

Estrarre sempre la chiave dal bloccetto di accensione prima di lasciare l'automobile, in particolare se vi sono bambini al suo interno.

Controllare che il bloccasterzo sia attivato prima di lasciare l'automobile per ridurre il rischio di furto.

Chiavi di accensione e immobilizer elettronico

Non tenere la chiave di accensione nel medesimo portachiavi con altre chiavi o oggetti metallici. L'immobilizer elettronico potrebbe attivarsi per errore.



Avviamento del motore – Flexifuel

Generalità sull'avviamento con Flexifuel

Il motore si accende allo stesso modo dei motori a benzina, vedere pagina 138.

i NOTA

Dopo ripetuti tentativi di avviamento si attiva l'immobilizer. Prima di effettuare un nuovo tentativo di avviamento è necessario riportare la chiave/l'interruttore di avviamento in posizione **I** o **0**.

In caso di difficoltà di avviamento

Se il motore non si accende al primo tentativo, procedere come segue:

1. Premere il pedale dell'acceleratore per 1/3 o per metà.
2. Portare la chiave/l'interruttore di avviamento in posizione **III**.
3. Quando il motore si è acceso, rilasciare il pedale dell'acceleratore man mano che il regime aumenta.

Se il motore non si accende entro 10 secondi:

- Portare la chiave/l'interruttore di avviamento in posizione **III** finché il motore non si accende, ma non oltre 60 secondi.

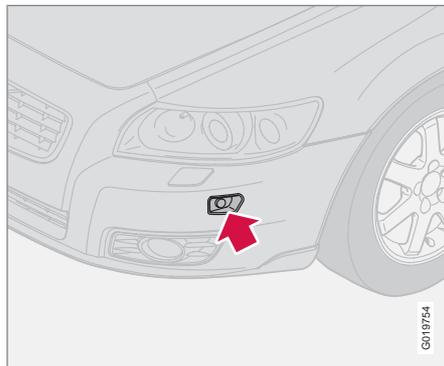
Se il motore ancora non si accende

- Attendere un minuto, premere a fondo il pedale dell'acceleratore e ripetere l'operazione precedente.

! IMPORTANTE

Se il motore non si accende nonostante numerosi tentativi di avviamento, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Elemento termico monoblocco*



Alimentazione dell'elemento termico monoblocco.

A temperature inferiori a -10°C, se l'automobile è rifornita con bioetanolo E85, si consiglia di

utilizzare l'elemento termico monoblocco per circa 2 ore per agevolare l'accensione del motore.

Minore è la temperatura maggiore è il tempo di attivazione dell'elemento termico monoblocco. A -20°C si consiglia di utilizzare il riscaldatore per circa 3 ore.

Le automobili predisposte per bioetanolo E85 presentano un elemento termico monoblocco elettrico*. L'accensione e l'utilizzo di un motore preriscaldato riducono notevolmente le emissioni e il consumo di carburante. Si consiglia quindi di utilizzare sempre l'elemento termico monoblocco in inverno.

! ATTENZIONE

L'elemento termico monoblocco è azionato da un sistema ad alta tensione. La ricerca dei guasti e la riparazione degli elementi termici monoblocco e dei relativi collegamenti devono essere effettuate solo da un riparatore autorizzato Volvo.

**Avviamento del motore – Flexifuel**** NOTA**

Importante per il trasporto di taniche di carburante:

In caso di arresto del motore per esaurimento del carburante, se il bioetanolo E85 contenuto nella tanica è molto freddo può causare problemi di accensione. Per evitare questo inconveniente, rabboccare la tanica con benzina a 95 ottani.

Per maggiori informazioni sul bioetanolo E85 per Flexifuel, vedere pagina 279.

Adattamento al carburante

Se si fa rifornimento di benzina dopo aver utilizzato bioetanolo E85 (o viceversa), all'inizio il motore può funzionare in modo leggermente irregolare. È quindi importante lasciare che il motore si adatti alla nuova miscela di carburante.

L'adattamento avviene automaticamente guidando l'automobile per un certo tempo a velocità costante.

 IMPORTANTE

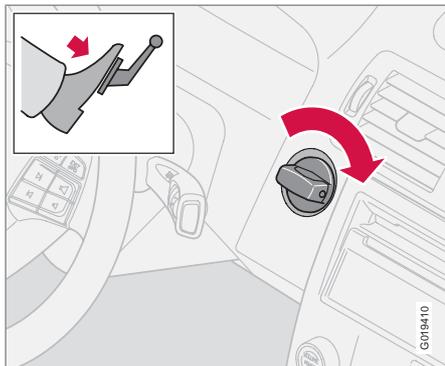
Dopo aver cambiato la miscela di carburante nel serbatoio, è necessario eseguire un adattamento guidando l'automobile a velocità costante per circa 15 minuti.

Se la batteria si è scaricata o è stata scollegata, il tempo di guida necessario per l'adattamento è leggermente superiore in quanto la memoria dell'elettronica è vuota.



Avviamento senza chiave*

Generalità



Con il sistema di avviamento senza chiave è possibile sbloccare, guidare e bloccare l'automobile senza chiave, vedere pagina 120.

L'interruttore di avviamento nel blocchetto di accensione viene utilizzato allo stesso modo della chiave. Una condizione per l'avviamento dell'automobile è che il telecomando si trovi nell'abitacolo o nel bagagliaio.

Avviamento dell'automobile

- Premere il pedale della frizione (automobile con cambio manuale) o del freno (automobile con cambio automatico).

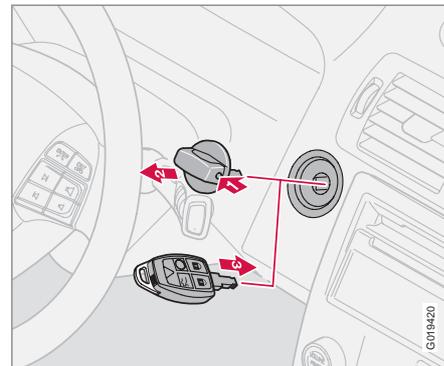
Motore a benzina

- Premere l'interruttore di avviamento e portarlo in posizione **III**.

Motore diesel

1. Portare dapprima l'interruttore di avviamento in posizione **II** e attendere lo spegnimento della spia di controllo diesel sul quadro comandi combinato, vedere pagina 48.
2. Portare quindi l'interruttore di avviamento in posizione **III**.

Accensione con telecomando



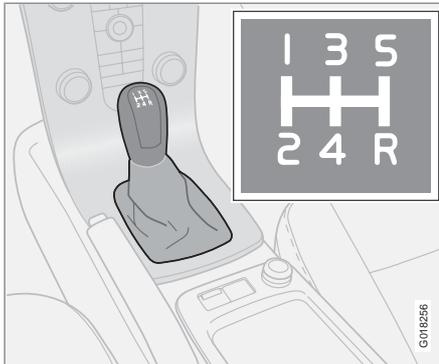
Se la batteria del telecomando è scarica, non è possibile utilizzare la funzione di avviamento senza chiave. L'automobile deve quindi essere avviata con il telecomando al posto dell'interruttore di avviamento.

1. Premere il fermo nell'interruttore di avviamento.
2. Estrarre l'interruttore dal blocchetto di accensione.
3. Inserire il telecomando nel blocchetto di accensione e avviare come con l'interruttore di avviamento.



Cambio manuale

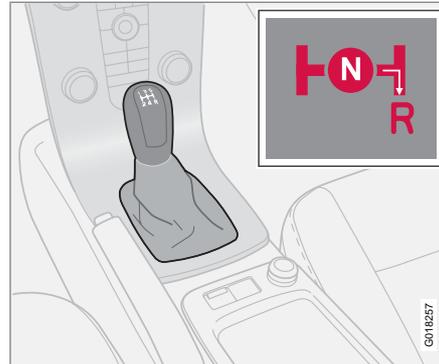
Posizioni del cambio - 5 marce



Per ottenere la migliore economia di carburante utilizzare sempre le marce più alte possibili.

- Premere a fondo il pedale della frizione a ogni cambio di marcia.
- Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia.
- Seguire lo schema delle marce illustrato.

Inibitore di retromarcia - 5 marce

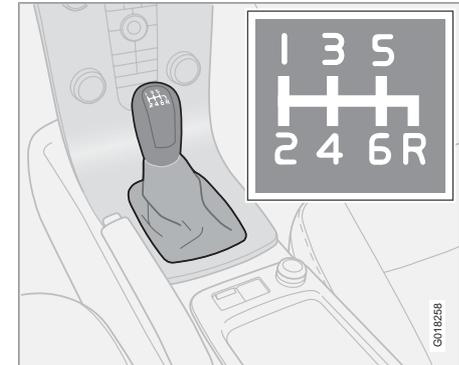


L'inibitore di retromarcia previene l'inserimento involontario della retromarcia durante la normale marcia in avanti.

Inserire la retromarcia solo quando l'automobile è ferma.

- Per inserire la retromarcia, occorre innanzitutto portare la leva marce in posizione **N**. La retromarcia non può quindi essere inserita direttamente dalla 5a per effetto dell'inibitore di retromarcia.

Posizioni del cambio - 6 marce (benzina)



Per ottenere la migliore economia di carburante utilizzare sempre le marce più alte possibili.

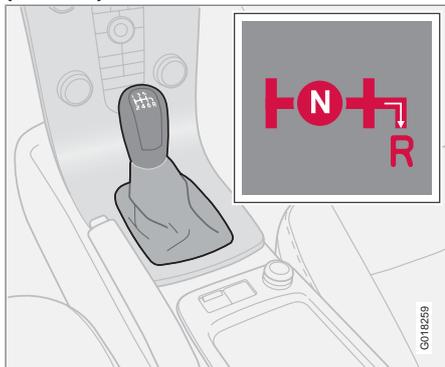
- Premere a fondo il pedale della frizione a ogni cambio di marcia.
- Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia.
- Seguire lo schema delle marce illustrato.

Può essere difficile trovare le posizioni della 5a e della 6a con l'automobile ferma in quanto l'inibitore di retromarcia (che limita la corsa laterale della leva) non è attivato.



Cambio manuale

Inibitore di retromarcia - 6 marce (benzina)



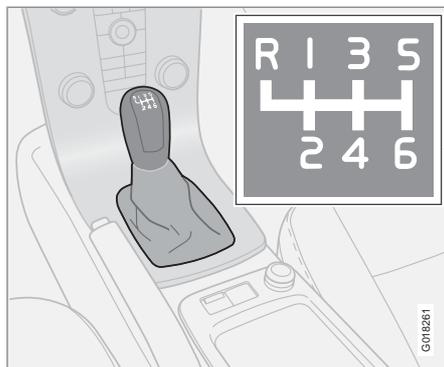
L'inibitore di retromarcia previene l'inserimento involontario della retromarcia durante la normale marcia in avanti.

Inserire la retromarcia solo quando l'automobile è ferma.

NOTA

La retromarcia è bloccata elettronicamente se l'automobile procede a velocità superiore a circa 20 km/h.

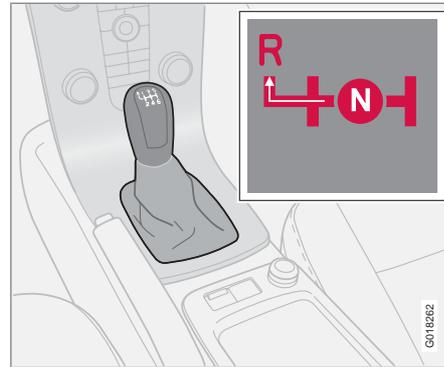
Posizioni del cambio - 6 marce (diesel)



Per ottenere la migliore economia di carburante utilizzare sempre le marce più alte possibili.

- Premere a fondo il pedale della frizione a ogni cambio di marcia.
- Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia.
- Seguire lo schema delle marce illustrato.

Inibitore di retromarcia - 6 marce (diesel)



L'inibitore di retromarcia previene l'inserimento involontario della retromarcia durante la normale marcia in avanti.

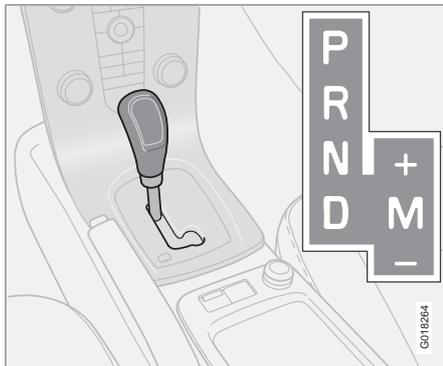
Inserire la retromarcia solo quando l'automobile è ferma.

- Per inserire la retromarcia, premere la leva marce e portarla verso sinistra.



Cambio automatico

Posizioni del cambio automatico Geartronic



D – a sinistra: Cambio automatico.

M – a destra: Cambio manuale.

P – Posizione di stazionamento

Selezionare la posizione **P** per avviare o parcheggiare l'automobile.

! IMPORTANTE

L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **P**.

i NOTA

Premere il pedale del freno per spostare la leva selettoria dalla posizione **P**.

In posizione **P** il cambio è bloccato meccanicamente. Inserire sempre il freno di stazionamento quando si parcheggia.

R - Posizione di retromarcia

L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **R**.

N - Posizione di folle

Non è selezionata alcuna marcia e il motore può essere avviato. Azionare il freno di stazionamento quando l'automobile è ferma con la leva selettoria in posizione **N**.

i NOTA

Premere il pedale del freno per spostare la leva selettoria dalla posizione **N** se l'automobile è rimasta ferma più di 3 secondi.

D - Posizione di marcia

D è la normale posizione di marcia. Il cambio inserisce automaticamente una marcia più alta o bassa, a seconda dell'accelerazione e della velocità. L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **D** dalla posizione **R**.

Posizioni del cambio manuale Geartronic

Con il cambio automatico Geartronic è possibile effettuare i passaggi di marcia anche manualmente. Rilasciando il pedale dell'acceleratore, si attiva il freno motore.

Per attivare il cambio manuale, portare la leva dalla posizione **D** completamente a destra in posizione **M**. Il carattere sul display informativo passa da **D** al numero della marcia inserita "1-6", vedere pagina 45.

- Portare la leva in avanti verso + (più) per passare alla marcia superiore e rilasciarla per ritornare alla posizione **M**.
- Tirare la leva all'indietro verso - (meno) per passare alla marcia inferiore e rilasciarla.

La posizione manuale del cambio **M** può essere selezionata in qualunque momento durante la marcia.

Per ritornare alla posizione di marcia automatica: portare la leva completamente a sinistra in posizione **D**.

Per evitare strappi e blocchi del motore, Geartronic riduce automaticamente la marcia se il conducente riduce la velocità a un valore minore a quello adatto per la marcia inserita.



Cambio automatico

Kick-down

Quando il pedale dell'acceleratore viene abbassato completamente (oltre la normale posizione di piena accelerazione) si inserisce automaticamente una marcia più bassa (kick-down).

Se il pedale dell'acceleratore viene rilasciato dalla posizione di kick-down, si inserisce automaticamente una marcia più alta.

Il kick-down si utilizza quando si deve raggiungere la massima accelerazione, ad esempio in caso di sorpasso.

Funzione di sicurezza

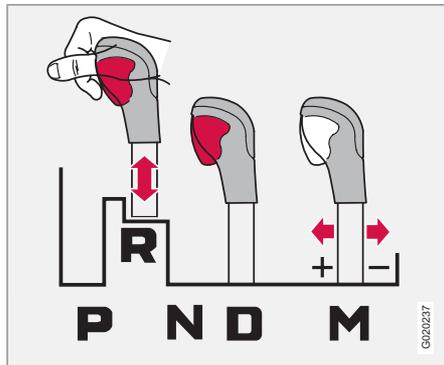
Per impedire il raggiungimento di regimi troppo alti, il programma di comando del cambio è dotato di una protezione contro lo scalo di marcia che esclude la funzione kick-down.

Geartronic non permette i passaggi a marce inferiori/kick-down se questi comportano regimi tali da danneggiare il motore. Se il conducente tuttavia tenta di effettuare il passaggio a una marcia inferiore a regime elevato, non succede nulla – rimane inserita la marcia originale.

Quando si attiva il kick-down, l'automobile può scalare automaticamente di una o più marce a seconda del regime del motore. L'automobile passa a una marcia superiore quando il motore

raggiunge il regime max per impedire danni al motore.

Immobilizzatore meccanico leva selettore



La leva può essere portata liberamente in avanti o all'indietro tra **N** e **D**. Le altre posizioni hanno un blocco che viene manovrato tramite il pulsante di bloccaggio sulla leva selettore.

Con il pulsante di bloccaggio premuto, la leva può essere portata in avanti o all'indietro tra le posizioni **P**, **R**, **N** e **D**.

Immobilizzatore automatico leva selettore

Le automobili con cambio automatico sono dotate di sistemi di sicurezza speciali:

Blocco antiavviamento – Keylock

La leva selettore deve trovarsi in posizione **P** per rimuovere la chiave dal blocchetto di accensione. In tutte le altre posizioni la chiave è bloccata.

Posizione di stazionamento (posizione P)

Automobile ferma con il motore acceso:

- Tenere premuto il pedale del freno quando si sposta la leva selettore in un'altra posizione.

Blocco marce elettrico – Shiftlock

Posizione di parcheggio (P posizione)

Per portare la leva selettore dalla posizione **P** ad altre posizioni, la chiave di accensione deve essere in posizione **II** e il pedale del freno deve essere premuto.

Blocco cambio – Folle (Posizione N)

Se la leva selettore è in posizione **N** e l'automobile è rimasta ferma per almeno tre secondi (indipendentemente dal fatto che il motore sia in moto o meno), la leva selettore è bloccata in posizione **N**.

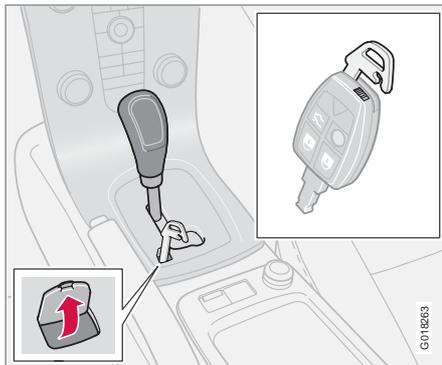
Per portare la leva selettore dalla posizione **N** ad un'altra posizione, il pedale del freno deve



Cambio automatico

essere premuto e la chiave di accensione deve essere in posizione **II**.

Disinserimento dell'immobilizzatore leva selettrice



In certi casi può essere necessario spostare l'automobile anche se non è guidabile, ad esempio se la batteria è scarica. Per spostare l'automobile, procedere come segue:

1. Sotto la dicitura **P-R-N-D** sul pannello della leva selettrice è presente uno sportellino. Agire sul bordo posteriore per aprirlo.
2. Inserire a fondo lo stelo della chiave del telecomando.
3. Tenendo premuto lo stelo della chiave, spostare la leva selettrice dalla posizione **P**.

Avviamento a freddo

Quando si avvia l'automobile a basse temperature, il cambio potrebbe risultare duro. Que-

sto è dovuto alla maggiore viscosità dell'olio del cambio alle basse temperature. Per ridurre le emissioni di gas di scarico, quando si avvia il motore a basse temperature il passaggio alle marce superiori risulta ritardato.

i NOTA

A seconda della temperatura del motore all'avviamento a freddo, il regime minimo di alcuni motori può essere superiore al normale.

Messaggi e interventi

In alcune situazioni, il display può visualizzare un messaggio contemporaneamente all'accensione di una spia.



Cambio automatico

Spia	Display	Caratteristiche di guida	Intervento
	SURRISC. CAMBIO PREMERE FRENO	Difficoltà a mantenere una velocità uniforme a regime costante.	Cambio surriscaldato. Tenere ferma l'automobile con il freno di servizio ^A .
	SURRISC. CAMBIO PARC. IMMEDIATO	Evidenti strappi nella trazione dell'automobile.	Cambio surriscaldato. Parcheggiare immediatamente l'automobile in un luogo sicuro ^A .

^A Per il raffreddamento più rapido: Far funzionare il motore al minimo con la leva selettore in posizione **N** o **P** finché il messaggio non scompare.

La tabella mostra due stadi di gravità del surriscaldamento del cambio. Il conducente viene avvertito con un messaggio sul display e dall'elettronica dell'automobile che cambia temporaneamente le caratteristiche di guida. All'occorrenza, seguire le istruzioni sul display informativo.

Per altri messaggi sul display e le relative soluzioni consigliate in merito al cambio automatico, vedere pagina 51.

Un messaggio sul display scompare automaticamente dopo l'intervento oppure premendo il pulsante **READ** sulla leva degli indicatori di direzione.

NOTA

Gli esempi nella tabella non indicano un difetto nell'automobile; mostrano solo che è stata attivata una funzione di sicurezza per prevenire danni ai componenti dell'automobile.



Impianto frenante

Servofreno

Se l'automobile procede o viene trainata a motore spento, si deve applicare una pressione circa 5 volte superiore sul pedale del freno rispetto a quando il motore è acceso. Tenendo premuto il pedale del freno all'avviamento, si può avvertire che il pedale affonda. Questo è del tutto normale in quanto è attivo il servofreno. Se l'automobile è dotata di EBA (Emergency Brake Assistance) questa sensazione è più evidente.

ATTENZIONE

Il servofreno funziona soltanto a motore acceso.

NOTA

Se si frena con il motore spento, premere il pedale del freno una sola volta ma in modo energico; non ripetere il movimento.

Circuiti freni

La spia si accende se un circuito freni non funziona.

In caso di guasto in uno dei circuiti, l'automobile potrà ancora essere frenata. Il pedale del freno deve essere premuto più a fondo e appare più morbido del normale. Il pedale dovrà essere premuto con più energia per una normale forza frenante.

L'umidità può influenzare le caratteristiche di frenata

I componenti dei freni si bagnano se si guida sotto la pioggia battente, nelle pozzanghere e quando si lava l'automobile. La proprietà di attrito delle pastiglie potrebbe ridursi ritardando l'effetto frenante.

Di tanto in tanto, premere leggermente il pedale del freno se si guida per lunghi tragitti sotto la pioggia o nel fango e dopo un avviamento in un clima molto umido o freddo. Le pastiglie dei freni si riscaldano e l'eventuale umidità si asciuga. Si consiglia di fare lo stesso anche prima di lasciare parcheggiata l'automobile per lunghi periodi in tali condizioni meteorologiche.

Se i freni sono molto sollecitati

Durante la guida in montagna o su altre strade con analoghi dislivelli, i freni dell'automobile vengono sovraccaricati anche se il pedale del freno non viene premuto con particolare forza.

Poiché la velocità inoltre è spesso bassa, i freni non vengono raffreddati in modo altrettanto efficiente come durante la guida in pianura ad alta velocità.

Per non sovraccaricare i freni, passare a una marcia più bassa in discesa invece di utilizzare il pedale del freno. Utilizzare in discesa la stessa marcia che si utilizza in salita. In tal modo si sfrutta il freno motore in modo più efficiente e si limita l'utilizzo del pedale del freno.

Ricordare che la guida con rimorchio aumenta il carico dei freni.

Sistema antibloccaggio (ABS)

Il sistema ABS (Anti-lock Braking System) evita il bloccaggio delle ruote durante la frenata.

In questo modo la capacità di sterzo rimane immutata e gli ostacoli vengono evitati più facilmente.

Una volta acceso il motore e raggiunta la velocità di circa 20 km/h, viene eseguita una breve autodiagnosi del sistema ABS, che può essere



Impianto frenante

udita e percepita nelle pulsazioni del pedale del freno.

Per sfruttare al massimo le potenzialità del sistema ABS:

1. Premere a fondo il pedale del freno. Si percepiranno delle pulsazioni.
2. Sterzare l'automobile nel senso di marcia. Non rilasciare il pedale.

Provare la frenata con il sistema ABS in un'area non trafficata e in diverse condizioni meteorologiche.

La spia ABS si accende per due secondi se si è verificata un'anomalia nel sistema ABS prima dell'ultimo spegnimento del motore.

Servofreno di emergenza – EBA

(Emergency Brake Assistance) In caso di frenate brusche, è subito disponibile la piena forza frenante. Il sistema rileva la necessità di una frenata potente, mediante la registrazione della velocità con cui il conducente preme il pedale del freno. Continuare la frenata senza sollevare il piede dal pedale del freno. La funzione si disattiva quando si inizia a rilasciare il pedale del freno. La funzione è sempre attiva. Non è possibile disinserirla.



ATTENZIONE

Se sono accese contemporaneamente le spie FRENI e ABS, può essere presente un'anomalia nell'impianto frenante. Se il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni è normale, guidare l'automobile con cautela fino al più vicino riparatore autorizzato Volvo per un controllo dell'impianto frenante.

Se l'olio dei freni è sotto il livello **MIN** nel relativo serbatoio, rabboccare olio dei freni prima di proseguire la guida.

Controllare il motivo della perdita d'olio freni.



NOTA

Quando si attiva l'EBA, il pedale del freno affonda un po' più del normale. Tenere premuto il pedale del freno per il tempo necessario. Rilasciando il pedale la frenata si interrompe.



DSTC - Sistema di stabilità e controllo trazione*

Generalità

Il sistema di stabilità e controllo trazione STC/DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) aiuta a prevenire lo sbandamento delle ruote migliorando l'aderenza dell'automobile.

Quando il sistema è in funzione, in sede di frenata o accelerazione può essere percepito un suono pulsante. In sede di accelerazione, l'automobile può rispondere più lentamente del normale.

A seconda del mercato, l'automobile è dotata di STC o DSTC. La tabella mostra le funzioni del sistema.

Funzione/sistema	STC	DSTC
Funzione antisbandamento		X
Funzione antislittamento	X	X
Funzione controllo trazione	X	X

Funzione antisbandamento

La funzione limita la trazione e la forza di frenata di ogni ruota per prevenire sbandamenti.

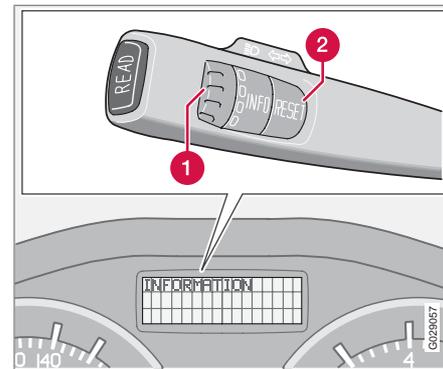
Funzione antislittamento

La funzione impedisce alle ruote motrici di slittare sul fondo stradale durante l'accelerazione.

Funzione controllo trazione

La funzione è attiva a bassa velocità e trasferisce la forza dalla ruota motrice che slitta alla ruota motrice che non slitta.

Funzionalità ridotta



1 Rotella¹

2 Pulsante **RESET**¹

Ogni volta che viene avviata l'automobile, il sistema di stabilità si attiva automaticamente.

È possibile ridurre la funzionalità del sistema in caso di sbandamento e in sede di accelerazione. L'intervento in caso di sbandamento è ritardato, quindi lo sbandamento è maggiore e consente una guida più dinamica. Allo stesso tempo, l'aderenza su fondi coperti di neve o sabbia migliora in quanto l'accelerazione non è più limitata.

Utilizzo

- Ruotare la rotella finché non viene visualizzato il menu STC/DSTC.

DSTC ON indica che la funzionalità del sistema è invariata.

DSTC ANTISPIN OFF indica che la funzionalità del sistema è ridotta.

- Tenere premuto il pulsante **RESET** finché il menu DSTC non cambia.

Contemporaneamente si accende la spia  per avvisare che la funzionalità del sistema è ridotta.

Il sistema rimane a funzionalità ridotta fino al successivo avviamento del motore.

¹ Non ha alcuna funzione nelle automobili sprovviste di computer di bordo, riscaldatore di parcheggio a carburante e sistema di stabilità e controllo trazione.



DSTC - Sistema di stabilità e controllo trazione*

ATTENZIONE

Le caratteristiche di guida dell'automobile possono cambiare se si riduce la funzionalità del sistema.

NOTA

DSTC ON viene visualizzato per alcuni secondi sul display e la spia  si accende ogni volta che si accende il motore.

Messaggi sul display informativo

ANTISPIN MOMENT. ESCLUSO indica che la funzionalità del sistema è temporaneamente ridotta a causa dell'elevata temperatura dei freni. La funzione si riattiva automaticamente quando i freni si sono raffreddati.

ANTISKID RICH. ASSISTENZA indica che il sistema si è disattivato a causa di un'anomalia.

- Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.

Se il messaggio persiste quando si riavvia il motore, fare controllare l'automobile presso un riparatore autorizzato Volvo.

Spie nel quadro comandi combinato



Sistema DSTC



Informazioni

Se le spie  e  si accendono contemporaneamente: Leggere il messaggio sul display informativo.

Se si accende solo la spia , vale quanto segue:

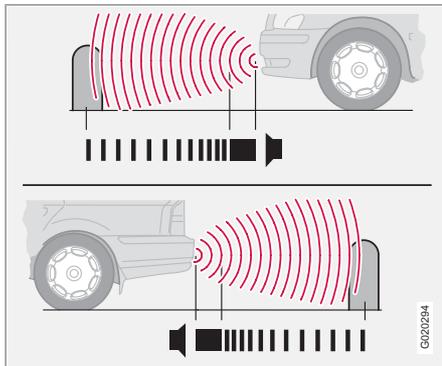
- Se lampeggia, il sistema STC/DSTC sta intervenendo.
- Se si accende con luce fissa per 2 secondi, è in corso il controllo del sistema all'avviamento del motore.
- Se si accende con luce fissa dopo l'avviamento del motore o durante la marcia, è presente un guasto nel sistema STC/DSTC.
- Se si accende con luce fissa dopo la disattivazione, la funzionalità del sistema STC/DSTC è ridotta.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.



Park Assist*

Generalità sull'assistenza al parcheggio



Assistenza al parcheggio anteriore e posteriore

L'assistenza al parcheggio serve come aiuto per il parcheggio. Un segnale indica la distanza dall'ostacolo rilevato.

! ATTENZIONE

L'assistenza al parcheggio non può mai sostituire il ruolo del conducente durante l'operazione di parcheggio. I sensori hanno angoli ciechi nei quali non rilevano ostacoli. Fare attenzione ai bambini o agli animali che si trovano vicino all'automobile.

Modelli

L'assistenza al parcheggio è disponibile in due modelli:

- Solo posteriore.
- Sia anteriore che posteriore.

Funzione

Più l'ostacolo si avvicina davanti o dietro all'automobile, più aumenta la frequenza del segnale. Gli eventuali suoni ad alto volume provenienti dall'impianto audio vengono attenuati automaticamente.

A una distanza di circa 30 cm, il segnale è continuo. Se vi sono ostacoli entro la distanza di rilevamento sia dietro che davanti all'automobile, il segnale viene emesso alternativamente dagli altoparlanti sinistro e destro.

Assistenza al parcheggio solo posteriore

Il sistema si attiva automaticamente quando si avvia l'automobile.

L'assistenza al parcheggio posteriore si attiva quando si inserisce la retromarcia e il display dell'impianto audio visualizza il messaggio **Park Assist attivo Exit per disattiv.**

Se il sistema è disattivato, il display visualizza il messaggio **Park Assist disattivato Enter per attivare** quando si inserisce la retromar-

cia. Per modificare le impostazioni, vedere pagina 76.

L'area di misurazione dietro l'automobile è di circa 1,5 m. Il segnale acustico proviene dagli altoparlanti posteriori.

Limitazioni

Durante la retromarcia ad esempio con rimorchio o portabiciclette sul gancio di traino, il sistema deve essere disattivato. In caso contrario, i sensori reagiranno al rimorchio o al portabiciclette.

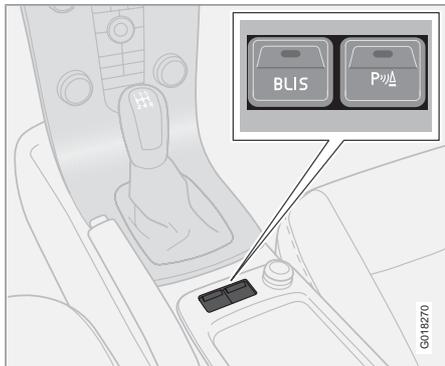
i NOTA

L'assistenza al parcheggio posteriore viene disattivata automaticamente durante la guida con rimorchio se viene utilizzato un cavo rimorchio originale Volvo.



Park Assist*

Assistenza al parcheggio sia anteriore che posteriore



Pulsante ON/OFF (pulsante destro).

Il sistema si attiva automaticamente quando si avvia l'automobile e la spia ON/OFF sull'interruttore si accende. Disattivando l'assistenza al parcheggio con il pulsante, la spia si spegne.

Anteriore

L'assistenza al parcheggio anteriore è attiva a velocità inferiori a 15 km/h. A velocità superiori il sistema si disattiva. Se la velocità è inferiore a 10 km/h, il sistema si riattiva.

L'area di misurazione davanti all'automobile è di circa 0,8 m. Il segnale acustico relativo agli

ostacoli anteriori proviene dagli altoparlanti anteriori.

Limitazioni

Non è possibile combinare l'assistenza al parcheggio anteriore con fari supplementari in quanto i sensori reagirebbero a questi fari.

Posteriore

L'assistenza al parcheggio posteriore si attiva quando si inserisce la retromarcia.

L'area di misurazione dietro l'automobile è di circa 1,5 m. Il segnale acustico relativo agli ostacoli posteriori proviene dagli altoparlanti posteriori.

Limitazioni

Vedere la sezione precedente Assistenza al parcheggio solo posteriore.

Indicazione di guasto al sistema



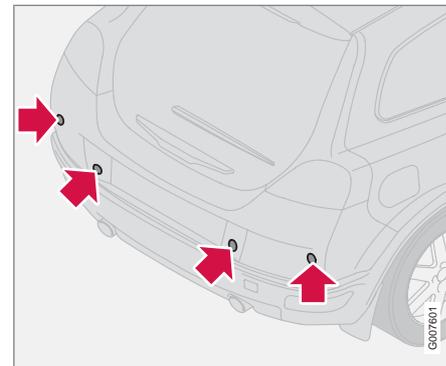
Se la spia è accesa con luce fissa e sul display è visualizzato **PARK ASSIST RICH. ASSISTENZA**, l'assistenza al parcheggio è fuori uso. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

! IMPORTANTE

In certe condizioni, il sistema di assistenza al parcheggio può generare falsi segnali di avvertimento dovuti a fonti audio esterne che emettono le stesse frequenze a ultrasuoni utilizzate dal sistema.

Queste fonti possono essere ad esempio avvisatore acustico, pneumatici bagnati sull'asfalto, freni pneumatici o rumore dei tubi di scarico di motociclette.

Pulizia dei sensori



Sensori dell'assistenza al parcheggio

**Park Assist***

Affinché i sensori funzionino correttamente, occorre pulirli regolarmente con acqua e shampoo per auto.

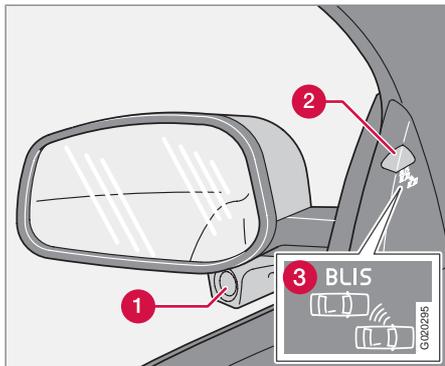
 NOTA

I sensori possono attivarsi per errore se sono coperti da sporcizia, ghiaccio o neve.



BLIS* - Blind Spot Information System

Generalità



Specchio retrovisore con sistema BLIS.

- 1 Telecamera BLIS
- 2 Spia
- 3 Spia BLIS

ATTENZIONE

Il sistema è complementare a uno stile di guida sicuro e all'utilizzo degli specchi retrovisori, ma non si sostituisce a essi. Non deve mai ridurre l'attenzione e il senso di responsabilità del conducente. La responsabilità di cambiare corsia in modo sicuro spetta sempre al conducente.

Il BLIS è un sistema informativo che, in determinate condizioni, avverte il conducente di veicoli che procedono nello stesso senso di marcia e si trovano nel cosiddetto angolo morto.

Il sistema è progettato per funzionare in modo ottimale in caso di traffico intenso su strade a più corsie.

Il BLIS è un sistema basato su telecamere. Le telecamere (1) sono ubicate sotto gli specchi retrovisori esterni.

Quando una telecamera rileva un veicolo nella zona dell'angolo morto, la spia (2) si accende con luce fissa.

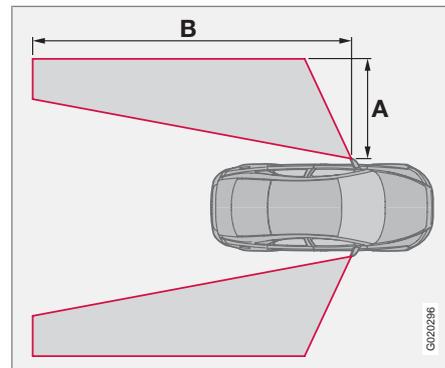
NOTA

La spia si accende sul lato dell'automobile in cui il sistema ha rilevato il veicolo. Se l'automobile viene sorpassata da entrambi i lati contemporaneamente, si accendono entrambe le spie.

Il BLIS fornisce un messaggio al conducente in caso di guasto nel sistema. Ad esempio, se le telecamere del sistema sono coperte, la spia del BLIS lampeggia e viene visualizzato un messaggio sul display del cruscotto. In tal caso, controllare e pulire le lenti. All'occorrenza, si può disattivare temporaneamente il

sistema premendo il pulsante **BLIS**, vedere pagina 157.

Angoli morti



A = circa 3,0 m, B = circa 9,5 m.

Quando funziona il BLIS

Il sistema è attivo quando l'automobile procede a velocità superiori a 10 km/h.

Sorpassi

Il sistema è progettato per reagire se si sorpassa a una velocità fino a 10 km/h superiore a quella del veicolo sorpassato.



BLIS* - Blind Spot Information System

Il sistema è progettato per reagire se si viene sorpassati da un veicolo che procede a una velocità fino a 70 km/h superiore a quella della propria automobile.

ATTENZIONE

- Il BLIS non funziona nelle curve strette.
- Il BLIS non funziona durante la retromarcia.
- Un rimorchio largo collegato all'automobile può coprire gli altri veicoli nelle corsie vicine. In tal caso, i veicoli nelle aree coperte non vengono rilevati dal BLIS.

Luce diurna e oscurità

Alla luce diurna, il sistema reagisce alla forma dei veicoli vicini. Il sistema è progettato per rilevare veicoli a motore quali automobili, autocarri, autobus e motocicli.

In condizioni di oscurità, il sistema reagisce ai fari dei veicoli vicini. Se i fari dei veicoli vicini sono spenti, il sistema non rileva i veicoli. Ad esempio, il sistema non reagisce a un rimorchio senza fari trainato da un'automobile o da un autocarro.

ATTENZIONE

Il sistema non rileva biciclette e ciclomotori.

Le telecamere del BLIS possono essere disturbate da luce intensa o in caso di guida al buio senza fonti di luce (ad esempio illuminazione stradale o luci di altri veicoli). In tal caso, il sistema interpreta la mancanza di luce come un bloccaggio delle telecamere.

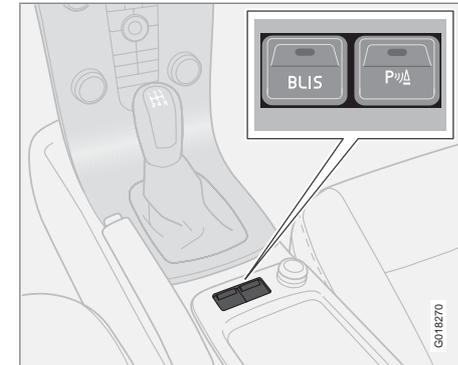
In entrambi i casi viene visualizzato un messaggio sul display informativo.

In caso di guida in tali condizioni, le prestazioni del sistema possono ridursi temporaneamente e può venire visualizzato un messaggio, vedere pagina 158.

Se il messaggio scompare automaticamente, il BLIS ha ripreso il normale funzionamento.

Le telecamere del BLIS hanno gli stessi limiti dell'occhio umano, cioè "vedono" peggio in caso di forti neviccate o nebbia.

Attivare/disattivare



Pulsante di attivazione/disattivazione (pulsante sinistro).

BLIS si attiva quando si accende il motore. Le spie nei pannelli delle portiere lampeggiano 3 volte quando si attiva BLIS.

Il sistema si disattiva/attiva premendo il pulsante **BLIS**.

Quando si disattiva il BLIS, la spia nel pulsante si spegne e il display del cruscotto visualizza un messaggio.

Quando si attiva il BLIS, la spia sul pulsante si accende, il display visualizza un messaggio e le spie nei pannelli delle portiere lampeggiano 3 volte. Premere il pulsante **READ** per cancellare il messaggio. Per maggiori informazioni



BLIS* - Blind Spot Information System

sulla gestione dei messaggi, vedere pagina 51.

Messaggi del sistema BLIS

Testo sul display	Azioni correttive
BLIS ON	Il sistema BLIS è attivato.
BLIS FUNZIONE RIDOTTA	La telecamera del BLIS potrebbe non funzionare correttamente in presenza di nebbia o luce solare diretta. La telecamera riprende a funzionare normalmente quando le condizioni ambientali ritornano favorevoli.
BLIS TELECAMERA BLOCC	Una o entrambe le telecamere sono coperte. Pulire le lenti.

Testo sul display	Azioni correttive
BLIS RICH. ASSISTENZA	Il BLIS è fuori uso. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.
BLIS OFF	Il sistema BLIS è disattivato.

! IMPORTANTE

La riparazione dei componenti del sistema BLIS deve essere effettuata presso un riparatore autorizzato Volvo.

Pulizia

Affinché il BLIS funzioni in modo ottimale, le lenti delle telecamere devono essere pulite. Le lenti possono essere pulite con un panno morbido o una spugna umida. Pulire le lenti con cautela per non graffiarle.

! IMPORTANTE

Le lenti sono elettroriscaldare per eliminare ghiaccio e neve. All'occorrenza, rimuovere la neve dalle lenti con una spazzola.

Limitazioni

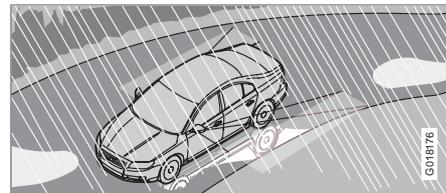
In alcune situazioni la spia del BLIS può accendersi anche se non vi sono veicoli nell'angolo morto.

i NOTA

L'accensione occasionale della spia del BLIS anche in assenza di veicoli nell'angolo morto non indica un difetto nel sistema.

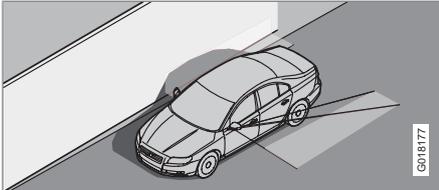
In caso di difetti nel sistema BLIS, il display visualizza **BLIS RICH. ASSISTENZA**.

Di seguito sono riportati alcuni casi in cui la spia del BLIS può accendersi anche se non vi sono veicoli nell'angolo morto.

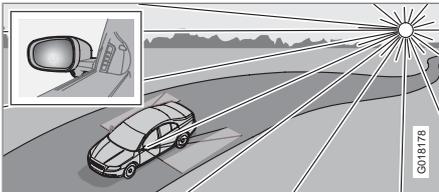


Riflessi luminosi dalla strada bagnata.

G018176

**BLIS* - Blind Spot Information System**

Ombra dell'automobile su una superficie ampia, chiara e piatta, ad esempio una barriera antirumore o un manto stradale in calcestruzzo.



Sole basso all'orizzonte contro la telecamera.



Traino e trasporto

Ausilio all'avviamento

Se la batteria è scarica e il motore non si accende, utilizzare una batteria ausiliaria. Non trainare mai l'automobile per avviarla, vedere pagina 162.

IMPORTANTE

Se si traina l'automobile per avviarla, si può danneggiare il catalizzatore.

Traino

Prima di trainare l'automobile, controllare qual è la velocità massima consentita per il traino.

1. Portare la chiave in posizione **II** e sbloccare lo sterzo in modo da poter sterzare le ruote, vedere pagina 139.
2. Durante il traino, la chiave deve sempre rimanere nel blocchetto di accensione in posizione **II**.
3. Assicurarsi che la fune di traino sia sempre tesa tenendo leggermente premuto il pedale del freno per evitare strappi bruschi.

ATTENZIONE

Il bloccasterzo si ferma nella posizione in cui si trovava al momento dell'interruzione della tensione. Il bloccasterzo deve essere sbloccato prima del traino.

La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **II**. Non estrarre mai la chiave di accensione dal blocchetto durante la guida o il traino.

NOTA

Se l'automobile non riceve corrente, sbloccare il bloccasterzo con una batteria ausiliaria prima di procedere al traino.

ATTENZIONE

Il servofreno e il servosterzo non funzionano quando il motore è spento. È necessario premere il pedale del freno con una forza circa 5 volte superiore al normale e lo sterzo è molto più duro del solito.

Cambio manuale

- Portare la leva marce in folle e disinserire il freno di stazionamento.

Cambio automatico

- Portare la leva selettoria in posizione **N** e disinserire il freno di stazionamento.

IMPORTANTE

L'automobile deve essere sempre trainata in avanti.

- Non trainare automobili con cambio automatico a una velocità superiore a 80 km/h e per percorsi superiori a 80 km.

2.0D

Si sconsiglia di trainare il modello 2.0D con cambio automatico. Poiché la pompa di ricircolo azionata dal motore non è in grado di mantenere l'olio del cambio alla temperatura di esercizio corretta sussiste un rischio elevato di danni al cambio.

Per spostare l'automobile da un luogo pericoloso è comunque possibile trainarla per un breve tragitto (max 30 km) a bassa velocità (max 30 km/h).

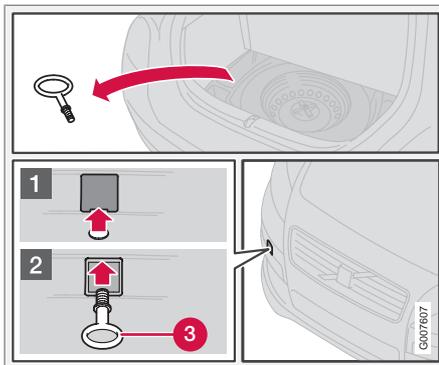
IMPORTANTE

Si sconsiglia vivamente di trainare l'automobile a temperature inferiori allo zero.



Traino e trasporto

Occhiello di traino



Quando si traina l'automobile su strada si deve utilizzare l'occhiello di traino. L'occhiello di traino è fissato alla relativa presa sul lato destro del paraurti anteriore o posteriore.

Montaggio dell'occhiello di traino

1. Prendere l'occhiello di traino collocato sotto la botola nel bagagliaio.
2. Staccare la copertura (1) nel paraurti esercitando pressione sul segno nel relativo bordo inferiore.
3. Avvitare l'occhiello di traino (3) con cura fino alla flangia. Utilizzare una chiave per i dadi delle ruote per fissare l'occhiello.

Dopo l'utilizzo svitare l'occhiello di traino e rimetterlo nel bagagliaio.

Rimontare la copertura sul paraurti.

! IMPORTANTE

L'occhiello di traino deve essere utilizzato solo per il traino su strada, non per eventuali traini di recupero. Per effettuare traini di recupero, richiedere un'assistenza professionale.

i NOTA

In alcune automobili con gancio di traino montato, l'occhiello di traino non può essere fissato all'attacco posteriore. In tal caso, fissare la fune di traino al gancio di traino.

Per questo motivo, si consiglia di conservare la sfera del gancio di traino nell'automobile, vedere pagina 165.

Trasporto

Per effettuare traini di recupero, richiedere un'assistenza professionale.

L'automobile deve essere sempre trasportata in avanti.

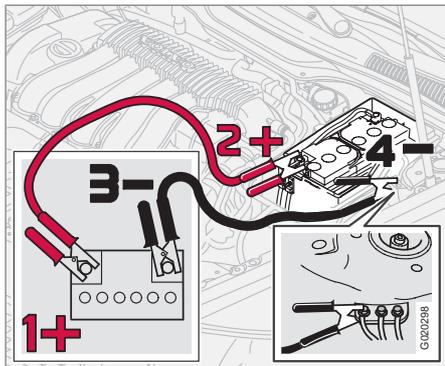
! IMPORTANTE

Trainare sempre le automobili dotate di cambio automatico con le ruote motrici sollevate da terra.



Ausilio all'avviamento

Avviamento con una batteria ausiliaria



Se la batteria dell'automobile è scarica, è possibile utilizzare la potenza fornita da una batteria indipendente o dalla batteria di un'altra automobile. Controllare sempre che i morsetti dei cavi di avviamento siano collegati correttamente affinché non producano scintille durante il tentativo di avviamento.

Quando si impiega una batteria ausiliaria seguire i passaggi seguenti per evitare il rischio di esplosioni:

1. Portare la chiave di accensione in posizione 0.
2. Accertarsi che la batteria ausiliaria eroghi una tensione di 12 V.
3. Se la batteria di ausilio all'avviamento si trova su un'altra automobile, spegnere il motore dell'automobile di soccorso e assicurarsi che le due automobili non si tocchino.
4. Collegare il cavo di avviamento rosso tra il terminale positivo (1+) della batteria ausiliaria e il terminale positivo (2+) della batteria scarica.
5. Collegare un morsetto del cavo di avviamento nero al terminale negativo (3-) della batteria ausiliaria.
6. Collegare l'altro morsetto al terminale di massa (4-) montato sul montante a molla sinistro.
7. Avviare il motore dell'automobile di soccorso. Far funzionare il motore per qualche minuto a un regime leggermente superiore al minimo, 1500 giri/min.
8. Avviare il motore dell'automobile con la batteria scarica.
9. Scollegare i cavi di avviamento, prima quello nero quindi quello rosso. Verificare che nessuno dei morsetti del cavo di avviamento nero entri in contatto con il terminale

positivo della batteria o il morsetto collegato del cavo di avviamento rosso.

! IMPORTANTE

Non toccare i terminali durante il tentativo di avviamento. Sussiste il rischio di scintille.

⚠ ATTENZIONE

La batteria può sviluppare un gas altamente esplosivo. Una scintilla, che potrebbe essere generata collegando i cavi di avviamento in modo errato, è sufficiente a far esplodere la batteria.

La batteria contiene acido solforico, che in ragione dell'alto potere corrosivo può causare gravi lesioni. Se l'acido solforico viene a contatto con occhi, pelle o indumenti, risciacquare abbondantemente con acqua.

Se spruzzi di acido raggiungono gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico.



Guida con rimorchio

Generalità

La capacità di carico è ridotta dagli accessori montati sull'automobile, ad esempio gancio di traino, nonché dal peso complessivo dei passeggeri e dalla pressione sulla sfera. La capacità di carico si riduce all'aumentare del numero di passeggeri e del relativo peso.

Se il dispositivo di traino è stato montato da un riparatore autorizzato Volvo, l'automobile viene fornita con le attrezzature necessarie per la guida con rimorchio.

- Il dispositivo di traino dell'auto deve essere omologato.
- Se il montaggio è stato successivo, verificare presso un concessionario Volvo che l'automobile sia equipaggiata per la guida con rimorchio.
- Mettere il carico nel rimorchio in modo che la pressione sul dispositivo di traino dell'automobile rispetti la pressione massima sulla sfera.
- Aumentare la pressione dei pneumatici fino a raggiungere quella raccomandata per il pieno carico. Per la posizione dell'etichetta pressione pneumatici, vedere pagina 180.
- Pulire regolarmente il dispositivo di traino e ingrassare la sfera ¹.

- Non viaggiare con un rimorchio pesante se l'automobile è nuova. Attendere di avere raggiunto una percorrenza di almeno 1000 km.
- Sulle discese lunghe e ripide, i freni sono sollecitati molto più del solito. Scalare alla marcia inferiore e mantenere una velocità adeguata.
- Il motore viene sottoposto a sollecitazioni maggiori quando si guida con un rimorchio.
- Se l'automobile è soggetta a un carico pesante in climi caldi, il motore e il cambio possono surriscaldarsi. Se l'indicatore di temperatura del refrigerante del motore entra nella zona rossa, fermarsi e fare funzionare il motore al minimo per alcuni minuti. Il cambio automatico è protetto da una termica integrata. Vedere il messaggio sul display informativo. In caso di surriscaldamento il climatizzatore può disattivarsi temporaneamente.
- Per motivi di sicurezza, non procedere a velocità superiori a 80 km/h, anche se le norme di alcuni Paesi consentono velocità maggiori.
- La leva selettore deve trovarsi in posizione **P** quando si parcheggia un'automobile con cambio automatico e rimorchio. Inserire sempre il freno di stazionamento.

Quando si parcheggia un'automobile con rimorchio in pendenza, applicare sempre ceppi per bloccare le ruote.

Pesi del rimorchio

Per maggiori informazioni sui pesi del rimorchio consentiti, vedere pagina 266.



ATTENZIONE

Seguire le raccomandazioni relative al peso del rimorchio. In caso contrario, l'automobile e il rimorchio possono essere difficili da controllare in caso di manovre e frenate di emergenza.



NOTA

I pesi massimi del rimorchio riportati sono quelli consentiti da Volvo. Le direttive nazionali possono prevedere altre limitazioni per il peso del rimorchio e i limiti di velocità. I ganci di traino possono essere omologati per pesi superiori a quelli consentiti per l'automobile.

¹ Non vale per la sfera del gancio di traino con stabilizzatore.



Guida con rimorchio

Cambio automatico, guida con rimorchio

Parcheggio in pendenza

1. Inserire il freno di stazionamento (freno a mano).
2. Portare la leva selettoria in posizione **P**.

Avviamento in pendenza

1. Portare la leva selettoria in posizione di marcia **D**.
2. Disinserire il freno di stazionamento (freno a mano).

Pendenze ripide

- Selezionare una posizione di marcia bassa manuale adatta quando si viaggia su pendenze ripide o si procede a bassa velocità. In questo modo si evitano slittamenti del cambio e l'olio del cambio non si surriscalda.
- Non usare una marcia manuale superiore a quella richiesta dal motore. La guida con marce alte non è sempre la più economica.
- Evitare di guidare con rimorchio su pendenze superiori al 15 %.

Motore diesel 1.6D con cambio manuale, guida con rimorchio

Se l'automobile è soggetta a un carico pesante in climi caldi, si può sostituire la ventola di raffreddamento del motore con una di portata maggiore di quella standard. Rivolgersi al concessionario Volvo locale per le caratteristiche dell'automobile.



Dispositivo di traino*

Gancio di traino

Se l'automobile è dotata di gancio di traino smontabile, seguire accuratamente le indicazioni per il montaggio della sfera di traino, vedere pagina 167.

ATTENZIONE

Se l'automobile è dotata di gancio di traino smontabile Volvo:

- Seguire con attenzione le istruzioni di montaggio della sfera.
- La sfera deve essere bloccata con la chiave prima di mettersi in viaggio.
- Controllare che la finestra di indicazione sia verde.

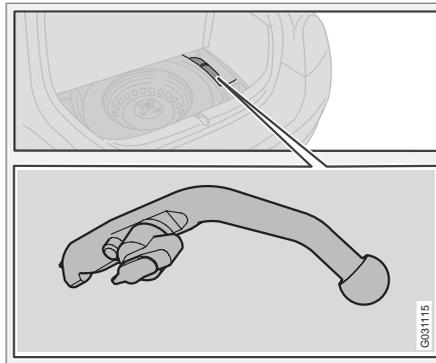
Controlli importanti

- Pulire e ingrassare regolarmente la sfera del gancio di traino.

NOTA

Quando si utilizza un gancio dotato di stabilizzatore, la sfera non necessita di lubrificazione.

Vano della sfera

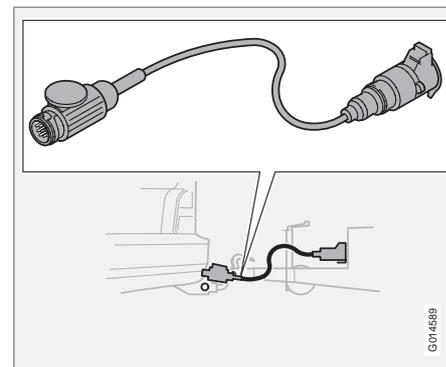


Vano per riporre la sfera.

! IMPORTANTE

Rimuovere sempre la sfera del gancio di traino dopo l'utilizzo e conservarla nell'apposito vano, fissata con la relativa fascetta.

Cavo del rimorchio

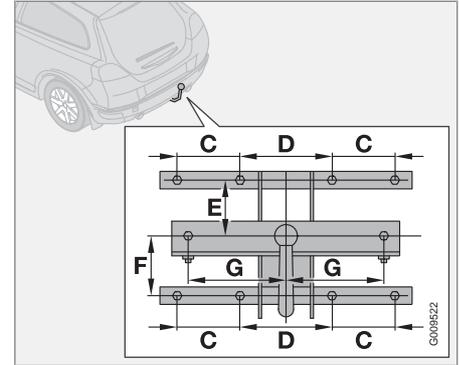
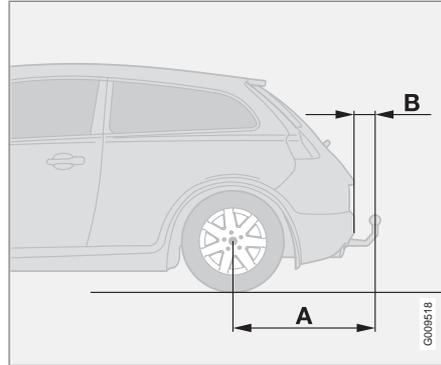
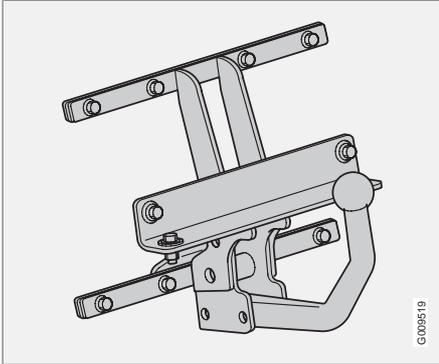


Se il dispositivo di traino è dotato di un connettore a 13 pin e il rimorchio di un connettore a 7 pin, è necessario un adattatore. Utilizzare un cavo adattatore approvato da Volvo. Accertarsi che il cavo non strisci per terra.



Dispositivo di traino*

Specifiche



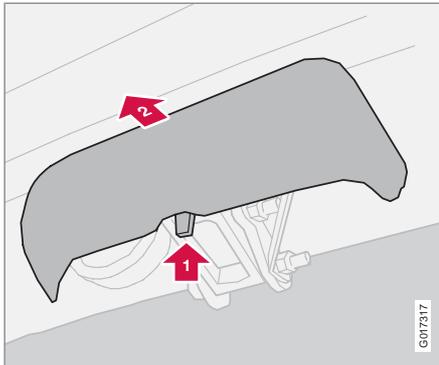
Misure per i punti di fissaggio (mm)

A	B	C	D	E	F	G
854	98	100	140	130	113	150

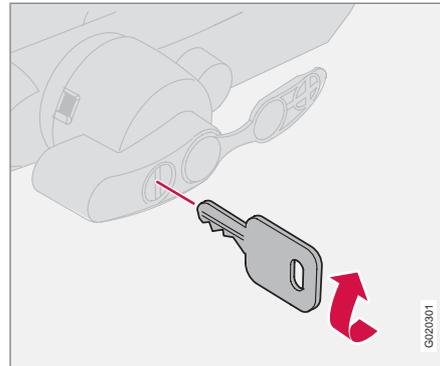


Gancio di traino smontabile*

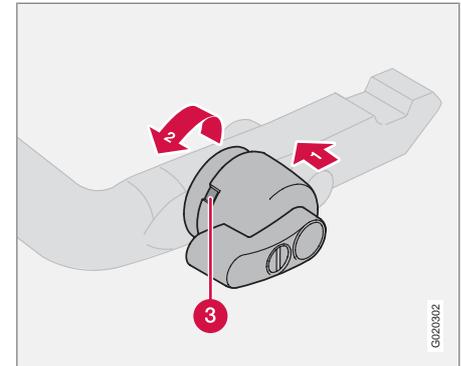
Montaggio della sfera



1. Togliere il carter protettivo tirandolo indietro in linea retta **2** dopo aver premuto il fermo **1**.



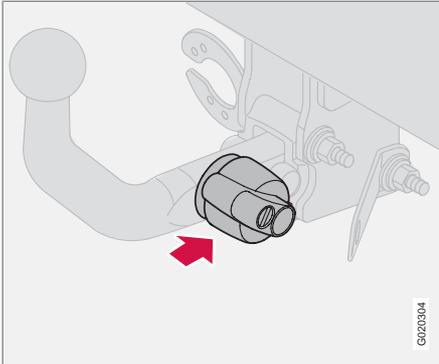
2. Controllare che il meccanismo sia in posizione sbloccata ruotando la chiave in senso orario.



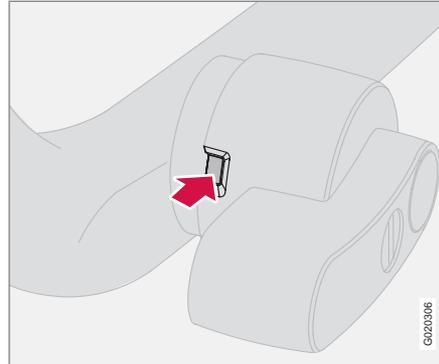
3. Controllare che la finestra di indicazione (3) sia rossa. In caso contrario, premere (1) e ruotare la manopola di bloccaggio in senso antiorario (2) finché non si sente un "clic".



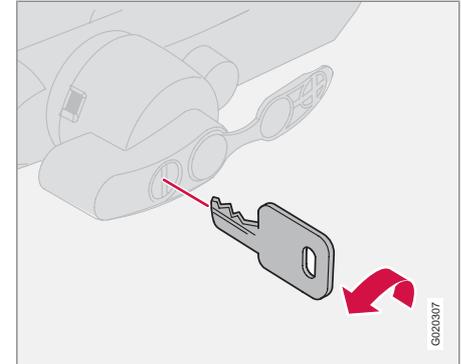
Gancio di traino smontabile*



4. Inserire e fare scorrere la sfera finché non si sente un "clic".



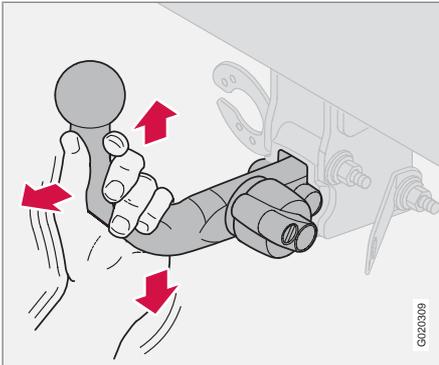
5. Controllare che la finestra di indicazione sia verde.



6. Ruotare la chiave in senso antiorario in posizione bloccata. Estrarre la chiave dal blocchetto di accensione.



Gancio di traino smontabile*



G020309

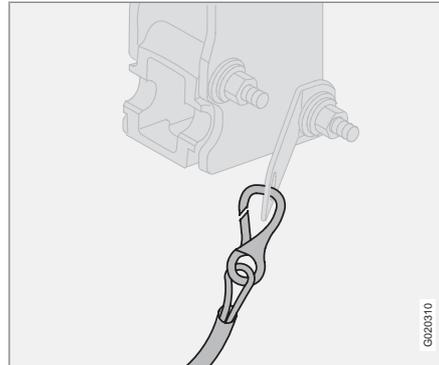
7. Controllare che la sfera sia fissata provando a tirare verso l'alto, il basso e all'indietro.

! ATTENZIONE

Se la sfera non è fissata correttamente, deve essere rimossa e rimontata come descritto sopra.

! IMPORTANTE

Lubrificare solo la parte della sfera a cui si collega il cappuccio del gancio. Il resto della sfera deve rimanere pulito e asciutto.



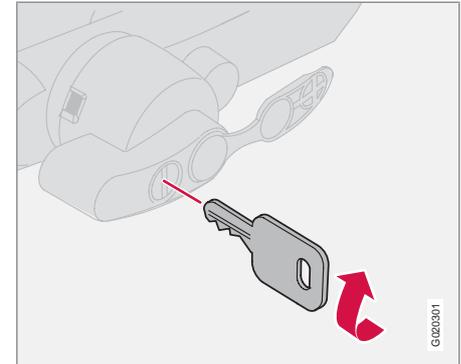
G020310

8. Cavo di sicurezza.

! ATTENZIONE

Assicurarsi che il cavo di sicurezza del rimorchio sia fissato all'attacco corretto.

Rimozione della sfera

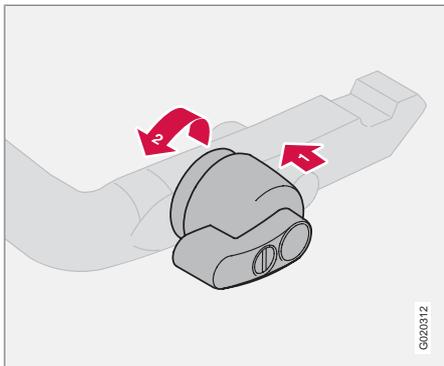


G020301

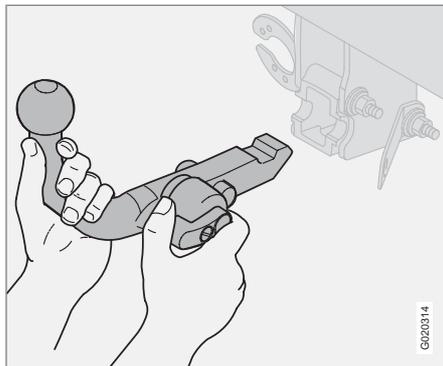
1. Inserire la chiave e ruotarla in senso orario in posizione sbloccata.



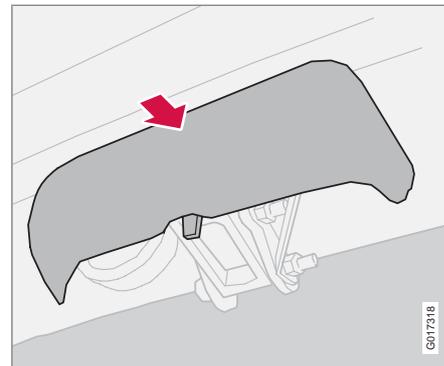
Gancio di traino smontabile*



2. Premere la manopola di bloccaggio (1) e ruotarla in senso antiorario (2) finché non si sente un "clic".



3. Ruotare la manopola di bloccaggio a fondo e tenerla premuta mentre si estrae e si solleva la sfera.



4. Montare il carter protettivo.



ATTENZIONE

Fissare adeguatamente la sfera del gancio di traino se viene conservata nell'automobile, vedere pagina 165.



Generalità

La capacità di carico è ridotta dagli accessori montati sull'automobile, ad esempio portapacchi e box sul tetto, nonché dal gancio di traino e dalla pressione sulla sfera.

La capacità di carico si riduce all'aumentare del numero di passeggeri e del relativo peso. Per maggiori informazioni sui pesi consentiti, vedere pagina 266.

ATTENZIONE

Le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano in base al carico e alla sua sistemazione.

Carico nel bagagliaio

Spegnere il motore e inserire il freno di stazionamento quando si devono caricare o scaricare oggetti lunghi. Un oggetto troppo lungo potrebbe spostare la leva marce/selettore dalla sua posizione, provocando il movimento involontario dell'automobile.

Per allungare il vano di carico è possibile rimuovere i poggiatesta e ribaltare i sedili, vedere pagina 110.

Posizionare il carico contro lo schienale anteriore.

- Rimuovere i poggiatesta per non danneggiarli.
- Posizionare i carichi voluminosi al centro.
- Sistemare gli oggetti pesanti più in basso possibile. Non sistemare carichi pesanti sullo schienale ribaltato.
- Avvolgere una protezione morbida intorno ai bordi affilati per non danneggiare i rivestimenti o il vetro del portellone.
- Ancorare tutti i carichi fissando cinghie o fasce di fissaggio negli occhielli fermacarico.

ATTENZIONE

In caso di collisione frontale a 50 km/h, un oggetto libero che pesa 20 kg è sottoposto a una spinta che produce un impatto pari a 1000 kg.

ATTENZIONE

Non caricare oggetti che superano in altezza gli schienali.

L'effetto protettivo della tendina gonfiabile posta sul padiglione dell'automobile potrebbe venire compromesso o annullato in caso di carichi eccessivi.

Ancorare sempre i carichi. Altrimenti, nel caso di una brusca frenata, i carichi potrebbero essere catapultati e ferire le persone nell'abitacolo.

Utilizzo del portapacchi*

Per evitare danni all'automobile e per avere la massima sicurezza durante la guida, si raccomanda l'utilizzo dei portacarichi che Volvo ha sviluppato appositamente per la vostra automobile.

Attenersi accuratamente alle indicazioni di montaggio incluse nel portacarichi.

- Controllare regolarmente che i portapacchi e il carico siano fissati correttamente. Ancorare il carico con fasce di fissaggio.
- Distribuire il carico uniformemente sui portapacchi. Sistemare gli oggetti più pesanti sotto.
- La resistenza al vento e il consumo di carburante aumentano in base alle dimensioni del carico.
- Guidare con cautela. Evitare accelerazioni improvvise, frenate brusche e curve ad alta velocità.

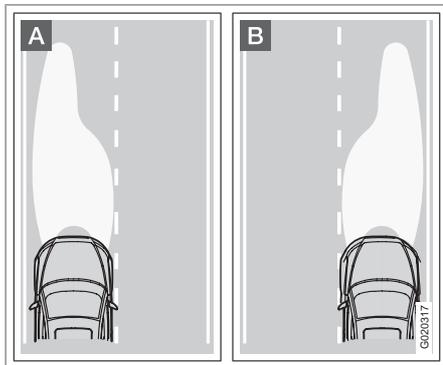
ATTENZIONE

Il baricentro dell'automobile e le sue proprietà di guida vengono modificate dal carico posto sul tetto.



Regolazione del fascio di luce

Fascio di luce corretto per il traffico con guida a destra o a sinistra



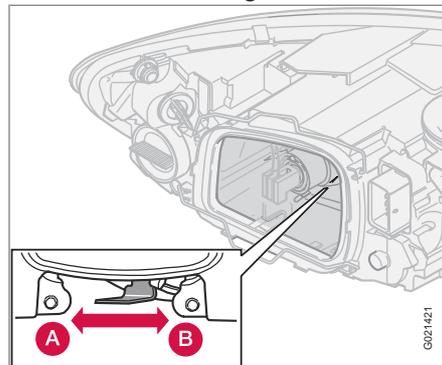
A Fascio di luce per il traffico con guida a sinistra.

B Fascio di luce per il traffico con guida a destra.

Per non abbagliare i veicoli che viaggiano in direzione opposta, si deve regolare il fascio di luce dei fari con il comando presente in ogni alloggiamento fari.

Con il fascio di luce corretto si illumina anche meglio il ciglio della strada.

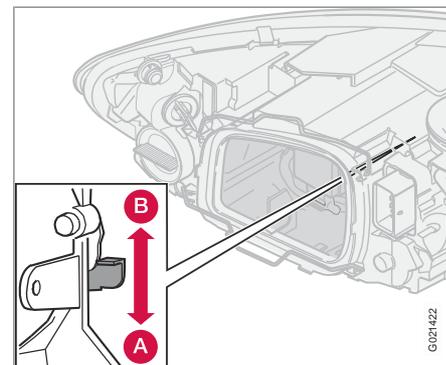
Proiettori con luci alogene



A Traffico con guida a sinistra.

B Traffico con guida a destra.

Proiettori con luci Bi-Xenon®



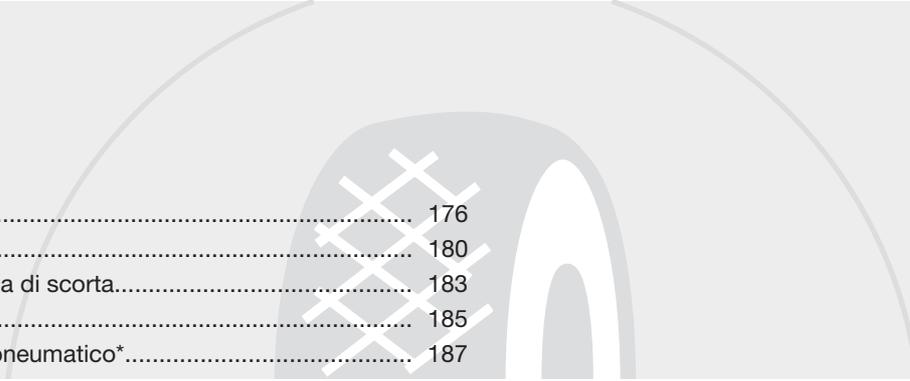
A Traffico con guida a sinistra.

B Traffico con guida a destra.

ATTENZIONE

Tutti gli interventi sui fari Bi-Xenon® devono essere effettuati da un riparatore autorizzato Volvo. I fari Bi-Xenon® richiedono particolare cautela poiché sono dotati di gruppo ad alta tensione.





Generalità.....	176
Pressione pneumatici.....	180
Triangolo di emergenza* e ruota di scorta.....	183
Sostituzione delle ruote.....	185
Riparazione provvisoria di un pneumatico*.....	187

RUOTE E PNEUMATICI



07



Generalità

Caratteristiche di guida e pneumatici

I pneumatici sono molto importanti per le caratteristiche di guida dell'automobile. Tipo, dimensioni, pressione e classe di velocità dei pneumatici sono importanti per la guida dell'automobile.

In sede di sostituzione dei pneumatici, controllare che siano tutti dello stesso tipo e dimensioni e preferibilmente della stessa marca. Attenersi alla pressione pneumatica riportata nella relativa etichetta, vedere pagina 180.

Designazione delle dimensioni

Per tutti i pneumatici esiste una designazione delle dimensioni. Un esempio è: 205/55R16 91 W.

205	Larghezza della sezione (mm)
55	Rapporto tra l'altezza e la larghezza della sezione (%)
R	Pneumatici radiali
16	Diametro del cerchione in pollici (")
91	Codice per carico pneumatici max consentito (in questo caso 615 kg)
W	Codice per velocità max consentita (in questo caso 270 km/h).

Classi di velocità

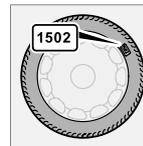
L'automobile è stata omologata come tale, quindi le dimensioni e le classi di velocità non devono differire da quelle riportate sul libretto di immatricolazione dell'automobile. Fanno eccezione i pneumatici invernali (chiodati e non). Se si utilizzano questi pneumatici, l'automobile non deve procedere a velocità superiori a quelle della classe dei pneumatici (ad esempio, la classe Q prevede una velocità max di 160 km/h).

Ricordare che la velocità di marcia deve essere regolata in base al fondo stradale, non alla classe di velocità dei pneumatici.

Notare che qui è indicata la velocità massima consentita.

Q	160 km/h (si utilizza solo su pneumatici invernali)
T	190 km/h.
H	210 km/h.
V	240 km/h.
W	270 km/h.
Y	300 km/h.

Pneumatici nuovi



I pneumatici sono deperibili. Dopo alcuni anni iniziano a indurirsi e le caratteristiche di attrito peggiorano gradualmente. Si raccomanda quindi di montare pneumatici più nuovi possibile quando si

sostituiscono. Questo è particolarmente importante per i pneumatici invernali. La settimana e l'anno di produzione - marchio DOT dei pneumatici (Department of Transportation) - sono indicati con quattro cifre, ad esempio 1502. Il pneumatico in figura è stato prodotto la settimana 15 dell'anno 2002.

Invecchiamento dei pneumatici

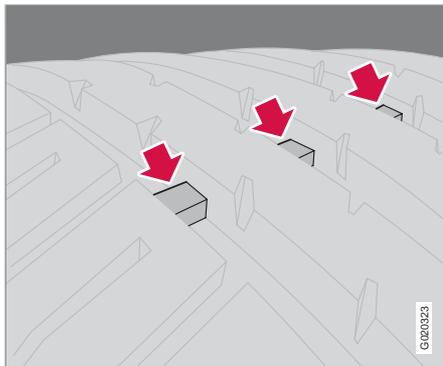
Dopo 6 anni di servizio, tutti i pneumatici devono essere controllati da un gommista, anche se sembrano integri. Infatti i pneumatici invecchiano e si deteriorano anche se sono usati poco o nuovi. Le prestazioni potrebbero ridursi a causa del deterioramento del materiale dei pneumatici. In questo caso i pneumatici non devono essere usati. Questo vale anche per la ruota di scorta, i pneumatici invernali e quelli conservati per utilizzo futuro. Un esempio dei segnali esterni che indicano che il pneumatico non è adatto all'uso è dato dalla presenza di spaccature o scoloriture.

L'età del pneumatico può essere determinata dal marchio DOT, vedere figura sopra.



Generalità

Usura più uniforme e manutenzione



Indicatori di usura.

Una pressione dei pneumatici corretta garantisce un'usura più uniforme, vedere pagina 180. Stile di guida, pressione dei pneumatici, clima e caratteristiche della strada influenzano l'invecchiamento e l'usura dei pneumatici. Per evitare differenze nella profondità del battistrada e prevenirne l'usura, si consiglia di investire i pneumatici. Invertirli la prima volta dopo circa 5000 km, quindi ogni 10000 km. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per il controllo in caso di dubbi circa la profondità del battistrada.

Le ruote devono essere conservate in posizione orizzontale o appese, non in verticale.

Pneumatici dotati di indicatori di usura

Gli indicatori di usura sono aree strette e in rilievo posizionate trasversalmente sul battistrada. La sigla TWI (Tread Wear Indicator) è stampata sul lato del pneumatico. Quando il pneumatico è consumato a tal punto che rimangono solo 1,6 mm di battistrada, queste bande sono chiaramente visibili. In tal caso, sostituire i pneumatici al più presto. Ricordare che un pneumatico con un battistrada così sottile ha un'aderenza molto scarsa in caso di pioggia o neve.

Pneumatici invernali

Volvo raccomanda pneumatici invernali di determinate dimensioni. Le dimensioni dei pneumatici variano in base al tipo di motore. Occorre montare i pneumatici invernali su tutte e quattro le ruote.

i NOTA

Consultare un concessionario Volvo in merito ai cerchioni e ai pneumatici più adatti.

Pneumatici chiodati

I pneumatici invernali chiodati devono essere rodati per 500-1000 km, guidando lentamente e con cautela, in modo che i chiodi si assestino correttamente nei pneumatici. In questo modo

si prolunga la durata dei pneumatici e, in particolare, dei chiodi.

i NOTA

Le norme relative all'uso dei pneumatici chiodati variano da Paese a Paese.

Profondità del battistrada

I fondi stradali coperti di ghiaccio o neve e i climi rigidi comportano un impiego più gravoso dei pneumatici rispetto ai climi miti. Si consiglia quindi di utilizzare pneumatici invernali con una profondità del battistrada di almeno 4 mm.

Catene da neve

Le catene devono essere usate solo sulle ruote anteriori, anche in caso di trazione integrale.

Non superare mai 50 km/h con le catene da neve montate. Non guidare su fondi stradali sconnessi per non usurare eccessivamente catene da neve e pneumatici. Non utilizzare mai gli attacchi rapidi poiché la distanza tra dischi dei freni e ruote sarebbe insufficiente.

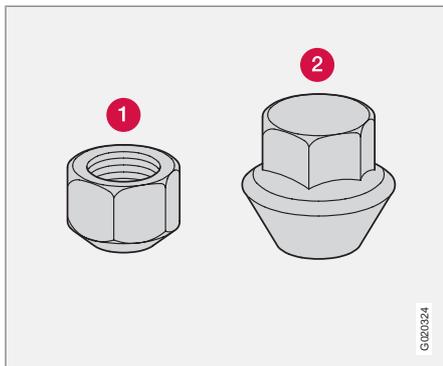
i IMPORTANTE

Utilizzare solo catene da neve originali Volvo o equivalenti adatte al proprio modello di automobile, ai pneumatici e alle dimensioni dei cerchioni. Per informazioni, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.



Generalità

Cerchioni e dadi delle ruote



- 1 Dado delle ruote basso.
- 2 Dado delle ruote alto.

Utilizzare esclusivamente cerchi originali Volvo collaudati e omologati. Sono disponibili due tipi di dadi delle ruote a seconda che i cerchi siano in acciaio o in alluminio. Serrare i dadi delle ruote a 110 Nm. Controllare la coppia con una chiave torsiometrica.

! IMPORTANTE

I dadi delle ruote devono essere serrati a 110 Nm. In caso di serraggio eccessivo, si può danneggiare il giunto a vite.

Cerchioni in acciaio – dadi delle ruote bassi (1)

I cerchi in acciaio sono fissati normalmente con dadi bassi, ma possono essere utilizzati anche i dadi alti.

! ATTENZIONE

Non usare mai dadi bassi sui cerchi in alluminio. La ruota potrebbe allentarsi.

Cerchioni in alluminio – dadi delle ruote alti (2)

Con i cerchi in alluminio si devono utilizzare esclusivamente i dadi alti. Questo tipo di dado è diverso dagli altri in quanto è dotato di una rondella di spinta conica girevole.

i NOTA

Questi dadi possono essere utilizzati anche per i cerchi in acciaio.

Dadi delle ruote bloccabili

I dadi delle ruote bloccabili possono essere utilizzati sia con i cerchi in alluminio che con quelli in acciaio. Se i cerchi in acciaio con dadi delle ruote bloccabili sono utilizzati insieme a un copriruota, i dadi devono essere collocati nel prigioniero più vicino alla valvola dell'aria. In caso contrario, il copriruota non può essere montato sul cerchione.

"Ruotino di scorta"*

La ruota di scorta deve essere utilizzata soltanto per il tempo necessario per riparare o sostituire il pneumatico normale. Sostituire la ruota di scorta al più presto con una ruota normale. L'uso della ruota di scorta potrebbe alterare le caratteristiche di guida dell'automobile.

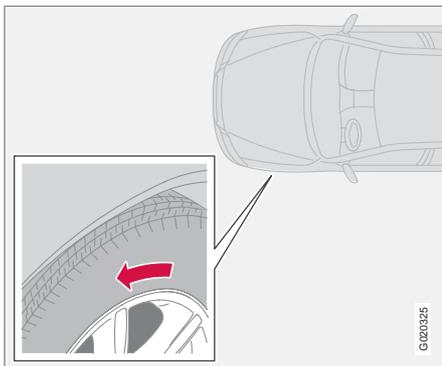
Non superare mai 80 km/h con una ruota di scorta montata.

! IMPORTANTE

L'automobile non deve mai essere guidata con più di un "Ruotino di scorta" montato.



Ruote estive e invernali



La freccia indica il senso di rotazione del pneumatico.

Quando si passa dalle ruote estive a quelle invernali e viceversa, contrassegnare le ruote indicando la posizione in cui erano state montate, ad esempio **V** = sinistra e **H** = destra. I pneumatici con il battistrada studiato appositamente per ruotare in un solo senso sono contrassegnati da una freccia.

Infatti, i pneumatici devono ruotare nello stesso senso per l'intera durata di servizio. Possono essere scambiati solo fra anteriore e posteriore ma mai da sinistra a destra (o viceversa).

I pneumatici installati in modo errato alterano le caratteristiche di frenata dell'automobile e la capacità di allontanare pioggia, neve e fango.

I pneumatici con battistrada più profondo devono sempre essere montati sul retrotreno per ridurre il rischio di sbandamento.

Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per il controllo in caso di dubbi circa la profondità del battistrada.



Pressione pneumatici

Tabella della pressione pneumatici

Modello	Dimensioni dei pneumatici	Velocità (km/h)	Carico, 1 - 3 persone		Carico max	
			Anteriore (kPa) ^A	Posteriore (kPa)	Anteriore (kPa)	Posteriore (kPa)
1.6	195/65 R15 91V	0-160	230	210	250	250
1.8	195/65 R15 91Q/T/H/V M+S	160+	250	210	280	260
1.8F	205/55 R16 91V/W					
2.0	205/55 R16 91Q/T/H/V M+S	0-160	240	220	250	250
1.6D	205/50 R17 93W Extra Load					
	205/50 R17 93Q/T/H/V M+S Extra Load					
	215/45 R18 93W Extra Load					
2.4	205/55 R16 91 V/W	0-160	230	210	250	250
2.4i	205/55 R16 91Q/T/H/V M+S	160+	250	210	280	260
2.0D	205/50 R17 93W Extra Load	0-160	240	220	250	250
	205/50 R17 93Q/T/H/V M+S Extra Load	160+	260	220	280	260
	215/45 R18 93W Extra Load					



Pressione pneumatici

Modello	Dimensioni dei pneumatici	Velocità (km/h)	Carico, 1 - 3 persone		Carico max	
			Anteriore (kPa) ^A	Posteriore (kPa)	Anteriore (kPa)	Posteriore (kPa)
T5	205/55 R16 91 V/W	0-160	230	210	250	250
D5	205/55 R16 91Q/T/H/V M+S	160+	260	210	280	260
	205/50 R17 93W Extra Load	0-160	240	220	250	250
	205/50 R17 93Q/T/H/V M+S Extra Load	160+	270	220	290	270
	215/45 R18 93W Extra Load					
Tutte	Tutte	0-160	250 ^B	250 ^B	250 ^B	250 ^B
Ruota di scorta speciale ^C	T125/85R16 99M	0-80	420	420	420	420

^A In alcuni Paesi è riportato il valore in bar di fianco al valore in Pascal: 1 bar = 100 kPa.

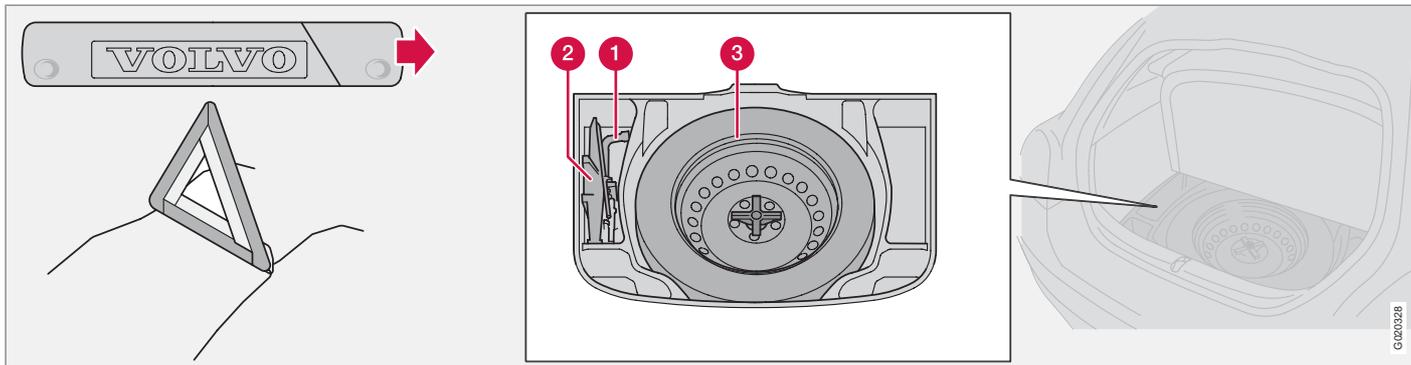
^B Pressione ECO vedere pagina 180.

^C Ruotino di scorta.



Triangolo di emergenza* e ruota di scorta

Triangolo di emergenza



Utilizzare il triangolo di emergenza nel rispetto delle norme vigenti*. Collocare il triangolo di emergenza in un luogo adeguato in base alle condizioni del traffico.

1. Staccare la custodia del triangolo di emergenza fissata con attacco in velcro. Estrarre il triangolo di emergenza dalla custodia.
2. Estrarre i supporti del triangolo di emergenza.

Dopo l'utilizzo, controllare che il triangolo di emergenza e la relativa custodia siano fissati correttamente nel bagagliaio.

Ruota di scorta e martinetto

Martinetto originale dell'automobile

Utilizzare il martinetto originale* solo per la sostituzione della ruota. La vite del martinetto deve sempre essere lubrificata adeguatamente. La ruota di scorta, il martinetto e la chiave per i dadi delle ruote si trovano sotto il tappetino del bagagliaio.

Estrazione della ruota di scorta

La ruota di scorta è tenuta in posizione da una vite passante.

1. Sollevare il tappetino del bagagliaio.

2. Togliere la vite di fissaggio ed estrarre la ruota.

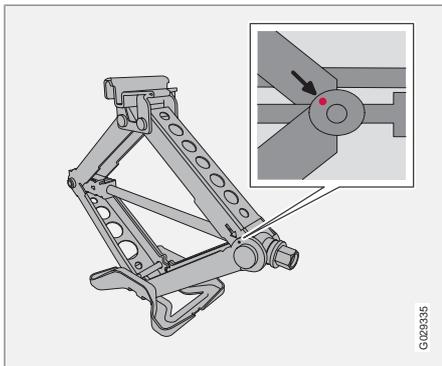
Posizione di ruota di scorta e martinetto nel bagagliaio

1. Chiave per i dadi delle ruote.
2. Martinetto e manovella fissati con una cinghia di fissaggio.
3. La ruota di scorta si fissa con la vite passante, con il cerchione rivolto in basso.



Triangolo di emergenza* e ruota di scorta

Attrezzi - rimessaggio



Posizione di rimessaggio del martinetto nelle automobili con ruota di scorta.

Gli attrezzi e il martinetto* devono essere riposti correttamente dopo l'utilizzo.

- Nelle automobili con ruota di scorta, girare la manovella del martinetto come illustrato nella figura precedente.
- Nelle automobili con kit di riparazione pneumatici provvisoria, girare la manovella in modo che il martinetto occupi il minore spazio possibile e riporlo nel blocco in schiuma.



IMPORTANTE

Conservare gli attrezzi e il martinetto nei relativi vani nel bagagliaio quando non vengono utilizzati.

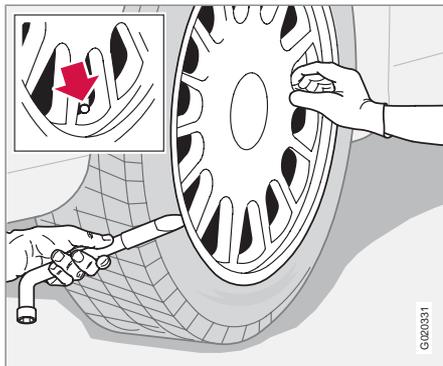
Pronto soccorso*

La cassetta del pronto soccorso si trova nel bagagliaio.



Sostituzione delle ruote

Estrazione della ruota di scorta

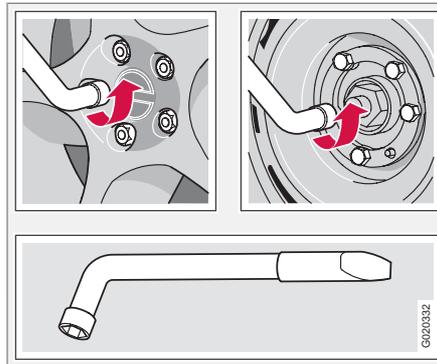


Esporre il triangolo di emergenza se si deve sostituire una ruota in un luogo trafficato. Assicurarsi che l'automobile e il martinetto poggino su una superficie solida e orizzontale.

ATTENZIONE

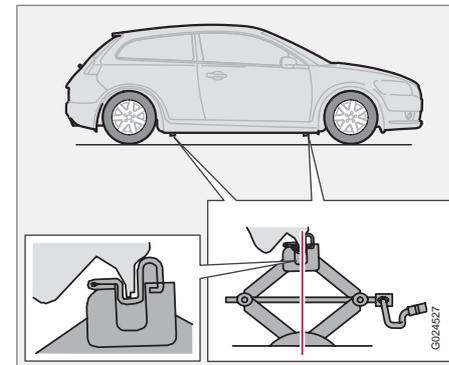
Controllare che il martinetto sia integro e pulito, con i filetti lubrificati correttamente.

1. Estrarre ruota di scorta*, martinetto* e chiave per i dadi delle ruote*, posizionati sotto il tappetino del bagagliaio.



2. Inserire il freno di stazionamento. Se l'automobile è dotata di cambio manuale inserire 1a; se è dotata di cambio automatico portare la leva selettore in posizione P.
3. Bloccare davanti e dietro le ruote che rimangono sul terreno. Utilizzare ceppi o grosse pietre.
4. Le automobili con cerchioni in acciaio sono dotate di copriruote staccabili. Staccare il copriruota manualmente o facendo leva con l'estremità della chiave per i dadi delle ruote.

5. Allentare i dadi della ruota $\frac{1}{2}$ -1 giro in senso antiorario con la chiave per i dadi delle ruote.



ATTENZIONE

Non interporre alcun oggetto fra il terreno e il martinetto o fra il martinetto e il relativo attacco.

6. Su ogni lato dell'automobile vi sono due attacchi per il martinetto. Presso ogni attacco è presente un'apertura nella copertura in plastica. Abbassare il piede del martinetto in modo che venga premuto contro il terreno. Controllare che il martinetto sia fissato nel relativo attacco come



Sostituzione delle ruote

illustrato e che il piede sia posizionato verticalmente sotto l'attacco.

7. Sollevare l'automobile quanto basta affinché la ruota si muova liberamente. Togliere i dadi e rimuovere la ruota.

Montaggio della ruota

1. Pulire le superfici di contatto tra ruota e mozzo.
2. Montare la ruota. Avvitare i dadi della ruota.
3. Abbassare l'automobile in modo che le ruote appoggino sul terreno.
4. Serrare i dadi della ruota in sequenza. È importante serrare i dadi della ruota alla coppia corretta. Serrare a 110 Nm. Controllare la coppia con una chiave torsiometrica.
5. Montare il coprimozzo (cerchione in acciaio).



ATTENZIONE

Non infilarsi mai sotto l'automobile quando è sollevata con il martinetto.

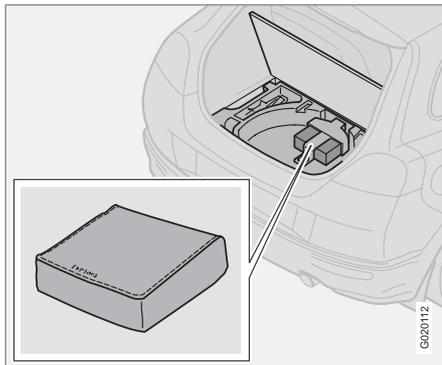
Quando si solleva l'automobile con il martinetto, i passeggeri devono lasciare l'abitacolo.

Verificare che l'automobile, o preferibilmente un guardrail, si trovi tra i passeggeri e il ciglio della strada.



Riparazione provvisoria di un pneumatico*

Riparazione provvisoria di un pneumatico, generalità



Il kit di riparazione pneumatici si utilizza per riparare una foratura nonché controllare e regolare la pressione pneumatici. Comprende un compressore e un contenitore con il composto sigillante. Il kit è progettato per una riparazione provvisoria. Il flacone con il composto sigillante deve essere sostituito entro la scadenza indicata e, comunque, dopo l'utilizzo del kit.

Il composto sigillante ripara in modo efficace eventuali forature del battistrada dei pneumatici.

i NOTA

Il kit di riparazione pneumatici è progettato esclusivamente per riparare pneumatici che presentano fori nel battistrada.

i NOTA

Il martinetto è un optional sulle automobili con kit di riparazione pneumatici.

Il kit di riparazione pneumatici non è particolarmente adatto per riparare forature sul fianco del pneumatico. Il kit di riparazione pneumatici provvisoria non deve essere utilizzato in caso di danni di una certa entità, crepe o simili.

Le prese da 12 V per il collegamento del compressore si trovano nel quadro centrale anteriore e presso il sedile posteriore. Utilizzare la presa più vicina al pneumatico forato.

⚠ ATTENZIONE

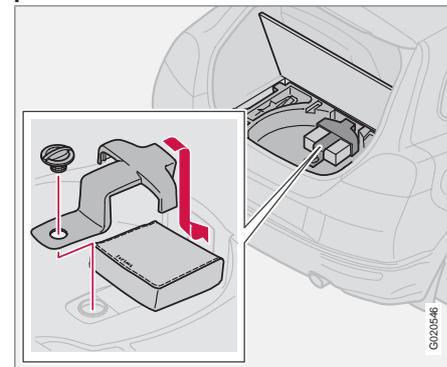
Dopo la riparazione provvisoria del pneumatico, non viaggiare a velocità superiori a 80 km/h. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per l'ispezione del pneumatico sottoposto a riparazione provvisoria (percorrenza max 200 km). Gli addetti valuteranno se il pneumatico può essere riparato o deve essere sostituito.

Estrazione del kit di riparazione pneumatici

Il kit di riparazione pneumatici, il compressore e gli attrezzi si trovano sotto il tappetino del bagagliaio.

1. Spostare il tappetino da dietro tirandolo in avanti.
2. Svitare la vite e smontare il supporto.
3. Estrarre il kit di riparazione pneumatici.

Montaggio del kit di riparazione pneumatici

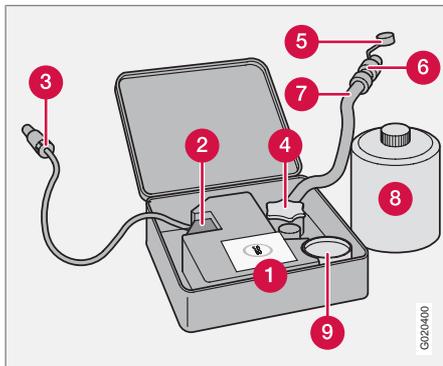




Riparazione provvisoria di un pneumatico*

1. Appoggiare il kit di riparazione pneumatici.
2. Allineare il supporto alle scanalature interna e inferiore dell'alloggiamento della ruota di scorta.
3. Serrare la vite.

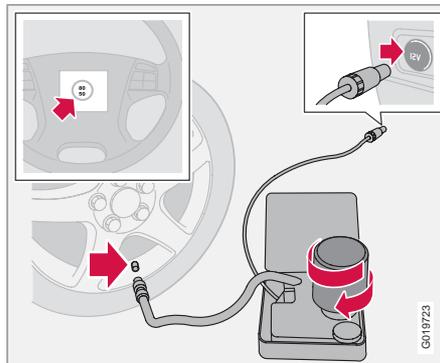
Generalità



- 1 Etichetta della velocità max consentita
- 2 Interruttore
- 3 Cavo
- 4 Supporto per flacone (coperchio arancione)
- 5 Coperchio protettivo

- 6 Valvola di riduzione della pressione
- 7 Flessibile dell'aria
- 8 Flacone con il composto sigillante
- 9 Manometro

Riparazione di un pneumatico forato



Per informazioni sul funzionamento degli attrezzi, vedere figura precedente.

1. Aprire il coperchio del kit di riparazione pneumatici.
2. Staccare l'etichetta della velocità max consentita e applicarla sul volante.

ATTENZIONE

Il composto sigillante può irritare la pelle. In caso di contatto con la pelle, risciacquare immediatamente con acqua e sapone.

3. Controllare che l'interruttore sia in posizione 0 e prendere il cavo e il flessibile dell'aria.

NOTA

Non rompere il sigillo del flacone. Il sigillo si rompe quando si avvita il flacone.

4. Svitare il coperchio arancione e rimuovere il tappo del flacone.

ATTENZIONE

Non svitare il flacone. Il flacone è provvisto di dispositivo antiriflusso per prevenire perdite.

5. Avvitare il flacone nel relativo supporto.
6. Svitare il cappuccio della valvola della ruota e avvitare a fondo il raccordo per la valvola del flessibile dell'aria nella filettatura della valvola del pneumatico.

**Riparazione provvisoria di un pneumatico*****ATTENZIONE**

Non lasciare bambini incustoditi nell'automobile a motore acceso.

- Collegare il cavo alla presa da 12 V e accendere il motore.

ATTENZIONE

Non rimanere mai vicino al pneumatico durante il gonfiaggio. In caso di crepe o irregolarità, spegnere immediatamente il compressore. Si sconsiglia di rimettersi in viaggio. Rivolgersi a un gommista autorizzato.

NOTA

Quando si accende il compressore, la pressione può raggiungere 6 bar ma diminuisce dopo circa 30 secondi.

- Portare l'interruttore in posizione I.

IMPORTANTE

Rischio di surriscaldamento. Il compressore non deve funzionare per più di 10 minuti.

- Gonfiare il pneumatico per 7 minuti.

ATTENZIONE

Se la pressione scende al di sotto di 1,8 bar, la foratura nel pneumatico è troppo grande. Si sconsiglia di rimettersi in viaggio. Rivolgersi a un gommista autorizzato.

- Spegnere il compressore per controllare la pressione sul manometro. La pressione deve essere compresa fra 1,8 bar e 3,5 bar.
- Spegnere il compressore e scollegare il cavo dalla presa da 12 V.
- Scollegare il flessibile dalla valvola del pneumatico e montare il cappuccio della valvola.
- Percorrere al più presto circa 3 km a una velocità max di 80 km/h affinché il composto sigillante metta a tenuta il pneumatico.

Controllo di sicurezza di riparazione e pressione

- Ricollegare l'attrezzatura.
- Leggere la pressione del pneumatico sul manometro.
- Se è inferiore a 1,3 bar, il pneumatico non è sufficientemente stagno. Si sconsiglia di rimettersi in viaggio. Rivolgersi a un gommista.

- Se la pressione del pneumatico è superiore a 1,3 bar, il pneumatico deve essere gonfiato alla pressione corretta indicata sull'etichetta. Sfiatare l'aria con la valvola di riduzione della pressione se la pressione del pneumatico è eccessiva.

ATTENZIONE

Non svitare il flacone. Il flacone è provvisto di dispositivo antiriflusso per prevenire perdite.

- Spegnere il compressore. Scollegare il flessibile dell'aria e il cavo. Rimontare il cappuccio della valvola.

NOTA

Dopo l'utilizzo, fare sostituire il flacone con il composto sigillante e il flessibile. La sostituzione deve essere effettuata da un riparatore autorizzato Volvo.

ATTENZIONE

Controllare regolarmente la pressione pneumatici.

- Risistemare il kit di riparazione pneumatici nel bagagliaio.



Riparazione provvisoria di un pneumatico*

- Recarsi presso il riparatore autorizzato Volvo più vicino per sostituire o riparare il pneumatico danneggiato. Informare il riparatore che il pneumatico contiene composto sigillante.

ATTENZIONE

Dopo la riparazione provvisoria del pneumatico, non viaggiare a velocità superiori a 80 km/h. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per l'ispezione del pneumatico sottoposto a riparazione provvisoria (percorrenza max 200 km). Gli addetti valuteranno se il pneumatico può essere riparato o deve essere sostituito.

Gonfiaggio dei pneumatici

I pneumatici originali dell'automobile possono essere gonfiati con il compressore.

- Il compressore deve essere spento. Controllare che l'interruttore sia in posizione **0** e prendere il cavo e il flessibile dell'aria.
- Svitare il cappuccio della valvola della ruota e avvitare a fondo il raccordo per la valvola del flessibile nella filettatura della valvola del pneumatico.

ATTENZIONE

Inalare i gas di scarico dell'automobile potrebbe essere letale. Non lasciare mai il motore acceso in spazi chiusi o poco ventilati.

ATTENZIONE

Non lasciare bambini incustoditi nell'automobile a motore acceso.

- Collegare il cavo a una presa da 12 V dell'automobile e accendere il motore.
- Avviare il compressore portando l'interruttore in posizione I.

IMPORTANTE

Rischio di surriscaldamento. Il compressore non deve funzionare per più di 10 minuti.

- Gonfiare il pneumatico alla pressione indicata sulla relativa etichetta. (Sfiatare l'aria con la valvola di riduzione della pressione se la pressione del pneumatico è eccessiva.)
- Spegnere il compressore. Scollegare il flessibile dell'aria e il cavo.
- Rimontare il cappuccio della valvola.

Sostituzione del contenitore del composto sigillante

Sostituire il flacone entro la scadenza indicata. Smaltire il flacone sostituito fra i rifiuti pericolosi.

ATTENZIONE

Il flacone contiene 1,2-etanolo e lattice di gomma naturale.

Tossico per ingestione. A contatto con la pelle può causare reazioni allergiche.

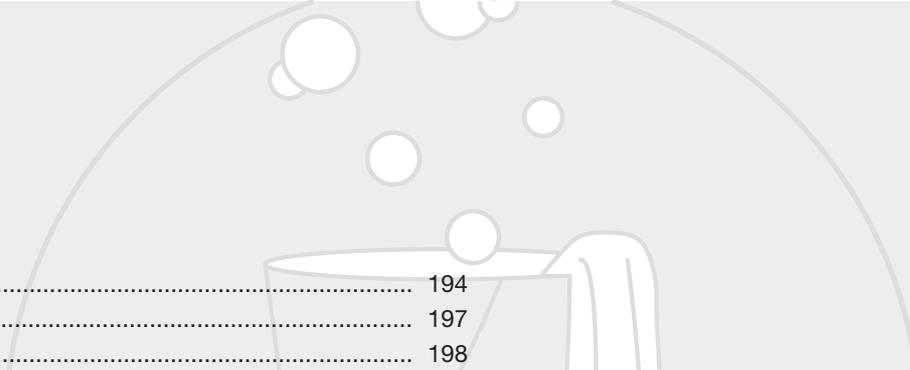
Evitare il contatto con la pelle e gli occhi.

Conservare fuori della portata dei bambini.

NOTA

Consegnare il contenitore a un centro di raccolta autorizzato per rifiuti pericolosi.



A stylized illustration of a glass filled with water, with several bubbles rising from the surface. The glass is positioned in the lower right quadrant of the page, partially overlapping the table of contents.

Pulizia.....	194
Ritocco di danni alla vernice.....	197
Antiruggine.....	198

CURA DELL'AUTOMOBILE



08





Pulizia

Lavaggio dell'automobile

Lavare l'automobile non appena si sporca. Utilizzare uno shampoo per auto. La sporcizia e il sale antighiaccio possono corrodere la carrozzeria.

- Non lasciare l'automobile alla luce solare diretta in quanto la vernice scaldandosi potrebbe danneggiarsi in modo permanente. Recarsi in una stazione di lavaggio dotata di scolo.
- Asportare accuratamente con un getto d'acqua la sporcizia dal sottoscocca.

! IMPORTANTE

Lavare tutta l'automobile eliminando completamente la sporcizia. Quando si utilizza una lancia ad alta pressione: Mantenere l'ugello della lancia ad almeno 30 cm dalla carrozzeria. Non dirigere il getto d'acqua sulle serrature.

- Lavare con una spugna e uno shampoo per auto con abbondante acqua tiepida.
- Se la sporcizia non si stacca, lavare l'automobile con un agente di sgrassatura a freddo.
- Asciugare l'automobile con una pelle di daino morbida e pulita o con una spatola asciugavetri.

! ATTENZIONE

Per il lavaggio del motore, rivolgersi sempre a un'officina. Se il motore è caldo sussiste il rischio di incendio.

! IMPORTANTE

I fari sporchi hanno una funzionalità ridotta. Pulirli regolarmente, ad esempio durante il rifornimento di carburante.

i NOTA

All'interno del vetro delle luci esterne come fari, fendinebbia e luci posteriori può talvolta formarsi condensa. Il fenomeno è normale, tutte le luci esterne sono in grado di eliminare la condensa dopo essere state accese per un certo periodo.

Pulizia delle spazzole tergicristallo

Residui di asfalto, polvere e sale sulla spazzola tergicristallo nonché insetti, ghiaccio e altri residui sul parabrezza riducono la durata della spazzola.

i NOTA

Lavare regolarmente le spazzole e il parabrezza con acqua saponata tiepida o shampoo per auto.

Non utilizzare mai solventi forti.

Rimozione del guano

Rimuovere al più presto eventuale guano presente sulla carrozzeria. Contiene sostanze chimiche che danneggiano la vernice, decolorandola molto velocemente. Le decolorazioni possono essere eliminate solo presso una carrozzeria.

Cerchioni cromati

! IMPORTANTE

I detersivi per cerchi possono macchiare la superficie dei cerchi cromati. Lavare con una spugna e uno shampoo per auto con abbondante acqua tiepida.

Lavaggio automatico

Il lavaggio automatico rappresenta un modo veloce e facile per pulire l'automobile, ma non sostituisce in alcun modo il lavaggio a mano. Infatti le spazzole del lavaggio automatico non raggiungono tutti i punti dell'automobile.

! IMPORTANTE

Il lavaggio a mano è più delicato di quello automatico sulla vernice. Inoltre la vernice è più sensibile, quando è nuova. Per i primi mesi, si consiglia quindi di lavare l'automobile a mano.



Controllo dei freni

ATTENZIONE

Dopo il lavaggio provare sempre il funzionamento dei freni, compreso il freno di stazionamento, per evitare che l'umidità e la corrosione danneggino le pastiglie dei freni compromettendone l'efficienza.

Premere leggermente di tanto in tanto il pedale del freno, se si guida per lunghi tragitti sotto la pioggia o nel fango. In questo modo, le pastiglie dei freni si riscaldano e si asciugano. Procedere allo stesso modo in climi molto umidi o freddi.

Componenti esterni in plastica, gomma e decorativi

Per la pulizia dei componenti in plastica, gomma e decorativi verniciati, ad esempio i profili lucidi, si raccomanda un detergente speciale, disponibile presso i concessionari Volvo. Se si utilizzano detergenti speciali, attenersi sempre alle istruzioni per l'uso.

IMPORTANTE

Non applicare la cera né lucidare le parti in plastica e gomma.

La lucidatura dei profili lucidi può usurare o danneggiare lo strato superficiale.

Non utilizzare prodotti lucidanti abrasivi.

Lucidatura e applicazione di cera

Lucidare e applicare la cera all'automobile quando la vernice appare opaca o per proteggere la vernice.

Non occorre lucidare l'automobile nel primo anno dopo l'acquisto. Tuttavia è possibile applicare la cera anche in questo periodo di tempo. Non applicare la cera né lucidare l'automobile alla luce solare diretta.

Lavare e asciugare l'automobile con molta cura prima di lucidarla o applicare la cera. Asportare le macchie di asfalto e di bitume con l'apposito smacchiatore Volvo o con acqua e sapone. Le macchie più resistenti possono essere rimosse con l'apposita pasta abrasiva fine (smacchiante) per vernici.

Applicare prima il lucido, quindi una cera liquida oppure solida. Seguire con cura le istruzioni riportate sulla confezione. Molti prodotti contengono sia il lucido che la cera.

IMPORTANTE

I trattamenti per conservare, isolare, proteggere o rendere più brillante la vernice e simili possono danneggiare la vernice. La garanzia Volvo non copre eventuali danni alla vernice dovuti a tali trattamenti.

Pulizia degli specchi retrovisori esterni e dei finestrini anteriori con strato superficiale idrorepellente.*

Non utilizzare mai prodotti come cera per automobili, sgrassanti o simili su specchi/vetri in quanto possono danneggiare le caratteristiche idrorepellenti.

In sede di pulizia, prestare attenzione a non graffiare la superficie del vetro.

Per rimuovere il ghiaccio dai vetri senza danneggiarli – utilizzare esclusivamente raschietti in plastica.

Lo strato superficiale idrorepellente è soggetto a naturale usura.

NOTA

Per mantenere le proprietà idrorepellenti, si raccomanda un trattamento con un prodotto speciale disponibile presso i concessionari Volvo. Il trattamento deve essere effettuato la prima volta dopo 3 anni, quindi ogni anno.





Pulizia

Pulizia degli interni

Tattamento delle macchie sul tessuto di rivestimento

Si consiglia di utilizzare lo speciale detergente disponibile presso i concessionari Volvo per la pulizia dei rivestimenti in tessuto. Altri prodotti chimici possono danneggiare le caratteristiche ignifughe del rivestimento.

! IMPORTANTE

Oggetti appuntiti e velcro potrebbero danneggiare il rivestimento in tessuto.

Tattamento delle macchie sugli interni in pelle

Gli interni in pelle Volvo sono privi di cromo e sono conformi alla normativa internazionale Oeko-Tex 100.

La pelle è lavorata e trattata per mantenere a lungo le proprie caratteristiche naturali. La pelle è protetta da uno strato superficiale che deve essere pulito regolarmente per mantenere inalterati aspetto e caratteristiche. Volvo offre un prodotto completo per la pulizia e il trattamento degli interni in pelle che, se utilizzato come descritto nelle istruzioni, consente di mantenere la protezione dello strato superficiale della pelle.

Tuttavia, dopo un certo periodo di utilizzo, l'aspetto della pelle può variare in misura maggiore o minore a seconda della sua struttura superficiale. Ciò è dovuto al naturale invecchiamento della pelle e indica che è un prodotto naturale.

Per un risultato migliore, Volvo raccomanda di pulire gli interni e applicare la crema protettiva 1-4 volte all'anno (o più spesso all'occorrenza). Per informazioni sui prodotti di protezione della pelle, rivolgersi a un concessionario Volvo.

! IMPORTANTE

Non utilizzare mai solventi forti. Potrebbero danneggiare i rivestimenti in tessuto, vinile e pelle.

! IMPORTANTE

Notare che materiali che perdono colore (jeans nuovi, indumenti scamosciati ecc.) possono macchiare i rivestimenti.

Consigli per la pulizia degli interni in pelle

1. Versare un po' di prodotto per la pulizia della pelle su una spugna umida e produrre un'abbondante schiuma.
2. Rimuovere la sporcizia con leggeri movimenti circolari.

3. Tamponare accuratamente le macchie con la spugna. Lasciare che la spugna assorba le macchie. Non strofinare.
4. Asciugare con carta da cucina o un panno e lasciar asciugare bene la pelle.

Tattamento protettivo degli interni in pelle

1. Versare un po' di crema protettiva sul panno e applicare uno strato sottile di crema sulla pelle con leggeri movimenti circolari.
2. Lasciare asciugare la pelle per 20 minuti prima dell'utilizzo.

Ora la pelle presenta una protezione maggiore contro le macchie e i raggi UV.

Tattamento delle macchie su componenti interni in plastica, metallo e radica

Per la pulizia di superfici e componenti interni si raccomanda un detergente speciale, disponibile presso i concessionari Volvo. Non grattare o strofinare le macchie. Non utilizzare mai smacchiatori forti.

Pulizia delle cinture di sicurezza

Utilizzare acqua e detergente sintetico; uno speciale detergente per tessuti è disponibile presso i concessionari Volvo. Prima di riavvolgere la cintura, accertarsi che sia asciutta.



Antiruggine

Controllo e manutenzione

L'automobile è stata sottoposta a un trattamento antiruggine accurato e completo in fabbrica. Parti della carrozzeria sono in lamiera galvanizzata. Il sottoscocca è protetto da uno strato di agente antiruggine resistente all'usura. Su traverse, cavità e sezioni chiuse è stato applicato uno strato sottile di spray antiruggine.

Manutenzione del rivestimento antiruggine dell'automobile.

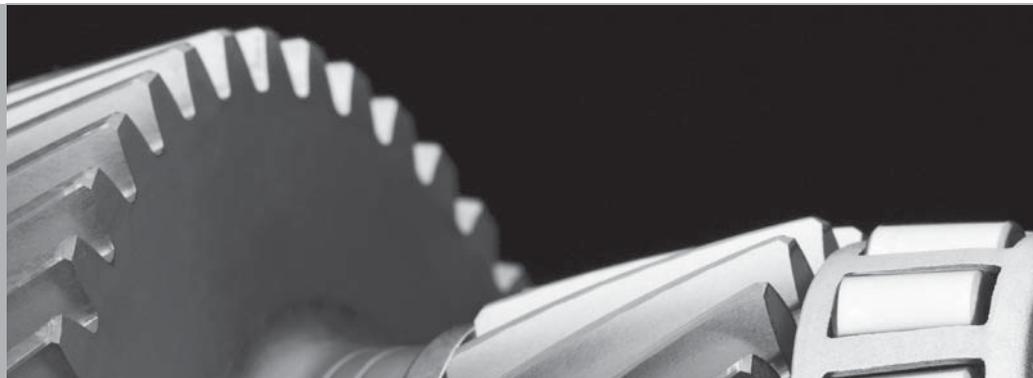
- Mantenere pulita l'automobile. Lavare il sottoscocca. Quando si utilizza una lancia ad alta pressione, mantenere l'ugello della lancia ad almeno 30 cm dalle superfici verniciate.
- Controllare regolarmente e, all'occorrenza, migliorare la protezione antiruggine.

L'automobile è sottoposta in fabbrica a un trattamento antiruggine che normalmente non richiede interventi per circa 12 anni. In seguito, il trattamento deve essere effettuato a intervalli di 3 anni. Se occorre ripetere il trattamento, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.



Volvo Service.....	202
Manutenzione dell'automobile.....	203
Cofano e vano motore.....	204
Oli e liquidi.....	205
Spazzole dei tergicristalli.....	210
Batteria.....	212
Sostituzione delle lampadine a incandescenza.....	214
Fusibili.....	221

MANUTENZIONE E ASSISTENZA



09



Volvo Service

Programma di assistenza Volvo

Prima di lasciare la fabbrica, l'automobile è stata sottoposta a una prova su strada completa. Un altro controllo è stato eseguito secondo le regole Volvo appena prima della consegna.

Per mantenere sempre la Vostra Volvo su alti livelli di sicurezza e affidabilità, seguire il programma di assistenza Volvo indicato nel Libretto di Assistenza e Garanzia. Effettuare l'assistenza e la manutenzione presso un riparatore autorizzato Volvo. I riparatori Volvo sono dotati del personale, della documentazione d'assistenza e degli attrezzi speciali che garantiscono la massima qualità dell'assistenza.



IMPORTANTE

Affinché la garanzia Volvo sia valida, controllare e rispettare le indicazioni del Libretto di Assistenza e Garanzia.

Interventi di assistenza speciali

Alcuni interventi di assistenza che interessano l'impianto elettrico dell'automobile possono essere effettuati soltanto con apparecchiature elettroniche speciali concepite appositamente per l'automobile. Rivolgersi sempre a un riparatore autorizzato Volvo prima di effettuare operazioni di assistenza sull'impianto elettrico.



Manutenzione dell'automobile

Prima di iniziare qualsiasi intervento sull'automobile**Batteria**

Controllare che i cavi della batteria siano collegati e serrati correttamente.

Non scollegare mai la batteria quando il motore è in moto (ad esempio in caso di sostituzione della batteria).

Non utilizzare mai un caricabatteria a carica rapida per caricare la batteria. Durante la ricarica della batteria, i cavi della batteria devono essere scollegati.

La batteria contiene un acido corrosivo e velenoso. È quindi importante smaltirla nel rispetto dell'ambiente. Rivolgersi al concessionario Volvo.

 **ATTENZIONE**

L'impianto di accensione presenta tensioni molto alte. La tensione dell'impianto di accensione può comportare il pericolo di morte. Di conseguenza, il quadro deve sempre essere spento quando si effettuano interventi nel vano motore.

Non toccare le candele o le bobine di accensione se il quadro è acceso o il motore è caldo.

Effettuare controlli regolari

Controllare quanto segue a intervalli regolari, ad esempio durante il rifornimento:

- Refrigerante - Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX** del serbatoio di espansione.
- Olio motore - Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.
- Olio del servosterzo - Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.
- Liquido lavacrystalli - Il serbatoio deve essere pieno. Aggiungere antigelo se le temperature sono prossime allo zero.
- Olio di freni e frizione - Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.

 **ATTENZIONE**

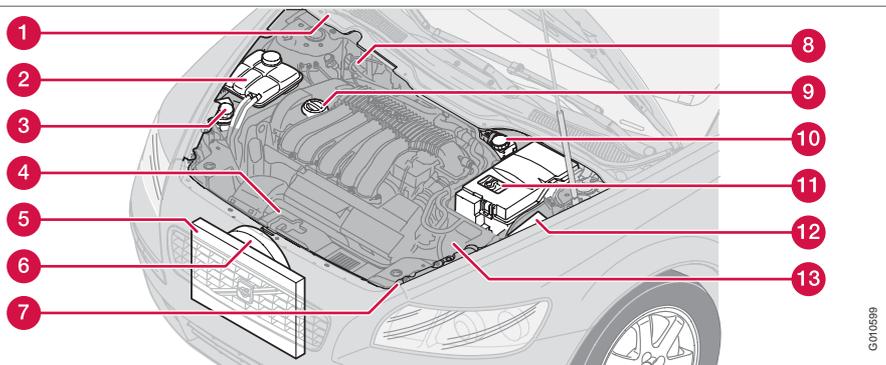
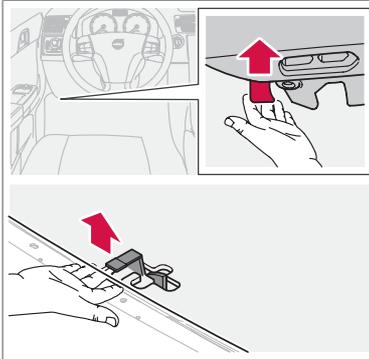
Ricordare che la ventola del radiatore può avviarsi automaticamente dopo lo spegnimento del motore.

Per il lavaggio del motore, rivolgersi sempre a un'officina. Se il motore è caldo sussiste il rischio di incendio.



Cofano e vano motore

Apertura del cofano



0010699

1. Tirare la maniglia di bloccaggio collocata sotto il cruscotto a sinistra. Quando il fermo si sgancia, si sente un "clic".
2. Inserire una mano al centro del bordo anteriore del cofano e premere verso destra e verso l'alto il fermo.
3. Aprire il cofano.

ATTENZIONE

Controllare che il fermo del cofano si inseisca correttamente quando viene chiuso.

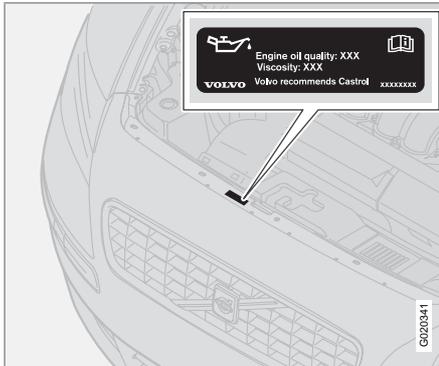
Vano motore

- | | |
|---|---|
| 1 Serbatoio del liquido lavacrystalli (4 cil.) | 8 Serbatoio del liquido freni e frizione (guida a destra) |
| 2 Serbatoio di espansione dell'impianto di raffreddamento | 9 Rabbocco d'olio motore* |
| 3 Serbatoio dell'olio del servosterzo (nasosto dietro il faro) | 10 Serbatoio del liquido freni e frizione (guida a sinistra) |
| 4 Asta di livello per olio motore* | 11 Batteria |
| 5 Radiatore | 12 Basetta portarelè e portafusibili, vano motore |
| 6 Ventola del radiatore | 13 Filtro dell'aria* |
| 7 Serbatoio del liquido lavacrystalli (5 cil.) | |

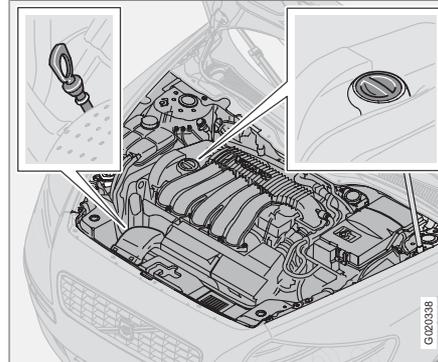


Oli e liquidi

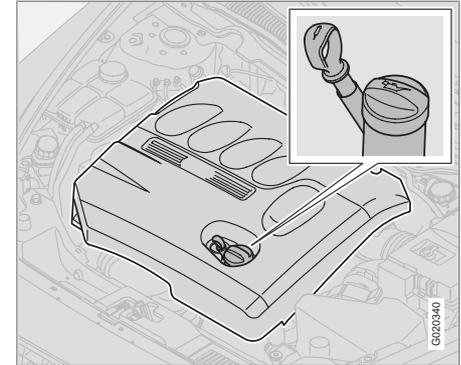
Etichetta nel vano motore relativa al tipo di olio



Controllo di olio motore e filtro dell'olio



Asta di livello, motori a benzina.



Asta di livello, motori diesel.

Volvo raccomanda oli Castrol. Sostituire olio e filtro dell'olio attenendosi agli intervalli di sostituzione indicati nel Libretto di Assistenza e Garanzia.

! IMPORTANTE

Utilizzare sempre olio della qualità prescritta, vedere etichetta nel vano motore. Controllare il livello dell'olio spesso e cambiarlo regolarmente. L'utilizzo di olio di qualità inferiore rispetto a quella indicata e la guida con livello dell'olio insufficiente danneggiano il motore.

L'utilizzo di olio di qualità superiore a quella prescritta è consentito. Durante la guida in condizioni sfavorevoli, Volvo raccomanda di utilizzare un olio di qualità superiore a quella indicata nell'etichetta, vedere pagina 271.



Oli e liquidi

! IMPORTANTE

Per soddisfare i requisiti previsti per gli intervalli di assistenza del motore, tutti i motori sono rabboccati in fabbrica con uno speciale olio motore sintetico. Questo olio accuratamente selezionato garantisce ottime caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità.

Gli intervalli di assistenza raccomandati sono validi solo se si utilizza un olio motore approvato. Utilizzare sempre un olio del tipo prescritto (vedere l'etichetta nel vano motore) sia in sede di rabbocco che di sostituzione per non compromettere le caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità.

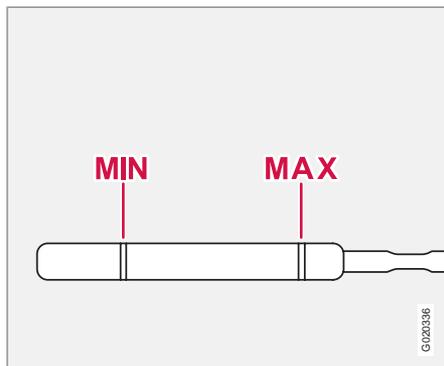
La garanzia Volvo non copre danni dovuti all'utilizzo di olio motore di tipo e viscosità diversi da quelli prescritti.

Volvo utilizza diversi sistemi di avvertimento in caso di livello o pressione dell'olio insufficiente. Alcuni modelli provvisti di sensore di pressione dell'olio presentano una spia per la pressione dell'olio. Altri modelli sono provvisti di sensore di livello dell'olio. In tal caso il conducente viene informato tramite la spia di allarme al centro della strumentazione e messaggi sul display. Alcuni modelli sono dotati di entrambi i sistemi. Per maggiori informazioni, rivolgersi a un concessionario autorizzato Volvo.

È importante controllare il livello dell'olio anche prima di effettuare il primo cambio d'olio in un'automobile nuova. Nel Libretto di Assistenza e Garanzia sono indicati gli intervalli raccomandati.

Volvo raccomanda di controllare il livello dell'olio ogni 2500 km. La misurazione più accurata si effettua a motore freddo prima dell'avviamento. Se viene effettuata subito dopo lo spegnimento del motore, potrebbe risultare errata. L'asta mostra un livello inferiore in quanto l'olio non ha avuto il tempo di refluire nella relativa coppa.

Controllo dell'olio



Il livello dell'olio deve essere compreso fra i segni sulla relativa asta.

Controllo dell'olio a motore freddo

1. Prima di eseguire il controllo, pulire l'asta di livello.
2. Controllare il livello dell'olio con la relativa asta. Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.
3. Se il livello è vicino al segno **MIN**, rabboccare inizialmente 0,5 litri di olio. Continuare a rabboccare finché il livello dell'olio non è più vicino al segno **MAX** che al segno **MIN** dell'asta di livello. vedere pagina 271 per informazioni sulla quantità di olio da rabboccare.

Controllo dell'olio a motore caldo

1. Parcheggiare l'automobile in piano e attendere 10 – 15 minuti dopo lo spegnimento del motore per consentire all'olio di refluire nella coppa.
2. Prima di eseguire il controllo, pulire l'asta di livello.
3. Controllare il livello dell'olio con la relativa asta. Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.

Se il livello è vicino al segno **MIN**, rabboccare inizialmente 0,5 litri di olio. Continuare a rabboccare finché il livello dell'olio non è più vicino al segno **MAX** che al segno **MIN** dell'asta di



Oli e liquidi

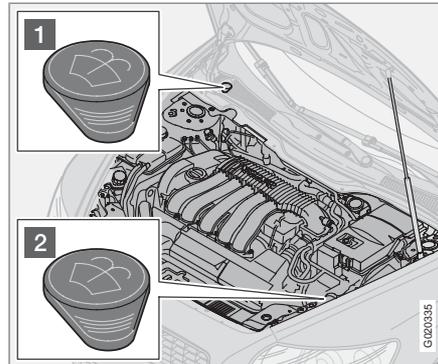
livello. vedere pagina 271 per informazioni sulla quantità di olio da rabboccare.

ATTENZIONE

Non rovesciare olio sul collettore di scarico caldo. Pericolo di incendio.

IMPORTANTE

Non superare il segno **MAX**. Se nel motore viene rabboccata una quantità di olio eccessiva, il consumo di olio potrebbe aumentare.

Liquido lavacrystalli, rabbocco

Posizione del serbatoio del liquido lavacrystalli ¹.

I lavacrystallo e i lavafari utilizzano lo stesso serbatoio.

Per le quantità, vedere la tabella Liquidi a pagina 275.

1 Rabbocco dei modelli a 4 cilindri e diesel.

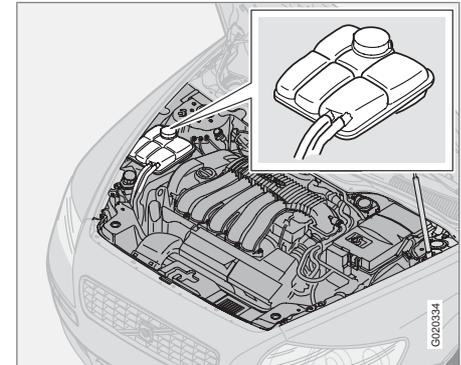
2 Rabbocco dei modelli a 5 cilindri.

Durante l'inverno, utilizzare un antigelo in modo che il liquido non geli nella pompa, nel serbatoio e nei flessibili.

NOTA

Miscelare il liquido antigelo con acqua prima di rabboccare.

Consiglio - In sede di rabbocco del liquido lavacrystalli, pulire anche le spazzole dei tergi-crystalli.

Liquido refrigerante, controllo del livello e rabbocco

Per il rabbocco, seguire le istruzioni riportate sulla confezione. È importante dosare le quantità di refrigerante e acqua in base al clima. Non

¹ A seconda del tipo di motore.



Oli e liquidi

rabboccare mai soltanto con acqua. Il rischio di congelamento sussiste sia in caso di quantità insufficiente che eccessiva di refrigerante.



IMPORTANTE

- Un contenuto elevato di cloro, cloruri e altri sali può corrodere l'impianto di raffreddamento.
- Volvo raccomanda di utilizzare sempre un refrigerante con agente anticorrosivo.
- La miscela del refrigerante deve sempre essere costituita dal 50% di acqua e dal 50% di refrigerante.
- Miscelare il liquido refrigerante con acqua potabile di qualità approvata. In caso di dubbi sulla qualità dell'acqua, utilizzare un liquido refrigerante premiscelato raccomandato da Volvo.
- In sede di sostituzione di liquido refrigerante/componenti dell'impianto di raffreddamento, risciacquare l'impianto con acqua potabile di qualità approvata o con liquido refrigerante premiscelato.
- Il motore deve funzionare sempre con l'impianto di raffreddamento riempito correttamente. Possono verificarsi temperature elevate, con il conseguente rischio di danni (crepe) nella testata.

Per le quantità e gli standard relativi alla qualità dell'acqua, vedere pagina 275.

Controllare regolarmente il liquido refrigerante

Il livello deve trovarsi tra i segni **MIN** e **MAX** del serbatoio di espansione. Se l'impianto non è riempito correttamente, possono verificarsi temperature localizzate elevate, con il conseguente rischio di danni (crepe) nella testata. Rabboccare quando il livello raggiunge il segno **MIN**.



ATTENZIONE

Il refrigerante può essere molto caldo. Se si deve eseguire il rabbocco a motore caldo, svitare il tappo del serbatoio di espansione lentamente in modo da eliminare la sovrappressione.

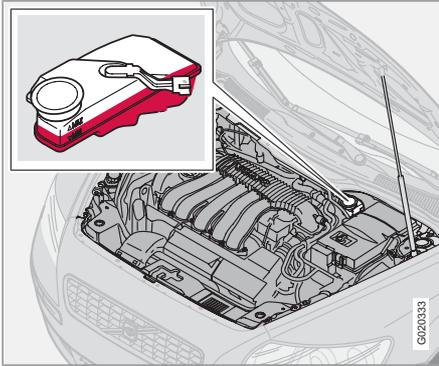


NOTA

Il motore deve funzionare sempre con l'impianto di raffreddamento riempito correttamente. Possono verificarsi temperature elevate, con il conseguente rischio di danni (crepe) nella testata.



Liquido freni e frizione, controllo del livello e rabbocco



L'olio di freni e frizione utilizza lo stesso serbatoio². Il livello deve essere compreso tra i marchi **MIN** e **MAX**. Controllare il livello regolarmente. Sostituire l'olio dei freni ogni due anni oppure ogni due tagliandi.

Per le quantità e il tipo di olio dei freni raccomandato, vedere la tabella Liquidi a pagina 275.

L'olio deve essere cambiato ogni anno nelle automobili utilizzate in condizioni che richiedono frenate energetiche e frequenti, ad esem-

pio nella guida in montagna o in climi tropicali con umidità elevata.

ATTENZIONE

Se l'olio dei freni è sotto il livello **MIN** nel contenitore apposito, l'automobile non deve essere guidata ulteriormente prima di rabboccare.

Controllare il motivo della perdita d'olio freni.

Olio del servosterzo, controllo del livello e rabbocco

NOTA

Il livello dell'olio viene controllato in occasione di ogni tagliando.

Non è necessario effettuare il cambio d'olio. Per le quantità e il tipo di olio raccomandato, vedere pagina 271.

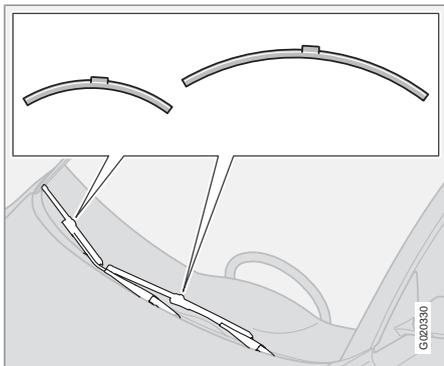
Se si verifica un'anomalia nell'impianto servosterzo o se l'automobile non riceve corrente e deve essere trainata, è ancora possibile sterzare. Tuttavia lo sterzo sarà più pesante e ruotare il volante richiederà più forza.

² La posizione varia nei modelli con guida a sinistra o a destra.



Spazzole dei tergicristalli

Spazzole dei tergicristalli



i NOTA

Le spazzole dei tergicristalli sono di lunghezza diversa. La spazzola sul lato conducente è più lunga.

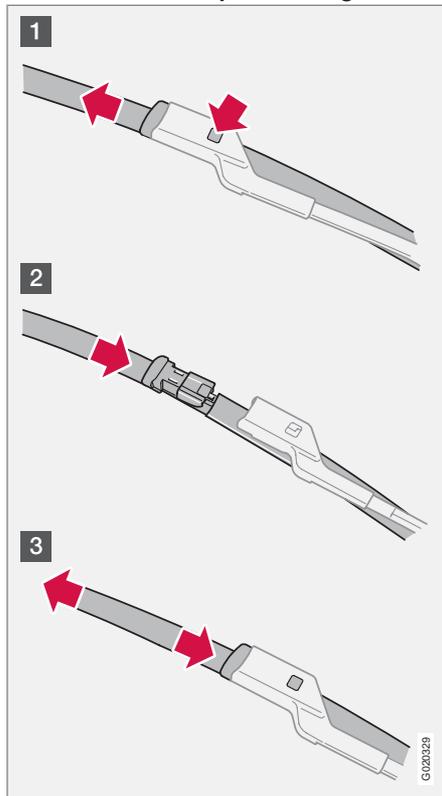
Pulizia

Per la pulizia di spazzole tergicristallo e parabrezza, vedere pagina 194.

! IMPORTANTE

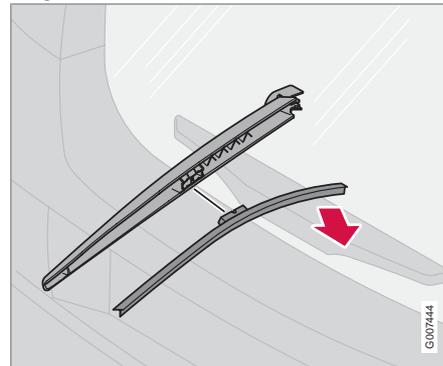
Controllare regolarmente le spazzole tergicristallo. La mancata manutenzione riduce la durata delle spazzole.

Sostituzione delle spazzole tergicristallo



1. Sollevare il braccio dei tergicristalli.
2. Premere il pulsante sull'attacco dei tergicristalli ed estrarre tirando (1) in direzione parallela al braccio dei tergicristalli.
3. Inserire (2) la nuova spazzola dei tergicristalli premendo finché non si sente un "clic".
4. Controllare (3) che la spazzola sia fissata correttamente.
5. Abbassare il braccio dei tergicristalli.

Sostituzione delle spazzole del tergilunotto



1. Sollevare il braccio del tergilunotto.



Spazzole dei tergicristalli

2. Staccare la spazzola in direzione del portellone.
3. Inserire a pressione la nuova spazzola.
Controllare che sia fissata correttamente.
4. Riportare il braccio del tergicristallo nella posizione originaria.



Batteria

Manutenzione della batteria

La durata e le prestazioni della batteria sono influenzate da numero di avviamenti, scaricamenti, stile di guida, condizioni di guida e climatiche ecc.

NOTA

Le batterie esauste devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente in quanto contengono piombo.

ATTENZIONE

Le batterie possono sviluppare un gas altamente esplosivo. Una scintilla, che potrebbe essere generata collegando i cavi di avviamento in modo errato, è sufficiente a far esplodere la batteria. La batteria contiene acido solforico, che in ragione dell'alto potere corrosivo può causare gravi lesioni. Se l'acido solforico viene a contatto con occhi, pelle o indumenti, risciacquare abbondantemente con acqua. Se spruzzi di acido raggiungono gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico.

NOTA

Se la batteria viene scaricata molte volte, ciò influisce negativamente sulla longevità della stessa.

Simboli sulla batteria



Usare occhiali protettivi.



Ulteriori informazioni si trovano nel Libretto Uso e manutenzione.



Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.



La batteria contiene acido corrosivo.



Evitare scintille e fiamme libere.



Pericolo di esplosione.

Sostituzione della batteria

Rimozione della batteria

1. Spegner il quadro ed estrarre la chiave.
2. Attendere almeno 5 minuti prima di toccare i terminali elettrici. Durante questo tempo le informazioni nell'impianto elettrico dell'automobile vengono registrate nelle centraline.
3. Rimuovere la copertura.
4. Scollegare il cavo negativo.
5. Scollegare il cavo positivo.
6. Rimuovere la parete anteriore della scatola batteria con un cacciavite.
7. Rilasciare il morsetto che regge la batteria.



8. Rimuovere la batteria.

Installazione della batteria

1. Posizionare la batteria.
2. Inserire il morsetto che regge la batteria.
3. Reinstallare la parete anteriore della scatola batteria.
4. Collegare il cavo positivo.
5. Collegare il cavo negativo.
6. Montare la copertura sulla batteria.



Sostituzione delle lampadine a incandescenza

Generalità

Tutte le lampadine a incandescenza sono elencate, pag. 283.

Le lampadine a incandescenza e le luci speciali che devono essere sostituite presso un' officina sono:

- Illuminazione nel padiglione
- Luci di lettura e illuminazione cassetto portaoggetti
- Indicatore di direzione sullo specchio retrovisore esterno e illuminazione di sicurezza
- Terzo stop
- Fari Bi-Xenon®

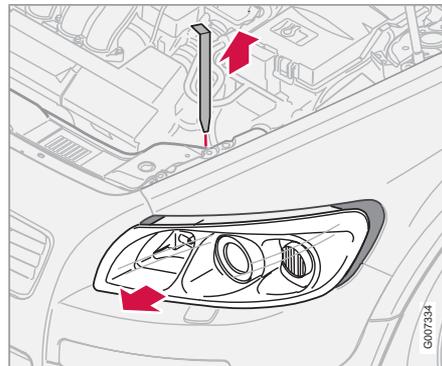
ATTENZIONE

La sostituzione delle lampadine dei fari Bi-Xenon® deve essere effettuata da un riparatore autorizzato Volvo.® I fari Bi-Xenon® richiedono particolare cautela poiché sono dotati di gruppo ad alta tensione.

IMPORTANTE

Non toccare il vetro delle lampadine a incandescenza con le dita. Grassi e oli presenti sulle dita vengono vaporizzati dal calore delle lampadine e il riflettore si sporca e si danneggia.

Sostituzione delle lampadine a incandescenza anteriori



Tutte le lampadine a incandescenza anteriori (eccetto i fendinebbia) si sostituiscono staccando e rimuovendo l'intero alloggiamento attraverso il vano motore.

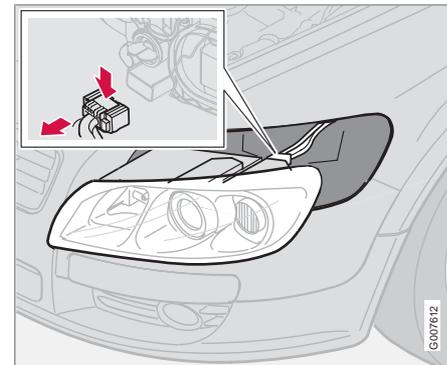
Rimozione dell'alloggiamento lampadina

1. Estrarre la chiave di accensione e portare l'interruttore dei proiettori in posizione 0.
2. Sollevare il perno di bloccaggio dell'alloggiamento lampadina.

IMPORTANTE

Tirare solo il connettore, non il cavo.

3. Tirare l'alloggiamento lampadina lateralmente, quindi in avanti.
4. Scollegare il connettore premendo il fermaglio con il pollice e tirando il connettore con l'altra mano.



5. Sollevare l'alloggiamento lampadina e posizionarlo su una superficie morbida per evitare di graffiare il vetro.

Installazione dell'alloggiamento lampadina

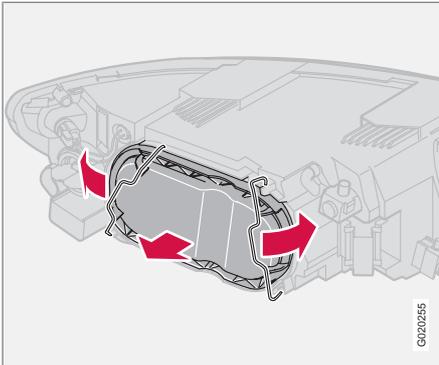
1. Collegare il connettore e reinstallare l'alloggiamento lampadina e il perno di bloccaggio. Controllare che il perno di bloccaggio sia inserito correttamente.



Sostituzione delle lampadine a incandescenza

2. Controllare il funzionamento dei proiettori. Fissare e collegare correttamente l'alloggiamento lampadina prima di accendere i proiettori o inserire la chiave nel blocchetto di accensione.

Anabbaglianti

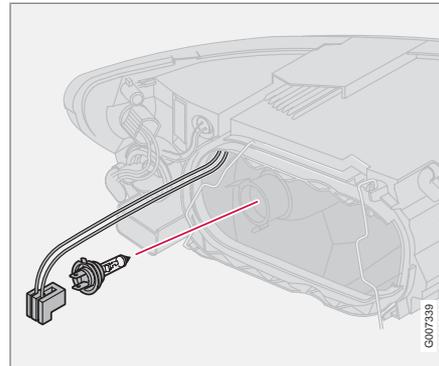


Rimozione di copertura e lampadina a incandescenza

1. Staccare l'intero alloggiamento lampadina.
2. Spostare i fermi di bloccaggio a lato e rimuovere la copertura.
3. Staccare il morsetto a molla che regge la lampadina a incandescenza. Innanzitutto

premere il morsetto verso sinistra in modo che si stacchi, quindi verso l'esterno e in basso.

4. Estrarre la lampadina a incandescenza.
5. Rimontare l'alloggiamento lampadina.

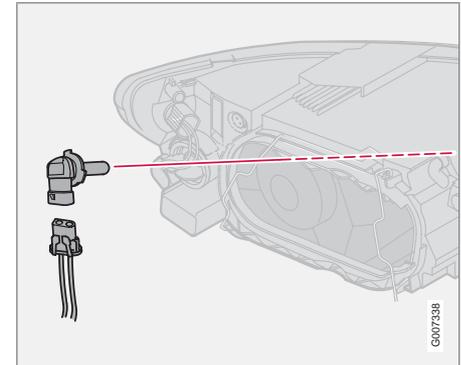


Installazione di una nuova lampadina a incandescenza

1. Installare la nuova lampadina a incandescenza. Può essere posizionata solo in un modo.
2. Premere il morsetto a molla verso l'interno/l'alto e leggermente verso destra per farlo scattare in posizione.

3. Ricollegare il connettore.
4. Rimontare la copertura di plastica.
5. Rimontare l'alloggiamento lampadina.

Abbaglianti



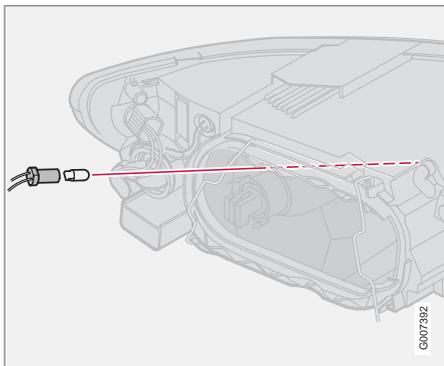
1. Staccare l'intero alloggiamento lampadina.
2. Faro sinistro:
ruotare il portalampadina in senso antiorario.
Faro destro:
ruotare il portalampadina in senso orario.



Sostituzione delle lampadine a incandescenza

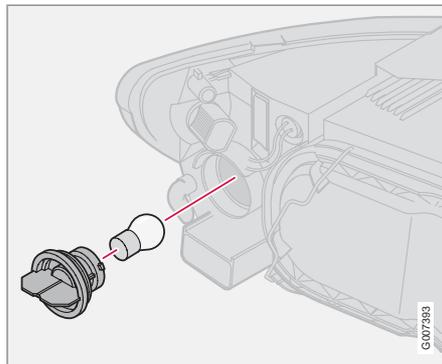
3. Estrarre il portalampadina e sostituire la lampadina a incandescenza.
4. Rimontare il portalampadina. Può essere posizionato solo in un modo.
5. Rimontare l'alloggiamento lampadina.

Luci di posizione/stazionamento



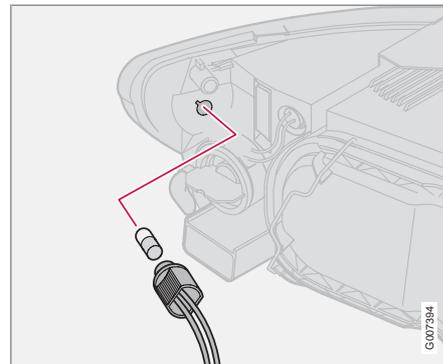
1. Estrarre il portalampadina con una pinza. Non tirare il portalampadina per i cavi.
2. Sostituire la lampada a incandescenza.
3. Reinstallare il portalampadina. Può essere posizionato solo in un modo.

Indicatori di direzione

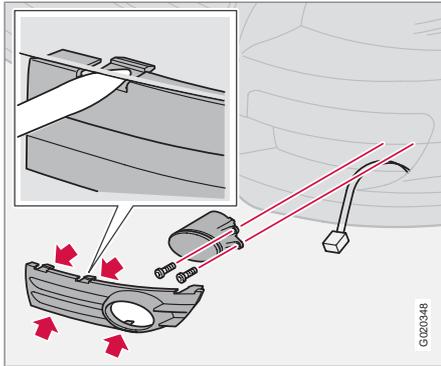


1. Ruotare il portalampadina in senso antiorario ed estrarlo.
2. Rimuovere la lampadina a incandescenza dal portalampadina premendola e ruotandola in senso antiorario.
3. Montare una nuova lampadina a incandescenza e rimontare il portalampadina nell'alloggiamento.

Luci di ingombro laterali

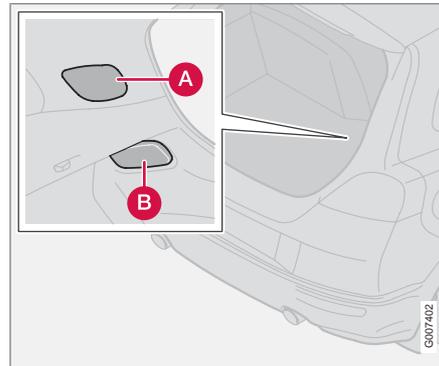


1. Ruotare il portalampadina in senso antiorario, estrarlo e sostituire la lampadina a incandescenza.
2. Rimontare il portalampadina. Può essere posizionata solo in un modo.

**Sostituzione delle lampadine a incandescenza****Fendinebbia**

1. Spegnerne tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
2. Rimuovere il pannello intorno all'alloggiamento lampadina.
3. Svitare entrambe le viti torx dell'alloggiamento lampadina e rimuoverlo.
4. Scollegare il connettore dalla lampadina a incandescenza.
5. Ruotare la lampadina a incandescenza in senso antiorario ed estrarla.
6. Posizionare la nuova lampadina a incandescenza e ruotarla in senso orario.

7. Collegare il connettore alla lampadina a incandescenza.
8. Bloccare l'alloggiamento lampadina con le viti e rimontare il pannello.

Rimozione del portalampadina

Tutte le lampadine nel gruppo luci posteriore si sostituiscono dall'interno del bagagliaio.

1. Spegnerne tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
2. Rimuovere lo sportello (A o B) nel pannello sinistro/destro per accedere alle lampadine.

3. Le lampadine a incandescenza sono posizionate in portalampadine separati.
4. Scollegare il connettore dal portalampadina.
5. Premere contemporaneamente i fermi di bloccaggio ed estrarre il portalampadina.
6. Sostituire la lampada a incandescenza.
7. Collegare il connettore.
8. Montare il portalampadina e lo sportello (A o B).

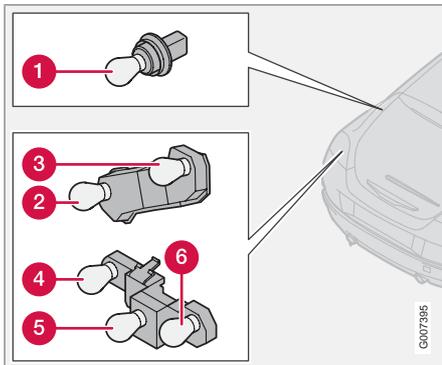
**NOTA**

Se il messaggio di errore **GUASTO LAMPADA/CONTROLLARE LUCI STOP** permane dopo che la lampadina a incandescenza difettosa è stata sostituita, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.



Sostituzione delle lampadine a incandescenza

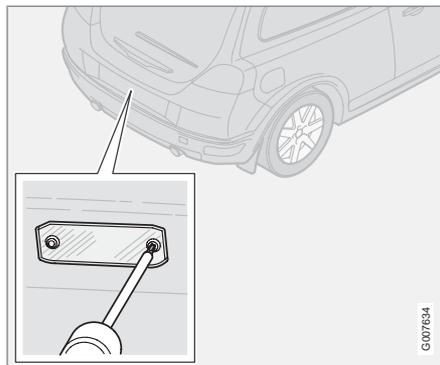
Posizione delle lampadine nel gruppo luci posteriori



Portalampadina.

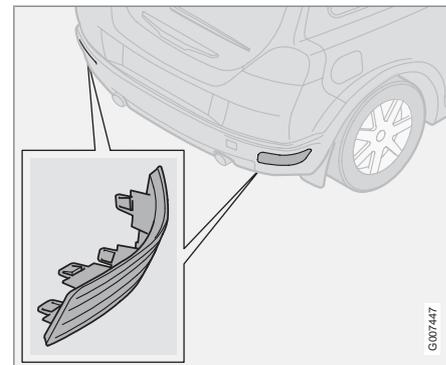
- 1 Luci di arresto
- 2 Luci di posizione/parceggio e fendinebbia
- 3 Luci di posizione/stazionamento
- 4 Indicatori di direzione
- 5 Luci di retromarcia
- 6 Luci di posizione/stazionamento

Luce della targa



1. Spegnerne tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
2. Svitare le viti con un cacciavite.
3. Staccare il vetro con cautela.
4. Montare una nuova lampada.
5. Rimontare e avvitare il vetro.

Catarifrangente

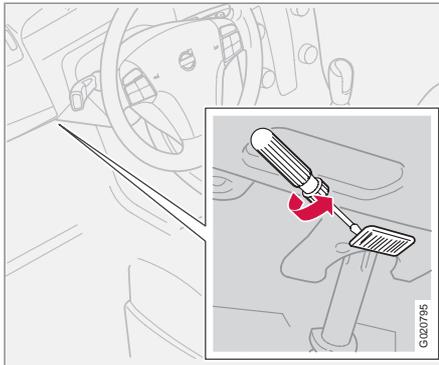


Il catarifrangente si inserisce a pressione e si fissa con i fermagli. Può essere posizionata solo in un modo.



Sostituzione delle lampadine a incandescenza

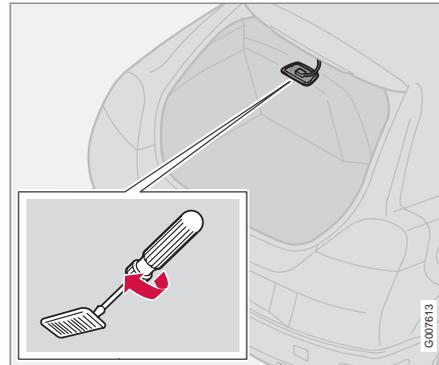
Luci di cortesia



La luce di cortesia si trova sotto il cruscotto sui lati conducente e passeggero.

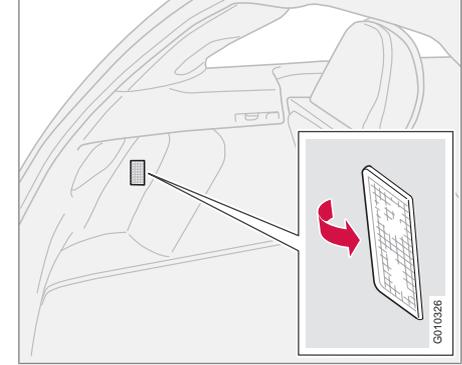
1. Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per staccare il vetro.
2. Rimuovere la lampadina a incandescenza.
3. Montare una nuova lampada a incandescenza.
4. Rimontare il vetro.

Bagagliaio



1. Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per staccare l'alloggiamento lampadina.
2. Rimuovere la lampadina a incandescenza.
3. Montare una nuova lampada a incandescenza.

Illuminazione abitacolo nel bagagliaio



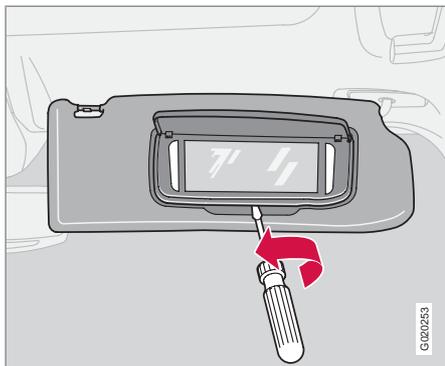
L'illuminazione bagagliaio comprende anche una luce sul lato sinistro del bagagliaio.

1. Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per staccare il vetro.
2. Scollegare il connettore dal portalampana.



Sostituzione delle lampadine a incandescenza

Luce dello specchietto di cortesia*



Montaggio dello specchietto

1. Riportare nella posizione originaria i tre fermi sul bordo superiore dello specchietto.
2. Quindi, bloccare i tre fermi inferiori.

Rimozione dello specchietto

1. Inserire un cacciavite sotto il bordo inferiore, al centro dello specchietto, e sollevare con cautela il fermo sul bordo.
2. Inserire il cacciavite sotto i bordi sinistro e destro (presso le sezioni in gomma nera) e fare leva con cautela in modo da staccare il bordo inferiore dello specchietto.
3. Sollevare e rimuovere l'intero specchietto e la copertura con cautela.
4. Rimuovere la lampadina a incandescenza difettosa e sostituirla.



Generalità

Per impedire che l'impianto elettrico dell'automobile venga danneggiato da cortocircuiti o sovraccarichi, tutte le funzioni elettriche e i componenti sono protetti da fusibili.

I fusibili sono collocati in tre diverse posizioni nell'automobile:

- Basetta portarelè/portafusibili nel vano motore
- Basetta portarelè/portafusibili nell'abitacolo.

Sostituzione

Se un componente elettrico o una funzione non si attivano, è possibile che il fusibile del componente sia stato esposto a sovraccarico e sia bruciato.

1. Consultare lo schema dei fusibili per localizzare il fusibile.
2. Estrarre il fusibile e osservarlo di lato per vedere se il filo curvo è bruciato.
3. In tal caso sostituirlo con un fusibile nuovo dello stesso colore e amperaggio.

In ogni basetta portafusibili vi è posto per alcuni fusibili di riserva. Se lo stesso fusibile brucia ripetutamente, il difetto risiede nel com-

ponente. In tal caso, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per il controllo.



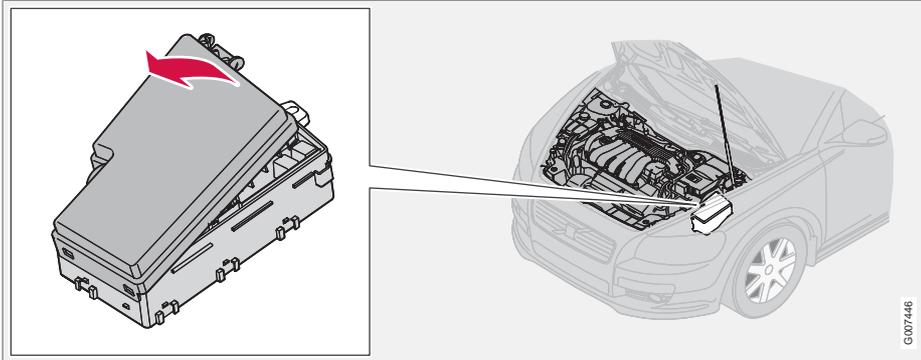
ATTENZIONE

Non utilizzare mai un corpo estraneo o un fusibile di amperaggio maggiore rispetto alle specifiche in sede di sostituzione di un fusibile. Sussiste il rischio di gravi danni all'impianto elettrico e il pericolo di incendio.



Fusibili

Basetta portarelè/portafusibili nel vano motore



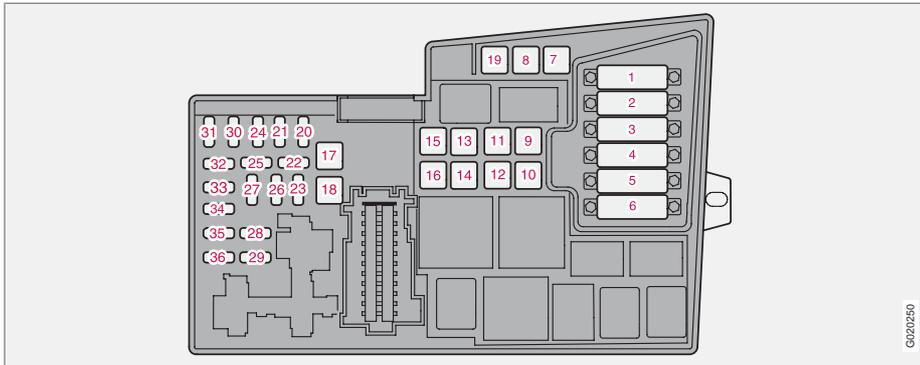
Contiene 36 posizioni di fusibili. Accertarsi di sostituire il fusibile bruciato con un fusibile nuovo dello stesso colore e amperaggio.

- 19 – 36 è del tipo "MiniFuse".
- I fusibili 7 – 18 sono di tipo "JCASE" e si consiglia di farli sostituire da un riparatore autorizzato Volvo.
- I fusibili 1 - 6 sono di tipo "Midi Fuse" e devono essere sostituiti soltanto da un riparatore autorizzato Volvo.

All'interno della copertura è collocata una pinza che semplifica la rimozione e l'installazione dei fusibili.



Fusibili



1.	Ventola del radiatore	50 A
2.	Servosterzo (esclusi i motori da 1,6 l)	80 A
3.	Alimentazione alla basetta portafusibili nell'abitacolo	60 A
4.	Alimentazione alla basetta portafusibili nell'abitacolo	60 A
5.	Elemento climatizzatore, riscaldatore supplementare PTC*	80 A
6.	Candeletta (4 cil. diesel)	60 A
	Candeletta (5 cil. diesel)	70 A

7.	Pompa ABS	30 A
8.	Valvole ABS	20 A
9.	Funzioni motore	30 A
10.	Ventola climatizzatore	40 A
11.	Pulitore proiettori	20 A
12.	Alimentazione del lunotto termico	30 A
13.	Relè motorino di avviamento	30 A
14.	Cavi per il rimorchio*	40 A
15.	Posto per fusibile di riserva	-

16.	Alimentazione per l'infotainment	30 A
17.	Tergicristallo	30 A
18.	Alimentazione alla basetta portafusibili nell'abitacolo	40 A
19.	Posto per fusibile di riserva	-
20.	Avvisatore acustico	15 A
21.	Riscaldatore supplementare alimentato dal carburante, riscaldatore abitacolo	20 A
22.	Posto per fusibile di riserva	-

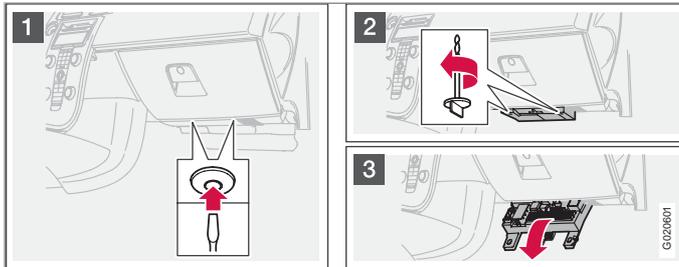


Fusibili

23.	Centralina motore ECM (5 cil. benzina), trasmissione (TCM)	10 A	33.	Sonda Lambda e pompa del vuoto (5 cil. benzina), centralina motore (5 cil. diesel), riscaldatore filtro diesel (4 cil. diesel)	20 A
	Trasmissione (TCM) (4 cil. diesel aut.)	15 A			
24.	Filtro del carburante elettroriscaldato, elemento PTC trappola dell'olio (5 cil. diesel)	20 A	34.	Bobine di accensione (benzina), iniettori (1,6 l benzina), pompa di alimentazione (4 cil. diesel), pressostato climatizzatore (5 cil.), candele e depurazione dei gas di scarico EGR (5 cil. diesel)	10 A
25.	Posto per fusibile di riserva	-			
26.	Blocchetto di accensione	15 A	35.	Sensore motore valvole, bobina relè elemento climatizzatore PTC trappola dell'olio (5 cil. benzina), centralina motore ECM (5 cil. diesel), filtro a carbone attivo (benzina), iniettori (1,8/2,0 l benzina), debimetro MAF (5 cil. benzina, 4 cil. diesel), regolatore turbo (4 cil. diesel), pressostato servosterzo (1,6 l benzina), depurazione dei gas di scarico EGR (4 cil. diesel)	15 A
27.	Compressore per aria condizionata	10 A			
28.	Posto per fusibile di riserva	-	36.	Centralina motore ECM (escl. 5 cil. diesel), sensore pedale acceleratore, sonda Lambda (5 cil. diesel)	10 A
29.	Anabbaglianti anteriori	15 A			
30.	Centralina motore ECM (1,6 l benzina, 2,0 l diesel)	3 A			
31.	Regolatore di tensione dell'alternatore, 4 cil.	10 A			
32.	Iniettori (5 cil. benzina), sonda Lambda (4 cil. benzina), intercooler (4 cil. diesel), debimetro e regolatore turbo (5 cil. diesel)	10 A			



Basetta portarelè/portafusibili nell'abitacolo



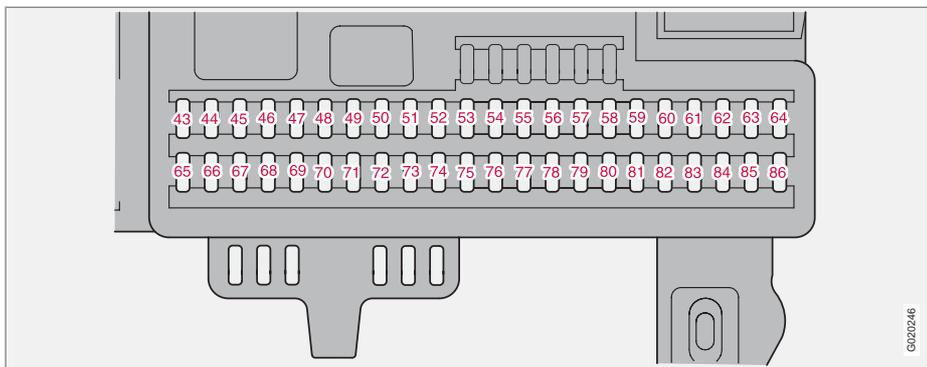
Contiene 50 posizioni di fusibili. I fusibili sono collocati sotto il cassetto portaoggetti. Vi è anche posto per alcuni fusibili di riserva. Gli attrezzi per la sostituzione dei fusibili sono contenuti nella basetta portarelè/portafusibili nel vano motore, vedere pagina 222.

Sostituzione dei fusibili:

1. Rimuovere il rivestimento interno che copre la basetta portafusibili inserendo dapprima il perno centrale nei fermagli di bloccaggio (1) per circa un cm, quindi estraendoli.
2. Ruotare in senso antiorario le due viti ad alette (che fissano la basetta portafusibili in posizione) (2) e rimuoverle.
3. Abbassare la basetta portafusibili (3) fino a metà. Tirarla verso il sedile finché non si ferma. Abbassarla completamente. La basetta portafusibili può essere staccata completamente.
4. Richiudere la basetta portafusibili procedendo nell'ordine inverso.
5. Estrarre completamente il perno centrale dai fermagli di bloccaggio. Fissare il rivestimento con i fermagli di bloccaggio e premere nuovamente il perno nei fermagli. I fermagli di bloccaggio si espandono fissando il rivestimento.



Fusibili



43.	Telefono, impianto audio, RTI (optional)	15 A
44.	Sistema SRS, centralina motore ECM (5 cil.)	10 A
45.	Presa elettrica	15 A
46.	Illuminazione abitacolo, vano portaoggetti e illuminazione di cortesia	5 A
47.	Illuminazione abitacolo	5 A
48.	Lavalunotto, tergilunotto	15 A
49.	Sistema SRS	10 A

50.	Posto per fusibile di riserva	-
51.	Riscaldatore supplementare abitacolo, relè filtro carburante elettroriscaldato	10 A
52.	Modulo trasmissione (TCM), sistema ABS, Immobilizer (4 cil. diesel aut.)	5 A
53.	Servosterzo	10 A
54.	Assistenza al parcheggio, Bi-Xenon ^{®*}	10 A

55.	Centralina avviamento senza chiave	20 A
56.	Centralina telecomando, Centralina sirena	10 A
57.	Presa diagnostica, contatto luci di arresto	15 A
58.	Abbagliante destro, faro supplementare bobina relè	7,5 A
59.	Abbaglianti sinistra	7,5 A
60.	Riscaldatore sedile lato conducente	15 A

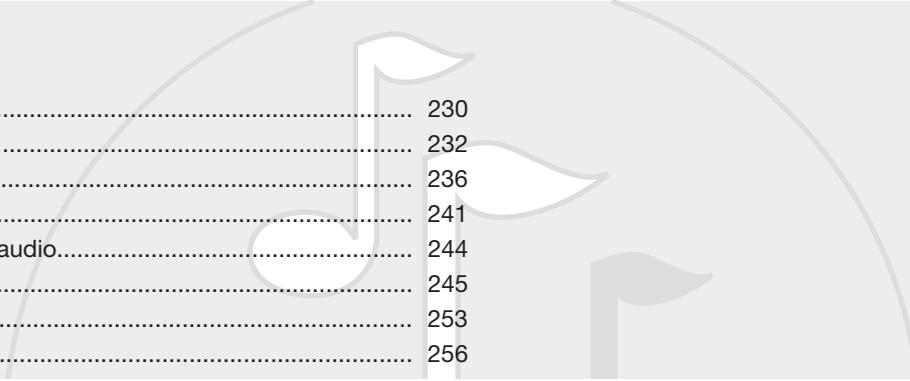


Fusibili

61.	Riscaldatore sedile lato passeggero	15 A
62.	Tettuccio apribile	20 A
63.	Posto per fusibile di riserva	-
64.	RTI *	5 A
65.	Infotainment	5 A
66.	Centralina Infotainment (ICM), climatizzatore	10 A
67.	Posto per fusibile di riserva	-
68.	Regolatore elettronico della velocità	5 A
69.	Climatizzatore, sensore pioggia, pulsante BLIS	5 A
70.	Posto per fusibile di riserva	-
71.	Posto per fusibile di riserva	-
72.	Posto per fusibile di riserva	-

73.	Tettuccio apribile, quadro illuminazione abitacolo (OHC), avvisatore cinture posteriori, specchio con funzione antiabbagliamento automatica	5 A
74.	Relè pompa di alimentazione carburante	15 A
75.	Posto per fusibile di riserva	-
76.	Posto per fusibile di riserva	-
77.	Posto per fusibile di riserva	-
78.	Posto per fusibile di riserva	-
79.	Luci di retromarcia	5 A
80.	Posto per fusibile di riserva	-
81.	Posto per fusibile di riserva	-
82.	Alimentazione portiera anteriore destra	25 A

83.	Alimentazione portiera anteriore sinistra	25 A
84.	Sedile passeggero elettrocomandato	25 A
85.	Sedile conducente elettrocomandato	25 A
86.	Illuminazione abitacolo, illuminazione bagagliaio, sedili elettrocomandati, indicazione di livello del carburante (1.8F)	5 A



Generalità.....	230
Funzioni audio.....	232
Funzioni della radio.....	236
Funzioni CD.....	241
Struttura del menu – impianto audio.....	244
Funzioni del telefono*.....	245
Struttura del menu – telefono*.....	253
Bluetooth handsfree*.....	256

INFOTAINMENT



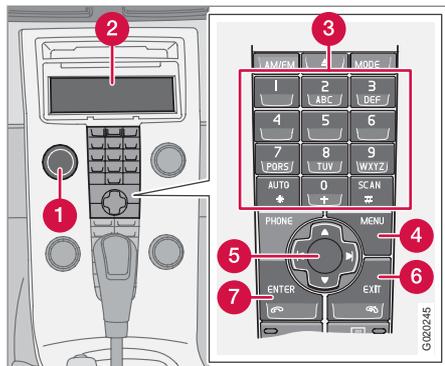
10





Generalità

Infotainment



- 1** POWER - pulsante
- 2** Display
- 3** Tastierina
- 4** MENU - Menu
- 5** Pulsanti di navigazione
- 6** EXIT - Esce dal menu
- 7** ENTER - Seleziona/attiva/disattiva

Infotainment è un impianto dotato di funzioni audio e telefoniche* integrate. L'impianto Infotainment può essere utilizzato in modo intuitivo

con il pannello di comando o la tastierina* al volante, vedere pagina 64. Il display (2) indica i messaggi e la funzione attualmente in uso.

Impianto audio

ON/OFF

POWER (1) attiva/disattiva l'impianto audio. Se l'impianto audio è attivo quando la chiave di accensione viene portata in posizione 0, esso rimane acceso finché la chiave non viene estratta dal blocchetto di accensione. L'impianto audio si accende automaticamente quando la chiave viene riportata in posizione I.

Uso del menu

Una parte delle funzioni Infotainment viene gestita attraverso un menu. Il livello attuale del menu viene visualizzato in alto a destra sul display. Le opzioni sono visualizzate al centro del display.

- **MENU** (4) consente di accedere al menu.
- Utilizzando la freccia SU/GIÙ del pulsante di navigazione (5) si passa da un'opzione all'altra.
- **ENTER** (7) seleziona/attiva/disattiva un'opzione.

- **EXIT** (6) torna indietro di un passo nella struttura del menu. Una pressione prolungata di **EXIT** consente di uscire dal menu.

Selezione rapida

Le opzioni sono numerate e possono essere selezionate direttamente anche con la tastierina (3).

Dotazione

L'impianto audio può presentare diversi optional e livelli. L'impianto audio è disponibile in tre livelli:

- Performance
- High Performance
- Premium Sound

Radio FM/AM con RDS e lettore CD sono installati di serie su tutti gli impianti audio.

Dolby Surround Pro Logic II ¹

Dolby Surround Pro Logic II distribuisce i 2 canali dell'audio stereo agli altoparlanti di sinistra, al centro, di destra e posteriori. La qualità del suono risulta quindi più realistica rispetto al normale audio stereo a 2 canali.

¹ Premium Sound

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

**Generalità**

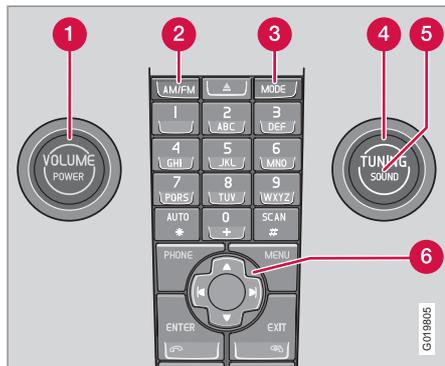
Dolby Surround Pro Logic II e l'icona Dolby sono marchi registrati di Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Dolby Surround Pro Logic II System è prodotto su licenza di Dolby Laboratories Licensing Corporation.



Funzioni audio

Comando delle funzioni audio



- 1 VOLUME** - Pomello
- 2 AM/FM** - Selezione della fonte audio
- 3 MODE** - Selezione della fonte audio, CD/AUX
- 4 TUNING** - Pomello
- 5 SOUND** - Pulsante
- 6** Pulsante di navigazione - Ricerca stazioni e uso del menu

Volume

Utilizzare **VOLUME** (1) o la tastierina al volante per regolare il volume, vedere pagina 64. Il volume viene adeguato automaticamente alla velocità dell'automobile, vedere pagina 235.

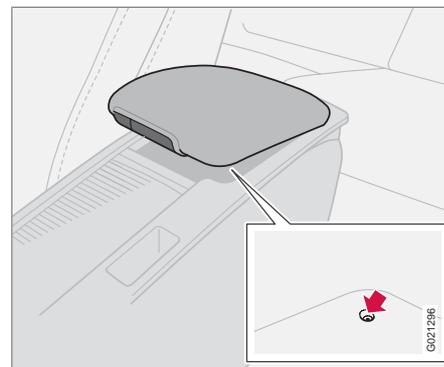
Selezione della fonte audio

Pressioni ripetute del pulsante **AM/FM** consentono il passaggio tra **FM1**, **FM2** e **AM**.

Pressioni ripetute del pulsante **MODE** consentono il passaggio tra **CD** e **AUX**.

AUX¹

All'ingresso AUX nel tunnel può essere collegato ad esempio un lettore MP3. Un cavo standard di un iPod o un altro lettore MP3 può essere sistemato fra il coperchio e il bordo del vano portaoggetti.



Ingresso per fonte audio esterna (AUX) 3,5 mm.

NOTA

La qualità del suono può peggiorare se il lettore viene caricato quando l'impianto audio è in posizione AUX. In questo caso, non caricare il lettore.

Talvolta è possibile ascoltare la fonte audio esterna AUX con un volume diverso da quello delle fonti audio interne, ad esempio il lettore CD. Se il volume della fonte audio esterna è troppo alto la qualità del suono può peggiorare. Per evitarlo, regolare il volume in ingresso AUX.

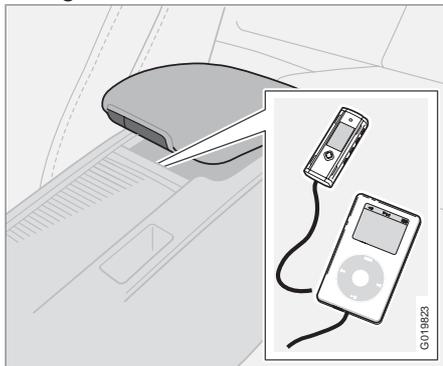
¹ Nel livello audio Performance, la funzione viene esclusa se è installato Bluetooth.



Funzioni audio

1. Portare l'impianto audio in posizione AUX con **MODE**.
2. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
3. Selezionare **Volume ingresso AUX** e premere **ENTER**.
4. Ruotare **TUNING** o premere la freccia sinistra/destra sul pulsante di navigazione.

Collegamento USB/iPod²



È possibile collegare un iPod o un lettore MP3 all'impianto Infotainment attraverso la presa USB nel quadro centrale.

Ad esempio, è possibile collegare un iPod, un altro lettore MP3 o una memoria USB all'im-

pianto Infotainment dell'automobile attraverso la presa nel quadro centrale.

Selezionare la fonte audio corrispondente all'apparecchio collegato:

1. Selezionare **iPod** o **USB** con **MODE**. Il display visualizza il messaggio **Connect Device**.
2. Collegare il supporto magnetico desiderato alla presa nel vano portaoggetti del quadro centrale (vedere figura sopra).

Il display visualizza il messaggio **Loading** mentre l'impianto indicizza i file del supporto magnetico. L'operazione richiede un po' di tempo.

Al termine dell'indicizzazione, il display visualizza le informazioni sui brani ed è possibile selezionare il brano desiderato.

I brani possono essere selezionati in due modi:

1. Ruotando **TUNING** (4) in senso orario o antiorario
2. oppure utilizzando la "freccia destra" o la "freccia sinistra" del comando di navigazione (6) fino a raggiungere il brano desiderato.

Se l'automobile è dotata di tastierina al volante, è possibile cambiare brano anche con i relativi comandi.

NOTA

L'impianto consente di riprodurre file audio nelle principali versioni dei formati MP3, WMA e WAV. Questi formati audio sono disponibili anche in versioni non supportate dall'impianto.

Memoria USB

Per la massima praticità d'uso, la memoria USB deve contenere esclusivamente file audio. L'impianto richiede molto più tempo per indicizzare contenuti diversi dai file audio compatibili.

Lettore MP3

Numerosi lettori MP3 presentano un sistema di file speciale non supportato dall'impianto. Per utilizzare un lettore MP3 nell'impianto, il lettore deve essere impostato in posizione **USB Removable Device/Mass Storage Device**.

Lettore iPod

Il lettore iPod viene caricato e alimentato dall'impianto attraverso il cavo di collegamento. Se la batteria del lettore iPod è completamente

² Alcuni livelli audio.



Funzioni audio

scarica, ricaricarla prima di collegarlo all'impianto.

NOTA

Quando si utilizza un iPod come fonte audio, l'impianto Infotainment dell'automobile visualizza un menu simile a quello del lettore iPod. Vedere il manuale dell'iPod per maggiori informazioni.

Per maggiori informazioni, vedere il manuale degli accessori in merito a USB/iPod Music Interface.

Impostazioni audio

Regolazione delle impostazioni audio

Premendo ripetutamente **SOUND** si scorrono le seguenti opzioni. Effettuare la regolazione girando **TUNING**.

- **BASSI** - Livello dei bassi.
- **ALTI** - Livello degli alti.
- **FADER** - Balance tra gli altoparlanti anteriori e posteriori.
- **BILANCIAMENTO** - Balance tra gli altoparlanti di destra e sinistra.

- **CENTRALE**³ - Livello dell'altoparlante centrale. Può essere impostato solo se è attivato lo stereo a 3 canali o Pro Logic II, vedere il paragrafo Attivare/disattivare il suono Surround di seguito.
- **SURROUND**³ - Livello di suono Surround. Può essere impostato solo se è attivato Pro Logic II, vedere il paragrafo Impostazioni audio di seguito.

Surround³



Le impostazioni Surround comandano gli effetti acustici. Le impostazioni e le attivazioni/disattivazioni sono memorizzate in modo indipendente per ogni fonte audio.

L'icona Dolby sul display indica che Dolby Pro Logic II è attivo. Sono possibili tre diverse impostazioni del suono Surround:

- **Pro Logic II**
- **3 canali**
- **Off** - 2 canali.

Attivare/disattivare il suono Surround

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.

2. Selezionare **IMPOSTAZIONI AUDIO** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **Surround FM/AM/CD/AUX** e premere **ENTER**.
4. Selezionare **Pro Logic II**⁴, **3 canali** o **Off** e premere **ENTER**.

Equalizzatore anteriore/posteriore⁵

Con l'equalizzatore è possibile regolare il livello acustico delle bande di frequenza separatamente.

Regolare l'equalizzatore.

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **IMPOSTAZIONI AUDIO** e premere **ENTER**.
3. Scorrere a **Equalizzatore anteriore** o **Equalizzatore posteriore** e premere **ENTER**.
4. L'indicatore sul display mostra il livello acustico della frequenza attuale.
5. Regolare il livello con **TUNING** (4) oppure premendo su/giù sul pulsante di navigazione. È possibile selezionare ulteriori fre-

³ Premium Sound.

⁴ Non è disponibile nelle posizioni AM e FM.

⁵ Alcuni livelli audio.



Funzioni audio

quenze con la freccia sinistra/destra sul pulsante di navigazione.

6. Salvare con **ENTER** o uscire con **EXIT**.

CONTROLLO VOLUME AUTOMATICO⁶

Per regolazione automatica del volume si intende che il volume aumenta all'aumentare della velocità dell'automobile. È possibile selezionare tre livelli: **Minimo**, **Medio** e **Massimo**.

Effettuare la regolazione automatica del volume

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **IMPOSTAZIONI AUDIO** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **CONTROLLO VOLUME AUTOMATICO** e premere **ENTER**.
4. Scorrere a **Minimo**, **Medio** o **Massimo** e premere **ENTER**.

Qualità del suono eccellente

L'impianto audio è regolato per garantire una qualità del suono eccellente grazie all'elaborazione digitale dei segnali.

Questa regolazione si basa su numero di altoparlanti e amplificatori, acustica nell'abitacolo, posizione di ascolto ecc. per ogni combinazione di modello e impianto audio.

È disponibile anche una regolazione dinamica che considera posizione del comando del volume, ricezione radio e velocità dell'automobile.

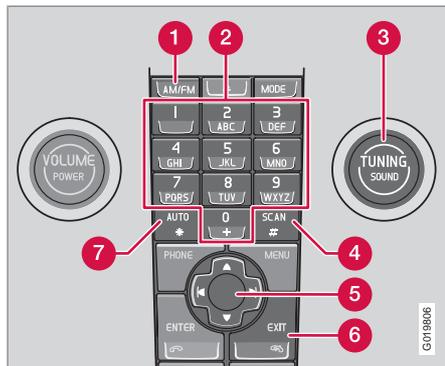
I comandi descritti in queste istruzioni, ad esempio **BASSI**, **ALTI** e **Equalizzatore**, consentono all'utente di personalizzare la qualità del suono come desiderato.

⁶ Escl. Performance Sound.



Funzioni della radio

Comando delle funzioni della radio



- 1 **FM/AM** - Selezione della banda di frequenza
- 2 Pulsanti di preselezione
- 3 **TUNING** - Pomello di ricerca stazioni
- 4 **SCAN** - Scansione
- 5 Pulsante di navigazione - Ricerca stazioni e uso del menu
- 6 **EXIT** - Interrompe la funzione attiva
- 7 **AUTO** - Memorizzazione automatica delle stazioni

Ricerca stazioni

Ricerca stazioni automatica

1. Selezionare la banda di frequenza con **AM/FM** (1).
2. Premere brevemente ◀ o ▶.

Ricerca stazioni manuale

1. Selezionare la banda di frequenza con **AM/FM** (1).
2. Regolare la frequenza girando **TUNING** (3).

È possibile impostare una stazione anche con una pressione prolungata di ◀ o ▶. In alternativa, utilizzare la tastierina al volante:

- Premere ◀ o ▶ sul pulsante di navigazione finché il display non visualizza la frequenza desiderata.

Quando il display visualizza l'indicatore di frequenza, è possibile effettuare la ricerca premendo più volte brevemente ◀ o ▶.

Memorizzazione delle stazioni

È possibile memorizzare 10 stazioni per ogni banda di frequenza. FM ha due gruppi di memorie per le stazioni: **FM1** e **FM2**. È possibile selezionare la stazione memorizzata con i pulsanti di preselezione (2) o la tastierina al volante.

Memorizzazione delle stazioni manuale

1. Impostare una stazione.
2. Tenere premuto un pulsante di preselezione finché non viene visualizzato il messaggio **Staz. memorizz.** sul display.

Memorizzazione automatica delle stazioni

AUTO (7) ricerca e memorizza automaticamente le 10 stazioni radio più forti in una memoria separata. La funzione è particolarmente utile nelle regioni in cui non si conoscono le stazioni radio o le relative frequenze.

Avviare la memorizzazione automatica delle stazioni

1. Selezionare la banda di frequenza con **AM/FM** (1).
2. Tenere premuto **AUTO** (7) finché il display non visualizza **AST in corso**.

Quando il display non visualizza più **AST in corso...**, la memorizzazione è conclusa. La radio entra in modalità automatica e il display



Funzioni della radio

visualizza **Auto**. A questo punto è possibile selezionare direttamente le stazioni memorizzate con i pulsanti di preselezione (2).

Interrompere la memorizzazione automatica

- Premere **EXIT** (6).

Selezionare una stazione memorizzata automaticamente

Con la radio in modalità automatica è possibile ascoltare le stazioni memorizzate automaticamente.

1. Premere brevemente **AUTO** (7).
 - > Il display visualizza **Auto**.
2. Premere un pulsante di preselezione (2).
 - > La radio rimane in modalità automatica finché non si esce da essa premendo brevemente **AUTO** (7), **EXIT** (6) o **AM/FM** (1).

Memorizzare le stazioni memorizzate automaticamente in un'altra memoria

Una stazione memorizzata automaticamente può essere trasferita a una memoria FM oppure AM.

1. Premere brevemente **AUTO** (7).
 - > Il display visualizza **Auto**.
2. Premere un pulsante di preselezione.
3. Tenere premuto il pulsante di preselezione al quale si desidera associare la stazione

finché il display non mostra il messaggio **Staz. memorizz.**

- > La radio esce dalla modalità automatica e la stazione memorizzata può essere selezionata con i pulsanti di preselezione.

Scansione

SCAN (4) ricerca automaticamente le stazioni con segnale forte in una banda di frequenza. Quando trova una stazione, si ferma per circa 8 secondi, quindi riprende la ricerca.

Attivare/disattivare la funzione SCAN

1. Selezionare la banda di frequenza con **AM/FM**.
2. Premere **SCAN** per attivare la funzione.
 - > Il display visualizza **SCAN**. Concludere con **SCAN** oppure **EXIT**.

Memorizzare una stazione

Quando è attiva la funzione **SCAN**, è possibile memorizzare la stazione desiderata come preselezione.

- Premere il pulsante di preselezione e tenerlo premuto finché il display non mostra il messaggio **Staz. memorizz.**
 - > La scansione si interrompe e la stazione memorizzata può essere selezionata con il pulsante di preselezione.

Funzioni RDS

Radio Data System - RDS collega le emittenti FM di un network. Un'emittente FM di un network di questo tipo invia informazioni legate, tra l'altro, alle seguenti funzioni RDS:

- Passaggio automatico a un'emittente dal segnale più forte se la ricezione nell'area non è buona.
- Ricerca di programmi specifici, ad esempio informazioni sul traffico o notiziari.
- Ricezione di testo informativo riguardante il programma radio in ascolto.

Alcune stazioni radio non utilizzano la funzione RDS oppure utilizzano solo parti di essa.

Funzioni programma

In posizione FM, la radio può cercare le stazioni radio che trasmettono determinati tipi di programmi. Se viene trovata una stazione che trasmette il tipo di programma desiderato, la radio può cambiare stazione e la fonte audio si interrompe. Se ad esempio il lettore CD è attivo, esso viene messo in modalità di pausa. La nuova trasmissione viene riprodotta a un volume preimpostato, vedere pagina 240. La radio ritorna alla fonte audio e al volume precedenti al termine della trasmissione del tipo di programma impostato.



Funzioni della radio

Le funzioni programma Allarme (**ALLARME**), Informazioni sul traffico (**TP**), Notiziari (**NEWS**) e Tipi di programma (**PTY**) si interrompono a vicenda in ordine di priorità: gli allarmi hanno la priorità più alta, mentre i tipi di programma la più bassa.

Per ulteriori impostazioni dell'interruzione programmi, vedere EON e REG, vedere pagina 239. Le funzioni programma possono essere modificate con l'ausilio del menu, vedere pagina 230.

Ritorno alla fonte audio interrotta

Premere **EXIT** per tornare alla fonte audio interrotta.

Allarme

La funzione si utilizza per avvertire la collettività di incidenti gravi e catastrofi. L'allarme non può essere interrotto temporaneamente o disattivato. Il messaggio **ALLARME!** viene visualizzato sul display quando viene emesso un messaggio di allarme.

Informazioni sul traffico – TP



Questa funzione interrompe il programma per trasmettere informazioni sul traffico diffuse da un determinato network RDS. Il testo **TP** mostra che la funzione è attiva. Se la stazione impostata può trasmettere informazioni sul traffico, viene visualizzato **TP** sul display.

Attivare/disattivare TP

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **TP** e premere **ENTER**.

TP da stazione corrente/da tutte le stazioni

La radio può interrompere il programma per trasmettere informazioni sul traffico soltanto dalla stazione (corrente) impostata oppure da tutte le stazioni.

1. Selezionare una stazione FM.
2. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
3. Selezionare **IMPOST. RADIO AVANZATE** e premere **ENTER**.
4. Selezionare **TP** e premere **ENTER**.
5. Selezionare **STAZIONE TP** e premere **ENTER**.
 - > Il display visualizza **TP da stazione corrente** o **TP da tutte le stazioni**.
6. Premere **ENTER**.

Attivare/disattivare la ricerca TP

La ricerca TP può essere utilizzata durante lunghi viaggi mentre si riproduce una fonte audio diversa dalla radio. La funzione ricerca automaticamente le informazioni sul traffico di diversi network RDS.

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **IMPOST. RADIO AVANZATE** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **TP** e premere **ENTER**.
4. Selezionare **Ricerca TP** e premere **ENTER**.

Notizie



Questa funzione interrompe il programma per trasmettere notiziari diffusi da un determinato network RDS. Il testo **NEWS** mostra che la funzione è attiva.

Attivare/disattivare notizie

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **Notizie** e premere **ENTER**.

Notizie dalla stazione corrente/da tutte le stazioni

La radio può interrompere il programma per trasmettere notiziari soltanto dalla stazione (corrente) impostata oppure da tutte le stazioni.

1. Selezionare una stazione FM.



Funzioni della radio

2. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
3. Selezionare **IMPOST. RADIO AVANZATE** e premere **ENTER**.
4. Selezionare **STAZIONE NOTIZIE** e premere **ENTER**.
 - > Il display visualizza **Notizie da stazione corr.** o **Notizie da tutte le stazioni**.
5. Premere **ENTER**.

Tipi di programma – PTY

PTY

Con la funzione PTY è possibile selezionare vari tipi di programma, ad esempio **Pop** e **Musica classica**. Il testo PTY mostra che la funzione è attiva. Questa funzione interrompe il programma per trasmettere il tipo di programma selezionato diffuso da un determinato network RDS.

Attivare/disattivare PTY

1. Selezionare **FM1** o **FM2** con **FM/AM**.
2. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
3. Selezionare **PTY** e premere **ENTER**.
4. Selezionare **SELEZIONA PTY** e premere **ENTER**.
 - > Viene visualizzato un elenco dei tipi di programma: **Attualità**, **Informazioni** ecc. La funzione PTY viene attivata sele-

zionando i tipi di programma e disattivando annullando tutti i PTY.

5. Selezionare i tipi di programma desiderati oppure **Annulla tutti i PTY**.

Ricerca PTY

Questa funzione ricerca il tipo di programma selezionato in tutta la banda di frequenza.

1. Attivare PTY.
2. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
3. Selezionare **PTY** e premere **ENTER**.
4. Selezionare **Ricerca PTY** e premere **ENTER**.

Se la radio trova uno dei tipi di programma selezionati, viene visualizzato >| **Per ricerca** sul display. Premendo  sul pulsante di navigazione si ricerca un'altra emittente che trasmette i tipi di programma selezionati.

Visualizzazione del tipo di programma

Il tipo di programma della stazione corrente può essere visualizzato sul display.



NOTA

Alcune stazioni radio non supportano questa funzione.

Attivare/disattivare la visualizzazione

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **PTY** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **Mostra PTY** e premere **ENTER**.

Testo radio

Alcune stazioni RDS trasmettono informazioni sull'argomento del programma, gli artisti ecc. Tali informazioni possono essere visualizzate sul display.

Attivare/disattivare il testo radio

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **Testo radio** e premere **ENTER**.

Aggiornamento automatico frequenza – AF

La funzione AF seleziona una delle emittenti dal segnale più forte per la stazione impostata. Talvolta la radio deve effettuare una nuova ricerca in tutta la banda FM per trovare un'emittente più forte. In questi casi la radio è silenziata e **Ricerca PI EXIT** per annullare appare sul display.

Attivare/disattivare AF

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.



Funzioni della radio

2. Selezionare **IMPOST. RADIO AVANZATE** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **AF** e premere **ENTER**.

Programmi radio regionali – REG

 Quando la funzione è attiva, è possibile ascoltare un'emittente regionale anche se è caratterizzata da un segnale debole. Il testo **REG** mostra che la funzione è attiva. La funzione regionale è normalmente disattivata.

Attivare/disattivare REG

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **IMPOST. RADIO AVANZATE** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **Regionali** e premere **ENTER**.

Enhanced Other Networks – EON

La funzione EON si utilizza soprattutto nelle grandi città con molte stazioni radio regionali. È la distanza dell'automobile dall'emittente della stazione radio a determinare quando le funzioni programma devono interrompere la fonte audio attuale.

- **Stazioni locali** - interrompe la trasmissione soltanto se l'emittente della stazione radio è vicina.
- **Stazioni distanti**¹ - interrompe la trasmissione se l'emittente della stazione è lontana, anche se il segnale è disturbato.
- **Off** - non interrompe la trasmissione per i programmi trasmessi da altre emittenti.

Attivare/disattivare EON

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **IMPOST. RADIO AVANZATE** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **EON** e premere **ENTER**.
4. Scorrere a **Stazioni locali**, **Stazioni distanti** o **Off** e premere **ENTER**.

Reimpostazione delle funzioni RDS

Ripristino di tutte le impostazioni dell'autoradio riportandole a quelle predefinite dal costruttore.

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **IMPOST. RADIO AVANZATE** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **Resetare tutte** e premere **ENTER**.

Regolazione del volume per i tipi di programma

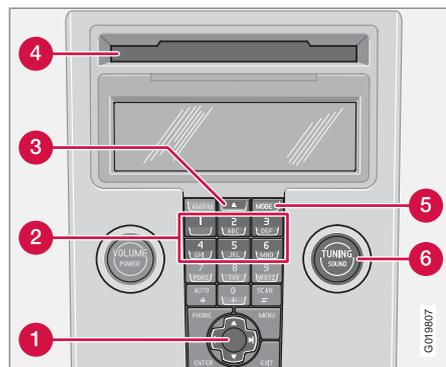
I programmi che interrompono le trasmissioni si sentono con il volume selezionato per ogni tipo di programma. Se il livello acustico viene regolato durante l'interruzione del programma, il nuovo livello viene memorizzato per l'interruzione successiva.

¹ Impost.org.



Funzioni CD

Comandi delle funzioni CD



- 1 Pulsante di navigazione – Avanzamento/ ritorno rapido, selezione di una traccia e uso del menu
- 2 Selezione della posizione nel cambia-CD*
- 3 Inserimento ed espulsione di un CD
- 4 Apertura per inserimento ed espulsione di un CD
- 5 **MODE** - Selezione delle fonti audio CD e AUX*
- 6 **TUNING** - Pomello per la selezione della traccia

Avviare la riproduzione (lettore CD)

Se il lettore contiene un CD, quando si porta l'impianto audio in posizione CD la riproduzione inizia automaticamente. In caso contrario, inserire un disco e passare alla posizione CD premendo **MODE**.

Avviare la riproduzione (cambia-CD*)

Se viene selezionata una posizione CD in cui è inserito un disco, quando si attiva l'impianto audio la riproduzione inizia automaticamente. In caso contrario, passare alla posizione cambia-CD con **MODE** e selezionare un disco con i pulsanti numerici **1-6** oppure premendo su/giù sul pulsante di navigazione.

Inserire un CD

1. Selezionare una posizione libera agendo sui pulsanti numerici **1-6** o su/giù sul pulsante di navigazione.
 - > Il display visualizza le posizioni libere. Attendere il messaggio **Inserire disco** prima di inserire un nuovo disco. Il cambia-CD può contenere fino a 6 CD.
2. Inserire un CD nel cambia-CD.

Espulsione di un CD

Un CD espulso rimane estratto per circa 12 secondi. Dopo tale intervallo, il lettore inserirà di nuovo il disco al suo interno e proseguirà la riproduzione.

Estrarre i singoli dischi premendo una volta il pulsante di espulsione **3**.

Estrarre tutti i dischi con una pressione prolungata del pulsante di espulsione. L'intero caricatore viene svuotato, disco per disco. Il messaggio **Eject tutti** appare sul display.

Pausa

Abbassando completamente il volume, il lettore CD viene messo in pausa. Il lettore si attiva nuovamente all'aumento del volume.

File audio*

Il lettore CD supporta anche i file audio nei formati MP3 e WMA.

NOTA

Il lettore potrebbe non leggere alcuni file audio con protezione anticopia.

Quando si inserisce nel lettore un CD contenente file audio, vengono caricate le cartelle del disco. A seconda della qualità del CD, la riproduzione potrebbe avviarsi con un certo ritardo.

Navigazione e riproduzione

Se nel lettore CD è presente un disco con file audio, premendo **ENTER** si accede alle cartelle del disco. La navigazione nelle cartelle è uguale alla navigazione nel menu dell'impianto audio.



Funzioni CD

I file audio sono caratterizzati dal simbolo e le cartelle dal simbolo . La riproduzione di file audio si avvia con **ENTER**.

Al termine della riproduzione di un file, la riproduzione prosegue con gli altri file contenuti nella stessa cartella. Quando tutti i file di una cartella sono stati riprodotti, l'impianto passa automaticamente alla cartella successiva.

Premere la freccia sinistra/destra sul pulsante di navigazione se il display è troppo piccolo per mostrare per intero il nome del file audio.

Avanzamento/ritorno rapido e cambio di brani del CD e file audio

Con una breve pressione della freccia destra/sinistra sul pulsante di navigazione si scorrono i brani di un CD/file audio. Una pressione prolungata scorre i brani del CD/file audio rapidamente. A tal scopo è possibile usare anche **TUNING** (o la tastierina al volante).

Scansionare un CD

Questa funzione riproduce i primi 10 secondi di ogni brano del CD/file audio. Premere **SCAN** per attivare la funzione. Interrompere con **EXIT** o **SCAN** per proseguire la riproduzione del brano del CD/file audio attuale.

Random

La funzione riproduce i brani in ordine casuale. È possibile scorrere normalmente i brani del CD/file audio selezionati casualmente.

NOTA

Il passaggio da un brano del CD selezionato casualmente all'altro è attivo soltanto sul disco attuale.

Il display visualizza diversi messaggi a seconda della funzione Random selezionata:

- **RANDOM** riproduce i brani di un solo CD musicale
- **RND ALL** riproduce i brani di tutti i CD musicali presenti nel cambia-CD
- **RANDOM FOLDER** riproduce i file audio presenti in una cartella del CD attuale.

Attivare/disattivare (lettore CD)

Se si riproduce un normale CD:

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **Random** e premere **ENTER**.

Se si riproduce un disco contenente file audio:

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **Random** e premere **ENTER**.

3. Scorrere a **Cartella o Disco** e premere **ENTER**.

Attivare/disattivare (cambia-CD)

Se si riproduce un normale CD:

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **Random** e premere **ENTER**.
3. Scorrere a **Disco singolo o Tutti i dischi** e premere **ENTER**.

L'opzione **Tutti i dischi** riguarda solo i CD musicali presenti nel cambia-CD.

Se si riproduce un CD contenente file audio:

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **Random** e premere **ENTER**.
3. Scorrere a **Disco singolo o Cartella** e premere **ENTER**.

Quando si seleziona un altro CD, la funzione si disattiva.

Testo disco

I titoli memorizzati su un CD musicale possono essere visualizzati sul display ¹.

Attivare/disattivare

1. Avviare la riproduzione di un CD.
2. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.

¹ Vale per il cambia-CD

**Funzioni CD**

3. Selezionare **Testo disco** e premere **ENTER**.

CD

Se la registrazione è di cattiva qualità, la qualità del suono potrebbe essere carente o il CD potrebbe non essere letto.

! IMPORTANTE

Utilizzare soltanto dischi standard (diametro di 12 cm). Non usare CD con etichette adesive. Il calore emesso dal lettore CD potrebbe staccare l'etichetta, con conseguenti danni al lettore CD.



Struttura del menu – impianto audio

Generalità

MENU FM

1. Notizie
2. TP
3. PTY
4. Testo radio
5. Impost. radio avanzate
6. Impostazioni audio*

MENU AM

1. Impostazioni audio*

MENU CD

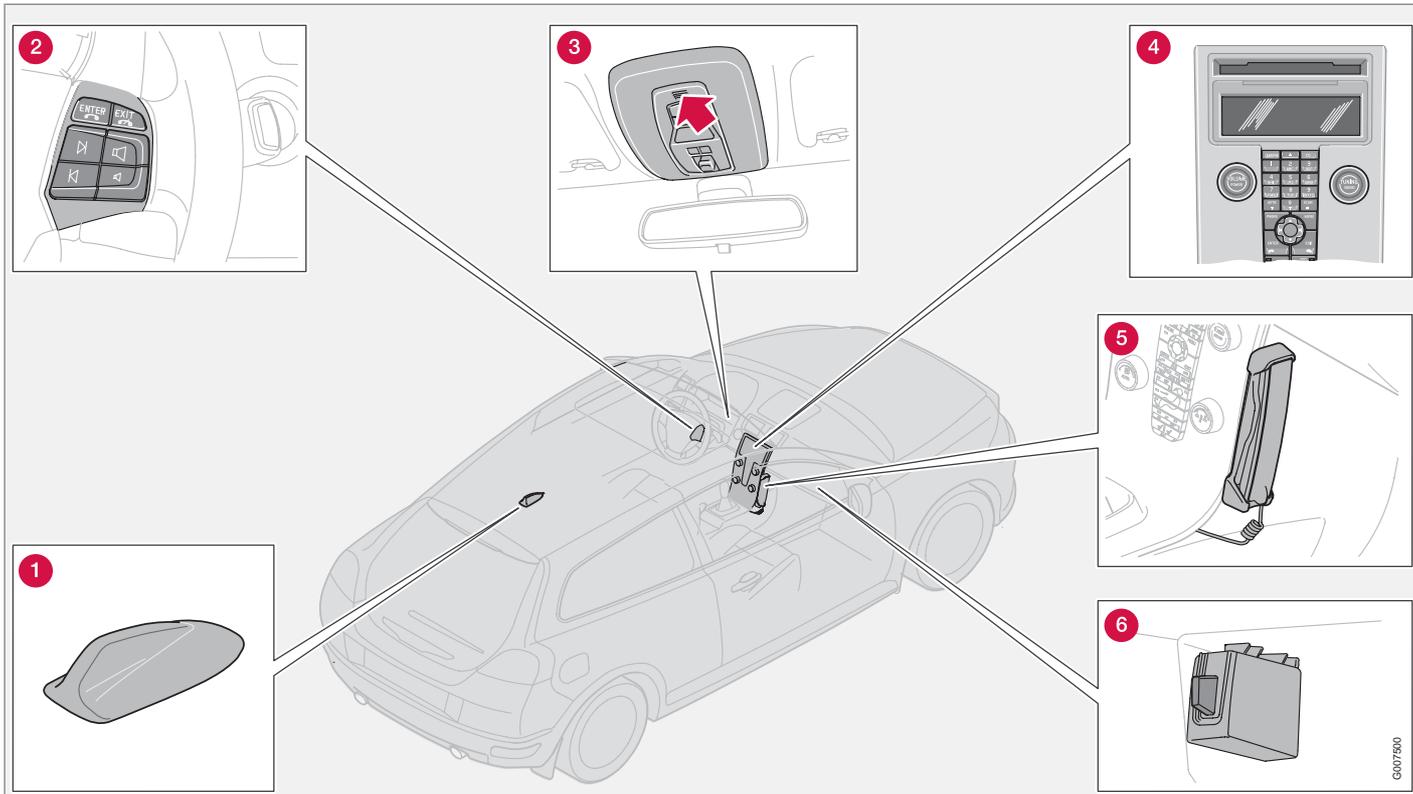
1. Selezione casuale
2. Notizie
3. TP
4. Testo disco
5. Impostazioni audio*

Menu cambia-CD

1. Selezione casuale
2. Notizie
3. TP
4. Testo disco
5. Impostazioni audio*

MENU AUX

1. Volume AUX
2. Notizie
3. TP
4. Impostazioni audio*


Funzioni del telefono*


Generalità - Parti dell'impianto telefonico.



Funzioni del telefono*

Componenti impianto telefonico

1. Antenna

2. Tastiera sul volante

La maggior parte delle funzioni del telefono è controllabile per mezzo della tastierina, vedere pagina 247.

3. Microfono

Il microfono viva voce è incorporato nella mensola del padiglione presso lo specchio retrovisore interno.

4. Pannello di comando nel quadro centrale

Tutte le funzioni (eccetto il volume di chiamata) possono essere controllate dalla tastierina nel pannello di comando.

5. Microtelefono aggiuntivo

6. Lettore SIM card

Generalità

- Scegliere sempre un luogo non trafficato.
- Se il conducente deve utilizzare il ricevitore riservato, parcheggiare l'automobile in un posto sicuro.
- Spegnerne l'impianto telefonico durante il rifornimento carburante.
- Spegnerne l'impianto telefonico nelle situazioni di pericolo.
- Gli interventi all'impianto telefonico devono essere effettuati esclusivamente da un riparatore autorizzato Volvo.

Chiamate di emergenza

Le chiamate al numero di emergenza possono essere effettuate anche senza SIM card, con il presupposto che ci sia copertura di qualche operatore GSM.

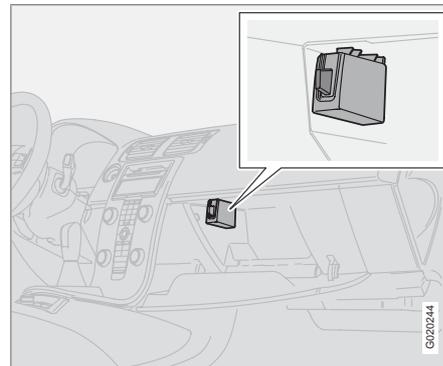
Effettuare chiamate di emergenza

1. Attivare il telefono.
2. Digitare il numero di emergenza della regione interessata (112 all'interno dell'UE).
3. Premere **ENTER**.

IDIS

Il sistema IDIS (Intelligent Driver Information System) consente di ritardare le chiamate e i messaggi SMS in arrivo in modo che il conducente possa concentrarsi sulla guida. Le chiamate e i messaggi SMS in arrivo possono essere ritardati di 5 secondi prima di essere inoltrati. Le chiamate perse verranno visualizzate sul display. L'IDIS può essere disabilitato tramite l'opzione 5.5, vedere pagina 253.

SIM card



Il telefono può funzionare soltanto con una SIM card (Subscriber Identity Module) valida. Questa scheda è fornita da diversi operatori di rete.



Funzioni del telefono*

Rivolgersi all'operatore di rete se si riscontrano difficoltà con la scheda.

i NOTA

Il telefono integrato non legge le SIM card di tipo 3G ma legge quelle combinate 3G/GSM. Per la sostituzione della SIM card, contattare l'operatore di rete.

Duplicati SIM card

Molti operatori di rete offrono due SIM card per lo stesso telefono. La seconda SIM card può essere utilizzata nell'automobile.

Installazione della SIM card

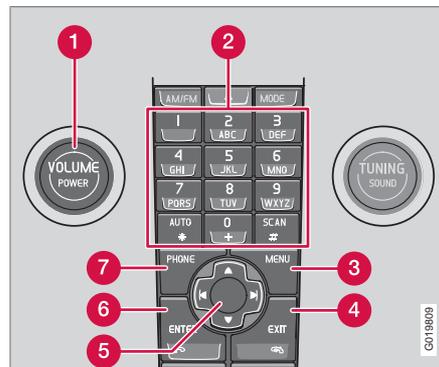
1. Spegner il telefono e aprire il vano portaoggetti.
2. Rimuovere il supporto della SIM card dal relativo lettore, vedere figura a pagina 246.
3. Inserire la SIM card nel supporto con la parte di metallo rivolta verso l'alto. Assicurarsi che l'angolo smussato della SIM card sia allineato alla fasatura del supporto.
4. Reinsерire delicatamente il supporto della SIM card.

Uso del menu

Per la descrizione del controllo delle funzioni del telefono con il menu, vedere pag. 253.

Sicurezza nel traffico

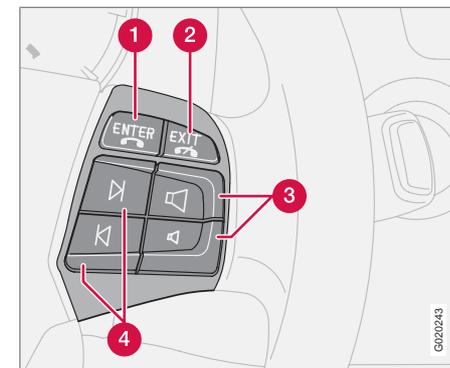
Per motivi di sicurezza non si può accedere ad alcune parti del menu del telefono a una velocità di marcia superiore a 8 km/h.

Comando del telefono

Pannello di comando nel quadro centrale.

- 1 **VOLUME** - Controlla il rumore di fondo dalla radio ecc. durante le chiamate.
- 2 Pulsanti alfanumerici

- 3 **MENU** - Apre il menu principale
- 4 **EXIT** - Termina/rifiuta una chiamata, cancella i numeri/le lettere immessi
- 5 Pulsante di navigazione – Scorre i menu e le righe di testo.
- 6 **ENTER** – Accetta una chiamata. Premendo il pulsante una volta vengono visualizzati gli ultimi numeri digitati
- 7 **PHONE** - ON/OFF e modo di attesa

Tastierina al volante

Quando il telefono è attivato, la tastierina al volante può essere usata solo per le funzioni telefoniche. Il telefono deve essere nel modo di



Funzioni del telefono*

attesa (standby) per comandare l'impianto audio.

- 1 **ENTER** - Funziona come nel pannello di comando
- 2 **EXIT** - Funziona come nel pannello di comando
- 3 Volume di chiamata – Aumento/diminuzione
- 4 Pulsanti di navigazione – Scorrono su e giù nei menu

ON/OFF

Quando l'impianto telefonico è attivato o nel modo di attesa (standby), il display visualizza un ricevitore. Se la chiave di accensione viene portata in posizione **0** quando il telefono è in una di queste posizioni, il telefono torna automaticamente nella stessa posizione quando la chiave di accensione viene nuovamente portata in posizione **I** o **II**.

Attivare l'impianto telefonico

Le funzioni del telefono possono essere utilizzate soltanto quando il telefono è in posizione attiva.

1. Premere **PHONE**.
2. Immettere il codice PIN (se necessario) e premere **ENTER**.

Disattivare l'impianto telefonico

Se l'impianto telefonico è disattivato, non si possono ricevere telefonate.

- Tenere premuto **PHONE** per disattivare il telefono.

Modo di attesa (standby)

Nel modo di attesa, è possibile tenere acceso l'impianto audio mentre si riceve una telefonata. Nel modo di attesa non è possibile effettuare chiamate.

Portare il telefono nel modo di attesa

Il telefono deve essere in posizione attiva per essere portato nel modo di attesa.

- Premere **PHONE**.

Attivare il telefono dal modo di attesa

- Premere **PHONE**.

Gestione chiamate

Se il ricevitore riservato non si trova sul relativo supporto quando si inizia una chiamata, l'audio viene trasmesso dall'impianto handsfree. Per commutare fra ricevitore riservato e handsfree durante la chiamata, vedere pagina 251.

Effettuare una chiamata

1. Attivare l'impianto telefonico (all'occorrenza).

2. Digitare il numero desiderato oppure utilizzare la rubrica, vedere pagina 251.
3. Premere **ENTER** o sollevare il ricevitore. Sganciare il ricevitore premendolo verso il basso.

Ricevere una chiamata

Per la risposta automatica, vedere l'opzione 4.3, vedere pagina 253.

- Premere **ENTER** o sollevare il ricevitore. Sganciare il ricevitore premendolo verso il basso.

Terminare una chiamata

- Premere **EXIT** oppure riagganciare il ricevitore.

Rifiutare una chiamata

- Premere **EXIT**.

Chiamata in attesa

Un segnale a due toni nel corso di una chiamata indica che è in arrivo un'altra chiamata. Il display visualizza **Rispondere?**. La chiamata può essere respinta o accettata normalmente. Se si accetta la chiamata in arrivo, quella in corso viene messa in attesa.

Mettere una chiamata in attesa/riprendere una chiamata

1. Premere **MENU** o **ENTER**.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.



Funzioni del telefono*

2. Scorrere a **In attesa** o **In attesa off** e premere **ENTER**.

Effettuare una chiamata nel corso di un'altra chiamata

1. Mettere la chiamata in attesa.
2. Digitare il numero successivo.

Commutare tra due chiamate

1. Premere **MENU** o **ENTER**.
2. Selezionare **Scambio** e premere **ENTER**.

Iniziare una chiamata in conferenza

Una chiamata in conferenza coinvolge almeno tre interlocutori. Una volta iniziata una chiamata in conferenza, non è possibile il collegamento di altri interlocutori. Tutte le chiamate in corso vengono terminate quando si conclude una chiamata in conferenza.

1. Avviare due telefonate.
2. Premere **MENU** o **ENTER**.
3. Selezionare **Chiam conferen** e premere **ENTER**.

Volume audio

Il telefono utilizza l'altoparlante nella portiera del conducente.

Volume della telefonata



Il volume di chiamata si regola con la tastierina al volante.

Se si utilizza il ricevitore riservato, il volume audio si regola con un volantino sul lato del ricevitore.

Volume impianto audio

Durante una telefonata, il volume dell'impianto audio si abbassa temporaneamente. Al termine della telefonata, il volume dell'impianto audio ritorna al livello precedente. Se il volume viene modificato nel corso della telefonata, al termine della chiamata l'impianto audio rimane sul nuovo livello impostato. L'audio può anche essere disattivato automaticamente durante una chiamata, vedere menu 5.4.3 a pagina 255. La funzione è presente soltanto nei sistemi telefonici integrati Volvo.

Immissione di un testo

L'immissione di un testo si effettua con la tastierina al volante.

1. Premere il pulsante corrispondente al carattere desiderato. Premere una volta per ottenere il primo carattere, due volte per il secondo e così via, vedere tabella.
2. Premere **1** per lo spazio. Per inserire due caratteri consecutivi con lo stesso pulsante, premere ***** oppure attendere alcuni secondi.

Premendo brevemente **EXIT** si cancella un carattere digitato. Una pressione prolungata di **EXIT** cancella tutti i caratteri inseriti.

Tasto	Funzione
1	space 1- ? ! , . : " \q ()
2 ABC	a b c 2 ä å à æ ç
3 DEF	d e f 3 è é
4 GHI	g h i 4 ì
5 JKL	j k l 5
6 MNO	m n o 6 ñ ö ò Ø



Funzioni del telefono*

Tasto	Funzione
7 PQRS	p q r s 7 ß
8 TUV	t u v 8 ü ù
9 WXYZ	w x y z 9
AUTO *	Premere brevemente per inserire due caratteri consecutivi con lo stesso pulsante.
0 +	+ 0 @ * # & \$ £ / %
SCAN #	Commuta fra maiuscole e minuscole.

Gestione numeri

Chiamare gli ultimi numeri chiamati

Il telefono memorizza automaticamente gli ultimi numeri telefonici chiamati.

1. Premere **ENTER**.
2. Selezionare un numero e premere **ENTER**.

Rubrica

Se la rubrica contiene informazioni sul contatto con cui è in corso una chiamata, queste sono visualizzate sul display. Le informazioni sui

contatti possono essere memorizzate sulla SIM card o nel telefono.

Memorizzare contatti nella rubrica

1. Premere **MENU**.
2. Selezionare **Rubrica** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **Aggiunta voce** e premere **ENTER**.
4. Digitare un nome e premere **ENTER**.
5. Digitare un numero e premere **ENTER**.
6. Scorrere a **SIM card** o **Telefono** e premere **ENTER**.

Cercare contatti nella rubrica

La freccia giù sul pulsante di navigazione, invece di **MENU**, consente di accedere direttamente al menu **Cerca**.

1. Premere **MENU**.
2. Selezionare **Rubrica** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **Cerca** e premere **ENTER**.
4. Scrivere la lettera iniziale del nome ricercato e premere **ENTER** oppure premere soltanto **ENTER**.
5. Selezionare un nome e premere **ENTER**.

Copia tra la SIM card e la rubrica

1. Premere **MENU**.
2. Selezionare **Rubrica** e premere **ENTER**.

3. Selezionare **Copia tutto** e premere **ENTER**.

4. Scorrere a **Da SIM a telefono** o **Da telefono a SIM** e premere **ENTER**.

Cancellare i contatti nella rubrica

1. Premere **MENU**.
2. Selezionare **Rubrica** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **Cerca** e premere **ENTER**.
4. Scrivere la lettera iniziale del nome ricercato e premere **ENTER** oppure premere soltanto **ENTER**.
5. Selezionare il nome da cancellare e premere **ENTER**.

6. Selezionare **Cancella** e premere **ENTER**.

Cancellare tutti i contatti

1. Premere **MENU**.
2. Selezionare **Rubrica** e premere **ENTER**.
3. Scorrere a **Cancella SIM** o **Canc telefono** e premere **ENTER**.

Se necessario, inserire il codice del telefono. Il codice predefinito è 1234.

Selezione rapida

Un numero sulla tastiera (**1-9**) può essere utilizzato come numero a selezione rapida di un contatto nella rubrica.



Funzioni del telefono*

1. Premere **MENU**.
2. Selezionare **Rubrica** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **Selezione rapida** e premere **ENTER**.
4. Selezionare **Scegli numeri** e premere **ENTER**.
5. Selezionare il numero a cui associare il numero a selezione rapida e premere **ENTER**.
6. Scrivere la lettera iniziale del nome ricercato e premere **ENTER** oppure premere soltanto **ENTER**.
7. Selezionare un nome e premere **ENTER**.
8. Tenere premuto **EXIT** per uscire dal menu.

Chiamare con selezione rapida

- Premere brevemente il pulsante desiderato sulla tastierina seguito da **ENTER**.

NOTA

Quando si accende il telefono, trascorre qualche istante prima che la selezione rapida sia disponibile.

L'opzione **Selezione rapida** nel menu **Rubrica** deve essere attivata per usare i numeri a selezione rapida, vedere pagina 254.

Chiamata da rubrica

1. Premere **MENU**.
2. Selezionare **Rubrica** e premere **ENTER**.
> Vengono visualizzati tutti i contatti in memoria nella rubrica. Per limitare il numero di contatti visualizzati, inserire alcune lettere del contatto desiderato.
3. Selezionare un contatto e premere **ENTER**.

NOTA

Premere **ENTER** per effettuare la chiamata.

NOTA

Tenere premuta la lettera/il pulsante desiderati sulla tastierina per circa 2 secondi per accedere alla lettera corrispondente nella rubrica.

Funzioni con conversazione in corso

Durante una chiamata, sono disponibili numerose funzioni. Alcune possono essere utilizzate solo se la chiamata viene messa in attesa.

Premere **MENU** o **ENTER** per passare al menu chiamate e selezionare una delle seguenti opzioni:

1. **Mute/Mute off** – Posizione riservata.

2. **In attesa/In attesa off** - Riprende o mette in attesa la chiamata in corso.
3. **Risp Viva Voce/Risp telefono** - Consente di utilizzare il viva voce o il ricevitore.
4. **Rubrica** – Visualizza la rubrica.
5. **Chiam conferen** - Chiamata in conferenza (disponibile se sono collegati più di tre interlocutori).
6. **Scambio** - Commuta tra due chiamate (disponibile se sono collegati fino a tre interlocutori).

SMS - Short Message Service**Leggi SMS**

1. Premere **MENU**.
2. Selezionare **Messaggi** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **Leggi** e premere **ENTER**.
4. Selezionare un messaggio e premere **ENTER**.
> Il messaggio viene visualizzato sul display. Premendo **ENTER** si ottengono ulteriori opzioni. Tenere premuto **EXIT** per uscire dal menu.

Scrivi e invia

1. Premere **MENU**.



Funzioni del telefono*

2. Selezionare **Messaggi** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **Nuovo mess.** e premere **ENTER**.
4. Scrivere il testo e premere **ENTER**.
5. Selezionare **Invia** e premere **ENTER**.
6. Indicare un numero di telefono e premere **ENTER**.

Dati/Fax	No
Dualband (900/1800 MHz)	Sì

^A Il numero delle posizioni di memoria varia a seconda del tipo di SIM card.

Numero IMEI

Per bloccare il telefono occorre comunicare il numero IMEI del telefono all'operatore di rete. Si tratta di un numero di serie a 15 cifre programmato nel telefono. Digitare *#06# per visualizzare il numero sul display. Annotarlo e conservarlo in un luogo sicuro.

Specifiche

Potenza in uscita	2 W
SIM card	Piccola
Caselle memoria	250 ^A
SMS (Short Message Service)	Sì

**Struttura del menu – telefono*****Menu princip.****1. Reg. chiamate**

- 1.1. Chiamate perse
- 1.2. Chiamate ricevute
- 1.3. Chiam. inviate
- 1.4. Canc. lista
 - 1.4.1. Tutte le chiam
 - 1.4.2. Chiam non risp
 - 1.4.3. Chiam ricevute
 - 1.4.4. Chiam. inviate
- 1.5. Durata chiam
 - 1.5.1. Ultima chiam
 - 1.5.2. Tot. chiamate
 - 1.5.3. Tempo totale
 - 1.5.4. Reset timer

2. Rubrica

- 2.1. Aggiunta voce
- 2.2. Cerca
- 2.3. Copia tutto
 - 2.3.1. Da SIM a telefono
 - 2.3.2. Da telefono a SIM

- 2.4. Selezione rapida
 - 2.4.1. Attiva
 - 2.4.2. Scegli numeri
- 2.5. Cancella SIM
- 2.6. Canc telefono
- 2.7. Memoria usata

3. Messaggi

- 3.1. Leggi
- 3.2. Scrivi
- 3.3. Impostaz. messagg.
 - 3.3.1. Numer SMCS
 - 3.3.2. Tempo valid.
 - 3.3.3. Tipo di messagg

4. Opz. chiamate

- 4.1. Invia mio num
- 4.2. Chiam attesa
- 4.3. Risp autom
- 4.4. Ripetizione automatica
- 4.5. Numero segreteria telef.
- 4.6. Inoltro
 - 4.6.1. Tutte le chiam
 - 4.6.2. Se occupato

- 4.6.3. Se non risp
- 4.6.4. Non raggiung.
- 4.6.5. Chiam Fax
- 4.6.6. Chiam Dati
- 4.6.7. Canc tutti

5. Impostaz. tel.

- 5.1. Rete
 - 5.1.1. Selez automat
 - 5.1.2. Selez manuale
- 5.2. Sicurezza SIM
 - 5.2.1. On
 - 5.2.2. Off
 - 5.2.3. Selez automat
- 5.3. Cambia Codice PIN
- 5.4. Suoni
 - 5.4.1. Vol suoneria
 - 5.4.2. Suoneria
 - 5.4.3. Mute radio
 - 5.4.4. Suono messa.
- 5.5. IDIS
- 5.6. Impostaz. di fabbrica.





Struttura del menu – telefono*

Descrizione delle opzioni

1. Reg. chiamate

1.1. Chiam non risp

Elenco delle chiamate perse. È possibile richiamare il numero oppure cancellarlo o salvarlo nella rubrica.

1.2. Chiam ricevute

Elenco delle chiamate ricevute. È possibile richiamare il numero oppure cancellarlo o salvarlo nella rubrica.

1.3. Chiamate inviate

Elenco delle ultime chiamate effettuate. È possibile richiamare il numero oppure cancellarlo o salvarlo nella rubrica.

1.4. Canc. lista

Cancellare le liste comprese nei menù 1.1, 1.2 e 1.3 come segue.

1.4.1. Tutti

1.4.2. Perse

1.4.3. Ricevute

1.4.4. Fatte

1.5. Durata chiam

Durata di tutte le chiamate o dell'ultima chiamata. Per azzerare il contatore di chiamate, vedere menu 1.5.4.

1.5.1. Ultima chiam

1.5.2. Tot. chiamate

1.5.3. Tempo totale

1.5.4. Reset timer

2. Rubrica

2.1. Aggiunta voce

Memorizza nome e numero di telefono nella rubrica, vedere pagina 250.

2.2. Cerca

Permette di cercare un nome nella rubrica.

2.3. Copia tutto

Copiare il numero di telefono e il nome dalla SIM card alla memoria del telefono.

2.3.1. Dalla memoria SIM alla memoria del telefono.

2.3.2. Dalla memoria del telefono alla memoria SIM.

2.4. Selezione rapida

I numeri della rubrica possono essere memorizzati per la selezione rapida.

2.5. Cancella SIM

Cancella l'intera memoria della SIM card.

2.6. Canc telefono

Cancella l'intera memoria del telefono.

2.7. Memoria usata

Visualizza quante posizioni sono occupate nella SIM card e nella memoria del telefono. La

tabella visualizza le posizioni occupate, ad esempio 100 (su 250).

3. Messaggi

3.1. Leggi

Messaggi ricevuti. È possibile cancellare, inoltrare, modificare o salvare l'intero messaggio letto o parti di esso.

3.2. Nuovo mess.

Scrivere il messaggio utilizzando la tastierina. Il messaggio può essere salvato o inviato.

3.3. Funz. Mess.

Indicare il numero SMSC del centro messaggi da cui si desiderano trasmettere i propri messaggi e il tempo per cui si desidera che rimangano registrati presso il centro messaggi. Rivolgersi all'operatore di rete per informazioni relative alle impostazioni dei messaggi. Solitamente queste impostazioni non vengono modificate.

3.3.1. Numer SMCS

3.3.2. Tempo valid.

3.3.3. Tipo di messaggio

4. Opz. chiamate

4.1. Invia mio num

È possibile mostrare o nascondere il proprio numero di telefono alla persona chiamata. La



Struttura del menu – telefono*

Rivolgersi all'operatore di rete per avere un numero nascosto permanente.

4.2. Chiam attesa

Permette di scegliere se si desidera essere avvertiti di un'eventuale chiamata in attesa nel corso di una conversazione telefonica.

4.3. Risp autom

Permette di ricevere automaticamente una chiamata in arrivo.

4.4. Ripet autom

Richiama automaticamente un numero occupato.

4.5. Numero segreteria telef.

Memorizza il numero della segreteria telefonica.

4.6. Trasferimenti

Qui si seleziona il tipo di telefonate che devono essere trasferite a uno specifico numero di telefono e quando devono essere trasferite.

- 4.6.1. Tutte le chiamate (l'impostazione vale solo durante la chiamata corrente)
- 4.6.2. Se occupato
- 4.6.3. Se non risp
- 4.6.4. Non raggiung.
- 4.6.5. Chiam Fax
- 4.6.6. Chiam Dati

- 4.6.7. Canc tutti

5. IMPOSTAZIONI TELEFONO

5.1. Rete

Selezionare l'operatore automaticamente o manualmente. L'operatore selezionato viene visualizzato sul display nella posizione base del telefono.

- 5.1.1. Auto
- 5.1.2. Selez manuale

5.2. Sicurezza SIM

Per selezionare se il codice PIN debba essere inserito, disinserto o se il telefono debba automaticamente indicare il codice PIN.

- 5.2.1. On
- 5.2.2. Off
- 5.2.3. Selez automat

5.3. Modifica cod

Modificare il PIN o il codice del telefono. Annotare e conservare i codici in un luogo sicuro.

- 5.3.1. Codice PIN
- 5.3.2. Codice telef. Il codice del telefono impostato dalla fabbrica 1234 è usato in occasione della prima modifica.

5.4. Suoni

- 5.4.1. Volume. Per regolare il volume del segnale dello squillo.
- 5.4.2. Suoneria. Sono disponibile sette segnali di squillo.
- 5.4.3. Mute radio. On/Off
- 5.4.4. Bip messaggio

5.5. IDIS

Se la funzione IDIS è disabilitata, le chiamate in arrivo non sono ritardate a prescindere dalla situazione di guida.

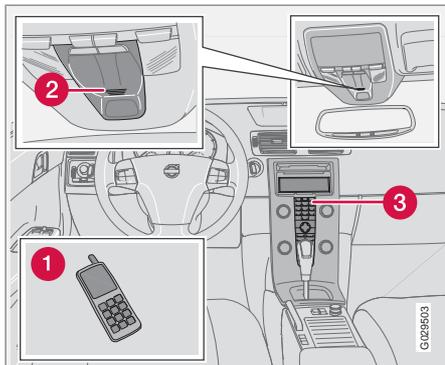
5.5. Impost. di fabbrica

Ripristina le impostazioni di fabbrica del sistema.



Bluetooth handsfree*

Generalità



Panoramica del sistema.

- ① Cellulare
- ② Microfono
- ③ Quadro centrale

Bluetooth™

Un cellulare dotato di Bluetooth™ può essere collegato senza fili all'impianto audio. L'impianto audio presenta quindi la funzione handsfree e consente di comandare a distanza determinate funzioni del cellulare. Il microfono si trova nella mensola del padiglione (2). Il cellulare può sempre essere utilizzato con i propri tasti a prescindere dal fatto che sia collegato.

NOTA

Solo alcuni cellulari sono completamente compatibili con la funzione viva voce. Per informazioni sui cellulari compatibili, rivolgersi al concessionario Volvo o visitare il sito www.volvocars.com.

Menu e comandi

I menu si azionano dal pannello di comando del quadro centrale (3), vedere pagina 247.

Utilizzo

I menu si comandano dal quadro centrale e dalla tastierina al volante. Per informazioni generali sull'uso del menu, vedere pagina 253.

Attivare/disattivare

Premendo brevemente **PHONE** si attiva la funzione viva voce. Il messaggio **TELEFONO** in alto sul display indica che è attiva la posizione telefono. La spia  indica che la funzione viva voce è attiva.

Premendo a lungo **PHONE** si disattiva la funzione viva voce e si scollega un telefono collegato.

Collegamento di un cellulare

Il collegamento di un cellulare si effettua diversamente a seconda se è già stato collegato

oppure no. Se il cellulare viene collegato per la prima volta, attenersi alle seguenti istruzioni:

Opzione 1 - dal menu dell'automobile

1. Per rendere il cellulare ricercabile/visibile con Bluetooth™, vedere il manuale del cellulare o visitare il sito www.volvocars.com.
2. Attivare la funzione viva voce con **PHONE**.
 - > Il display visualizza l'opzione **Aggiunta telefono**. Vengono visualizzati anche gli eventuali cellulari già registrati.
3. Selezionare **Aggiunta telefono**.
 - > L'impianto audio ricerca i cellulari nelle vicinanze. La ricerca richiede circa 30 secondi. Il display visualizza i cellulari rilevati con le rispettive denominazioni Bluetooth™. Le denominazioni Bluetooth™ della funzione viva voce sono visualizzate sul cellulare come **My Car**.
4. Selezionare uno dei cellulari sul display dell'impianto audio.
5. Inserire la serie di numeri visualizzata sul display dell'impianto audio con la tastiera del cellulare.



Bluetooth handsfree*

Opzione 2 - dal menu del telefono

1. Attivare la funzione viva voce con **PHONE**. Se è già collegato un telefono, scollegarlo.
2. Effettuare la ricerca con il Bluetooth™ del cellulare, vedere il manuale del cellulare.
3. Selezionare **My Car** nell'elenco delle unità trovate sul cellulare.
4. Inserire il codice PIN '1234' nel cellulare quando il sistema lo richiede.
5. Selezionare il collegamento a **My Car** dal cellulare.

Il cellulare viene registrato e si collega automaticamente all'impianto audio mentre il display visualizza **Sincronizzazione**. Per maggiori informazioni sulla registrazione dei cellulari, vedere pagina 258.

Una volta effettuato il collegamento, il display visualizza il simbolo  e la denominazione Bluetooth™ del cellulare. A questo punto si può utilizzare il cellulare dall'impianto audio.

Effettuare una chiamata

1. Accertarsi che in alto sul display sia visualizzato **TELEFONO** e compaia il simbolo .

2. Digitare il numero desiderato oppure utilizzare la rubrica, vedere pagina 259.
3. Premere **ENTER**.

La chiamata si conclude con **EXIT**.

Scollegamento del cellulare

Il cellulare si scollega automaticamente se esce dal campo di portata dell'impianto audio. Per maggiori informazioni sul collegamento, vedere pagina 258.

Il cellulare si scollega manualmente disattivando la funzione viva voce con una pressione prolungata di **PHONE**. La funzione viva voce si disattiva anche quando si spegne il motore o si apre la portiera ¹.

Dopo aver scollegato il cellulare, una chiamata in corso può proseguire con l'ausilio del microfono e dell'altoparlante integrati al cellulare.

NOTA

Per alcuni cellulari, il passaggio dalla funzione handsfree deve essere confermato dalla tastiera del cellulare.

Gestione chiamate

Chiamata

È possibile ricevere una chiamata con **ENTER** anche se l'impianto audio si trova, ad esempio, in posizione CD o FM. Rifiutare o concludere una chiamata con **EXIT**.

Risp autom

La funzione di risposta automatica consente di rispondere automaticamente a una chiamata in arrivo. Attivare/disattivare in **Menu princip.**
 → **IMPOSTAZIONI TELEFONO** → **Opzioni chiamata** → **Risp autom.**

Menu chiam ric

Premere **MENU** o **ENTER** durante una chiamata in corso per accedere alle seguenti funzioni:

- **Microfono off** - il microfono dell'impianto audio viene silenziato.
- **Collega chiamata a cellulare** - la chiamata viene trasferita al cellulare.

¹ Vale per l'avviamento senza chiave.



Bluetooth handsfree*

NOTA

In alcuni cellulari, il collegamento si interrompe quando si attiva la funzione privacy. Il fenomeno è normale. La funzione handsfree visualizza un messaggio per chiedere al conducente se desidera ricollegarsi.

- **Rubrica** - ricerca nella rubrica.

NOTA

Durante una chiamata non è possibile iniziare un'altra.

Impostazioni audio

Volume della telefonata

Il volume di chiamata si regola con la funzione handsfree in posizione telefono. Utilizzare la tastierina al volante o **VOLUME**.

Volume dell'impianto audio

Mentre non è in corso una chiamata, il volume dell'impianto audio si regola normalmente con **VOLUME**. Per regolarlo durante una chiamata occorre passare a una qualsiasi fonte audio.

La fonte audio può essere silenziata automaticamente in **Menu princip.** → **IMPOSTAZIONI**

TELEFONO → **SUONI E VOLUME** → Mute radio.

Vol suoneria

Accedere a **Menu princip.** → **IMPOSTAZIONI TELEFONO** → **SUONI E VOLUME** → **Vol suoneria** e regolare con  /  sul pulsante di navigazione.

Suonerie

Le suonerie integrate nell'impianto viva voce si selezionano in **Menu princip.** → **IMPOSTAZIONI TELEFONO** → **SUONI E VOLUME** → **SUONERIE** → **Suoneria 1, 2, 3** ecc.

NOTA

La suoneria del cellulare collegato non si disattiva quando si utilizza una delle suonerie integrate nell'impianto handsfree.

Per selezionare la suoneria del cellulare collegato², accedere a **Menu princip.** → **IMPOSTAZIONI TELEFONO** → **SUONI E VOLUME** → **SUONERIE** → **Usa suoneria telefono**.

Maggiori informazioni su registrazione e collegamento

Si possono registrare fino a 5 cellulari. Viene effettuata una registrazione per ogni cellulare. Dopo la registrazione, non è più necessario che il cellulare sia visibile/ricercabile. Si può collegare solo un cellulare alla volta. I cellulari possono essere cancellati in **Menu Bluetooth** → **BLUETOOTH** → **Elimina telefono**.

Collegamento automatico

Quando è attiva la funzione handsfree, l'ultimo cellulare collegato si collega automaticamente se è nel campo di portata. Quando l'impianto audio ricerca l'ultimo cellulare collegato, il display visualizza il nome di questo cellulare. Per passare al collegamento manuale di un altro cellulare, premere **EXIT**.

Collegamento manuale

Per collegare un altro cellulare o cambiare l'ultimo cellulare collegato, procedere come segue:

1. Portare l'impianto audio in posizione telefono.
2. Premere **PHONE** e selezionare uno dei cellulari nell'elenco.

² Funzione non supportata da tutti i cellulari.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.



Bluetooth handsfree*

È possibile effettuare il collegamento anche dal menu in **Menu Bluetooth** → **BLUETOOTH** → **Collega telefono** o **Cambia telefono**.

Rubrica

Per utilizzare la rubrica, devono comparire il testo **TELEFONO** in alto sul display e il simbolo .

L'impianto audio memorizza una copia della rubrica di ogni cellulare registrato. La rubrica viene copiata automaticamente nell'impianto audio a ogni collegamento. Disattivare la funzione in **IMPOSTAZIONI TELEFONO** → **Sincronizza rubrica tel.** È possibile cercare i contatti solo nella rubrica del cellulare collegato.

NOTA

Se il cellulare non supporta la copia della rubrica, al termine della copia viene visualizzato **Elenco vuoto**.

Se la rubrica contiene informazioni sul contatto che sta chiamando, queste sono visualizzate sul display.

Ricerca contatti

Il modo più semplice per cercare una voce nella rubrica è una pressione prolungata dei

pulsanti **2-9**. In tal modo si avvia una ricerca nella rubrica basata sulla prima lettera del pulsante.

Si può accedere alla rubrica anche con  /  sul pulsante di navigazione o con  /  sulla tastierina al volante. La ricerca si può effettuare anche dal menu di ricerca della rubrica in **Rubrica** → **Cerca**:

1. Scrivere la lettera iniziale del nome ricercato e premere **ENTER**. In alternativa, premere soltanto **ENTER**.
2. Selezionare un contatto e premere **ENTER** per effettuare la chiamata.

Comandi vocali

Per effettuare una chiamata utilizzando la funzione comandi vocali del cellulare, tenere premuto **ENTER**.

Numero della segreteria telefonica

Per modificare il numero della segreteria telefonica, selezionare **IMPOSTAZIONI TELEFONO** → **Opzioni chiamata** → **Numero segreteria telef.**. Se non è stato memorizzato alcun numero, è possibile accedere al menu premendo a lungo **1**. Premere a lungo **1** per utilizzare il numero memorizzato.

Elenchi chiamate

Gli elenchi chiamate vengono copiati nella funzione handsfree a ogni collegamento e vengono aggiornati durante il collegamento. Premere **ENTER** per visualizzare gli ultimi numeri chiamati. Gli altri elenchi chiamate si trovano in **Registro chiamate**.

NOTA

Alcuni cellulari visualizzano l'elenco degli ultimi numeri chiamati in ordine inverso.

Digitare un testo

Per digitare un testo si utilizza la tastierina nel quadro centrale. Premere una volta per digitare il primo carattere del tasto, due volte per il secondo ecc. Digitare tutti i caratteri premendo i tasti, vedere tabella a pagina 249.

Premendo brevemente **EXIT** si cancella un carattere digitato. Premendo a lungo **EXIT** si cancellano tutti i caratteri digitati.  /  sul pulsante di navigazione consente di scorrere i caratteri.



Bluetooth handsfree*

Struttura del menu - Bluetooth

1. **Chiam non risp**
2. **Chiamate ricevute**
3. **Chiamate effettuate**
4. **Rubrica**
 - 4.1. Cerca
 - 4.2. Copia da telefono
5. **Bluetooth**
 - 5.1. Cambia telefono
 - 5.2. Collega telefono
 - 5.3. Scollega telefono
 - 5.4. Collega da cellulare
6. **IMPOSTAZIONI TELEFONO**
 - 6.1. Opzioni chiamata
 - 6.1.2. Risposta automatica
 - 6.1.3. Numero segreteria telef.
 - 6.2. SUONI E VOLUME
 - 6.3. IDIS
 - 6.4. Sincronizza rubrica tel.



Denominazione del tipo.....	264
Misure e pesi.....	266
Specifiche motore.....	268
Olio motore.....	270
Liquidi e lubrificanti.....	274
Carburante.....	277
Marmitta catalitica.....	282
Impianto elettrico.....	283
N° di omologazione.....	285

01

10

SPECIFICHE



11

Denominazione del tipo

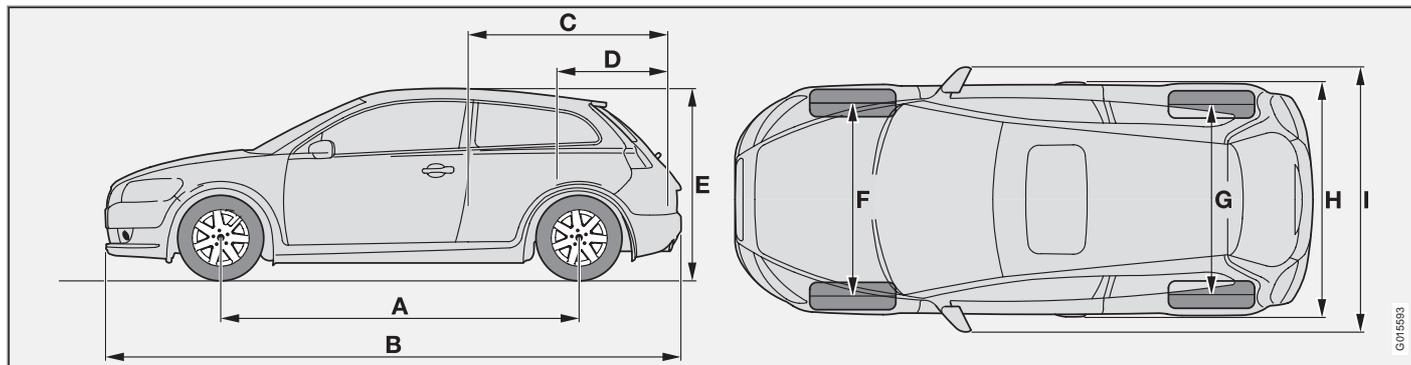
Quando ci si rivolge al concessionario Volvo circa la propria automobile o quando si ordinano accessori e ricambi, è importante indicare la denominazione del tipo di automobile, il numero di telaio e il numero del motore.

- 1 Denominazione del tipo, numero di telaio, pesi max consentiti, codici per vernice e rivestimento e numero di omologazione.
- 2 Etichetta del riscaldatore di parcheggio.
- 3 Denominazione tipo del motore, numero di componente e serie.
- 4 Etichetta dell'olio motore.
- 5 Indicazione del tipo di cambio e numero di serie:
 - A cambio manuale
 - B, C cambio automatico
- 6 Numero di identificazione dell'automobile (VIN) - tipo, modello e numero di telaio.

Sul libretto di immatricolazione sono riportate maggiori informazioni sull'automobile.

Misure e pesi

Misure



Posizione in figura	Misure	(mm)
A	Passo	2640
B	Lunghezza	4252
C	Lunghezza di carico, pavimento, sedile ribaltato	1486
D	Lunghezza di carico, pavimento	663

Posizione in figura	Misure	(mm)
E	Altezza	1447
F	Carreggiata anteriore	1535
G	Carreggiata posteriore	1531
H	Larghezza	1782
I	Larghezza incl. specchi retrovisori	2039

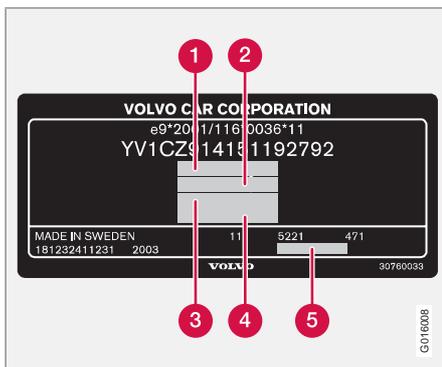
Pesi

Il peso a vuoto comprende conducente, serbatoio del carburante riempito al 90 % e pieno di liquido lavacrystalli/refrigerante ecc. Il peso dei passeggeri e degli accessori montati, ad esempio gancio di traino, sfera (per il collegamento di un rimorchio, vedere tabella), porta-pacchi, box sul tetto ecc. limita la capacità di carico e non è conteggiato nel peso a vuoto. Carico max (oltre al conducente) = Peso complessivo - Peso a vuoto.

Misure e pesi

ATTENZIONE

Le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano in base al carico e alla sua sistemazione.



Per la posizione dell'etichetta, vedere pagina 264.

- 1 Peso complessivo max
- 2 Peso massimo treno (automobile+rimorchio)
- 3 Carico massimo sull'assale anteriore
- 4 Carico massimo sull'assale posteriore
- 5 Equipaggiamento

Carico max: Vedere libretto di immatricolazione.

Carico max sul tetto: 75 kg.

Rimorchio con freni:

Motore	Peso max rimorchio (kg)	Pressione max sulla sfera (kg)
1,6	1200	75
1.6D	1300	
1.8	1300	
1.8F	1300	
2.0	1350	
altri	1500	

Rimorchio senza freni

Peso max rimorchio (kg)	Pressione max sulla sfera (kg)
700	50

Specifiche motore

Generalità

	1.6	1.8	1.8F	2.0	2.4i	T5
Designazione del tipo di motore	B4164S3	B4184S11	B4184S8	B4204S3	B5244S4	B5254T7
Potenza (kW/giri/min.)	74/6000	92/6000	92/6000	107/6000	125/6000	169/5000
Potenza (CV/giri/min.)	100/6000	125/6000	125/6000	145/6000	170/6000	230/5000
Coppia (Nm/giri/min.)	150/4000	165/4000	165/4000	185/4500	230/4400	320/1500 – 5000
Numero cilindri	4	4	4	4	5	5
Alesaggio (mm)	79	83	83	87	83	83
Corsa (mm)	81,4	83,1	83,1	83,0	90,0	93,2
Cilindrata (litri)	1,60	1,80	1,80	1,99	2,44	2,52
Rapporto di compressione	11,0:1	10,8:1	10,8:1	10,8:1	10,3:1	9,0:1

	1.6D	2.0D	D5	D5	D5
Designazione del tipo di motore	D4164T	D4204T	D5244T9 ^A	D5244T8	D5244T13
Potenza (kW/giri/min.)	80/4000	100/4000	120/4000	132/4000	132/4000
Potenza (CV/giri/min.)	109/4000	136/4000	163/4000	180/4000	180/4000

Specifiche motore

	1.6D	2.0D	D5	D5	D5
Coppia (Nm/giri/min.)	240/1750	320/2000	340/1750 – 3000	350/1750 - 3250	400/2000–2750
Numero cilindri	4	4	5	5	5
Alesaggio (mm)	75	85	81	81	81
Corsa (mm)	88,3	88,0	93,2	93,2	93,2
Cilindrata (litri)	1,56	2,00	2,40	2,40	2,40
Rapporto di compressione	18,3:1	18,5:1	17,3:1	17,3:1	17,3:1

^A Belgio

La denominazione del tipo di motore, il numero componente e di produzione possono essere rilevati sul motore, vedere pagina 264.

Olío motore

Condizioni di guida sfavorevoli

Controllare il livello dell'olio più spesso in caso di guida su lunga percorrenza:

- con roulotte o rimorchio
- in zone montane
- ad alta velocità
- a temperature inferiori a $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ o superiori a $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Queste condizioni possono aumentare la temperatura e il consumo d'olio.

Controllare più spesso il livello dell'olio se si percorrono brevi tratti (inferiori a 10 km) a basse temperature (inferiori a $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$).

Scegliere un olio motore completamente sintetico in caso di condizioni di guida sfavorevoli.

Ciò garantirà una maggiore protezione del motore.

Volvo raccomanda oli Castrol.

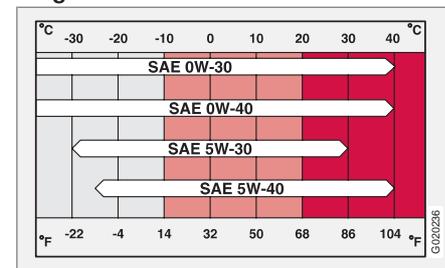
! IMPORTANTE

Per soddisfare i requisiti previsti per gli intervalli di assistenza del motore, tutti i motori sono rabboccati in fabbrica con uno speciale olio motore sintetico. Questo olio accuratamente selezionato garantisce ottime caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità.

Gli intervalli di assistenza raccomandati sono validi solo se si utilizza un olio motore approvato. Utilizzare sempre un olio del tipo prescritto (vedere l'etichetta nel vano motore) sia in sede di rabbocco che di sostituzione per non compromettere le caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità.

La garanzia Volvo non copre danni dovuti all'utilizzo di olio motore di tipo e viscosità diversi da quelli prescritti.

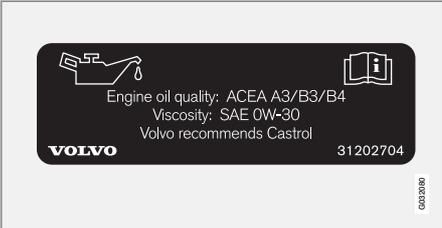
Diagramma di viscosità



Olio motore

Etichetta olio

Tipo di olio motore

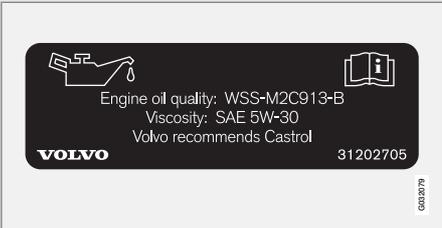
	Tipo di motore		Capacità fra MIN-MAX (litri)	Volume ^A (litri)
	 <p>Posizione dell'etichetta olio nel vano motore, vedere pagina 205.</p> <p>Qualità olio: ACEA A3/B3/B4</p> <p>Viscosità: SAE 0W-30</p> <p>In caso di condizioni di guida sfavorevoli, utilizzare ACEA A5/B5 SAE 0W-30.</p>	2.4i ^B	B5244S4	1,3
T5 ^B		B5254T7	1,3	5,8

^A Compresa sostituzione filtro

^B Non vale per l'Europa. Per l'Europa vedere l'olio ACEA A5/B5.

Olio motore

Tipo di olio motore

	Tipo di motore		Capacità fra MIN-MAX (litri)	Volume ^A (litri)
 <p>Engine oil quality: WSS-M2C913-B Viscosity: SAE 5W-30 Volvo recommends Castrol</p> <p>VOLVO 31202705</p> <p>0010270</p>	1.6	B4164S3	0,75	4,0
	1.8	B4184S11	0,75	4,3
	1.8F	B4184S8	0,75	4,3
	2.0	B4204S3	0,75	4,3
	1.6D	D4164T	1,0	3,7
	2.0D	D4204T	2,0	5,5

Posizione dell'etichetta olio nel vano motore, vedere pagina 205.

Tipo di olio: WSS-M2C913-B

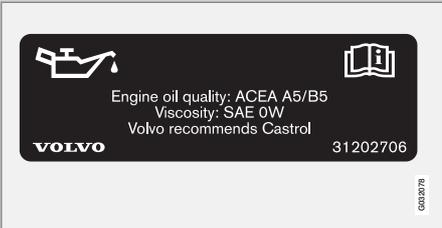
Viscosità: SAE 5W-30

In caso di condizioni di guida sfavorevoli, utilizzare ACEA A5/B5 SAE 0W-30.

^A Compresa sostituzione filtro

Olio motore

Tipo di olio motore

	Tipo di motore		Capacità fra MIN-MAX (litri)	Volume ^A (litri)
	 <p>Posizione dell'etichetta olio nel vano motore, vedere pagina 205.</p> <p>Tipo di olio: ACEA A5/B5</p> <p>Viscosità: SAE 0W-30</p>	2.4i	B5244S4 ^B	1,3
T5		B5254T7 ^B	1,3	5,5
D5		D5244T8	1,5	6
		D5244T9 (Solo Belgio)		
		D5244T13		

^A Compresa sostituzione filtro

^B Solo Europa. Per gli altri mercati, vedere l'olio ACEA A3/B3/B4.

Liquidi e lubrificanti

Generalità

! IMPORTANTE

Per prevenire danni al cambio, usare solo l'olio del cambio raccomandato e non miscelarlo con altri oli. Se è stato aggiunto un olio diverso, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per i necessari interventi.

Olio del cambio

Sistema	Capacità (litri)	Tipo consigliato:
1.6 Cambio manuale a 5 marce	2,1	Olio del cambio: BOT 130
1.8 Cambio manuale a 5 marce	1,9	Olio del cambio: BOT 130
1.8F Cambio manuale a 5 marce	1,9	Olio del cambio: BOT 130
2.0 Cambio manuale a 5 marce	1,9	Olio del cambio: BOT 130
2.4i Cambio manuale a 5 marce	2,1	Olio del cambio: MTF 97309
2.4i Cambio automatico	7,75	Olio del cambio: JWS 3309
T5 Cambio manuale a 6 marce	2,0	Olio del cambio: MTF 97309
T5 Cambio automatico	7,75	Olio del cambio: JWS 3309
1.6D Cambio manuale a 5 marce	1,9	Olio del cambio: BOT 130
2.0D Cambio manuale a 6 marce	1,7	Olio del cambio: BOT 130

Liquidi e lubrificanti

Sistema	Capacità (litri)	Tipo consigliato:
2.0D Cambio automatico	5,6	Olio del cambio: BOT 341
D5 Cambio automatico	7,75	Olio del cambio: JWS 3309

Liquidi

Liquido	Sistema	Capacità (litri)	Tipo consigliato:
Liquido refrigerante	4 cil. Benzina (1.6)	6,2	Refrigerante con anticorrosivo miscelato ad acqua ^A , vedere la confezione. Il termostato si apre a: 82 °C per i motori a benzina (1.6) 90 °C per i motori a benzina o 82 °C per i motori diesel 83 °C per i motori diesel (1.6D)
	4 cil. benzina (1.8, 1.8F e 2.0)	7,5	
	5 cil. cambio manuale	9,5	
	5 cil. cambio automatico	10,0	
	4 cil. Diesel (1.6D)	7,2	
	4 cil. Diesel (2.0D)	9,5	
Climatizzatore ^B	-	180 – 200 g	Olio compressione PAG
	-	500 – 600 g	Refrigerante R134a (HFC134a)
Olio dei freni	-	0,6	DOT 4+
Servosterzo	-	0,8 – 0,9	Olio del servosterzo: WSS M2C204 A2 o prodotto equivalente con le stesse specifiche.

Liquidi e lubrificanti

Liquido	Sistema	Capacità (litri)	Tipo consigliato:
Liquido lavacrystalli	4 cil. Benzina/Diesel	4,0	In caso di temperature sotto lo zero, utilizzare una miscela di acqua e antigelo consigliato da Volvo.
	5 cil. Benzina/Diesel	6,5	
Serbatoio del carburante	Vedere la seguente tabella in Consumi, emissioni e capacità.		

A La qualità dell'acqua deve essere conforme allo standard STD 1285,1.

B Il peso varia in base al tipo di motore. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per maggiori informazioni.

Carburante

Consumi, emissioni e capacità

Motore A benzina		Cambio	Consumo (litri/100 km)	Emissioni di anidride carbonica, CO ₂ (g/km)	Capacità del serbatoio (litri)
1.6	B4164S3	Cambio manuale a 5 marce (IB5)	7,0	167	circa 53
1.8	B4184S11	Cambio manuale a 5 marce (MTX75)	7,3	174	circa 53
1.8F ^A	B4184S8	Cambio manuale a 5 marce (MTX75)	7,3	174	circa 53
2.0	B4204S3	Cambio manuale a 5 marce (MTX75)	7,4	177	circa 53
2.4i	B5244S4	Cambio manuale a 5 marce (M56H)	8,4	200	circa 62
2.4i	B4204S4	Cambio automatico (AW55-50/51)	9,0	214	circa 62
T5	B5254T7	Cambio manuale a 6 marce (M66)	8,7	208	circa 62
T5	B5254T7	Cambio automatico (AW55-50/51)	9,4	224	circa 62

A I modelli Flexifuel possono essere utilizzati con benzina senza piombo a 95 ottani o bioetanolo E85 nonché con tutte le miscele ottenute con questi carburanti. Con il bioetanolo E85, i consumi aumentano circa del 40 % in quanto presenta un contenuto energetico inferiore.

Carburante

Motore Diesel		Cambio	Consumo (litri/100 km)	Emissioni di anidride carbonica, CO ₂ (g/km)	Capacità del serbatoio (litri)
1.6D	D4164T (EURO3) (EURO4)	Cambio manuale a 5 marce (MTX75)	4,9	129	circa 52
2.0D	D4204T (EURO3) EURO4)	Cambio manuale a 6 marce (MMT6)	5,7	151	circa 52
2.0D	D4204T	Powershift (MPS6)	5,9	156	circa 52
D5	D5244T8	Cambio automatico (AW55-51)	6,9	182	circa 60
D5	D5244T9 (Solo Belgio)	Cambio automatico (AW55-51)	6,9	182	circa 60
D5	D5244T13	Cambio manuale a 6 marce (M66)	6,2	164	circa 60

Consumi di carburante ed emissioni di anidride carbonica

I dati ufficiali dichiarati sui consumi di carburante si basano su cicli di guida standard in conformità alla direttiva 80/1268 comb.

I dati sui consumi di carburante possono variare se l'automobile è dotata di accessori supplementari che incidono sul peso compless-

sivo. Anche lo stile di guida e altri fattori non tecnici possono incidere sui consumi di carburante dell'automobile.

Il consumo è più elevato e la potenza erogata è inferiore quando si utilizza carburante a 91 RON.

i NOTA

Condizioni meteorologiche estreme e guida con rimorchio o ad alta quota, in combinazione con la qualità del carburante, influenzano le prestazioni dell'automobile.

Carburante

Generalità sul carburante

ATTENZIONE

Non inalare mai i vapori di carburante e prevenire il contatto con gli occhi.

Se il carburante viene a contatto con gli occhi, togliere eventuali lenti a contatto e risciacquare gli occhi con abbondante acqua per almeno 15 minuti. Consultare un medico.

Non ingerire il carburante. Benzina, bioetanolo, relative miscele e gasolio sono altamente tossici e, se ingeriti, possono causare lesioni permanenti o mortali. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.

IMPORTANTE

L'utilizzo di carburanti non raccomandati da Volvo per il proprio tipo di motore può causare danni al motore e ridurre le prestazioni.

Inoltre, invalida le garanzie Volvo e gli eventuali contratti di assistenza integrativi.

A benzina

La benzina deve essere conforme alla norma EN 228. La maggior parte dei motori funziona con benzina a 91, 95 e 98 RON.

- Non utilizzare carburante a 91 RON nei motori a 4 cilindri e utilizzarlo solo in caso di effettiva necessità negli altri motori.
- Il carburante a 95 RON può essere utilizzato durante la guida normale.
- Il carburante a 98 RON è consigliabile per ottenere le massime prestazioni e il minimo consumo di carburante.

Per prestazioni e consumi di carburante ottimali a temperature superiori a +38 °C, si raccomanda l'utilizzo di benzina con il massimo numero di ottani.

IMPORTANTE

- Utilizzare esclusivamente benzina senza piombo per non danneggiare la marmitta catalitica.
- Affinché la garanzia Volvo sia valida, non miscelare mai alcol alla benzina in quanto si potrebbe danneggiare l'impianto di alimentazione.
- Non utilizzare mai additivi non raccomandati da Volvo.

Bioetanolo E85

Non modificare l'impianto di alimentazione o i relativi componenti. In caso di sostituzione dei componenti, utilizzare esclusivamente parti progettate appositamente per l'utilizzo di bioetanolo.

ATTENZIONE

Non utilizzare metanolo. L'etichetta all'interno dello sportello del serbatoio riporta i carburanti alternativi consentiti.

L'utilizzo di componenti non progettati appositamente per i motori a bioetanolo può causare incendi, lesioni personali o danni al motore.

Tanica di riserva

Si consiglia di rabboccare la tanica di riserva dell'automobile con benzina, vedere pagina 140.

ATTENZIONE

L'etanolo è sensibile alle scintille e, rabboccando una tanica di riserva con etanolo, si possono formare gas esplosivi.

Carburante

Diesel

Il gasolio deve essere conforme alla norma EN 590 o JIS K2204.

I motori diesel sono sensibili alle impurità, ad esempio una quantità eccessiva di particelle di zolfo. Utilizzare solo gasolio di marche note. Non utilizzare mai gasolio di qualità dubbia.

A basse temperature (da -40 °C a -6 °C), il gasolio può formare uno strato di paraffina che rende difficile l'avviamento. Le maggiori industrie produttrici forniscono anche gasolio speciale per temperature esterne prossime allo zero. Questo carburante è più fluido alle basse temperature e riduce il rischio di formazione di strati di paraffina.

Il rischio di condensa nel serbatoio si riduce se il serbatoio viene mantenuto costantemente pieno. Assicurarsi che la zona intorno al tubo di rifornimento sia pulita durante il rifornimento. Evitare versamenti sulle superfici verniciate. Lavare con acqua e sapone se si verificano versamenti.

! IMPORTANTE

Utilizzare esclusivamente carburanti conformi alle norme europee relative al gasolio.

! IMPORTANTE

Carburanti simili al gasolio da non utilizzare: additivi speciali, Marine Diesel Fuel, olio combustibile, RME¹ (estere metilico di olio vegetale) e olio vegetale. Tali carburanti non soddisfano i requisiti Volvo e aumentano usura e danni al motore non coperti dalle garanzie Volvo.

! IMPORTANTE

Per gli anni di modello 2006 e successivi, il contenuto di zolfo max è pari a 50 ppm.

Esaurimento del carburante

Non occorre adottare particolari provvedimenti in caso di esaurimento del carburante. L'impianto di alimentazione si spurga automaticamente lasciando la chiave di accensione in posizione **II** per circa 60 secondi prima di effettuare il tentativo di avviamento.

Scarico della condensa dal filtro del carburante

Nel filtro del carburante la condensa viene separata dal carburante. La condensa potrebbe altrimenti causare problemi al motore.

Lo svuotamento del filtro del carburante deve essere effettuato attenendosi agli intervalli di assistenza indicati nel Libretto di Assistenza e Garanzia o qualora si sospetti l'utilizzo di carburante contaminato da impurità.

! IMPORTANTE

Alcuni additivi speciali compromettono la funzione di separazione dell'acqua del filtro del carburante.

Filtro antiparticolato diesel (DPF)

Le automobili diesel possono essere dotate di filtro antiparticolato che aumenta l'efficacia della depurazione dei gas di scarico. Durante la guida normale, le particelle contenute nei gas di scarico vengono raccolte nel filtro. Per bruciare le particelle e svuotare il filtro si attiva la rigenerazione. A tal fine, il motore deve aver raggiunto la normale temperatura di esercizio.

La rigenerazione del filtro avviene automaticamente a un intervallo di circa 300-900 km, a seconda delle condizioni di guida. Generalmente, la rigenerazione richiede 10-20 minuti. In caso di velocità media ridotta, può richiedere più tempo. Durante la rigenerazione, il consumo di carburante aumenta leggermente.

¹ Il gasolio può contenere una certa quantità di RME e non è consentito aggiungerne ulteriormente.

Carburante

Il lunotto termico può attivarsi automaticamente e senza indicazione per aumentare il carico sul motore durante la rigenerazione.

Rigenerazione in climi freddi

Se l'automobile viene guidata spesso su brevi distanze quando il clima è freddo, il motore non raggiunge la normale temperatura di esercizio. Ciò comporta che la rigenerazione del filtro antiparticolato diesel non avviene e il filtro non viene svuotato.

Quando il filtro si è riempito di particelle all'80 % circa, si accende una spia informativa gialla nel cruscotto e viene visualizzato il messaggio **ANTIFULIG. PIENO VEDERE MANUALE**.

Avviare la rigenerazione del filtro guidando l'automobile, preferibilmente su una strada extraurbana o un'autostrada, finché il motore non raggiunge la normale temperatura di esercizio. Se possibile, continuare a guidare per circa 20 minuti.

Al termine della rigenerazione, il messaggio si cancella automaticamente.

**IMPORTANTE**

Se il filtro si riempie completamente, può diventare inservibile. In tal caso è difficile accendere il motore e il rischio deve essere sostituito.

In climi freddi, utilizzare il riscaldatore di parcheggio* affinché il motore raggiunga più rapidamente la normale temperatura di esercizio.

Marmitta catalitica

Generalità

Il catalizzatore serve a filtrare i gas di scarico. È collocato nel flusso dei gas di scarico, vicino al motore, per raggiungere rapidamente la temperatura di esercizio. Il catalizzatore è costituito da un monolito (pietra ceramica o metallo) e canali. Le pareti dei canali sono rivestite con platino/rodio/palladio. Tali metalli svolgono la funzione catalitica, cioè favoriscono le reazioni chimiche senza consumarsi.

Sonda Lambda™ sensore ossigeno

La sonda Lambda fa parte di un impianto di gestione che ha il compito di ridurre le emissioni e ottimizzare i consumi di carburante.

Un sensore analizza il tenore di ossigeno nei gas di scarico provenienti dal motore. I valori rilevati durante l'analisi dei gas di scarico sono trasmessi a un sistema elettronico che controlla continuamente gli iniettori. Il rapporto tra carburante e aria in arrivo al motore viene regolato continuamente. Queste regolazioni consentono di creare le condizioni ottimali per una combustione efficiente delle sostanze nocive (idrocarburi, monossido di carbonio e ossidi di azoto) con l'ausilio di un catalizzatore a tre vie.

Impianto elettrico

Generalità

Impianto a 12 V con un alternatore dotato di regolatore di tensione. Impianto unipolare in cui telaio e corpo motore sono utilizzati come conduttori.

Nel caso di sostituzione della batteria, utilizzare sempre una batteria con capacità di avviamento a freddo e capacità di riserva pari a quelle della batteria originale (vedere etichetta sulla batteria).

Batteria

Tensione	4 e 5 cil. benzina	4 e 5 cil. benzina	4 e 5 cil. diesel
Capacità di avviamento a freddo (CCA)	590 A	600 A ^A	700 A ^B
Capacità di riserva (RC)	100 minuti	120 minuti	135 minuti
Capacità (Ah)	60	70	80

^A Automobili dotate di impianto audio High Performance.

^B Automobili diesel dotate di avviamento senza chiave, impianto audio Premium Sound, riscaldatore a carburante o RTI.

Lampade

Illuminazione	Potenza (W)	Tipo
Anabbaglianti	55	H7
Abbaglianti	55	H9
Luci di arresto, luce di retromarcia, retronebbia	21	P21W
Indicatori di direzione anteriori/posteriori	21	PY21W
Luci di posizione/parcheggio e luci di ingombro posteriori (attacco posteriore)	4	P21/5W

Impianto elettrico

Illuminazione	Potenza (W)	Tipo
Luci di cortesia, illuminazione bagagliaio, luce della targa	5	C5W
Specchietto di cortesia*	1,2	Lampadina a fusibile
Luci di posizione/parcheggio anteriori, luci di ingombro anteriori	5	W5W
Fendinebbia	55	H8
Luce vano portaoggetti	3	Lampadina a fusibile

N° di omologazione

Sistema telecomando

Paese e area	
A, B, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN, GB, GR, H, I, IRL, L, LT, LV, M, NL, P, PL, S, SK, SLO	 Delphi certifica che il presente sistema telecomando è conforme ai requisiti essenziali e alle altre norme applicabili come previsto dalla direttiva 1999/5/CE.
IS, LI, N, CH	
HR	
ROK	Delphi 15/07/2003, Germany R-LPD1-03-0151
BR	
TW	 ETC093LPD0155

Certificazione del sistema di avviamento senza chiave

La Siemens VDO Automotive A.G. certifica che la presente dotazione 5WK4 8952, 5WK48956, 5WK48812, è conforme ai requisiti essenziali e alle altre norme applicabili come previsto dalla direttiva 1999/5/CE.

A**A/C**

- climatizzatore elettronico..... 91
- climatizzatore manuale..... 86, 87

Abbaglianti

- lampeggio..... 56

Abbaglianti/anabbaglianti, vedere Illumi-

- nazione..... 54

ABS, anomalia nel sistema ABS..... 48, 149**Accesso**

- sedile posteriore..... 100

Adattamento..... 141**AF - aggiornamento automatico fre-**

- quenza..... 239

Aggiornamento automatico frequenza... 239**Airbag..... 20**

- attivazione/disattivazione..... 23
- attivazione/disattivazione, PACOS..... 23
- lati conducente e passeggero..... 21

Airbag laterali..... 25**Allarme..... 127**

- attivazione..... 127
- indicatore antifurto..... 127
- livello di allarme ridotto..... 129
- messaggio sul traffico RDS..... 238

- spegnimento di un antifurto interve-
- nuto..... 128
- test dell'antifurto..... 129

Altoparlante dei bassi..... 234

- Alzacristalli elettrici..... 67
- posto del passeggero..... 68

Angolo morto (BLIS)..... 156**ANTIFULIG. PIENO..... 281****Antifurto**

- attivazione..... 127
- azzeramento automatico dell'anti-
- furto..... 128
- disattivazione..... 127

Antifurto minimo

- impostazioni..... 76

Antiruggine..... 198**Apertura automatica..... 77****Apertura senza chiave..... 77****Appendigiacca..... 107****Applicazione di cera..... 195****Aria condizionata..... 86**

- generalità..... 84

Assistenza al parcheggio..... 153

- sensori dell'assistenza al parcheggio. 154

Attrezzatura di emergenza

- triangolo di emergenza..... 183

Attrezzi..... 183**Audio, vedere anche Suono..... 232****Ausilio all'avviamento..... 162****AUTO**

- impostazione climatizzatore..... 89
- memorizzazione delle stazioni..... 236

Avanzamento/ritorno rapido..... 242**Avviamento a freddo..... 147**

- cambio automatico..... 147

Avviamento automatico..... 138**Avviamento del motore..... 138**

- avviamento senza chiave..... 120, 142

Avviamento senza chiave..... 120, 142, 285

- avviamento dell'automobile..... 142

Avvisatore cinture..... 17**B****Bagagliaio..... 111**

- carico..... 171

- copribagliaio..... 111

- illuminazione..... 103
rete protettiva..... 113
- Bambini..... 32
seggiolini per bambini e airbag laterali. 25
sicurezza..... 32
sistemazione nell'automobile..... 32
sistemazione nell'automobile, tabella... 33
- Basetta portarelè/portafusibili, vedere
Fusibili..... 221
- Batteria..... 212
ausilio all'avviamento..... 162
manutenzione..... 203, 212
simboli sulla batteria..... 212
sostituzione della batteria nel telecomando..... 123
sovraccarico..... 135
specifiche..... 283
- Blind Spot Information System, BLIS 72, 156
- Bloccaggio..... 121
sbloccaggio..... 124
- Bloccaggio/sbloccaggio..... 124
dall'esterno..... 124
dall'interno..... 124
- Bloccaggio automatico..... 125
- Bloccasterzo..... 138
- Bluetooth
collega chiamata a cellulare..... 257
microfono muto..... 257
viva voce..... 256
- Bocchette di ventilazione..... 85
- Botola del bagagliaio..... 112
- Bussola..... 69
impostazione della zona..... 69
regolazione..... 69
- C**
- Cambio
manuale..... 143
- Cambio automatico
posizioni manuali del cambio (Geartronic)..... 145
rimorchio..... 163, 164
traino e trasporto..... 160
- Cambio manuale..... 143
traino e trasporto..... 160
- Carburante
consumo di carburante, indicazione.... 57
economia di carburante..... 180
indicazione del livello..... 48
- rifornimento..... 136
riscaldatore di parcheggio..... 94
- Carico
capacità di carico..... 171
generalità..... 171
occhielli fermacarico..... 113
- Cassetta del pronto soccorso..... 184
- Cassetto portaoggetti..... 107
Bloccaggio..... 118
- CD
vano portaoggetti..... 108
- Cellulare
collegamento..... 258
registrazione del telefono..... 256
viva voce..... 256
- Cerchioni
pulizia..... 194
- Chiamate
funzioni durante una chiamata in corso..... 248, 251
in arrivo..... 257
utilizzo..... 248, 257
volume del telefono..... 249
- Chiamate di emergenza..... 246

Chiave					
chiave del telecomando.....	116				
sistema di bloccaggio e avviamento senza chiave.....	120				
Chiave del telecomando					
sostituzione della batteria.....	123				
stelo della chiave staccabile.....	117				
Chiavi di accensione.....	139				
Cintura di sicurezza					
gravidanza.....	17				
guida della cintura.....	18				
pretensionatori delle cinture.....	18				
Cinture di sicurezza.....	16				
CLIMA AUTOM.....	89				
Climatizzatore					
ECC.....	89				
generalità.....	84				
impostazioni personali.....	76				
Codice colore, vernice.....	197				
Cofano motore, apertura.....	204				
Collisione					
modo incidente.....	31				
tendina gonfiabile (IC).....	27				
Computer di bordo.....	57				
Condensa					
condensa nei fari.....	194				
eliminazione con lo sbrinatoro.....	87, 90				
funzione timer.....	87, 90				
lunotto.....	87				
trattamento dei cristalli.....	84				
Condensa nei fari.....	194				
Consumo medio di carburante.....	57				
Controlli					
liquidi e oli.....	206				
Controllo volume automatico.....	235				
Copribagagliaio.....	111				
Cruise Control.....	62				
Cura dell'automobile.....	194				
Cura dell'automobile, interni in pelle.....	196				
D					
Denominazione del tipo.....	264				
Depurazione dei gas di scarico					
indicazione di anomalia.....	48				
Diesel.....	280				
Diesel, preriscaldamento del motore.....	48				
Disinserimento dell'immobilizzatore leva selettiva.....	147				
Display, messaggi.....	51				
Display informativo.....	51				
Dispositivo di traino.....	165				
montaggio.....	167				
rimozione.....	169				
specifiche.....	166				
Distribuzione dell'aria.....	93				
ECC.....	91				
Distribuzione dell'aria, AC.....	87				
Dolby Surround Pro Logic II.....	230, 234				
Donne incinte, cintura di sicurezza.....	17				
DSCT, vedere anche Sistema di stabilità spia.....	48				
DSTC, vedere anche Sistema di stabilità	151				
Durata approach light.....	72				
impostazione.....	77				
E					
ECC, climatizzatore elettronico.....	85				
Effettuare una chiamata.....	248, 257				
Elemento termico monoblocco.....	140				

EON - Enhanced Other Networks.....	240
Equalizzatore.....	234

F

Fari.....	54
Fendinebbia.....	55
Fendinebbia, accesi/spenti.....	55
Filtro abitacolo.....	84
Filtro antiparticolato.....	51, 281
Filtro antiparticolato diesel.....	280
Filtro particellare.....	280
Flexifuel.....	140
adattamento.....	141
Foratura, vedere Pneumatici.....	183, 185
Freni	
freno a mano.....	66
luci di arresto.....	55
luci di arresto di emergenza, EBL.....	55
servofreno di emergenza, EBA.....	150
sistema antibloccaggio, ABS.....	149
Freno a mano.....	66
Freno di stazionamento.....	49, 66
Funzione di memoria nel sedile.....	102

Funzione di ricambio aria.....	124
Funzioni CD.....	241
Funzioni RDS.....	237
reimpostazione.....	240
Fusibili.....	221
basetta nel vano motore.....	222
basetta portarelè/portafusibili nell'abitacolo.....	225
generalità.....	221
sostituzione.....	221

G

Gancio di traino, vedere Dispositivo di traino.....	165
Gas esplosivo.....	162
Geartronic.....	145
Generalità su liquidi e oli.....	205
Guado.....	134
Guida	
con rimorchio.....	163
economica.....	134
fondo stradale scivoloso.....	134
impianto di raffreddamento.....	134
nell'acqua.....	134

Guida con rimorchio	
peso di traino.....	266
pressione sulla sfera.....	266
Guida economica.....	134

H

HomeLink® UE.....	78
-------------------	----

I

IDIS – Intelligent Driver Information System.....	246
Illuminazione	
abbaglianti/anabbaglianti.....	54, 56
abitacolo.....	103
anabbaglianti.....	54
bagagliaio.....	103
comando incidenza fari.....	54
durata approach light.....	72
fendinebbia.....	55
illuminazione automatica.....	104
illuminazione automatica, anabbaglianti.....	54
illuminazione display.....	55

lampadine a incandescenza, specifiche.....	283	illuminazione strumenti.....	55	Indicatori nel quadro comandi combinato	
luci di lettura.....	103	Immobilizer.....	116, 139	contachilometri parziale.....	45
luci di orientamento.....	56, 72	Immobilizer elettronico.....	116	contagiri.....	45
luci di posizione/stazionamento.....	54	Immobilizzatore leva selettoria.....	146	indicatore del carburante.....	45
quadro luci, abitacolo.....	54	Impianto di raffreddamento.....	134	tachimetro.....	45
retronebbia.....	55	Impianto elettrico.....	283	termometro (temperatura esterna).....	45
illuminazione, sostituzione delle lampadine.....	214	Impianto frenante.....	149	Informazioni sul traffico.....	238
abbaglianti.....	215	Impianto telefonico.....	246	Infotainment	
anabbaglianti.....	215	Impostazione climatizzatore		uso del menu.....	230
anteriori.....	214	AUTO.....	89	Ingombro.....	266
bagagliaio.....	219	Impostazioni personali.....	76	Inibitore di retromarcia	
catarifrangente.....	218	apertura automatica.....	77	5 marce.....	143
fendinebbia.....	217	apertura portiere.....	77	6 marce (benzina).....	143
illuminazione abitacolo nel bagagliaio	219	bloccaggio automatico.....	77	Interni in pelle, consigli per la pulizia.....	196
indicatori di direzione.....	216	conferma chiusura, luce.....	77	iPod, collegamento.....	233
lampadina posteriore.....	218	durata approach light.....	77		
luce della targa.....	218	luce conferma apertura.....	77	K	
luci di cortesia.....	219	luci di orientamento.....	77	<hr/>	
luci di ingombro.....	216	regolazione ventilazione autom.....	76	Kick-down	
luci di parcheggio.....	216	timer ricircolo aria.....	76	cambio automatico.....	146
luci di posizione.....	216	Impostazioni vettura.....	76		
specchietto di cortesia.....	220	Incidente, vedere Collisione.....	31		
illuminazione abitacolo, vedere Illuminazione.....	103	Indicatori di direzione.....	56		
illuminazione display.....	55				

K

Kick-down	
cambio automatico.....	146

L	
Lampadine a incandescenza sostituzione.....	214
Lampadine a incandescenza, vedere Illuminazione.....	214, 283
Lampeggiatori di emergenza.....	65
Lavacrystalli liquido lavacrystalli, rabbocco.....	207
Lavacrystallo lunotto.....	60
parabrezza.....	59
Lavaggio proiettori.....	59
Lavaggio ad alta pressione dei fari.....	59
Lavaggio automatico.....	194
Lavaggio dell'automobile.....	194
Lesioni da colpo di frusta.....	28
Lesioni da colpo di frusta, WHIPS.....	28
Liquidi, quantità.....	274
Liquidi e oli.....	205, 274
Liquidi e oli, controlli nel vano motore.....	205
Liquido lavacrystalli, rabbocco.....	207
Liquido refrigerante.....	207
Liquido refrigerante, controllo e rabbocco.....	207
Lubrificanti.....	274
Lubrificanti, quantità.....	274
Lucidatura.....	195
Luci di arresto.....	55
Luci di lettura, vedere Illuminazione.....	103
Luci di orientamento.....	56, 72
impostazione.....	77
M	
Macchie.....	196
Manutenzione.....	203
antiruggine.....	198
manutenzione dell'automobile.....	203
Marmitta catalitica.....	282
trasporto.....	160
Martinetto.....	183
Memorizzazione manuale e automatica delle stazioni.....	236
Messaggi del BLIS.....	158
Messaggi di errore del BLIS.....	158
Messaggi sul display informativo.....	51

Mettere una chiamata in attesa.....	248
Modo di attesa telefono.....	248

N

NOTIZIE.....	238
Numero IMEI.....	252

O

Occhielli fermacarico.....	113
Occhiello di traino.....	161
Olio, vedere anche Olio motore.....	206, 270
Olio della frizione, controllo e rabbocco..	209
Olio del servosterzo, controllo e rabbocco.....	209
Olio di freni e frizione.....	209
Olio motore.....	206, 270
condizioni di guida sfavorevoli.....	270
filtro.....	205
pressione dell'olio.....	49
quantità.....	270
tipo di olio.....	270
Omologazione, sistema telecomando.....	285

Orologio, impostazione..... 76

P

PACOS..... 23

PACOS, commutatore..... 23

Pannello di comando nella portiera del
conducente..... 44, 67

Pesi

peso a vuoto..... 266

Peso a vuoto..... 266

Peso complessivo..... 266

Peso di traino..... 266

Pneumatici

caratteristiche di guida..... 176

classi di velocità..... 176

generalità..... 176

indicatore di usura..... 177

manutenzione..... 176

pneumatici invernali..... 179

pressione..... 180, 181

riparazione pneumatici..... 187

senso di rotazione..... 179

specifiche..... 176

Pneumatici invernali..... 179

Portalampadina
rimozione..... 217

Portellone

bloccaggio/sbloccaggio..... 116, 124

guida con portellone aperto..... 134

Posizione bloccaporte..... 125

disattivazione..... 125

disattivazione temporanea..... 125

Posizione delle antenne, avviamento senza
chiave..... 122

Posizioni manuali del cambio (Geartronic)
..... 145

Presca elettrica

quadro centrale..... 53

sedile posteriore..... 53

Presca per accendisigari

sedile anteriore..... 53

Pressione ECO..... 180

tabella..... 180

Programma di servizio..... 202

Protezione antischiacciamento, tettuccio
apribile..... 74

Protezioni per bambini..... 32

attacchi superiori per seggiolini per

bambini..... 36

Sistema di fissaggio ISOFIX per seggiolini per bambini..... 36

PTY - Tipo di programma..... 239

Pulizia

cerchioni..... 194

cinture di sicurezza..... 196

lavaggio automatico..... 194

lavaggio dell'automobile..... 194

rivestimento..... 196

Pulizia a intermittenza..... 59

Q

Quadro comandi combinato..... 45

Qualità della benzina..... 279

R

Radio

aggiornamento frequenza..... 239

EON..... 240

impostazioni radio..... 236

Segnalazione con gli abbaglianti.....	56	Spazzole dei tergicristalli.....	210	Stelo della chiave.....	117, 121
Selez. rapida.....	250	pulizia.....	210	punti di bloccaggio.....	119
Sensore pioggia.....	60	sostituzione.....	210	Strato antipolvere e idrorepellente.....	72
Serrature		Specchio retrovisore interno.....	69	Strato superficiale idrorepellente, pulizia.	195
bloccaggio.....	124	funzione antiabbagliamento automa- tica.....	69	Strumentazione, generalità	
Sicurezza		Specchi retrovisori		automobili con guida a destra.....	42
sistemi di sicurezza, tabella.....	30	bussola.....	69	automobili con guida a sinistra.....	40
Simboli e messaggi sul display		elettrici ripiegabili.....	71	Struttura del menu.....	76
riscaldatore di parcheggio.....	95	esterni.....	71	lettore MD.....	244
SIM card.....	246	interni.....	69	telefono, generalità.....	253
SIPS-bag.....	25	ripiegamento/estrazione automa- tici.....	72, 76	telefono, opzioni.....	254
Sistema di fissaggio ISOFIX per seggiolini per bambini.....	36	riscaldamento elettrico.....	72	Subwoofer.....	234
Sistema di qualità aria, ECC.....	90	Specchi retrovisori esterni.....	71	Suoni	
Sistema SRS.....	20	Specifiche motore.....	268	fonte audio.....	232
generalità.....	20	Spia di allarme		impostazioni audio.....	232, 234
Sistema telecomando, omologazione.....	285	sistemi di stabilità e controllo tra- zione.....	151	volume.....	232
Sistemi di stabilità e controllo trazione.....	151	Spia di allarme, sistema AIRBAG.....	19	Surround.....	230, 234
SMS.....	251	Spie.....	152	T	
leggere.....	251	spie di allarme.....	47	Tappetini.....	101
scrivere.....	251	spie di controllo.....	48, 49	Tastierina al volante.....	62, 64, 247
Sonda lambda.....	282	SRS-AIRBAG.....	20	Telecomando.....	116
		Stabilizzatore.....	165	funzioni.....	116

T

Tappetini.....	101
Tastierina al volante.....	62, 64, 247
Telecomando.....	116
funzioni.....	116

programmabile.....	78	Test dell'antifurto.....	129
sostituzione della batteria.....	123	Testo disco.....	242
Telefonata in corso, funzioni.....	251	Testo radio.....	239
Telefono		Tettuccio apribile.....	73
chiamata da rubrica.....	251	apertura e chiusura.....	73, 74
chiamata in arrivo.....	257	posizione di ventilazione.....	73
collegamento.....	258	protezione antischiacciamento.....	74
comando.....	247	tendina parasole.....	74
effettuare una chiamata.....	257	Tettuccio apribile elettrocomandato.....	73
immissione di un testo.....	249	Timer	
modo di attesa, standby.....	248	A/C.....	87
on/off.....	248	ECC.....	90
registrazione del telefono.....	256	Tipo di programma.....	239
ricevere una chiamata.....	257	TP - informazioni sul traffico.....	238
rubrica.....	259	Traction Control.....	151
rubrica, scorciatoia.....	259	Traino.....	160
selez. rapida.....	250	occhiello di traino.....	161
sicurezza nel traffico.....	247	Triangolo di emergenza.....	183
viva voce.....	256		
Temperatura		U	
abitacolo, climatizzatore elettronico.....	92	USB, collegamento.....	233
abitacolo, climatizzatore manuale.....	88	Uso del menu	
temperatura effettiva.....	85	impianto audio.....	230
Tendina gonfiabile.....	27		
Tendina parasole, tettuccio apribile.....	74		
Tergicristalli.....	59		
sensore pioggia.....	60		
		V	
		Vani portaoggetti nell'abitacolo.....	106
		Vano motore.....	204
		liquido refrigerante.....	207
		olio del servosterzo.....	209
		Vano portaoggetti.....	106
		CD.....	108
		Ventilazione.....	85
		Ventola	
		AC.....	86
		ECC.....	89
		Vernice	
		codice colore.....	197
		danni e ritocchi.....	197
		Volante	
		Cruise Control.....	62
		regolazione del volante.....	65
		tastierina.....	62, 64, 247
		Volume audio	
		controllo volume automatico.....	235
		impianto audio.....	232
		lettore MD.....	232
		suoneria, telefono.....	258
		telefono.....	249, 258

telefono/lettore MD..... 258
tipi di programma..... 240

W

WHIPS

lesioni da colpo di frusta..... 28
seggiolino per bambini/cuscino di
rialzo..... 28

Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation TP 10125 (Italian), AT 0820, Printed in Sweden, Göteborg 2008, Copyright © 2000-2008 Volvo Car Corporation